

Despicător vertical lemne Ruris DLV1600PTO



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	5
4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI	5
5. GHIDUL DE MONTAJ	5
6. OPERAREA	12
7. ÎNTREȚINEREA, CURĂȚAREA ȘI TRANSPORTUL	16
8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	17

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Atenție! Nu introduceți mana.		Atenție! Suprafețe fierbinți.
	Atenție! Păstrați distanța.		Atenție! Pericol de incendiu
	Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic..		Atenție, țineți mâinile în afara deschiderilor în timpul funcționării utilajului.
	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Ax în rotație. Respectați sensul de rotație al prizei de putere.

	Purtați încălțăminte de protecție.		Purtați echipament pentru protecția mâinilor.
	Verificați despicătorul înainte de a-l porni. Formați un obicei din a verifica toate îmbinările și toate piesele înainte de utilizare, acestea trebuie să fie în parametri corespunzători		Atenție ! Despicătorul trebuie să fie întotdeauna operat de o singură persoană
	NU scoateți niciodată apărătorile și NU atingeți niciodată piesele mobile!		PROTEJAȚI MEDIUL. Duceți uleiul uzat la un punct de colectare autorizat. Nu vărsați în canalizare, sol sau apă.

2.2. AVERTIZĂRI



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoii menajeri! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE.

Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniunii Europene.

- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

Instrucțiuni originale.

Citiți aceste manualul de utilizare înainte de a folosi utilajul. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la rănirea gravă și/ sau deteriorarea dispozitivului!

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru verificări ulterioare.

Ghidul utilizatorului

- Operatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar pentru alte persoane, proprietățile acestora și el însuși.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și dispozitive de protecție pentru urechi în timp ce utilizați despicătorul pentru a vă proteja ochii de eventualele resturi aruncate.
- Evitați să purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, care se pot prinde de piesele în mișcare.
- Purtați mănuși în timp ce utilizați despicătorul. Asigurați-vă că mănușile sunt mărimea corespunzătoare.
- Purtați pantofi de protecție când folosiți despicătorul de lemne. Nu folosiți despicătorul în timp ce sunteți desculți.
- Asigurați-va ca persoanele din jur păstrează o distanță sigură față de zona de lucru. Opiți motorul când se apropie o altă persoană sau un animal de companie.
- Persoanele care utilizează despicătorul nu trebuie să fie sub influența substanțelor precum alcool, narcotice, medicamente etc.
- Persoanele cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să utilizeze acest utilaj.
- Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea utilajului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu utilajul.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că sunteți familiarizat cu toate atașamentele și comenzile de operare, precum și cu funcțiile acestora.
- Țineți cont de condițiile reale de lucru și de sarcina pe care o aveți. Utilizarea echipamentului în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

- Înainte de utilizare, verificați starea generală a utilajului și asigurați-vă că toate piesele mecanice sunt în stare bună de funcționare.
- Nu utilizați despicătorul dacă observați piese slăbite, deteriorate sau lipsă.
- Nu utilizați niciodată despicătorul pe o suprafață alunecoasă, umedă, noroioasă sau înghețată.
- Păstrați zona de lucru curată, ordonată și bine iluminată. Zonele aglomerate amplifică riscul de accidentare.
- Nu modificați în niciun fel mecanismul de acționare sau sistemele de siguranță ale despicătorului.
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, bolțuri, axe) sunt bine strânse înainte de punerea în funcțiune.
- Utilizați despicătorul numai în timpul zilei sau în condiții de iluminare adecvată.
- Acordați întotdeauna atenție deplină mișcării penei de despicare și mecanismului de acționare.
- Nu încercați să poziționați un alt buștean până când mecanismul nu s-a oprit complet.
- Niciodată, în nicio condiție, nu îndepărtați, îndoitiți, tăiați, montați, sudați sau modificați în alt mod piesele standard ale despicătorului. Modificările aduse utilajului dumneavoastră ar putea cauza vătămări corporale și daune materiale și vă vor anula garanția.
- Dacă utilajul începe să scoată un zgomot sau o vibrație neobișnuită, opriți utilajul, apoi verificați dacă este deteriorat. Vibrația este, în general, un avertisment de probleme. Verificați dacă există piese deteriorate și înlocuiți-le dacă este necesar.
- Despicătorul trebuie să fie întotdeauna operat de o singură persoană. Alte persoane ar trebui să păstreze o distanță sigură față de zona de lucru, în special atunci când despicătorul este în funcțiune. Nu apelați niciodată la alte persoane pentru a vă ajuta cu eliberarea lemnului blocat.
- Asigurați-vă că nu există cuie sau obiecte străine în buștenii care urmează să fie despicate. Capetele buștenilor trebuie tăiate paralel. Ramurile trebuie tăiate la același nivel cu trunchiul.
- Acordați întotdeauna atenție deplină mișcării penei de despicare.
- Țineți mâinile departe de toate părțile în mișcare.
- Țineți-vă mâinile departe de crăpături și fisuri care se deschid în bușteni; Se pot închide brusc și vă pot zdrobi sau amputa mâinile.
- NU îndepărtați NICIODATĂ buștenii blocați cu mâinile.
- Nu încercați niciodată să despicăți bușteni mai mari decât dimensiunile indicate în tabelul cu specificații. Acest lucru ar putea fi periculos și poate deteriora utilajul.
- Nu părăsiți utilajul până când nu se oprește complet.
- Deconectați despicătorul atunci când nu îl utilizați, înainte de a face ajustări, schimbarea pieselor, curățarea sau transportarea despicătorului; Consultați manualul tehnic înainte de a face mentenanța despicătorului.
- Folosiți doar piese originale RURIS.
- Păstrați despicătorul curat pentru o performanță optimă.
- Păstrați despicătorul curat și bine întreținut pentru o funcționare sigură și eficientă.
- Despicătorul este dotat cu roți pentru a fi transportat cu ușurință. Asigurați-vă ca suprafața pe care transportați utilajul nu este înclinată, pentru a evita răsturnarea și deteriorarea acestuia.
- Nu îndepărtați/anulați dispozitivele de siguranță ale despicătorului. Verificați regulat dacă acestea funcționează corespunzător.
- Asigurați-vă că despicătorul de lemn este utilizat exclusiv pe o suprafață stabilă, plană și suficient de rezistentă pentru a suporta sarcinile operaționale ale echipamentului.
- Nu introduceți mâinile în zonele de prindere unde acestea pot fi prinse de pana în mișcare!
- Nu încercați să despicăți lemn foarte tare apăsând continuu mânerul de operare mai mult de 3 secunde!
- Nu fumați și nu folosiți flăcări deschise în timpul utilizării sau realimentării despicătorului de bușteni.
- Nu utilizați niciodată despicătorul în apropierea unei flăcări sau a scânteilor.
- Uleiul este inflamabil și poate provoca incendii sau explozii.
- **Nu lucra niciodată cu axul cardanic neprotejat.** Capacele și apărătorile trebuie să fie montate și intacte.
- **Nu te apropia de axul cardanic în mișcare.** Risc major de agățare și accidente grave.
- **Oprește motorul tractorului și decuplează priza de putere** înainte de orice reglaj, curățare sau intervenție.
- **Nu purta haine largi, șnururi, eșarfe sau mănuși libere** în apropierea axului cardanic.
- **Verifică periodic starea crucilor și a apărătorilor** axului cardanic.
- Nu depăși turația maximă admisă a prizei de putere
- **Oprește complet tractorul** înainte de ungere, reglaje sau transport.

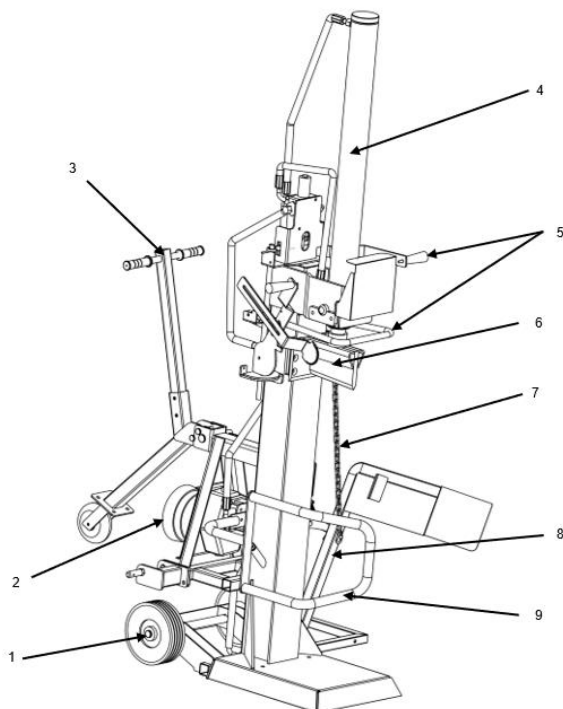


3. DATE TEHNICE

Sistem de acționare	Priză de putere tractor (PTO)
Prindere PTO	3/8" Z = 6 caneluri
Turație maximă de intrare	< 560 rpm
Înălțime totală (piston extins)	2440 mm
Forța maximă despicare	16T
Diametru despicare	Ø70 - Ø 400 mm
Lungime maximă de despicare	1040 mm
Capacitate rezervor hidraulic	8.5 L
Greutate netă cu accesorii	208 kg
Accesorii	Mâner de transport ergonomic și roți de transport

4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

- 1 - Roți de transport
- 2 – Priză de putere
- 3 - Mâner transport
- 4 - Cilindru
- 5 - Mâner de operare
- 6 - Pană despicare
- 7 - Lanț
- 8 – Dispozitiv de ridicare
- 9 – Braț de reținere lateral



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

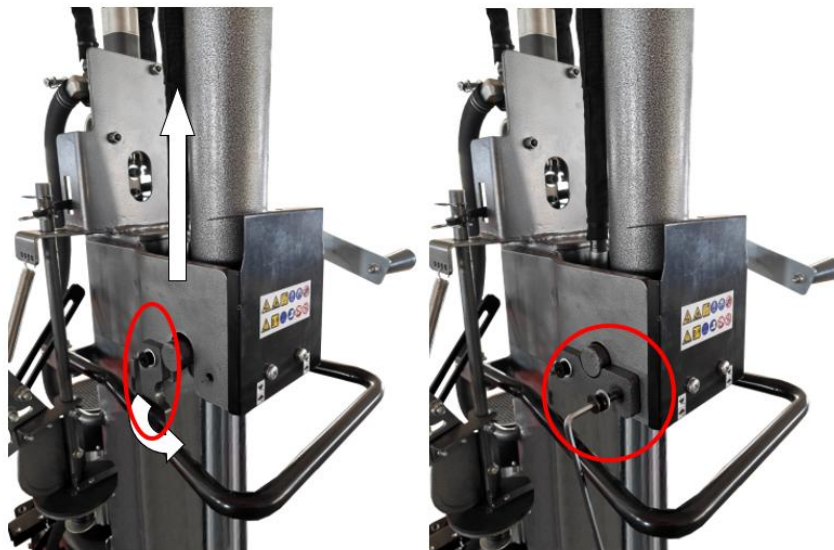
5. GHIDUL DE MONTAJ

1. Fixarea cilindrului.

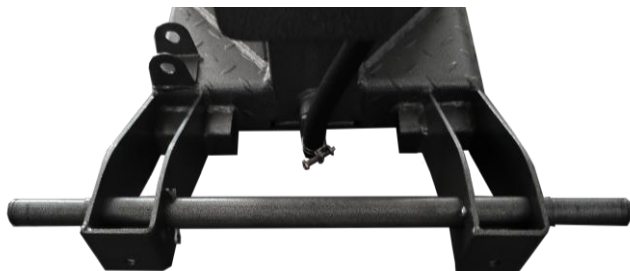
Porniți despicătorul și apăsați manetele de operare pentru a ridica cilindrul, astfel încât lemnul să fie presat împotriva penei, așa cum se arată mai jos.

Apoi ridicați cilindrul în sus către suportul cilindrului și fixați-l cu cele două plăci de blocare. Apoi strângeți suruburile pe ambele părți.





2. Montajul roților



Introduceți axul roții în găurile suportului, așa cum este prezentat, și fixați bolțurile în găurile axului, pe ambele părți.



Introduceți roțile la cele două capete ale axului.



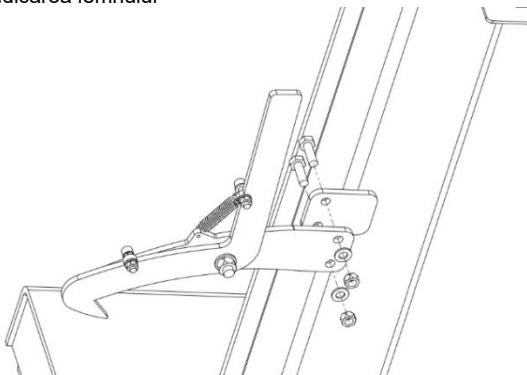
Fixați roțile pe ambele părți cu ajutorul clemelor, conform imaginii de mai sus.

3. Cadru de susținere a lemnului



Fixați cadrul de susținere al lemnului folosind cele 2 șuruburi și 2 piulițe.

4. Cârligul pentru ridicarea lemnului



Fixați setul de blocare al cârligului pentru ridicarea lemnului cu șurub, șaibă și piuliță.

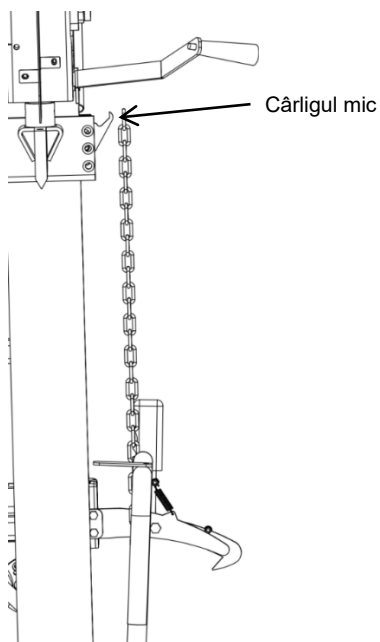
5. Cadru pentru ridicarea lemnului



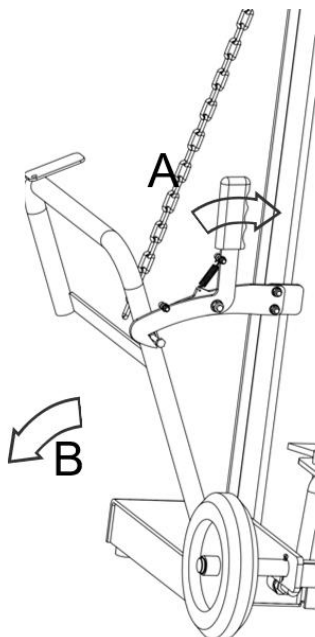
Asamblați cadrul pentru ridicarea lemnului folosind știftul de blocare.



Fixați lanțul cu șurub, șaiabă și piuliță.



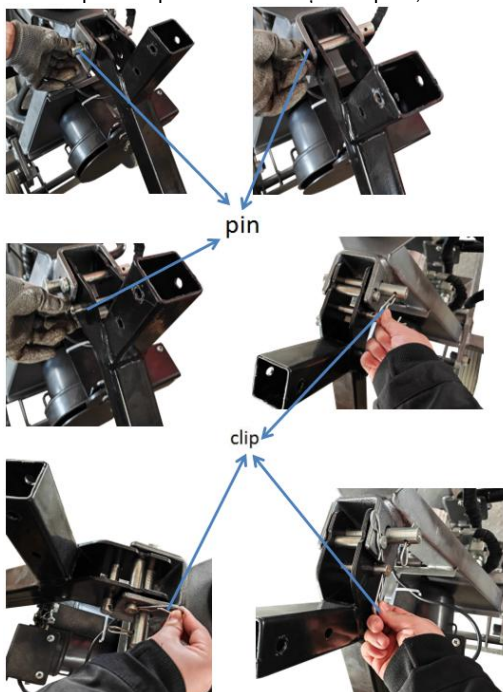
Ridicați cadrul pentru ridicarea lemnului și agățați lanțul de cârligul mic.



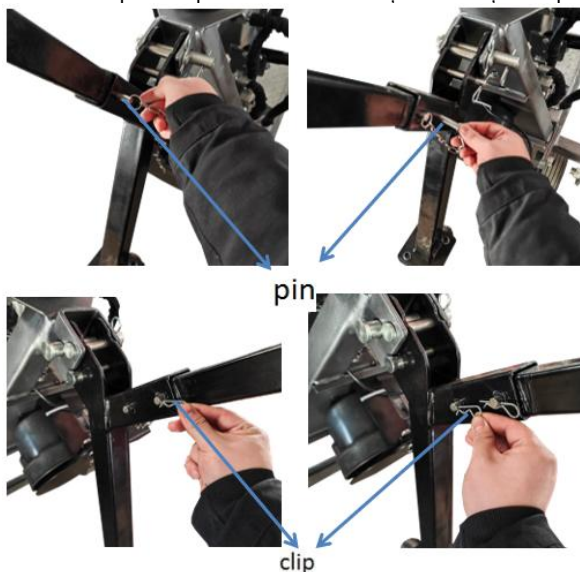
După ce primul buștean a fost tăiat, asigurați-vă că eliberați cârligul de blocare, așa cum indică săgeata „A”, pentru ca suportul de ridicare să se așeze pe sol, așa cum indică săgeata „B”, pentru plasarea lemnului.

6. Montarea cadrului de suport din spate:

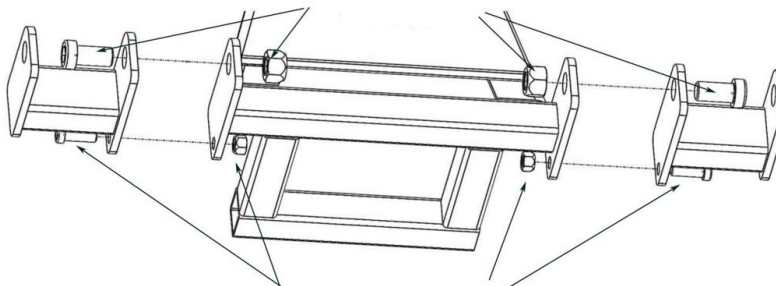
Introduceți cei trei pini în orificiile suportului pentru cadrul roții din spate, conform imaginii de mai jos.



Introduceți cei doi pini în orificiile suportului pentru cadrul de susținere al roții din spate, așa cum se arată.



7. Montarea extensiei de cadru.



Plasați și fixați extensia cadrului conform figurii de mai sus.

Alimentarea cu ulei hidraulic.

Atentie! Înainte de pornirea despicătorului, adăugați uleiul hidraulic.

6. OPERAREA

Înainte de a porni despicătorul, asigurați-vă că despicătorul este asamblat complet și corect. Înainte de fiecare utilizare, verificați:

- cablurile pentru a vedea eventualele deteriorări.
- despicătorul, pentru orice deteriorare.
- dacă toate șuruburile și piulițele sunt strânse.
- eventualele scurgeri ale sistemului hidraulic.
- nivelul uleiului.
- furtunurile și conductele hidraulice.

Înainte de operare, slăbiți bușonul de aerisire/umplere.

Dacă sistemul hidraulic nu este aerisit, aerul din instalație va deteriora garniturile.

Despicatorul trebuie operat doar de o singură persoană. Nu permiteți niciodată ca două sau mai multe persoane să îl utilizeze simultan.

Aerare rezervor ulei

Slăbiți câteva ture joja/dopul de ulei pentru a permite aerului să iasă din rezervorul uleiului hidraulic.

Respectați sensul corect de rotație al prizei de putere (PTO). Cuplarea și deconectarea utilajului se realizează prin arborele cardanic și se realizează doar cu utilajul oprit. Evitați rotația în sens invers, pentru a preveni avariarea echipamentului.



Brațul de fixare:

Brațul de fixare poate fi reglat pe înălțime prin slăbirea și strângerea șurubului, așa cum este prezentat în imaginea de mai jos.



Despicarea lemnului

- Fixați busteanul cu brațul de fixare înainte de începerea despicării lemnului.
- Apăsați mânerul de operare peste jumătate din cursă pentru a deplasa pana de despicare cu viteză mare, până aproape de bustean.
- Apăsați mânerul complet până jos pentru a despică busteanul, cu viteză mai mică și forță mai mare.

- Ridicați și mențineți ridicate ambele mânere pentru a permite panii de despicare să revină în poziția inițială.

Buștenii trebuie despicăți doar vertical pe direcția fibrei. Nu așezați buștenii transversal pe despicătorul de bușteni. Acest lucru poate fi periculos și poate deteriora utilajul.

Manșonul de protecție este reglabil pe înălțime în diferite etape, în funcție de lungimea lemnului.

Dacă folosiți despicătorul la temperaturi sub 5 °C, lăsați-l să funcționeze inactiv timp de aproximativ cinci minute, astfel încât sistemul hidraulic să atingă temperatura de funcționare. Introduceți bușteanul în poziție verticală sub lama de despicare.

Pentru bucăți mari și grele de lemn, despicătorul este dotat cu un ridicător de bușteni.

1. Deblocați ridicătorul de bușteni.
2. Coborâți pana despicătorului până când ridicătorul atinge solul.
3. Așezați bușteanul pe ridicător pentru a efectua ridicarea acestuia.
4. După ridicare, poziționați bușteanul pe placa de bază pentru despicare.



Îndepărtarea / eliberarea unui buștean blocat

Opriti utilajul.

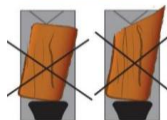
Nu îndepărtați bușteanul blocat cu mâinile.

Deplasați cu grijă bușteanul blocat înainte și înapoi cu o rangă/levier, pentru a-l slăbi.

Nu loviți niciodată bușteanul blocat cu ciocanul.

Nu folosiți niciodată un fierăstrău pentru a tăia bușteanul blocat.

Nu cereți unei a doua persoane să vă ajute la această operațiune.



Nu încercați să despicăți lemn foarte tare apăsând continuu mânerul de operare mai mult de 3 secunde!

Acest despicător de lemn este proiectat pentru a funcționa la temperaturi ambientale cuprinse între +5°C și +40°C și pentru instalare la altitudini de până la maximum 1000 m deasupra nivelului mării.

Umiditatea ambientală trebuie să fie sub 50% la 40°C și sub 90% la 20°C.

Verificarea nivelului uleiului hidraulic.

Asigurați-vă că despicătorul nu funcționează niciodată fără ulei sau cu nivel scăzut de ulei. În aceste condiții, aerul poate pătrunde în circuitul hidraulic, ceea ce poate duce la funcționare necorespunzătoare, mișcări foarte neregulate (înainte/înapoi sau sus/jos) și deteriorarea pompei.

Verificați în mod regulat racordurile și fittingurile hidraulice de scurgeri.

Strângeți sau înlocuiți, dacă este necesar.

Notă: nivelul uleiului trebuie verificat cu lama de despicare retrasă.

1. Desurubați joja de ulei.
2. Curățați joja și introduceți-o din nou în rezervor, verificând dacă nivelul uleiului se află între Min și Max.

În timpul verificării, evitați contaminarea rezervorului cu murdărie, așchii de lemn, praf etc.

Schimbarea uleiului hidraulic.

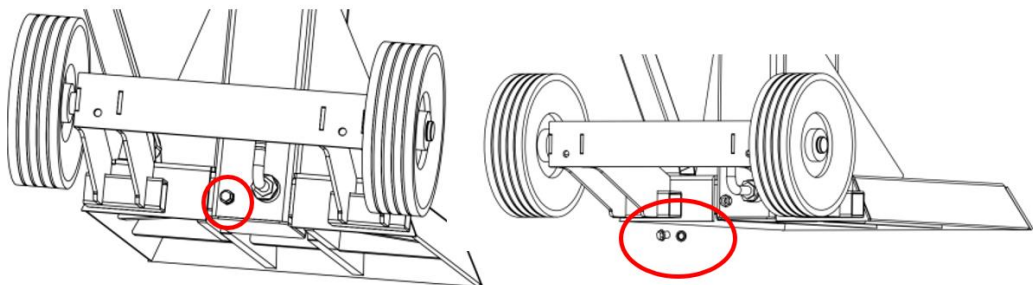
Prima schimbare de ulei după 25 de ore de funcționare, ulterior, la fiecare 50 de ore.

La schimbarea uleiului, nu turnați uleiul folosit pe sol. Colectați-l integral într-un recipient pentru eliminare corespunzătoare.

Etapele schimbării uleiului:

1. Folosiți o cheie pentru a slăbi șurubul de pe exterior.
2. Scoateți șurubul și șaiba de etanșare pentru a permite scurgerea uleiului hidraulic.
3. După golire, strângeți din nou șurubul și șaiba de etanșare cu cheia, pentru a evita scurgerile de ulei.





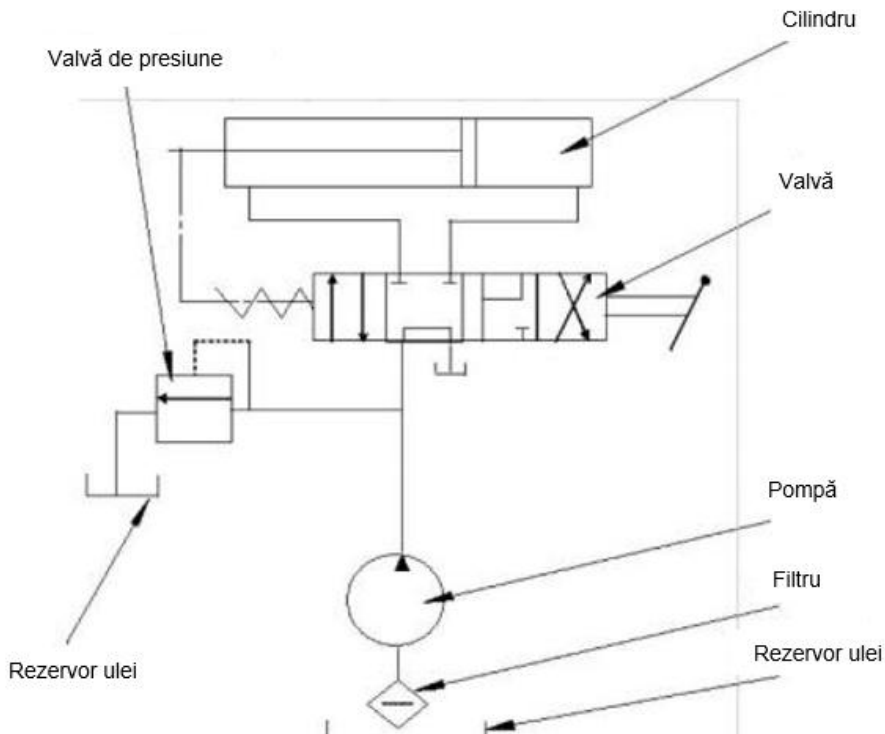
Umpleți cu ulei hidraulic nou și verificați nivelul uleiului constant prin orificiile de verificare. După schimbarea uleiului, folosiți despicătorul de bușteni de mai multe ori fără a despică efectiv lemne. Asigurați-vă că respectați procesul de aerare al circuitului hidraulic după reumplerea cu ulei. Folosiți ulei hidraulic RURIS H-Mobility. Sistemul hidraulic este un sistem închis cu rezervor de ulei, pompă de ulei și supapă de control. Sistemul prefabricat nu trebuie modificat.

Nota:

Pentru a asigura o funcționare lină și a preveni zgomotele sau mișcările neregulate ale penei de despicare, ungeți zonele de glisare cu vaselină.

Forța reală de despicare poate varia cu $\pm 10\%$ față de valoarea nominală.

Schema hidraulică



7. INTRETINEREA, CURĂȚAREA SI TRANSPORTUL

Atenție ! Pentru a evita scurgerile de ulei, transportați despicătorul în poziție verticală. Nu îl așezați culcat, în poziție orizontală. Pentru transportul manual, înclinați despicătorul astfel încât acesta să poată fi deplasat pe roți.

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau când pana de despicare se blochează, deconectați utilajul. Lucrările de reparații și întreținere pot fi efectuate doar într-un service autorizat RURIS.

Dispozitivele de protecție și siguranță trebuie verificate sau înlocuite după lucrările de reparații și întreținere. Pana despicătorului este o piesă supusă uzurii care trebuie să fie rectificată (ascuțită) sau înlocuită, după caz. Pentru a transporta despicătorul, retrageți complet lama de despicat, înclinați ușor despicătorul folosind mânerul de transport, până când acesta se înclină pe roți și astfel poate fi mutat. Nu ridicați niciodată de pana de despicare!

Depozitați despicătorul într-un loc uscat, ferit de umiditate, la temperaturi cuprinse - 20 °C și maxim +60 °C

Precauții

Despicătorul trebuie utilizat numai de personal calificat, care este familiarizat cu conținutul acestui manual. Vă rugăm să verificați dacă dispozitivele de siguranță funcționează corect înainte de a utiliza despicătorul. De asemenea, ar trebui să vă familiarizați cu mecanismele de control ale despicătorului, citind cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea acestuia.

Performanța despicătorului nu trebuie depășită. Nu trebuie niciodată utilizat în alt scop decât cel pentru care este destinat.

Operatorul trebuie să poarte echipament de protecție. Nu purtați haine largi.

În timpul lucrărilor de întreținere, despicătorul trebuie deconectat.

Nu utilizați niciodată despicătorul fără dispozitivele de siguranță sau cu mecanismele de siguranță oprite.

Nu anulați și nu modificați niciodată dispozitivele de siguranță.

Nu efectuați lucrări de întreținere sau reglare înainte de a citi cu atenție acest manual.

Trebuie respectat planul de întreținere periodică, atât din motive de siguranță, cât și pentru funcționarea eficientă a despicătorului.

Păstrați întotdeauna etichetele de siguranță curate și vizibile și acordați atenție acestora pentru a preveni accidentele; dacă etichetele de siguranță sunt deteriorate, sau sunt pe piesele care au fost schimbate, acestea trebuie înlocuite cu etichete noi, originale și să fie aplicate în poziția specificată. Puteți obține etichete noi de la producător.

În caz de incendiu, utilizați doar stingătoare cu pulbere.

Dacă focul nu poate fi stins imediat, acordați atenție scurgerilor de lichide.

În cazul unui incendiu, rezervorul de ulei sau conductele, care sunt sub presiune, pot exploda: prin urmare, asigurați-vă că nu intrați în contact cu lichidele care se scurg.

Tabel de depanare

Tipul defecțiunii	Cauze posibile	Soluții
Când mânerul de comandă este apăsat în jos, pana nu coboară	- Nivelul de ulei este prea scăzut	- Completați nivelul de ulei
Pistonul nu revine în poziția inițială	- Nivelul de ulei este prea scăzut	- Completați nivelul de ulei
Pana se mișcă lent sau nu se extinde complet la un buștean normal	- Nivelul de ulei este prea scăzut - Reglaj greșit al supapei - Pompa este defectă - Garniturile cilindrului sunt deteriorate	- Completați uleiul - Reglați supapa - Înlocuiți pompa - Înlocuiți garniturile
Pistonul se oprește în timpul despicării	- Bușteanul este prea mare, crăpat sau are multe noduri/ramuri	- Rotiți sau re poziționați bușteanul
Furtunurile hidraulice se încălzesc excesiv	- Nivelul de ulei este prea scăzut - Pompa este deteriorată - Reglaj greșit al supapei	- Completați uleiul - Înlocuiți pompa - Reglați supapa
Utilajul nu funcționează	- Priză de putere defectă	- Contactați un service autorizat Ruris

Toate reparațiile, verificările tehnice și înlocuirile de piese trebuie efectuate exclusiv într-un service autorizat RURIS.

Intervențiile realizate în afara unei unități autorizate pot conduce la funcționarea necorespunzătoare a echipamentului, pot compromite siguranța utilizatorului.

8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Produsor: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Despicator de lemne este un produs specializat destinat exclusiv pentru despicarea buștenilor. Lemnul poate fi despicat în poziție verticală.

Produsul: Despicator de lemne

Numar de serie produs: AANH00200001DLV1600PTO, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs).

Model: Ruris

Tipul: DLV1600PTO

Sistem de acționare: Priză de putere tractor (PTO)

Prindere PTO: 3/8" Z = 6 caneluri

Lungime maxima de despicare: 1040 mm

Forta maxima despicare: 16T

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate**, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este în conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Mașini agricole și forestiere. Securitatea despicătoarelor de bușteni. Partea 1: Despicătoare cu pană

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Acționări hidraulice. Reguli generale și cerințe de securitate pentru sisteme și componentele lor

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Securitatea mașinilor. Protectori. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor ficși și mobili.

Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

- Marca si numele producătorului: N.V.H.M Co.LTD

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 29.01.2026**

Anul aplicarii marcatului CE: **2026**

Nr. inreg: **104/29.01.2026**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL

Vertical wood splitter

Ruris DLV1600PTO



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	4
4. MACHINE OVERVIEW	5
5. ASSEMBLY GUIDE	5
6. OPERATION	12
7. MAINTENANCE, CLEANING AND TRANSPORT	15
8. DECLARATIONS OF CONFORMITY	17

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning! Do not insert your hand.		Caution! Hot surfaces.
	Attention! Keep your distance.		Warning! Fire hazard
	The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.		Caution, keep hands out of openings while the machine is operating.
	Read the instruction manual before use.		Rotating shaft. Observe the direction of rotation of the power take-off.

	Wear protective footwear.		Wear hand protection equipment.
	Check the splitter before starting it. Make it a habit to check all joints and parts before use, they must be within the proper parameters.		Attention! The splitter must always be operated by one person.
	Never remove guards and NEVER touch moving parts!		PROTECT THE ENVIRONMENT. Take used oil to an authorized collection point. Do not pour into drains, soil or water.

2.2. WARNINGS



Do not throw electrical, industrial electronic equipment and component parts in the household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of OUG 195/2005 - regarding environmental protection and OUG 5/2015. Consumers will consider the following indications for the handover of electrical waste, specified below:

■ - Consumers are obliged not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.

- The collection of this waste called (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized to collect WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the European Union journal.

- Consumers can hand in WEEE free of charge at the collection points specified above .

Original instructions.

Read this user manual before using the machine. Failure to follow the instructions may result in serious injury and/or damage to the device!

Keep the instructions for use for future reference.

User Guide

- The operator is responsible for accidents or dangers that occur to other people, their property and himself.
- Always wear safety glasses and ear protection while using the splitter to protect your eyes from any flying debris.
- Avoid wearing loose clothing or jewelry, which can get caught in moving parts.
- Wear gloves while using the splitter. Make sure the gloves are the correct size.
- Wear safety shoes when using the log splitter. Do not use the log splitter while barefoot.
- Make sure bystanders keep a safe distance from the work area. Turn off the engine when another person or pet approaches.
- People using the splitter must not be under the influence of substances such as alcohol, narcotics, medication, etc.
- Persons under the age of 16 should not use this machine.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Before starting work, make sure you are familiar with all attachments and operating controls, as well as their functions.
- Take into account the actual working conditions and the task you are performing. Using the equipment for purposes other than those intended may result in hazardous situations.
- Before use, check the general condition of the machine and make sure that all mechanical parts are in good working order.
- Do not use the splitter if you notice any loose, damaged or missing parts.

- Never use the splitter on a slippery, wet, muddy or icy surface.
- Keep your work area clean, tidy and well-lit. Cluttered areas increase the risk of injury.
- Do not modify the drive mechanism or safety systems of the splitter in any way.
- Make sure that all fasteners (screws, bolts, axles) are securely tightened before commissioning.
- Only use the splitter during the day or in adequate lighting conditions.
- Always pay full attention to the movement of the splitting wedge and the drive mechanism.
- Do not attempt to position another log until the mechanism has stopped completely.
- Never, under any circumstances, remove, bend, cut, mount, weld or otherwise modify the standard parts of your log splitter. Modifications to your machine could cause personal injury and property damage and will void your warranty.
- If the machine starts to make an unusual noise or vibration, stop the machine, then check for damage. Vibration is generally a warning of problems. Check for damaged parts and replace them if necessary.
- The splitter should always be operated by one person. Other people should keep a safe distance from the work area, especially when the splitter is in operation. Never ask other people to help you free stuck wood.
- Make sure there are no nails or foreign objects in the logs to be split. The ends of the logs should be cut parallel. Branches should be cut flush with the trunk.
- Always pay full attention to the movement of the splitting wedge.
- Keep hands away from all moving parts.
- Keep your hands away from cracks and crevices that open in logs; they can close suddenly and crush or amputate your hands.
- NEVER remove jammed logs with your hands.
- Never attempt to split logs larger than the dimensions indicated in the specification table. This could be dangerous and could damage the machine.
- Do not leave the machine until it has come to a complete stop.
- Unplug the splitter when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning or transporting the splitter; Consult the technical manual before servicing the splitter.
- Use only original RURIS parts.
- Keep the splitter clean for optimal performance.
- Keep the splitter clean and well maintained for safe and efficient operation.
- The splitter is equipped with wheels for easy transport. Make sure that the surface on which you transport the machine is not inclined to avoid it tipping over and damaging it.
- Do not remove/deactivate the safety devices of the splitter. Regularly check that they are functioning properly.
- Make sure that the log splitter is used exclusively on a stable, flat surface that is strong enough to withstand the operational loads of the equipment.
- Do not insert your hands into the gripping areas where they can be caught by the moving blade!
- Do not try to split wood very hard by continuously pressing the operating handle for more than 3 seconds!
- Do not smoke or use open flames while using or refueling the log splitter.
- Never use the splitter near a flame or sparks.
- Oil is flammable and can cause fires or explosions.
- **Never work with the PTO shaft unprotected.** Covers and guards must be fitted and intact.
- **Do not approach the moving cardan shaft.** High risk of entanglement and serious accidents.
- **Stop the tractor engine and disengage the power take-off** before any adjustment, cleaning or intervention.
- **Do not wear loose clothing, strings, scarves or loose gloves** near the cardan shaft.
- cardan shaft **guards** .
- Do not exceed the maximum permissible PTO speed.
- **Stop the tractor completely** before lubricating, adjusting or transporting.



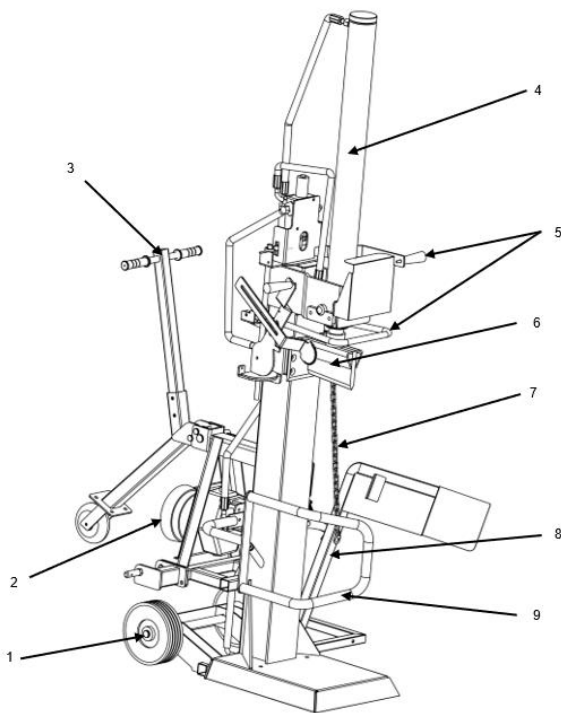
3. TECHNICAL DATA

Drive system	power take-off (PTO)
PTO coupling	3/8" Z = 6 flutes
Maximum input speed	< 560 rpm

Total height (piston extended)	2440mm
Maximum splitting force	16T
Splitting diameter	Ø70 - Ø400 mm
Maximum splitting length	1040mm
Hydraulic tank capacity	8.5L
Net weight with accessories	208 kg
Accessory	Ergonomic carrying handle and transport wheels

4. MACHINE OVERVIEW

- 1 - Transport wheels
- 2 – Power take-off
- 3 - Transport handle
- 4 - Cylinder
- 5 - Operating handle
- 6 - Splitting wedge
- 7 - Chain
- 8 – Lifting device
- 9 – Side retaining arm



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the equipment presented in this manual.

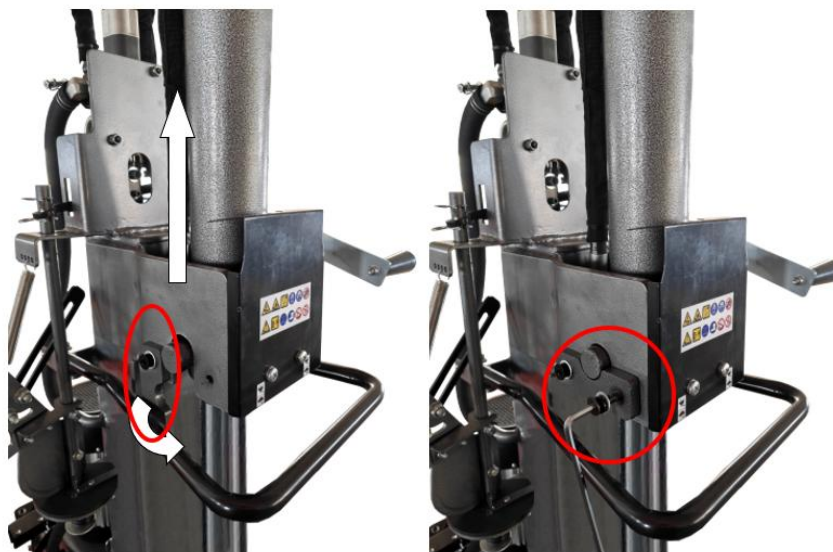
5. ASSEMBLY GUIDE

1. Cylinder fixation.

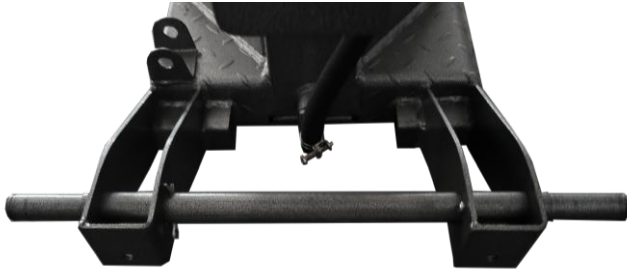
Turn on the splitter and press the operating levers to raise the cylinder so that the wood is pressed against the wedge as shown below.

Then lift the cylinder up to the cylinder support and secure it with the two locking plates. Then tighten the screws on both sides.





2. Wheel assembly



Insert the wheel axle into the holes in the bracket as shown and secure the bolts into the axle holes on both sides.



Insert the wheels at both ends of the axle.



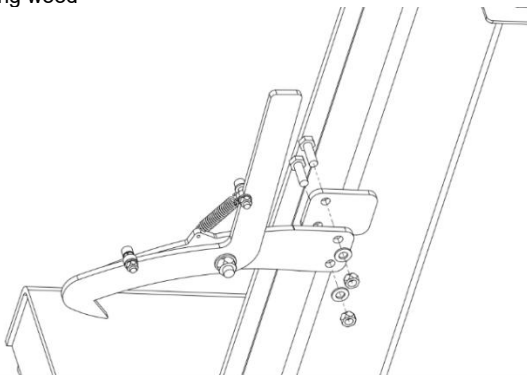
Secure the wheels on both sides using the clamps, as shown in the image above.

3. Wood support frame



Secure the wood support frame using the 2 screws and 2 nuts.

4. The hook for lifting wood



Secure the wood lifting hook locking set with the screw, washer and nut.

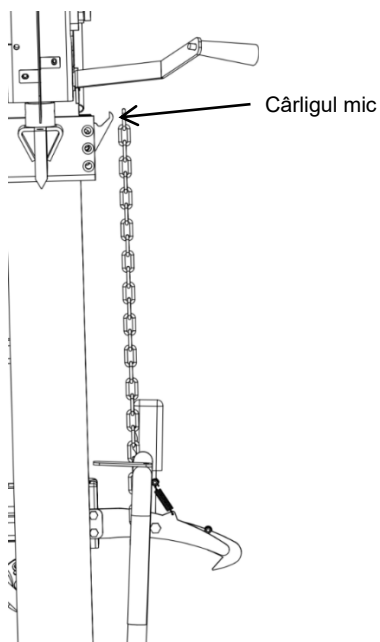
5. Frame for lifting wood



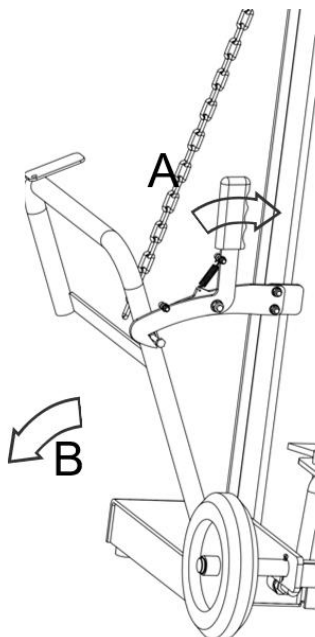
Assemble the wood lifting frame using the locking pin.



Secure the chain with a bolt, washer and nut.



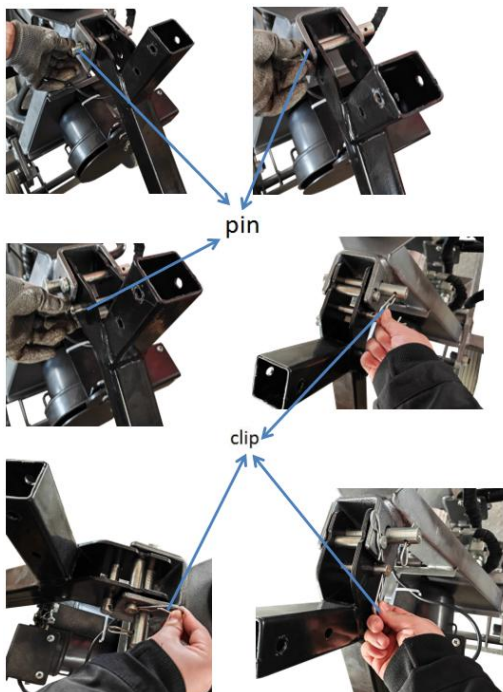
Raise the wood lifting frame and hang the chain on the small hook.



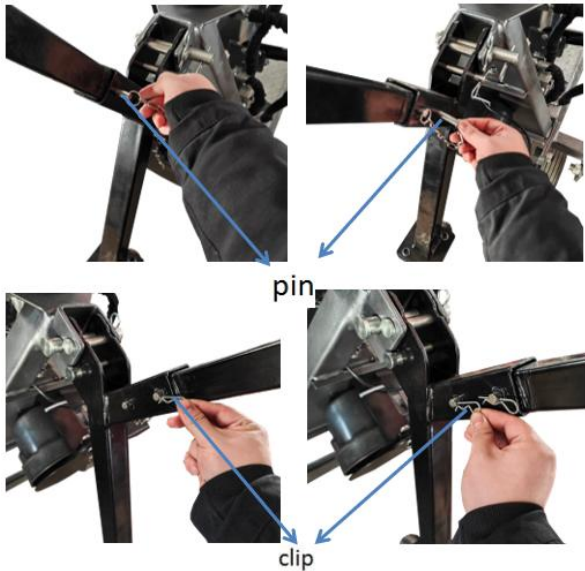
After the first log has been cut, be sure to release the locking hook, as indicated by arrow "A", so that the lifting stand can rest on the ground, as indicated by arrow "B", for placing the wood.

6. Mounting the rear support frame:

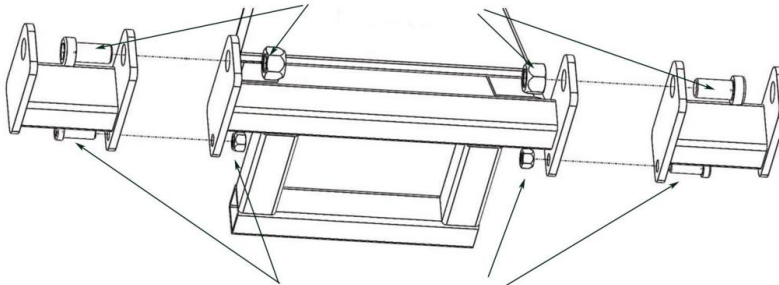
Insert the three pins into the holes in the rear wheel frame bracket as shown in the image below.



Insert the two pins into the holes in the rear wheel support frame bracket as shown.



7. Mounting the frame extension.



Place and secure the frame extension as shown in the figure above.

Hydraulic oil supply.

Attention! Before starting the splitter, add hydraulic oil.

6. OPERATION

Before starting the splitter, make sure that the splitter is completely and correctly assembled. Before each use, check:

- the cables to see any damage.
- the splitter, for any damage.
- if all screws and nuts are tightened.
- any leaks in the hydraulic system.
- oil level.
- hydraulic hoses and pipes.

Before operation, loosen the vent/fill cap.

If the hydraulic system is not bled, air in the system will damage the seals.

The splitter should only be operated by one person. Never allow two or more people to use it simultaneously.

Oil tank venting

Loosen the oil dipstick/cap a few turns to allow air to escape from the hydraulic oil tank.

Observe the correct direction of rotation of the power take-off (PTO). The machine is connected and disconnected via the cardan shaft and must only be connected when the machine is stopped. Avoid rotating in the opposite direction to prevent damage to the equipment.



Fixing arm :

Fixing arm height adjustable by weakening and Stranger the screw , as it is present in the image above down.



Wood splitting

- Secure the log with the clamping arm before starting to split the wood.
- Press the operating handles halfway to move the splitting wedge at high speed, close to the log.
- pressed handles complete until down to split the log , with speed may small and force bigger .
- Lift and hold HIGH both handle to allow splitting wedge saddle REJOIN in position initial .

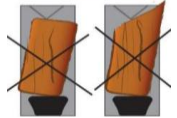
Logs should only be split vertically in the direction of the grain. Do not place logs crosswise on the log splitter. This can be dangerous and damage the machine.

The protective sleeve is height-adjustable in different stages, depending on the length of the wood.

If you are using the splitter in temperatures below 5°C, let it run idle for about five minutes so that the hydraulic system reaches operating temperature. Insert the log vertically under the splitting blade.

For in pieces increase and heavy wood splitter is equipped with a log lifter .

1. Release the log lifter .
2. Lower till the splitter until When lifter TOUCHING the soil .
3. place the log on the lift for A effect lift his .
4. After lift , position the log on the base plate for splitting .



Removing/Releasing a Stuck Log

Turn off the machine.

Do not remove the stuck log with your hands.

Carefully move the stuck log back and forth with a crowbar/lever to loosen it.

Never hit the stuck log with the hammer.

Never use a saw to cut the stuck log.

Do not ask a second person to help you with this operation.

Do not try to split wood very hard by continuously pressing the operating handle for more than 3 seconds!

This log splitter is designed to operate at ambient temperatures between +5°C and +40°C and for installation at altitudes up to a maximum of 1000 m above sea level.

The ambient humidity must be below 50% at 40°C and below 90% at 20°C.

Checking the hydraulic oil level .

Make sure that the splitter never operates without oil or with a low oil level. Under these conditions, air can enter the hydraulic circuit, which can lead to improper operation, very irregular movements (forward/backward or up/down) and damage to the pump.

Regularly check hydraulic connections and fittings for leaks. Tighten or replace if necessary.

Note: The oil level must be checked with the splitting blade retracted.

1. Unscrew the oil dipstick.
2. Clean the dipstick and insert it back into the tank, checking that the oil level is between Min and Max.

During the inspection, avoid contaminating the tank with dirt, wood chips, dust, etc.

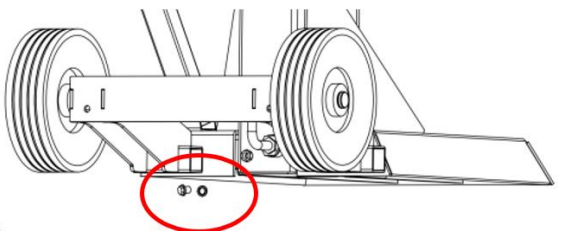
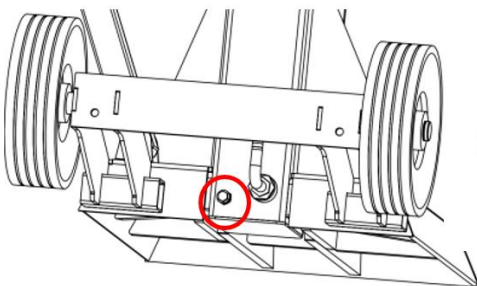
Changing the hydraulic oil.

First oil change after 25 hours of operation, then every 50 hours.

When changing the oil, do not pour the used oil on the ground. Collect it completely in a container for proper disposal.

steps changes and oil :

1. Use a wrench to loosen the screw on the outside.
2. Remove the screw and sealing washer to allow the hydraulic oil to drain.
3. After draining, retighten the screw and sealing washer with the wrench to avoid oil leakage.



Fill with new hydraulic oil and check the oil level constantly through the inspection holes.

After changing the oil, use the log splitter several times without actually splitting wood. Make sure to follow the process of bleeding the hydraulic circuit after refilling with oil.

Use RURIS H-Mobility hydraulic oil.

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve.

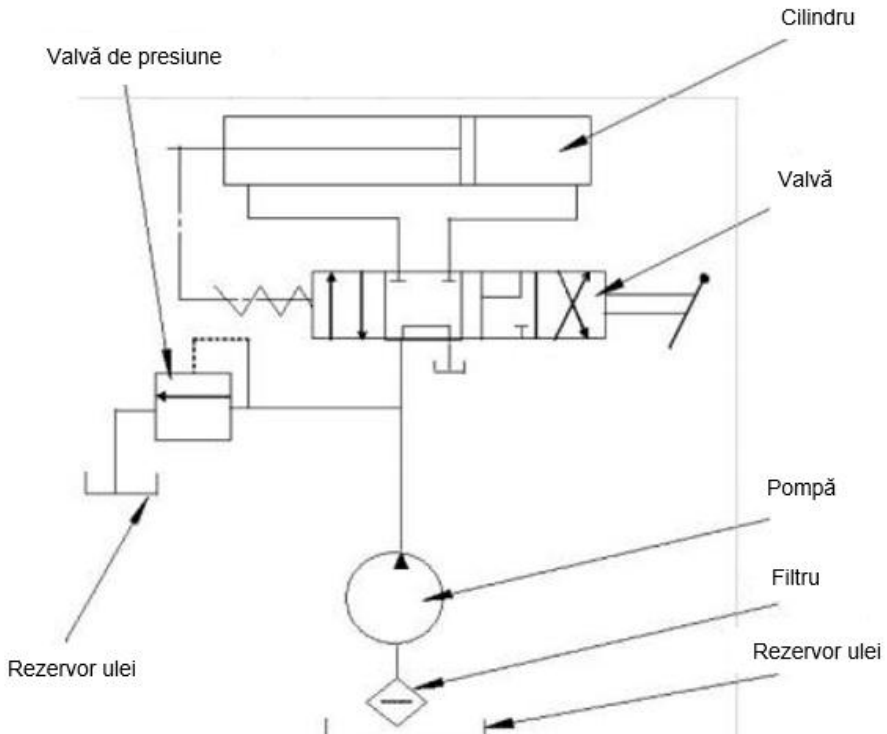
The prefabricated system must not be modified.

Note :

To ensure smooth operation and prevent noise or irregular movements of the splitting wedge, lubricate the sliding areas with petroleum jelly.

The actual splitting force may vary by $\pm 10\%$ from the nominal value.

Hydraulic diagram



7. MAINTENANCE, CLEANING AND TRANSPORT

Caution ! To avoid oil leakage, transport the splitter in an upright position. Do not lay it flat, in a horizontal position. For manual transport, tilt the splitter so that it can be moved on its wheels.

Before performing maintenance work or when the splitting wedge jams, disconnect the machine.

Repair and maintenance work can only be performed in an authorized RURIS service center.

Protective and safety devices must be checked or replaced after repair and maintenance work.

The splitter wedge is a part subject to wear and tear that must be ground (sharpened) or replaced, as necessary.

To transport the splitter, fully retract the splitting blade, tilt the splitter slightly using the transport handle until it tilts on the wheels and can be moved. Never lift by the splitting wedge!

Store the splitter in a dry place, away from moisture, at temperatures between - 20 °C and maximum +60 °C.

Precautions

The splitter should only be used by qualified personnel who are familiar with the contents of this manual. Please check that the safety devices are working properly before using the splitter. You should also familiarize yourself with the splitter's control mechanisms by carefully reading the instructions before using it.

The splitter's performance must not be exceeded. It must never be used for any purpose other than that for which it is intended.

The operator must wear protective equipment. Do not wear loose clothing.

During maintenance work, the splitter must be disconnected.

Never use the log splitter without safety devices or with the safety mechanisms switched off.

Never override or modify safety devices.

Do not perform any maintenance or adjustment work before carefully reading this manual.

The periodic maintenance plan must be followed, both for safety reasons and for the efficient operation of the splitter.

Always keep safety labels clean and visible and pay attention to them to prevent accidents; if the safety labels are damaged, or are on parts that have been changed, they must be replaced with new, original labels and affixed in the specified position. New labels can be obtained from the manufacturer.

In case of fire, use only powder extinguishers.

If the fire cannot be extinguished immediately, pay attention to liquid leaks.

In the event of a fire, the oil tank or pipes, which are under pressure, may explode: therefore, make sure not to come into contact with leaking liquids.

Troubleshooting table

Type of fault	Possible causes	Solutions
When the control handle is pressed down, the wedge does not lower	- Oil level is too low	- Top up the oil level
The piston does not return to its original position.	- Oil level is too low	- Top up the oil level
The wedge moves slowly or does not fully extend on a normal log	- Oil level too low - Incorrect valve adjustment - Pump defective - Cylinder seals damaged	- Fill oil - Adjust valve - Replace pump - Replace gaskets
The piston is stops during splitting	- The log is too big, cracked or has many knots/branches	- Rotate or reposition the log
Hydraulic hoses heat up excessively	- Oil level too low - Pump damaged - Incorrect valve adjustment	- Fill oil - Replace pump - Adjust valve
The machine is not working.	- Defective power take-off	- Contact an authorized Ruris service center.

All repairs, technical checks and replacements of parts must be carried out exclusively in an authorized Ruris service center. Interventions carried out outside an authorized unit may lead to improper operation of the equipment and may compromise the safety of the user .

8. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

A wood splitter is a specialized product designed exclusively for splitting logs. The wood can be split in a vertical position.

Product: Wood splitter

Product serial number: AANH00200001DLV1600PTO, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number).

Model: Ruris

Type: DLV1600PTO

Drive system: Tractor power take-off (PTO) **PTO connection :** 3/8" Z = 6 splines

Maximum splitting length: 1040 mm **Maximum splitting force:** 16T

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, Directive 2006/42/EC - machinery; safety and security requirements, Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Agricultural and forestry machinery - Safety of log splitters - Part 1: Wedge splitters

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Agricultural machinery. Safety. Part 1: General requirements

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hydraulic drives - General rules and safety requirements for systems and their components

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Safety of machinery. Guards. General requirements for the design and construction of fixed and movable guards.

Directive 2006/42/EC - on machinery - placing on the market of machinery

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

- Brand and manufacturer name: NVHM Co.LTD

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 29.01.2026**

Year of CE marking application: **2026**

Registration No.: **104/29.01.2026**

Authorized person and signature:

Engineer Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL

Függőleges fahasító

Ruris DLV1600PTO



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	5
4. GÉP ÁTTEKINTÉSE	5
5. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ	6
6. MŰVELET	12
7. KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS SZÁLLÍTÁS	16
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	17

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére.

A megvásárolt termék örömeinek eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelem! Ne tegye bele a kezét.		Vigyázat! Forró felületek.
	Figyelem! Tartsa a távolságot!		Figyelem! Tűzveszély!
	A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használják, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, valamint hallásvédőt, például akusztikailag szigetelt sisakot.		Vigyázat, a gép működése közben tartsa távol a kezét a nyílásoktól.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.		Forgó tengely. Figyelje meg a teljesítményleadó tengely forgásirányát.

	Viseljen védőlábbelit.		Viseljen kézvédő felszerelést.
	Indítás előtt ellenőrizze a hasítót. Szokásoddá tedd, hogy használat előtt minden illesztést és alkatrészt ellenőrizz, azoknak a megfelelő paramétereken belül kell lenniük.		Figyelem! A hasítógépet mindig egy személynek kell kezelnie.
	Soha ne távolítsa el a védőburkolatot, és SOHA ne érjen hozzá a mozgó alkatrészekhez!		VÉDJE A KÖRNYEZETET. A használt olajat hivatalos gyűjtőhelyen adja le. Ne öntse lefolyóba, talajba vagy vízbe.

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK



Ne dobjon elektromos, ipari elektronikus berendezéseket és alkatrészeket a háztartási hulladékba! Tájékoztatás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól. Figyelembe véve az OUG 195/2005 környezetvédelemmel kapcsolatos és az OUG 5/2015 rendelkezéseit. A fogyasztóknak az elektromos hulladékok leadásakor az alábbiakban meghatározott alábbi jelzéseket kell figyelembe venniük:

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan kommunális hulladékként ártalmatlanítani, és azokat külön gyűjteni.
- Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) gyűjtését az egyes megyékben a Közgazdálkodási Szolgálat, valamint az WEEE gyűjtésére jogosult gazdasági szereplők által szervezett gyűjtőközpontok végzik. Az információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága (www.afm.ro) vagy az Európai Unió folyóirata biztosítja.

- A fogyasztók ingyenesen leadhatják az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a fent megadott gyűjtőpontokon.
Eredeti utasítások.

A gép használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót. Az utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy a készülék károsodását okozhatja!

Őrizze meg a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.

Felhasználói útmutató

- A kezelő felelős a másokat, azok tulajdonát és őt magát ért balesetekért vagy veszélyekért.
- A hasító használata közben mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt, hogy megvédje a szemét a repülő törmelkektől.
- Kerülje a bő ruházat vagy ékszerek viselését, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Viseljen kesztyűt a hasító használata közben. Győződjön meg arról, hogy a kesztyű megfelelő méretű.
- Viseljen biztonsági cipőt a fahasogató használata közben. Ne használja a fahasogatót mezítláb.
- Győződjön meg róla, hogy a járókelők biztonságos távolságot tartanak a munkaterülettől. Kapcsolja ki a motort, ha egy másik személy vagy háziállat közeledik.
- A hasítót használó személyek nem állhatnak alkohol, kábítószer, gyógyszer stb. befolyása alatt.
- 16 év alatti személyek nem használhatják ezt a gépet.
- Ez a készülék nem alkalmas csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítást nyújt a készülék használatáról.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a géppel.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy ismeri az összes tartozékot és kezelőszervet, valamint azok funkcióit.
- Vegye figyelembe a tényleges munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. A berendezés rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- Használat előtt ellenőrizze a gép általános állapotát, és győződjön meg arról, hogy minden mechanikus alkatrész megfelelően működik.
- Ne használja a hasítót, ha bármilyen laza, sérült vagy hiányzó alkatrészt észlel.
- Soha ne használja a hasítót csúszós, nedves, sáros vagy jeges felületen.
- Tartsa tisztán, rendben és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlen területek növelik a sérülésveszélyt.
- Semmilyen módon ne módosítsa a hasítógép meghajtó mechanizmusát vagy biztonsági rendszereit.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy minden rögzítőelem (csavarok, anyák, tengelyek) biztonságosan meg van húzva.
- A hasítót csak nappal vagy megfelelő fényviszonyok mellett használja.
- Mindig teljes figyelmet fordítson a hasítóék mozgására és a hajtómechanizmusra.
- Ne próbáljon meg másik rönköt elhelyezni, amíg a mechanizmus teljesen le nem állt.
- Soha, semmilyen körülmények között ne távolítsa el, hajlítsa meg, vágja el, szerelje fel, hegessze vagy más módon módosítsa a fahasogató standard alkatrészeit. A gép módosításai személyi sérülést és anyagi kárt okozhatnak, és érvénytelenítik a garanciát.
- Ha a gép szokatlan zajt vagy rezgést kezd kiadni, állítsa le a gépet, majd ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés. A rezgés általában problémákra utal. Ellenőrizze a sérült alkatrészeket, és szükség esetén cserélje ki azokat.
- A hasítót mindig egy személynek kell kezelnie. Más személyeknek biztonságos távolságot kell tartaniuk a munkaterülettől, különösen működés közben. Soha ne kérjen segítséget másoktól az elakadt fa kiszabadításához.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek szögek vagy idegen tárgyak a hasítandó rönkökben. A rönkök végeit párhuzamosan kell vágni. Az ágakat a törzzsel egy síkban kell vágni.
- Mindig teljes figyelmet fordítson a hasítóék mozgására.
- Tartsa távol a kezét minden mozgó alkatrésztől.
- Tartsa távol a kezét a rönkök repedéseitől és réseitől; ezek hirtelen bezáródhatnak, és összezúzhatják vagy amputálhatják a kezét.
- SOHA ne távolítsa el a beszorult rönköt kézzel.
- Soha ne próbáljon meg a specifikációs táblázatban feltüntetett méreteknél nagyobb rönköt hasogatni. Ez veszélyes lehet és károsíthatja a gépet.
- Ne hagyja el a gépet, amíg az teljesen meg nem áll.
- Használaton kívül, illetve a készülék beállítása, alkatrészeinek cseréje, tisztítása vagy szállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból; a készülék szervizelése előtt olvassa el a műszaki kézikönyvet.
- Kizárólag eredeti RURIS alkatrészeket használjon.
- Az optimális teljesítmény érdekében tartsa tisztán a hasítót.
- A biztonságos és hatékony működés érdekében tartsa tisztán és karbantartva a hasítót.
- A hasítógép kerekekkel van felszerelve a könnyű szállítás érdekében. Győződjön meg arról, hogy a felület, amelyen a gépet szállítja, nem lejtős, hogy elkerülje a felborulást és a károsodást.
- Ne távolítsa el/ne kapcsolja ki a hasítógép biztonsági berendezéseit. Rendszeresen ellenőrizze azok megfelelő működését.
- Győződjön meg arról, hogy a fahasítót kizárólag stabil, sík felületen használja, amely elég erős ahhoz, hogy ellenálljon a berendezés üzemi terhelésének.
- Ne nyúljon a markolati területekbe, ahol a mozgó penge elkaphatja azokat!
- Ne próbáljon meg fát nagyon erősen hasítani a kezelőfogantyút 3 másodpercnél tovább folyamatosan lenyomva tartva!
- A fahasító használata vagy üzemanyaggal való feltöltése közben ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot.
- Soha ne használja a hasítót láng vagy szikra közelében.
- Az olaj gyúlékony, tüzet vagy robbanást okozhat.
- **Soha ne dolgozzon védelem nélküli kardántengellyel. A burkolatoknak és védőburkolatoknak sértetleneknek kell lenniük.**
- **Ne közelítse meg a mozgó kardántengelyt.** Nagy a beakadás és a súlyos balesetek veszélye.
- Bármilyen beállítás, tisztítás vagy beavatkozás előtt **állítsa le a traktor motorját és kapcsolja ki a teljesítményleadó tengelyt**.
- **Ne viseljen bő ruházatot, zsinórt, sálát vagy laza kesztyűt a kardántengely közelében.**
- kardántengely- **védők**.



- Ne lépje túl a maximálisan megengedett teljesítményleadó tengely fordulatszámát.
- Kenés, beállítás vagy szállítás előtt **teljesen állítsa le a traktort**.

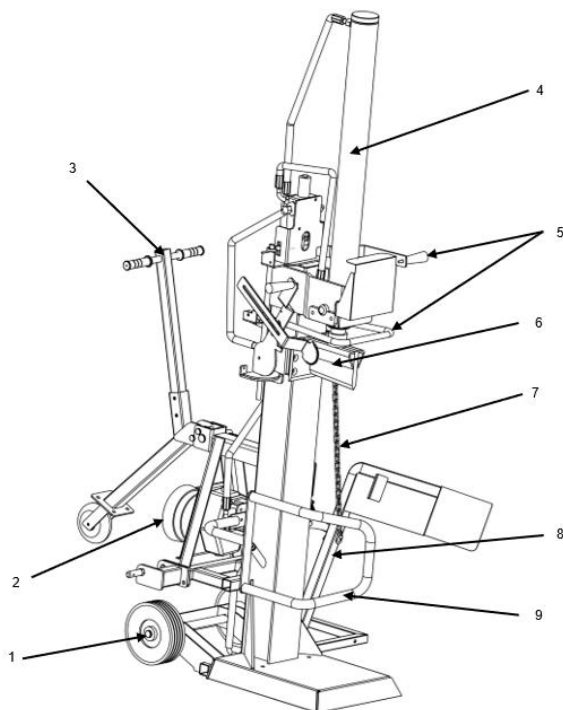
3. MŰSZAKI ADATOK

Hajtásrendszer	teljesítményleadó tengely (TLT)
TLT tengelykapcsoló	3/8" Z = 6 horony
Maximális bemeneti sebesség	< 560 fordulat/perc
Teljes magasság (dugattyúval kinyújtva)	2440 mm
Maximális hasítóerő	16T
Hasító átmérő	Ø70 - Ø400 mm
Maximális hasítási hossz	1040 mm
Hidraulika tartály kapacitása	8,5 literes
Nettó tömeg tartozékokkal	208 kg
Tartozék	Ergonomikus hordozófogantyú és szállítókerekek

4. GÉP ÁTTEKINTÉSE

- 1 - Szállítókerekek
- 2 – Teljesítményleadó tengely
- 3 - Szállítófogantyú
- 4 - Henger
- 5 - Kezelőkar
- 6 - Hasítóék
- 7 - Lánc
- 8 – Emelőberendezés
- 9 – Oldalsó rögzítőkar

A képek csak tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy a jelen kézikönyvben bemutatott berendezéseken szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre.



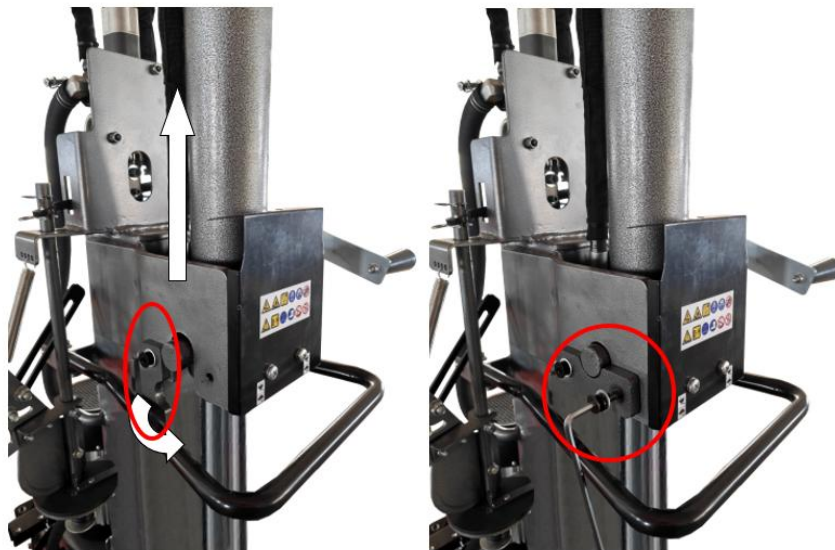
5. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Henger rögzítése.

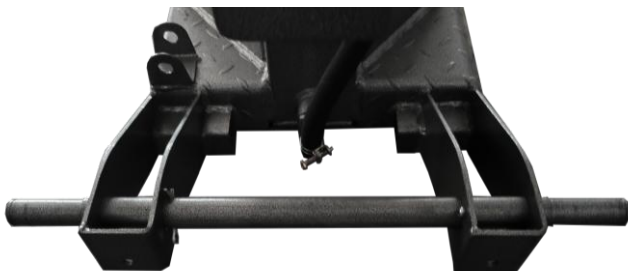
Kapcsolja be a hasítót, és nyomja meg a működtető karokat a henger felemeléséhez úgy, hogy a fa az alább látható módon az ékhez nyomódjon.

Ezután emelje fel a hengert a hengertartóig, és rögzítse a két rögzítőlemezzel. Ezután húzza meg a csavarokat mindkét oldalon.





2. Kerékszerelés



Helyezze be a keréktengelyt a konzol furataiba az ábrán látható módon, és rögzítse a csavarokat a tengelyfuratokban mindkét oldalon.



Helyezze be a kerekeket a tengely mindkét végébe.



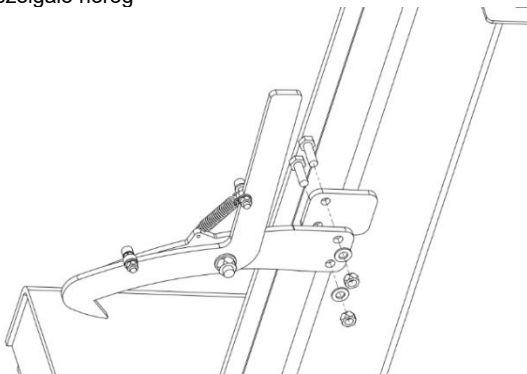
Rögzítse a kerekeket mindkét oldalon a bilincsek segítségével, a fenti képen látható módon.

3. Fa tartókeret



Rögzítse a fa tartókeretet 2 csavarral és 2 anyával.

4. A fa emelésére szolgáló horog



Rögzítse a fa emelőhorog rögzítőkészletét csavarral, alátéttel és anyával.

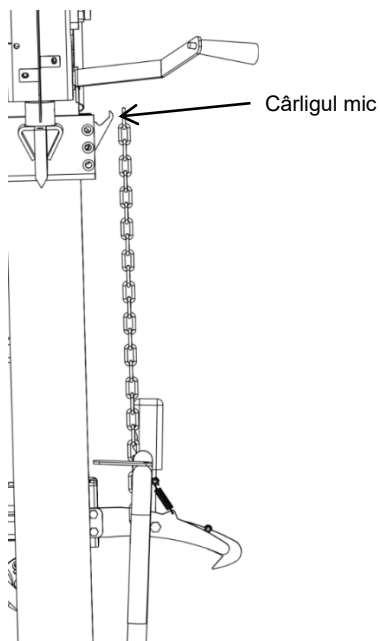
5. Keret fa emeléséhez



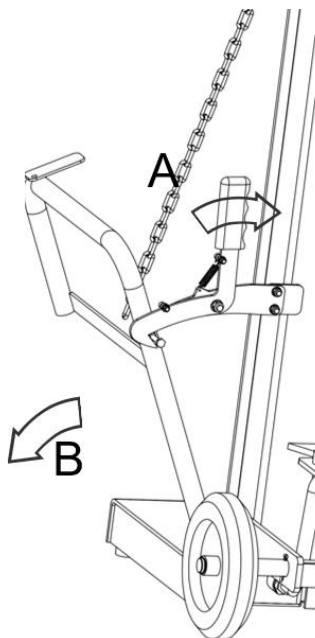
Szerelje össze a fa emelőkeretet a rögzítőcsap segítségével.



Rögzítse a láncot csavarral, alátéttel és anyával.



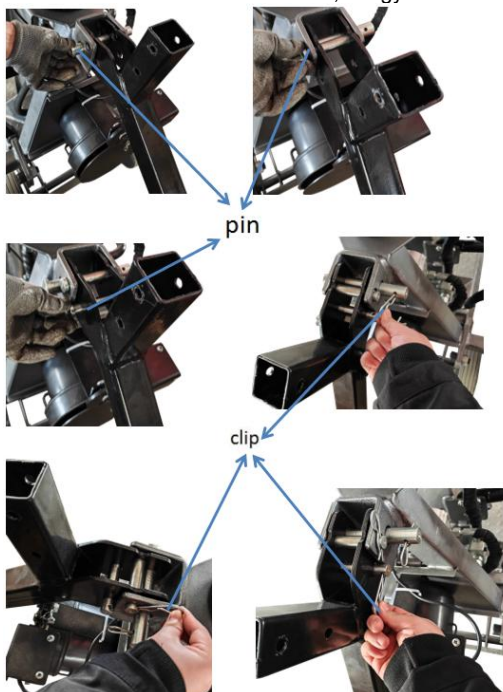
Emelje fel a fa emelőkeretet, és akassza a láncot a kis kampóra.



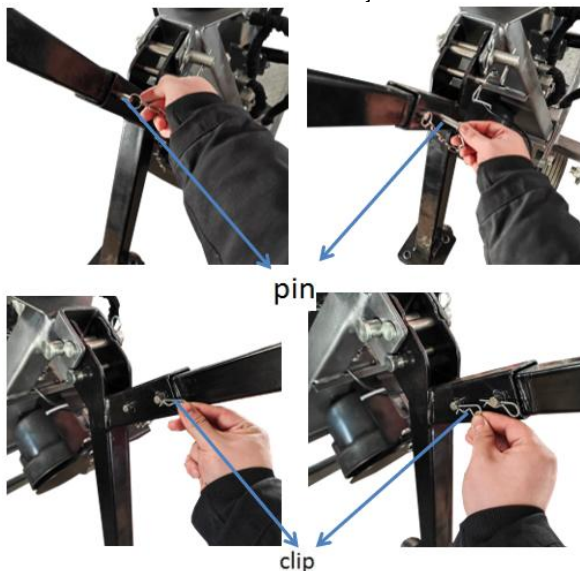
Miután az első rönköt levágta, ügyeljen arra, hogy az „A” nyíllal jelzett módon oldja ki a rögzítőhorgot, hogy az emelőállvány a „B” nyíllal jelzett módon a talajon tudjon állni a fa elhelyezéséhez.

6. A hátsó tartókeret felszerelése:

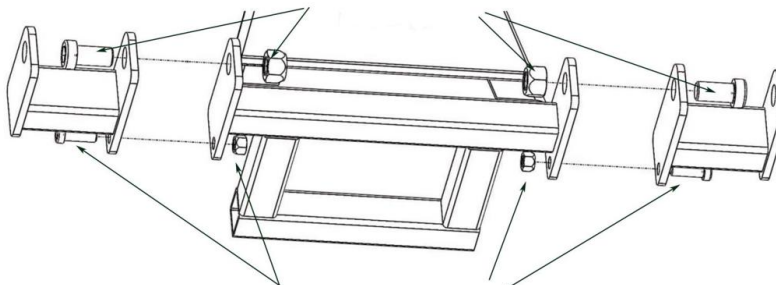
Helyezze be a három csapot a hátsó kerékvázkonzol furataiba, ahogy az az alábbi képen látható.



Helyezze be a két csapot a hátsó kerék tartókeretének konzolján lévő furatokba az ábrán látható módon.



7. A kerethosszabbítás felszerelése.



Helyezze el és rögzítse a kerethosszabbítást a fenti ábrán látható módon.

Hidraulika olajellátás.

Figyelem! A hasítógép beindítása előtt töltsön be hidraulikaolajat.

6. MŰVELET

A hasító beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a hasító teljesen és helyesen van összeszerelve. Minden használat előtt ellenőrizze:

- a kábeleket, hogy ellenőrizzék az esetleges sérüléseket.
- a hasítót, bármilyen sérülésért.
- ha minden csavar és anya meg van húzva.
- bármilyen szivárgás a hidraulikus rendszerben.
- olajszint.
- hidraulikus tömlők és csövek.

Üzemeltetés előtt lazítsa meg a szellőző-/töltősapkát.

Ha a hidraulikus rendszer nincs légtelenítve, a rendszerben lévő levegő károsíthatja a tömítéseket.

A hasítógépet csak egy személy kezelheti. Soha ne engedje, hogy két vagy több személy egyszerre használja.

Olajtartály légtelenítése

Lazítsa meg az olajnivópálcát/sapkát néhány fordulattal, hogy a levegő távozhasson a hidraulikaolaj-tartályból.

Ügyeljen a teljesítményleadó tengely (TLT) helyes forgásirányára. A gépet a kardántengelyen keresztül lehet csatlakoztatni és leválasztani, és csak álló gép esetén szabad csatlakoztatni. Kerülje az ellenkező irányú forgást, hogy elkerülje a berendezés károsodását.



Rögzítőkar:

A rögzítőkar magassága a csavar gyengítésével és elforgatásával állítható, ahogy a fenti képen is látható.



Fahasítás

- A hasítás megkezdése előtt rögzítse a rönköt a szorítókarral.
- A hasítóék nagy sebességű, a rönkhöz közeli mozgathatósághoz nyomja félig a kezelőfogantyúkat.
- A lenyomott fogantyúkat teljesen lefelé nyomva kell hasítani a rönk kettéhasadásához, a sebesség kicsi lehet, az erő pedig nagyobb.

- Emelje fel és tartsa MAGAS állásban mindkét kart, hogy a hasítóék nyereg visszailleszthető legyen a kezdeti helyzetbe.

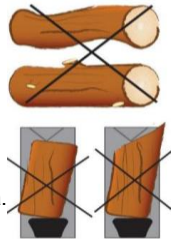
A rönköt csak függőlegesen, a fa szálirányában szabad hasítani. Ne helyezzen rönköt keresztben a rönkhasítóra. Ez veszélyes lehet és károsíthatja a gépet.

A védőhüvely magassága különböző fokozatokban állítható, a fa hosszától függően.

Ha 5°C alatti hőmérsékleten használja a hasítót, hagyja körülbelül öt percig alapjáraton járni, hogy a hidraulikus rendszer elérje az üzemi hőmérsékletet. Helyezze a fát függőlegesen a hasítóké alá.

Darabokban történő növekedéshez és nehéz fahasító rönkemelővel van felszerelve.

1. Engedje el a rönkemelőt.
2. Engedje le a hasítót, amíg az emelő nem éri a talajt.
3. Helyezze a rönköt a felvonóra az A hatású felvonóhoz.
4. Emelés után helyezze a rönköt az alaplapra hasításhoz.



Elakadt rönk eltávolítása/kioldása

Kapcsold ki a gépet.

Ne távolítsa el a beragadt rönköt kézzel.

Óvatosan mozgassa az elakadt rönköt előre-hátra egy feszítővassal/karral, hogy meglazítsa.

Soha ne üss kalapáccsal a beragadt rönköt.

Soha ne használjon fűrész az elakadt rönk elvágásához.

Ne kérjen segítséget egy második személytől ebben a műveletben.

Ne próbáljon meg fát nagyon erősen hasítani a kezelőfogantyút 3 másodpercnél tovább folyamatosan lenyomva tartva!

Ez a fahasogató +5°C és +40°C közötti környezeti hőmérsékleten való működésre és legfeljebb 1000 m tengerszint feletti magasságban történő telepítésre készült.

A környezeti páratartalomnak 40°C-on 50% alatt, 20°C-on pedig 90% alatt kell lennie.

A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése

Ügyeljen arra, hogy a hasítógép soha ne működjön olaj nélkül vagy alacsony olajszinttel. Ilyen körülmények között levegő juthat a hidraulikus körbe, ami nem megfelelő működéshez, nagyon egyenetlen mozgásokhoz (előre/hátra vagy fel/le) és a szivattyú károsodásához vezethet.

Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csatlakozásokat és szerelvényeket szivárgás szempontjából. Szükség esetén húzza meg vagy cserélje ki őket.

Megjegyzés: Az olajszintet behúzott hasítóké mellett kell ellenőrizni.

1. Csavarja le az olajszintmérő pálcát.
2. Tisztítsa meg az olajszintmérő pálcát, majd helyezze vissza a tartályba, és ellenőrizze, hogy az olajszint a Min és a Max jelzés között van-e.

Az ellenőrzés során kerülje a tartály szennyeződéssel, faforgáccsal, porral stb. való szennyeződését.

Hidraulikaolaj cseréje.

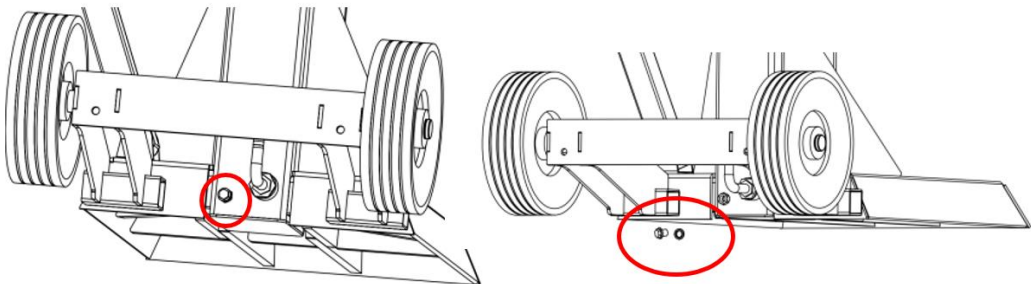
Első olajcsere 25 üzemóra után, majd 50 óránként.

Olajcsere esetén ne öntse a használt olajat a földre. Gyűjtse össze teljesen egy tartályban a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.

Lépések cseréje és olaj:

1. Kulcs segítségével lazítsa meg a külső csavart.
2. Távolítsa el a csavart és a tömítő alátétet, hogy a hidraulikaolaj kifolyhasson.
3. Leeresztés után húzza meg újra a csavart és a tömítő alátétet a kulccsal az olajszivárgás elkerülése érdekében.



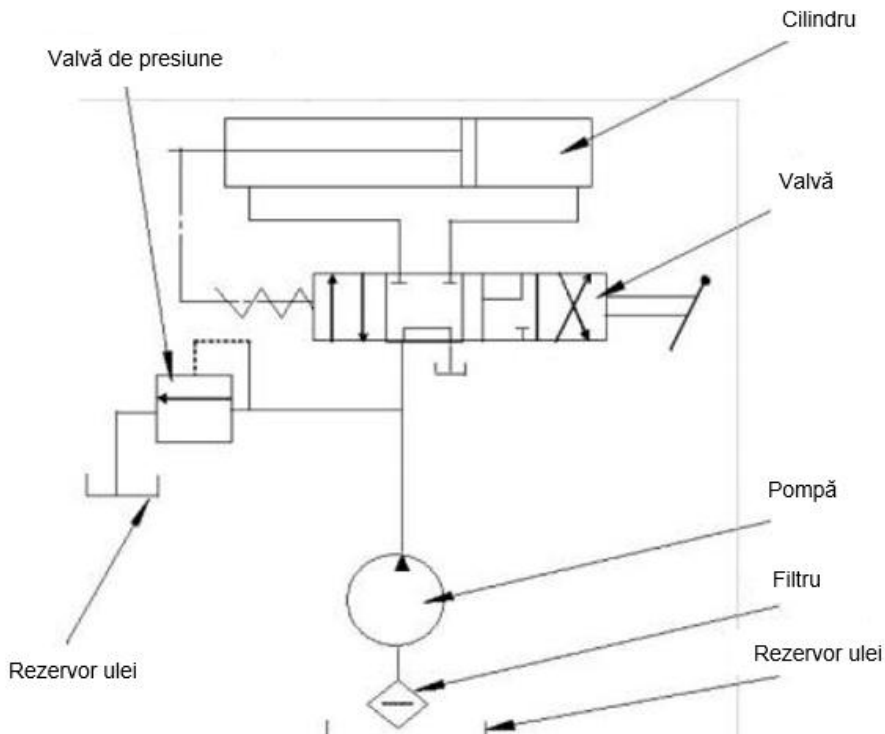


Töltsön be új hidraulikaolajat, és folyamatosan ellenőrizze az olajszintet az ellenőrző furatokon keresztül. Olajcsere után használja a fahasítót néhányszor anélkül, hogy ténylegesen fahasítana. Az olajjal való feltöltés után ügyeljen a hidraulikus kör légtelenítésének folyamatára. Használjon RURIS H-Mobility hidraulikaolajat. A hidraulikus rendszer egy zárt rendszer, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel. Az előre gyártott rendszert tilos módosítani.

Megjegyzés :

A hasítóék zökkenőmentes működésének biztosítása és a zaj, illetve a szabálytalan mozgások elkerülése érdekében kenje meg a csúszó felületeket vazelinnel. A tényleges hasítóerő $\pm 10\%$ -kal eltérhet a névleges értéktől.

Hidraulikus rajz



7. KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Figyelem ! Az olajszívárgás elkerülése érdekében a hasítógépet függőleges helyzetben szállítsa. Ne fektesse vízszintes helyzetbe. Kézi szállításhoz döntse meg a hasítógépet úgy, hogy a kerekein mozgatható legyen. Karbantartási munkák megkezdése előtt, vagy ha a hasítóék beszorul, húzza ki a gépet a konnektorból.

Javítási és karbantartási munkákat csak hivatalos RURIS szervizközpontban lehet elvégezni.

A védő- és biztonsági berendezéseket a javítási és karbantartási munkák után ellenőrizni vagy ki kell cserélni.

A hasítóék egy kopásnak kitett alkatrész, amelyet szükség szerint meg kell csiszolni (élezni) vagy cserélni.

A hasító szállításához teljesen húzza be a hasítókést, majd a szállítófogantyú segítségével kissé döntse meg a hasítót, amíg az a kerekre nem billen és mozgathatóvá nem válik. Soha ne a hasítóéknél fogva emelje fel!

A hasítót száraz, nedvességtől védett helyen, -20 °C és maximum +60 °C közötti hőmérsékleten tárolja.

Övintézkedések

A hasítót csak képzett személyzet használhatja, akik ismerik a jelen kézikönyv tartalmát.

Kérjük, a hasító használatát előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági berendezések megfelelően működnek-e.

Használat előtt alaposan olvassa el az utasításokat, és ismerkedjen meg a hasító vezérlőmechanizmusával is.

A hasítógép teljesítményét tilos túllépni. Soha ne használja más célra, mint amire szánták.

A kezelőnek védőfelszerelést kell viselnie. Ne viseljen bő ruházatot.

Karbantartási munkák során az elosztót le kell választani.

Soha ne használja a fahasítót biztonsági berendezések nélkül, vagy kikapcsolt biztonsági mechanizmusokkal.

Soha ne írja felül és ne módosítsa a biztonsági berendezéseket.

Ne végezzen semmilyen karbantartási vagy beállítási munkát a kézikönyv figyelmes elolvasása nélkül.

Az időszakos karbantartási tervet be kell tartani, mind biztonsági okokból, mind a hasító hatékony működése érdekében.

A biztonsági címkéket mindig tartsa tisztán és látható helyen, és figyeljen rájuk a balesetek megelőzése érdekében; ha a biztonsági címkék sérültek, vagy kicserélt alkatrészek vannak, azokat új, eredeti címkékkel kell kicserélni, és a megadott helyre kell ragasztani. Új címkéket a gyártótól lehet beszerezni.

Tűz esetén csak poroltó készüléket használjon.

Ha a tüzet nem lehet azonnal eloltani, figyeljen a folyadékszívárgásokra.

Tűz esetén a nyomás alatt álló olajtartály vagy a csövek felrobbanhatnak: ezért ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen a szivárgó folyadékokkal.

Hibaelhárítási táblázat

A hiba típusa	Lehetséges okok	Megoldások
Amikor a vezérlőkart lenyomják, az ék nem ereszkedik le	- Túl alacsony az olajszint	- Töltsd fel az olajszintet
A dugattyú nem tér vissza eredeti helyzetébe.	- Túl alacsony az olajszint	- Töltsd fel az olajszintet
Az ék lassan mozog, vagy nem nyúlik ki teljesen egy normál rönkön	- Az olajszint túl alacsony - Helytelen szelepbeállítás - Hibás a szivattyú - Sérült hengertömítések	- Olaj feltöltése - Szelep beállítása - Szivattyú cseréje - Tömítések cseréje
A dugattyú megáll a hasítás során	- A rönk túl nagy, repedt vagy sok csomója/ága van	- Forgassa el vagy helyezze át a rönköt
A hidraulikatömők túlságosan felmelegszene	- Az olajszint túl alacsony - A szivattyú sérült - Helytelen szelepbeállítás	- Olaj feltöltése - Szivattyú cseréje - Szelep beállítása
A gép nem működik.	- Hibás teljesítményleadó tengely	- Lépjen kapcsolatba egy hivatalos Ruris szervizközponttal.

Minden javítást, műszaki ellenőrzést és alkatrészcsereét kizárólag hivatalos RURIS szervizközpontban szabad elvégezni.

A hivatalos egységen kívül végzett beavatkozások a berendezés nem megfelelő működéséhez vezethetnek, és veszélyeztethetik a felhasználó biztonságát.

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

A fahasogató egy speciális termék, amelyet kizárólag rönkök hasogatására terveztek. A fa függőleges helyzetben hasítható.

Termék: Függőleges fahasító

Termék sorozatszám: AANH00200001DLV1600PTO (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakterek pedig a termékszámot jelölik).

Modell: Ruris

Típus: DLV1600PTO

Hajtásrendszer: Traktor teljesítményleadó tengelye (TLT) TLT csatlakozás : 3/8" Z = 6 bordás

Maximális hasítóhossz: 1040 mm **Maximális hasítóerő:** 16T

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. GD. rendelettel, a **gépekre vonatkozó biztonsági és védelmi követelményekről szóló 2006/42/EK irányelvvel**, valamint az EN ISO 12100:2010 szabvány - Gépek. Biztonság, összhangban. Tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága. Általános tervezési elvek. Kockázateértékelés és kockázatsökkentés.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Fahasítók biztonsága. 1. rész: Ék alakú hasítók

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 1. rész: Általános követelmények

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hidraulikus hajtások. Rendszerekre és alkatrészeikre vonatkozó általános szabályok és biztonsági követelmények

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek biztonsággal kapcsolatos részei. 1. rész: Általános tervezési elvek.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a felső és alsó végtagok veszélyes zónába jutásának megakadályozására

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Gépek biztonsága. Védőburkolatok. Általános követelmények a rögzített és mozgatható védőburkolatok tervezésére és gyártására.

2006/42/EK irányelv – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR EN ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer.

- Márka és gyártó neve: NVHM Co.LTD

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2026.01.29.**

CE-jelölés iránti kérelem éve: **2026**

Cégjegyzékszám: **104/29.01.2026**

Meghatalmazott személy és aláírása:

Stroe Marius Catalin mérnök
Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

Fendeuse de bois verticale

Ruris DLV1600PTO



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	5
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	5
5. GUIDE D'ASSEMBLAGE	6
6. OPÉRATION	13
7. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET TRANSPORT	16
8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	18

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque solide, qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements et sur des investissements constants visant à offrir à ses clients des solutions fiables, performantes et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS propose à ses clients non seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément essentiel de notre relation client est le conseil, avant et après la vente. Les clients RURIS bénéficient ainsi d'un vaste réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous vous assurez une longue durée de vie.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans obligation de communication préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! N'insérez pas votre main.		Attention ! Surfaces chaudes.
	Attention ! Gardez vos distances.		Attention ! Risque d'incendie
	L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est en marche, il doit porter des lunettes de protection contre les projections et une protection auditive, comme un casque à isolation acoustique.		Attention, gardez les mains hors des ouvertures pendant le fonctionnement de la machine.
	Veuillez lire le manuel d'instructions avant utilisation.		Arbre rotatif. Observez le sens de rotation de la prise de force.

	Portez des chaussures de protection.		Portez un équipement de protection des mains.
	Vérifiez le répartiteur avant de le mettre en marche. Prenez l'habitude de contrôler tous les joints et les pièces avant utilisation ; ils doivent être conformes aux spécifications.		Attention ! Le répartiteur doit toujours être manipulé par une seule personne.
	Ne jamais retirer les protections et ne JAMAIS toucher les pièces mobiles !		PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT. Apportez l'huile usagée à un point de collecte agréé. Ne la jetez pas dans les égouts, sur le sol ou dans l'eau.

2.2. AVERTISSEMENTS



Ne jetez pas les équipements électriques, électroniques industriels et leurs composants avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Conformément aux dispositions des décrets législatifs n° 195/2005 et n° 5/2015 relatifs à la protection de l'environnement, les consommateurs sont invités à suivre les indications ci-dessous concernant le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques :

- Les consommateurs sont tenus de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères non triées et de collecter ces DEEE séparément. La collecte de ces déchets (DEEE) sera assurée par le service public de collecte dans chaque comté et par les centres de collecte mis en place par les opérateurs économiques agréés. Informations disponibles auprès de l'Administration du Fonds environnemental (www.afm.ro) ou du Journal officiel de l'Union européenne.
- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement leurs DEEE aux points de collecte indiqués ci-dessus. Instructions originales.

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou endommager l'appareil ! Conservez le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

Guide de l'utilisateur

- L'opérateur est responsable des accidents ou dangers survenant à autrui, à leurs biens et à lui-même.
- Portez toujours des lunettes de sécurité et une protection auditive lorsque vous utilisez le répartiteur afin de protéger vos yeux des projections de débris.
- Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux, qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles.
- Portez des gants lorsque vous utilisez le séparateur. Assurez-vous que les gants sont à la bonne taille.
- Portez des chaussures de sécurité lorsque vous utilisez la fendeuse de bûches. N'utilisez pas la fendeuse de bûches pieds nus.
- Veillez à ce que les personnes présentes se tiennent à distance de sécurité de la zone de travail. Coupez le moteur lorsqu'une autre personne ou un animal s'approche.
- Les personnes utilisant le répartiteur ne doivent pas être sous l'influence de substances telles que l'alcool, les stupéfiants, les médicaments, etc.
- Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser cette machine.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Avant de commencer à travailler, assurez-vous de bien connaître tous les accessoires et les commandes, ainsi que leurs fonctions.
- Tenez compte des conditions de travail réelles et de la tâche que vous effectuez. Toute utilisation de l'équipement à des fins autres que celles prévues peut engendrer des situations dangereuses.

- Avant utilisation, vérifiez l'état général de la machine et assurez-vous que toutes les pièces mécaniques sont en bon état de fonctionnement.
- N'utilisez pas le répartiteur si vous remarquez des pièces desserrées, endommagées ou manquantes.
- N'utilisez jamais le séparateur sur une surface glissante, mouillée, boueuse ou verglacée.
- Gardez votre espace de travail propre, rangé et bien éclairé. Un espace encombré augmente le risque de blessure.
- Ne modifiez en aucune façon le mécanisme d'entraînement ou les systèmes de sécurité du séparateur.
- Assurez-vous que toutes les fixations (vis, boulons, essieux) sont bien serrées avant la mise en service.
- N'utilisez le répartiteur que de jour ou dans des conditions d'éclairage adéquates.
- Portez toujours une attention particulière au mouvement du coin de séparation et au mécanisme d'entraînement.
- N'essayez pas de positionner une autre bûche tant que le mécanisme n'est pas complètement arrêté.
- Ne retirez, ne pliez, ne coupez, ne montez, ne soudez ni ne modifiez en aucune circonstance les pièces d'origine de votre fendeuse de bûches. Toute modification apportée à votre machine peut entraîner des blessures et des dommages matériels et annulera votre garantie.
- Si la machine émet un bruit ou une vibration inhabituelle, arrêtez-la et vérifiez son état. Les vibrations sont généralement un signe de problème. Vérifiez si des pièces sont endommagées et remplacez-les si nécessaire.
- La fendeuse doit toujours être utilisée par une seule personne. Les autres personnes doivent se tenir à distance de sécurité de la zone de travail, surtout lorsque la fendeuse est en marche. Ne demandez jamais à quelqu'un d'autre de vous aider à dégager du bois coincé.
- Assurez-vous qu'il n'y ait ni clous ni corps étrangers dans les bûches à fendre. Les extrémités des bûches doivent être coupées parallèlement. Les branches doivent être coupées à ras du tronc.
- Portez toujours une attention particulière au mouvement du coin de fendage.
- Tenez vos mains éloignées de toutes les pièces mobiles.
- Tenez vos mains éloignées des fissures et crevasses qui s'ouvrent dans les troncs d'arbres ; elles peuvent se refermer soudainement et vous écraser ou vous amputer les mains.
- Ne JAMAIS retirer les bûches coincées à la main.
- Ne tentez jamais de fendre des bûches plus grosses que les dimensions indiquées dans le tableau des spécifications. Cela pourrait être dangereux et endommager la machine.
- Ne quittez pas la machine avant qu'elle ne soit complètement arrêtée.
- Débranchez le répartiteur lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces, de le nettoyer ou de le transporter ; consultez le manuel technique avant toute intervention sur le répartiteur.
- Utilisez uniquement des pièces RURIS d'origine.
- Pour des performances optimales, veillez à ce que le répartiteur reste propre.
- Veillez à ce que le séparateur reste propre et bien entretenu pour un fonctionnement sûr et efficace.
- La fendeuse est équipée de roues pour faciliter son transport. Veillez à ce que la surface sur laquelle vous transportez la machine soit plane afin d'éviter tout basculement et tout dommage.
- Ne retirez pas et ne désactivez pas les dispositifs de sécurité du répartiteur. Vérifiez régulièrement leur bon fonctionnement.
- Veillez à utiliser la fendeuse de bûches exclusivement sur une surface stable et plane, suffisamment résistante pour supporter les charges opérationnelles de l'équipement.
- N'insérez pas vos mains dans les zones de préhension où elles pourraient être happées par la lame en mouvement !
- N'essayez pas de fendre le bois en appuyant continuellement sur la poignée de commande pendant plus de 3 secondes !
- Ne fumez pas et n'utilisez pas de flammes nues pendant l'utilisation ou le remplissage de la fendeuse de bûches.
- N'utilisez jamais le séparateur à proximité d'une flamme ou d'étincelles.
- Le pétrole est inflammable et peut provoquer des incendies ou des explosions.
- **Ne jamais travailler avec l'arbre de prise de force sans protection.** Les capots et les protections doivent être installés et intacts.
- **Ne vous approchez pas de l'arbre de transmission en mouvement.** Risque élevé d'enchevêtrement et d'accidents graves.
- Avant tout réglage, nettoyage ou intervention, **arrêtez le moteur du tracteur et désengagez la prise de force .**



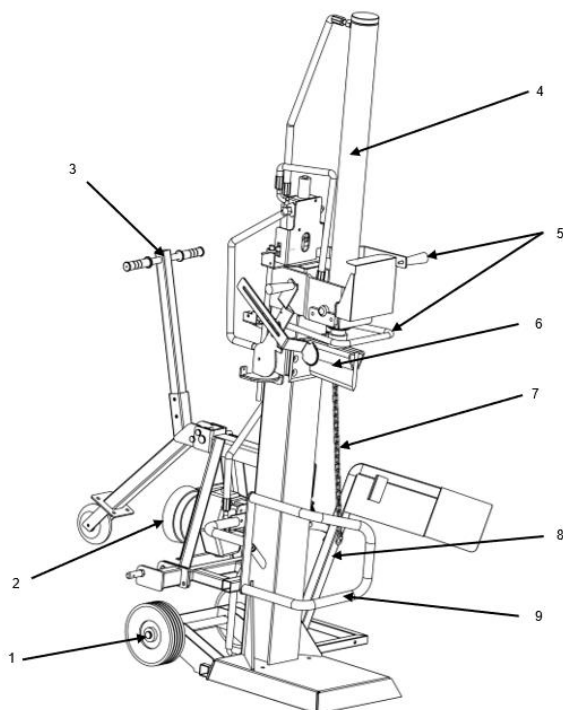
- **Ne portez pas de vêtements amples, de cordons, d'écharpes ou de gants amples** à proximité de l'arbre de cardan.
- **protections** d'arbre de cardan .
- Ne pas dépasser la vitesse de prise de force maximale autorisée.
- **Arrêtez complètement le tracteur** avant de le lubrifier, de le régler ou de le transporter.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Système d'entraînement	prise de force (PTO)
Accouplement de prise de force	3/8" Z = 6 cannelures
vitesse d'entrée maximale	< 560 tr/min
Hauteur totale (piston déployé)	2440 mm
force de fendage maximale	16T
diamètre de fendage	Ø70 - Ø400 mm
longueur de fendage maximale	1040 mm
Capacité du réservoir hydraulique	8,5 L
Poids net avec accessoires	208 kg
Accessoire	poignée de transport ergonomique et roues de transport

4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

- 1 - Roues de transport
- 2 – Prise de force
- 3 - Poignée de transport
- 4 cylindres
- 5 - Poignée de commande
- 6 - Coin de séparation
- 7 - Chaîne
- 8 – Dispositif de levage
- 9 – Bras de retenue latéral



Les images sont fournies à titre informatif uniquement ; le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à l'équipement présenté dans ce manuel.

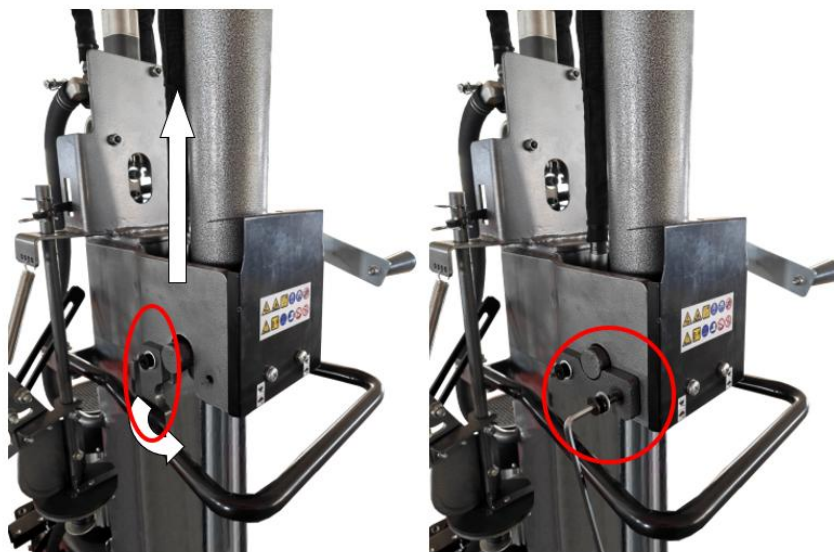
5. GUIDE D'ASSEMBLAGE

1. Fixation du cylindre.

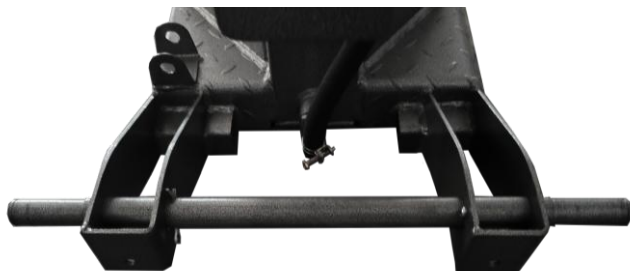
Mettez la fendeuse en marche et actionnez les leviers de commande pour soulever le cylindre afin que le bois soit plaqué contre le coin, comme illustré ci-dessous.

Soulevez ensuite le cylindre jusqu'à son support et fixez-le à l'aide des deux plaques de verrouillage. Enfin, serrez les vis de chaque côté.





2. Assemblage de roue



Insérez l'axe de la roue dans les trous du support comme indiqué et fixez les boulons dans les trous de l'axe des deux côtés.



Insérez les roues aux deux extrémités de l'essieu.



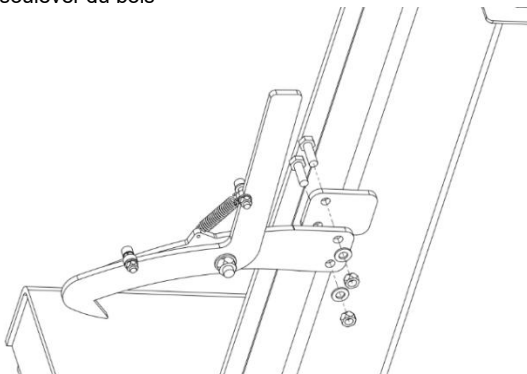
Fixez les roues des deux côtés à l'aide des pinces, comme indiqué sur l'image ci-dessus.

3. Cadre de support en bois



Fixez le cadre de support en bois à l'aide des 2 vis et des 2 écrous.

4. Le crochet pour soulever du bois



Fixez le système de verrouillage du crochet de levage en bois à l'aide de la vis, de la rondelle et de l'écrou.

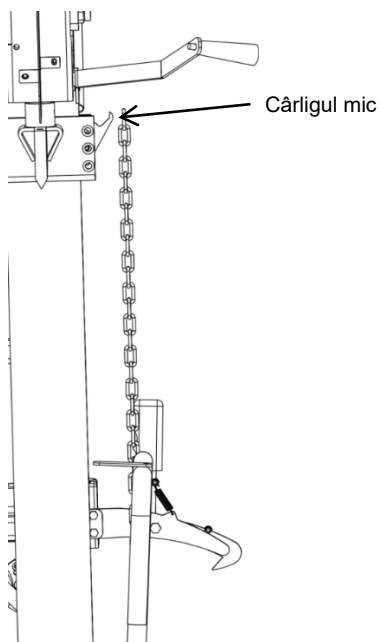
5. Cadre pour soulever du bois



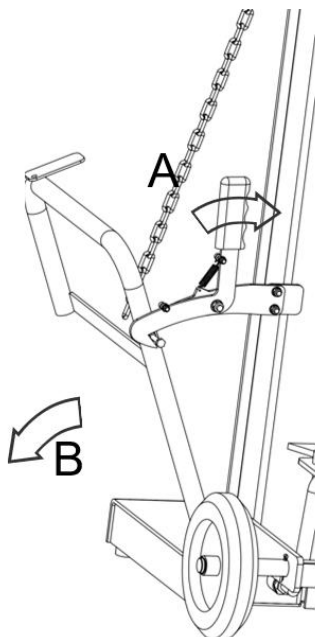
Assemblez le cadre de levage en bois à l'aide de la goupille de verrouillage.



Fixez la chaîne à l'aide d'un boulon, d'une rondelle et d'un écrou.

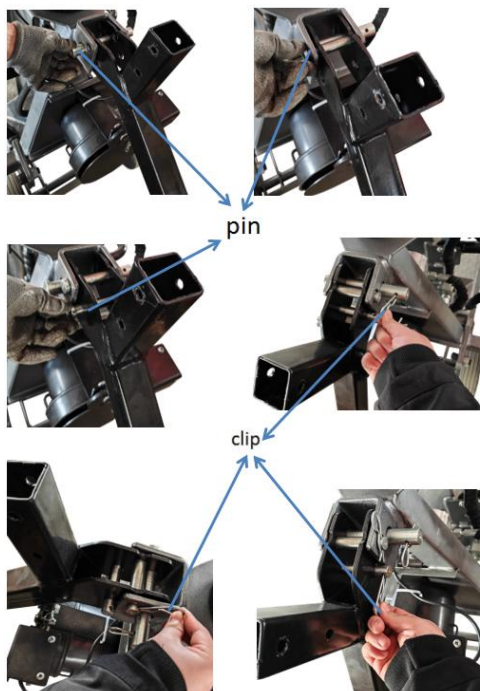


Soulevez le cadre de levage en bois et suspendez la chaîne au petit crochet.

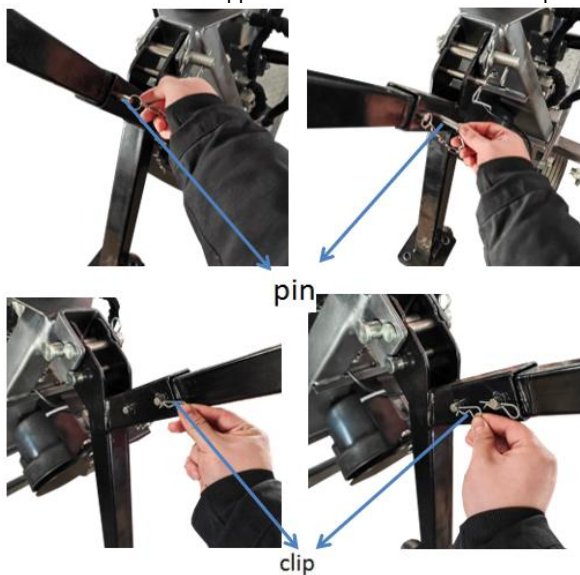


Une fois la première bûche coupée, veuillez à libérer le crochet de verrouillage, comme indiqué par la flèche « A », afin que le support de levage puisse reposer sur le sol, comme indiqué par la flèche « B », pour y placer le bois.

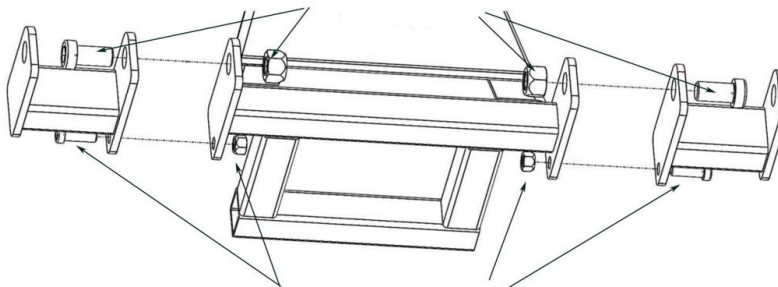
6. Montage du cadre de support arrière :
Insérez les trois goupilles dans les trous du support du cadre de la roue arrière, comme indiqué sur l'image ci-dessous.



Insérez les deux goupilles dans les trous du support de roue arrière comme indiqué.



7. Montage de l'extension de cadre.



Placez et fixez la rallonge de cadre comme indiqué sur la figure ci-dessus.

Alimentation en huile hydraulique.

Attention ! Avant de démarrer la fendeuse, ajoutez de l'huile hydraulique.

6. OPÉRATION

Avant de mettre le répartiteur en marche, assurez-vous qu'il est entièrement et correctement assemblé. Avant chaque utilisation, vérifiez :

- les câbles pour repérer d'éventuels dommages.
- le séparateur, pour tout dommage.
- si toutes les vis et tous les écrous sont serrés.
- toute fuite dans le système hydraulique.
- niveau d'huile.
- Tuyaux et conduites hydrauliques.

Avant utilisation, desserrez le bouchon de remplissage/d'aération.

Si le système hydraulique n'est pas purgé, l'air présent dans le système endommagera les joints.

Le répartiteur ne doit être utilisé que par une seule personne. Ne laissez jamais deux personnes ou plus l'utiliser simultanément.

Mise à l'air libre du réservoir d'huile :

Desserrez légèrement la jauge/le bouchon d'huile pour permettre à l'air de s'échapper du réservoir d'huile hydraulique.

Respectez le sens de rotation de la prise de force (PDF). La machine est connectée et déconnectée par l'arbre de transmission et ne doit être connectée que lorsque la machine est à l'arrêt. Évitez de tourner dans le sens inverse afin de prévenir tout dommage matériel.



Bras de fixation :

Le bras de fixation est réglable en hauteur en desserrant et en tournant la vis, comme indiqué sur l'image ci-dessus.



fendage du bois

- Fixez la bûche avec le bras de serrage avant de commencer à fendre le bois.
- Appuyez à mi-course sur les poignées de commande pour déplacer le coin de fendage à grande vitesse, près de la bûche.
- Les poignées pressées sont complètement enfoncées jusqu'à ce que la bûche soit fendue, la vitesse pouvant être petite et la force plus grande.
- Soulevez et maintenez les deux poignées HAUTES pour permettre au coin de séparation de se RETROUVER dans sa position initiale.

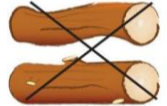
Les bûches doivent être fendues verticalement, dans le sens du fil du bois. Ne placez jamais les bûches en travers sur la fendeuse. Cela peut être dangereux et endommager la machine.

La gaine de protection est réglable en hauteur en plusieurs étapes, en fonction de la longueur du bois.

Si vous utilisez la fendeuse à des températures inférieures à 5 °C, laissez-la tourner au ralenti pendant environ cinq minutes afin que le système hydraulique atteigne sa température de fonctionnement. Insérez la bûche verticalement sous la lame de fendage.

Pour les pièces supplémentaires, la fendeuse à bois lourde est équipée d'un lève-bûches.

1. Relâchez le lève-bûches.
2. Abaisser le séparateur jusqu'à ce que le releveur touche le sol.
3. placer la bûche sur le pont élévateur pour un effet A soulever son .
4. Après le levage, positionnez la bûche sur la plaque de base pour le fendage.



Retirer/Débloquer une bûche coincée

Éteignez la machine.

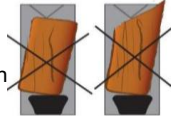
Ne retirez pas la bûche coincée avec vos mains.

Déplacez prudemment la bûche coincée d'avant en arrière à l'aide d'un pied-de-biche ou d'un levier pour la dégager.

Ne jamais frapper la bûche coincée avec le marteau.

N'utilisez jamais de scie pour couper la bûche coincée.

Ne demandez pas à une deuxième personne de vous aider pour cette opération.



N'essayez pas de fendre le bois en appuyant continuellement sur la poignée de commande pendant plus de 3 secondes !

Cette fendeuse de bûches est conçue pour fonctionner à des températures ambiantes comprises entre +5 °C et +40 °C et pour être installée à une altitude maximale de 1 000 m.

L'humidité ambiante doit être inférieure à 50 % à 40 °C et inférieure à 90 % à 20 °C.

Vérification du niveau d'huile hydraulique

Veillez à ce que le fendeur ne fonctionne jamais sans huile ou avec un niveau d'huile insuffisant. Dans ces conditions, de l'air peut pénétrer dans le circuit hydraulique, ce qui peut entraîner un fonctionnement incorrect, des mouvements très irréguliers (avant/arrière ou haut/bas) et endommager la pompe.

Vérifiez régulièrement l'étanchéité des raccords et des connexions hydrauliques. Resserer ou remplacer si nécessaire.

Remarque : Le niveau d'huile doit être vérifié avec la lame de fendage rétractée.

1. Dévissez la jauge d'huile.
2. Nettoyez la jauge et réinsérez-la dans le réservoir, en vérifiant que le niveau d'huile se situe entre Min et Max.

Lors de l'inspection, évitez de contaminer le réservoir avec de la saleté, des copeaux de bois, de la poussière, etc.

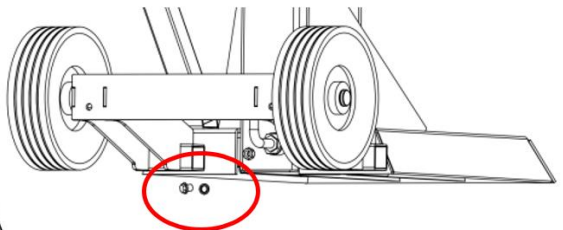
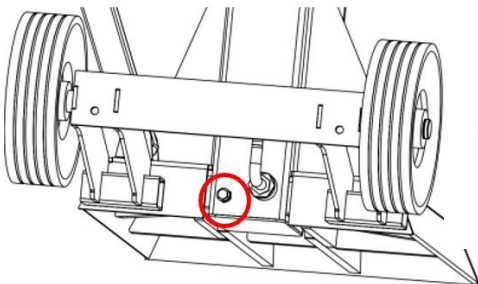
Vidange de l'huile hydraulique.

Première vidange après 25 heures de fonctionnement, puis toutes les 50 heures.

Lors de la vidange, ne jetez pas l'huile usagée sur le sol. Recueillez-la intégralement dans un récipient pour la recycler correctement.

étapes de changement et huile :

1. Utilisez une clé pour desserrer la vis à l'extérieur.
2. Retirez la vis et la rondelle d'étanchéité pour permettre à l'huile hydraulique de s'écouler.
3. Après la vidange, resserrez la vis et la rondelle d'étanchéité à l'aide de la clé pour éviter les fuites d'huile.



Remplissez avec de l'huile hydraulique neuve et vérifiez constamment le niveau d'huile par les orifices de contrôle.

Après la vidange, actionnez la fendeuse de bûches plusieurs fois sans fendre de bois. Veillez à purger le circuit hydraulique après le remplissage d'huile.

Utilisez l'huile hydraulique RURIS H-Mobility.

Le système hydraulique est un système fermé comprenant un réservoir d'huile, une pompe à huile et une vanne de régulation.

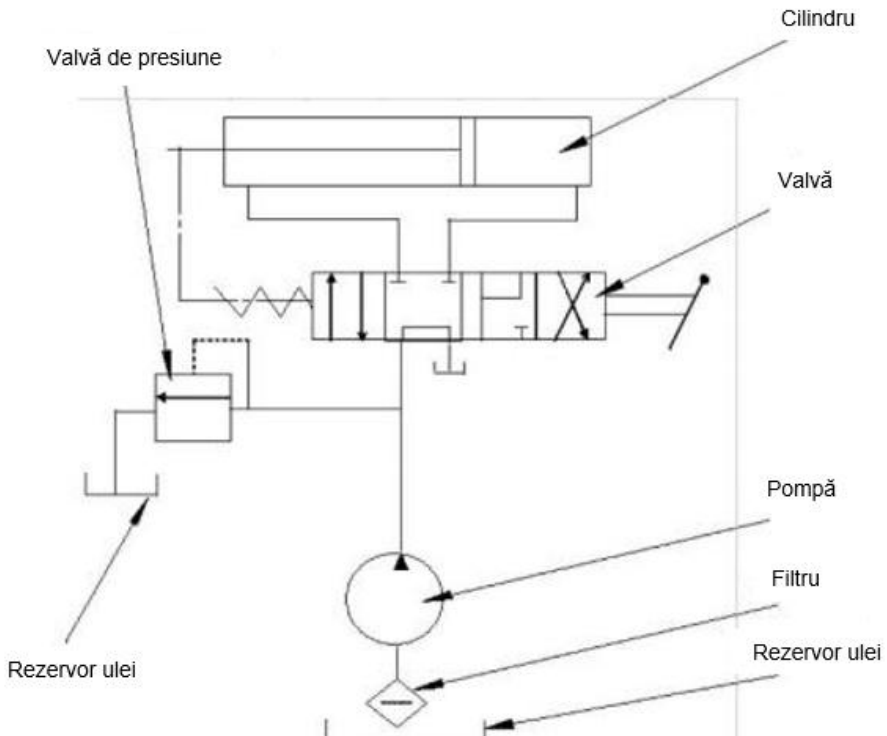
Le système préfabriqué ne doit pas être modifié.

Note :

Pour assurer un fonctionnement fluide et éviter les bruits ou les mouvements irréguliers du coin de séparation, lubrifiez les zones de glissement avec de la vaseline.

La force de fendage réelle peut varier de $\pm 10\%$ par rapport à la valeur nominale.

Schéma hydraulique



7. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET TRANSPORT

Attention ! Pour éviter les fuites d'huile, transportez le séparateur en position verticale. Ne le couchez pas à plat. Pour le transport manuel, inclinez-le de manière à pouvoir le déplacer sur ses roues.

Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou en cas de blocage du coin de séparation, débranchez la machine. Les travaux de réparation et d'entretien ne peuvent être effectués que dans un centre de service agréé RURIS. Les dispositifs de protection et de sécurité doivent être vérifiés ou remplacés après les travaux de réparation et d'entretien.

Le coin séparateur est une pièce sujette à l'usure qui doit être affûtée ou remplacée, selon les besoins.

Pour transporter le fendeur, rétractez complètement la lame de fendage, inclinez légèrement le fendeur à l'aide de la poignée de transport jusqu'à ce qu'il repose sur ses roues et puisse être déplacé. Ne le soulevez jamais par le coin de fendage !

Conservez le séparateur dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité, à des températures comprises entre -20 °C et +60 °C maximum.

Précautions

Le répartiteur ne doit être utilisé que par du personnel qualifié connaissant le contenu de ce manuel.

Veuillez vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement avant d'utiliser le répartiteur.

Vous devriez également vous familiariser avec les mécanismes de commande du répartiteur en lisant attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser.

Les performances du répartiteur ne doivent pas être dépassées. Il ne doit jamais être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

L'opérateur doit porter un équipement de protection. Ne portez pas de vêtements amples.

Lors des opérations de maintenance, le répartiteur doit être déconnecté.

N'utilisez jamais la fendeuse de bûches sans dispositifs de sécurité ou avec les mécanismes de sécurité désactivés.

Ne jamais désactiver ni modifier les dispositifs de sécurité.

N'effectuez aucune opération d'entretien ou de réglage avant d'avoir lu attentivement ce manuel.

Le plan de maintenance périodique doit être respecté, tant pour des raisons de sécurité que pour le bon fonctionnement du séparateur.

Veillez à toujours maintenir les étiquettes de sécurité propres et visibles et à y prêter attention afin de prévenir les accidents. Si les étiquettes de sécurité sont endommagées ou apposées sur des pièces remplacées, elles doivent être remplacées par des étiquettes neuves d'origine et apposées à l'endroit indiqué. Vous pouvez vous procurer de nouvelles étiquettes auprès du fabricant.

En cas d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre.

Si l'incendie ne peut être éteint immédiatement, surveillez les fuites de liquide.

En cas d'incendie, le réservoir de pétrole ou les canalisations, qui sont sous pression, peuvent exploser : veillez donc à ne pas entrer en contact avec les liquides qui fuient.

Tableau de dépannage

Type de défaut	Causes possibles	Solutions
Lorsque la poignée de commande est enfoncée, le coin ne s'abaisse pas.	- Le niveau d'huile est trop bas	- Faire l'appoint d'huile
Le piston ne revient pas à sa position initiale.	- Le niveau d'huile est trop bas	- Faire l'appoint d'huile
Le coin se déplace lentement ou ne s'étend pas complètement sur une bûche normale	- Niveau d'huile trop bas - Réglage des soupapes incorrect - Pompe défectueuse - Joints de cylindre endommagés	- Remplir d'huile - Régler la soupape - Remplacer la pompe - Remplacer les joints
Le piston est arrêté pendant le fractionnement	- La bûche est trop grosse, fendue ou comporte de nombreux nœuds/branches.	- Faire pivoter ou repositionner la bûche
Les flexibles hydrauliques chauffent excessivement	- Niveau d'huile trop bas - Pompe endommagée - Réglage des soupapes incorrect	- Remplir d'huile - Remplacer la pompe - Régler la vanne
La machine ne fonctionne pas.	- Prise de force défectueuse	- Contactez un centre de service agréé Ruris.

Toutes les réparations, les contrôles techniques et les remplacements de pièces doivent être effectués exclusivement dans un centre de service agréé RURIS. Les interventions réalisées en dehors d'un centre agréé peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'équipement et compromettre la sécurité de l'utilisateur.

8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Une Fendeuse de bois verticale est un outil spécialisé conçu exclusivement pour fendre les bûches. Le bois peut être fendu en position verticale.

Produit : Fendeuse de bois verticale

Numéro de série du produit : AANH00200001DLV1600PTO, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit).

Modèle : Ruris

Type : DLV1600PTO

Système d'entraînement : Prise de force du tracteur (PDF) **Connexion PDF :** 3/8" Z = 6 cannelures

Longueur de fendage maximale : 1040 mm **Force de fendage maximale :** 16 T

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au décret royal 1029/2008 relatif aux conditions de mise sur le marché des machines, à la directive 2006/42/CE relative aux machines ; exigences de sécurité, et à la norme EN ISO 12100:2010 relative aux machines. Sécurité, Nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il respecte les principales exigences de sécurité.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Principes généraux de conception.

Évaluation et réduction des risques.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Machines agricoles et forestières - Sécurité des fendeuses de bûches -

Partie 1 : Fendeuses à coin

SR EN ISO 4254-1:2016 / EN ISO 4254-1:2015 - Machines agricoles. Sécurité. Partie 1 : Exigences générales

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010 - Entraînements hydrauliques - Règles générales et exigences de sécurité pour les systèmes et leurs composants

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Sécurité des machines - Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité - Partie 1 : Principes généraux de conception.

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Sécurité des machines. Protections. Exigences générales pour la conception et la construction des protections fixes et mobiles.

Directive 2006/42/CE relative aux machines - mise sur le marché des machines

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

- Marque et nom du fabricant : NVHM Co.LTD

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 29.01.2026**

Année de demande de marquage CE : **2026**

Numéro d'enregistrement : **104/29.01.2026**

Personne autorisée et signature :

Ingénieur Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

Κάθετο Σχιστικό Ξύλου Ruris DLV1600PTO



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	5
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	5
5. ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	6
6. ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ	12
7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ	16
8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	17

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης. Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προειδοποίηση! Μην βάζετε το χέρι σας μέσα.		Προσοχή! Θερμές επιφάνειες.
	Προσοχή! Κρατήστε αποστάσεις.		Προειδοποίηση! Κίνδυνος πυρκαγιάς
	Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα βρίσκεται σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά από αντικείμενα που εκτοξεύονται στον αέρα, καθώς και μέσα προστασίας ακοής, όπως ακουστικά μονωμένο κράνος.		Προσοχή, κρατήστε τα χέρια σας μακριά από ανοίγματα κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.		Περιστρεφόμενος άξονας. Παρατηρήστε την κατεύθυνση περιστροφής του δυναμολήπτη.

	Να φοράτε προστατευτικά υποδήματα.		Να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό χεριών.
	Ελέγξτε τον διαχωριστή πριν τον θέσετε σε λειτουργία. Αποκτήστε τη συνήθεια να ελέγχετε όλες τις συνδέσεις και τα εξαρτήματα πριν από τη χρήση, οι οποίες πρέπει να βρίσκονται εντός των σωστών παραμέτρων.		Προσοχή! Ο διαχωριστής πρέπει πάντα να χειρίζεται από ένα άτομο.
	Ποτέ μην αφαιρείτε τα προστατευτικά και ΠΟΤΕ μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη!		ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ. Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής. Μην το ρίχνετε σε αποχετεύσεις, χώμα ή νερό.

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



Μην πετάτε ηλεκτρικό, βιομηχανικό ηλεκτρονικό εξοπλισμό και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες σχετικά με τα ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του ΟΥΓ 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του ΟΥΓ 5/2015. Οι καταναλωτές θα λάβουν υπόψη τις ακόλουθες ενδείξεις για την παράδοση ηλεκτρικών αποβλήτων, οι οποίες καθορίζονται παρακάτω:

- Οι καταναλωτές υποχρεούνται να μην απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως αδιαχώριστα αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ ξεχωριστά.
- Η συλλογή αυτών των αποβλήτων που ονομάζονται (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Υπηρεσίας Δημόσιας Συλλογής σε κάθε κομητεία και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από οικονομικούς φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι να συλλέγουν ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Περιβαλλοντικού Ταμείου www.afm.ro ή από το περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν τα ΑΗΗΕ δωρεάν στα σημεία συλλογής που αναφέρονται παραπάνω.

Πρωτότυπες οδηγίες.

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή/και ζημιά στη συσκευή!

Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

Οδηγός χρήστη

- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν για άλλα άτομα, την παρουσία τους και τον ίδιο.
- Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας και ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε τον διαχωριστή για να προστατεύετε τα μάτια σας από τυχόν ιπτάμενα υπολείμματα.
- Αποφύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Να φοράτε γάντια κατά τη χρήση του σχιστόλιθου. Βεβαιωθείτε ότι τα γάντια έχουν το σωστό μέγεθος.
- Να φοράτε προστατευτικά παπούτσια όταν χρησιμοποιείτε τον σχιστή κορμών. Μην χρησιμοποιείτε τον σχιστή κορμών ενώ είστε ξυπόλυτοι.
- Βεβαιωθείτε ότι οι περαστικοί διατηρούν ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας. Σβήστε τον κινητήρα όταν πλησιάζει κάποιο άλλο άτομο ή κατοικίδιο.
- Τα άτομα που χρησιμοποιούν τον διαχωριστή δεν πρέπει να βρίσκονται υπό την επήρεια ουσιών όπως αλκοόλ, ναρκωτικά, φάρμακα κ.λπ.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν έχουν επιβλεφθεί ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι είστε εξοικειωμένοι με όλα τα εξαρτήματα και τα χειριστήρια, καθώς και με τις λειτουργίες τους.
- Λάβετε υπόψη τις πραγματικές συνθήκες εργασίας και την εργασία που εκτελείτε. Η χρήση του εξοπλισμού για σκοπούς διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη γενική κατάσταση του μηχανήματος και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά μέρη είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- Μην χρησιμοποιείτε τον διαχωριστή εάν παρατηρήσετε χαλαρά, κατεστραμμένα ή ελλείποντα εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σχίστη σε ολισθηρή, υγρή, λασπωμένη ή παγωμένη επιφάνεια.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό, τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο τον μηχανισμό κίνησης ή τα συστήματα ασφαλείας του διαχωριστή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες, μπουλόνια, άξονες) είναι καλά σφιγμένα πριν από τη θέση σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε τον διαχωριστή μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή σε συνθήκες επαρκούς φωτισμού.
- Να δίνετε πάντα την πλήρη προσοχή σας στην κίνηση της σφήνας σχισίματος και του μηχανισμού κίνησης.
- Μην επιχειρήσετε να τοποθετήσετε άλλο κούτσουρο μέχρι να σταματήσει εντελώς ο μηχανισμός.
- Ποτέ, υπό οποιεσδήποτε συνθήκες, μην αφαιρείτε, λυγίζετε, κόβετε, τοποθετείτε, συγκολλάτε ή τροποποιείτε με οποιονδήποτε άλλο τρόπο τα τυπικά εξαρτήματα του σχιστόλιθου κορμών σας. Οι τροποποιήσεις στο μηχανήμα σας θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές και θα ακυρώσουν την εγγυήσή σας.
- Εάν το μηχανήμα αρχίσει να κάνει ασυνήθιστο θόρυβο ή δόνηση, σταματήστε το μηχανήμα και ελέγξτε για τυχόν ζημιές. Οι κραδασμοί αποτελούν γενικά προειδοποίηση για προβλήματα. Ελέγξτε για τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα και αντικαταστήστε τα, εάν είναι απαραίτητο.
- Ο σχίστης πρέπει πάντα να χειρίζεται από ένα άτομο. Τα άλλα άτομα πρέπει να διατηρούν ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας, ειδικά όταν ο σχίστης είναι σε λειτουργία. Ποτέ μην ζητάτε από άλλα άτομα να σας βοηθήσουν να ξεκολλήσετε κολλημένα ξύλα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά ή ξένα αντικείμενα στους κορμούς που θα κοπούν. Οι άκρες των κορμών πρέπει να κοπούν παράλληλα. Τα κλαδιά πρέπει να κοπούν στο ίδιο επίπεδο με τον κορμό.
- Να δίνετε πάντα την πλήρη προσοχή σας στην κίνηση της σφήνας σχισίματος.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από όλα τα κινούμενα μέρη.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από ρωγμές και σχισμές των κορμών που ανοίγουν σε κορμούς. Μπορούν να κλείσουν ξαφνικά και να συνθλίψουν ή να ακρωτηριάσουν τα χέρια σας.
- ΠΟΤΕ μην αφαιρείτε μπλοκαρισμένα ξύλα με τα χέρια σας.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να κόψετε κορμούς που έχουν διαστάσεις μεγαλύτερες από αυτές που αναφέρονται στον πίνακα προδιαγραφών. Αυτό θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα.
- Μην αφήνετε το μηχανήμα μέχρι να σταματήσει εντελώς.
- Αποσυνδέστε τον διαχωριστή από την πρίζα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε, πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα, καθαρίσετε ή μεταφέρετε τον διαχωριστή. Συμβουλευτείτε το τεχνικό εγχειρίδιο πριν από την επισκευή του διαχωριστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά RURIS.
- Διατηρείτε τον διαχωριστή καθαρό για βέλτιστη απόδοση.
- Διατηρείτε τον διαχωριστή καθαρό και σε καλή κατάσταση για ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία.
- Ο σχίστης είναι εξοπλισμένος με ροδάκια για εύκολη μεταφορά. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία μεταφέρετε το μηχανήμα δεν έχει κλίση, για να αποφύγετε την ανατροπή του και την πρόκληση ζημιάς.
- Μην αφαιρείτε/απενεργοποιείτε τις συσκευές ασφαλείας του διαχωριστή. Ελέγχετε τακτικά ότι λειτουργούν σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σχίστης κορμών χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια που είναι αρκετά ανθεκτική ώστε να αντέχει τα λειτουργικά φορτία του εξοπλισμού.
- Μην βάζετε τα χέρια σας στις περιοχές πιασίματος όπου μπορεί να πιαστούν από την κινούμενη λεπίδα!
- Μην προσπαθήσετε να κόψετε ξύλο πολύ δυνατά πατώντας συνεχώς τη λαβή χειρισμού για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα!
- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα κατά τη χρήση ή τον ανεφοδιασμό του σχιστόλιθου.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον διαχωριστή κοντά σε φλόγα ή σπινθήρες.
- Το λάδι είναι εύφλεκτο και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές ή εκρήξεις.



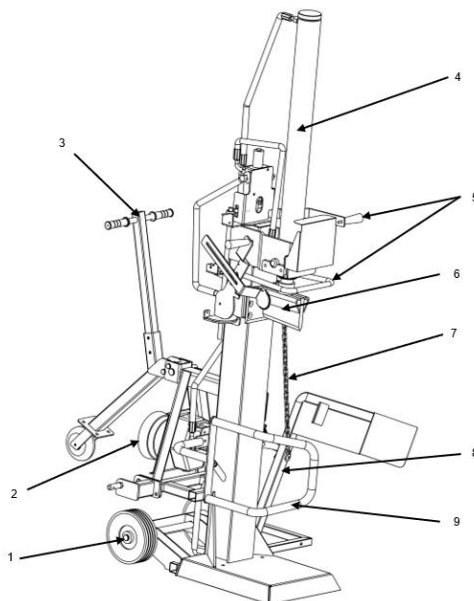
- **Μην εργάζεστε ποτέ με τον άξονα ΡΤΟ απροστάτευτο.** Τα καλύμματα και οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να είναι τοποθετημένα και άθικτα.
- **Μην πλησιάζετε τον κινούμενο άξονα καρδανίου.** Υψηλός κίνδυνος εμπλοκής και σοβαρών ατυχημάτων.
- **Σβήστε τον κινητήρα του τρακτέρ και αποσυνδέστε το δυναμοδότη** πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, καθαρισμό ή επέμβαση.
- **Μην φοράτε φαδιά ρούχα, κορδόνια, κασκόλ ή χαλαρά γάντια κοντά στον άξονα cardan.**
- άξονα καρδανίου .
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα ΡΤΟ.
- **Σταματήστε εντελώς το τρακτέρ** πριν από τη λίπανση, τη ρύθμιση ή τη μεταφορά.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Σύστημα κίνησης	δυναμοδότης (ΡΤΟ)
Σύνδεσμος ΡΤΟ	3/8" Z = 6 αυλακώσεις
Μέγιστη ταχύτητα εισόδου	< 560 σ.α.λ.
Συνολικό ύψος (έμβολο σε έκταση)	2440 χιλιοστά
Μέγιστη δύναμη σχισίματος	16Τ
Διάμετρος σχισίματος	Ø70 - Ø400 mm
Μέγιστο μήκος σχισίματος	1040 χιλιοστά
Χωρητικότητα δεξαμενής υδραυλικού συστήματος	8,5 λίτρα
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	208 κιλά
Αξεσουάρ	Εργονομική λαβή μεταφοράς και τροχοί μεταφοράς

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- 1 - Τροχοί μεταφοράς
- 2 - Δυναμοδότης
- 3 - Λαβή μεταφοράς
- 4 - Κύλινδρος
- 5 - Λαβή χειρισμού
- 6 - Σφήνα σχισίματος
- 7 - Αλυσίδα
- 8 - Συσσκευή ανύψωσης
- 9 - Πλευρικός βραχίονας συγκράτησης



Οι εικόνες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και

λειτουργικές αλλαγές στον εξοπλισμό που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

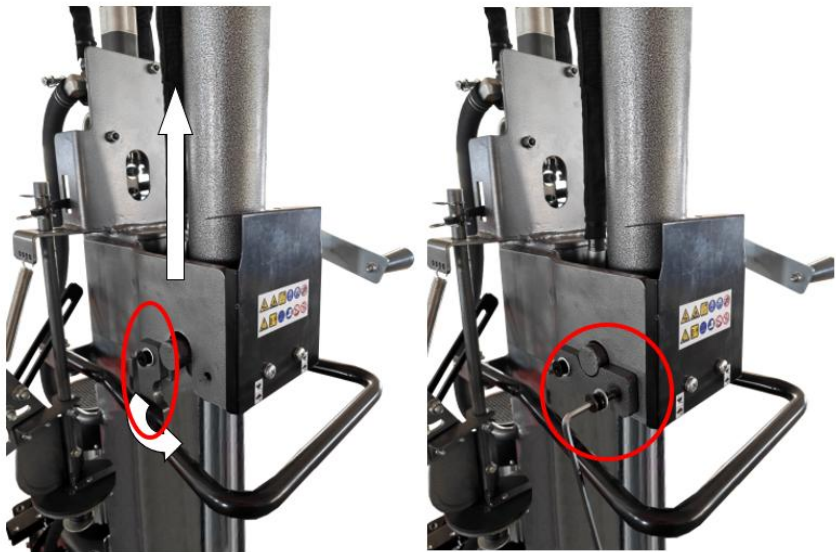
5. ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Στερέωση κυλίνδρου.

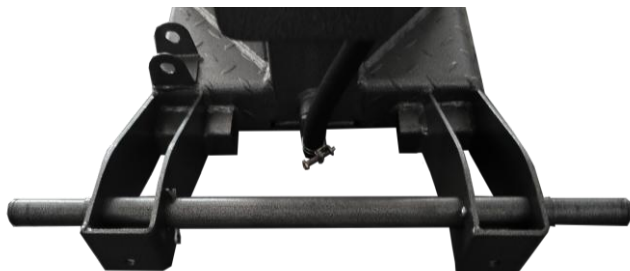
Ενεργοποιήστε τον διαχωριστή και πατήστε τους μοχλούς χειρισμού για να ανυψώσετε τον κύλινδρο έτσι ώστε το ξύλο να πιέζεται πάνω στη σφήνα όπως φαίνεται παρακάτω.

Στη συνέχεια, σηκώστε τον κύλινδρο στο στήριγμα του κυλίνδρου και ασφαλίστε τον με τις δύο πλάκες ασφάλισης. Στη συνέχεια, σφίξτε τις βίδες και στις δύο πλευρές.





2. Συναρμολόγηση τροχών



Τοποθετήστε τον άξονα του τροχού στις οπές της βάσης όπως φαίνεται και ασφαλίστε τα μπουλόνια στις οπές του άξονα και στις δύο πλευρές.



Τοποθετήστε τους τροχούς και στα δύο άκρα του άξονα.



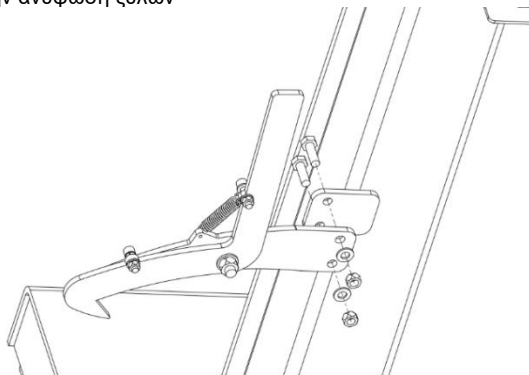
Ασφαλίστε τους τροχούς και στις δύο πλευρές χρησιμοποιώντας τους σφιγκτήρες, όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα.

3. Ξύλινο πλαίσιο στήριξης



Ασφαλίστε το ξύλινο πλαίσιο στήριξης χρησιμοποιώντας τις 2 βίδες και τα 2 παξιμάδια.

4. Το γάντζο για την ανύψωση ξύλων



Ασφαλίστε το σετ ασφάλισης γάντζου ανύψωσης ξύλου με τη βίδα, τη ροδέλα και το παξιμάδι.

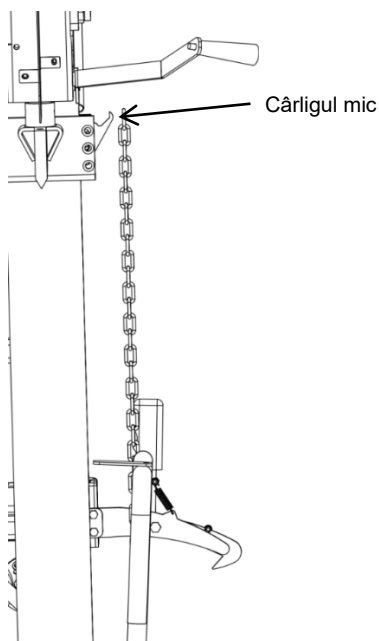
5. Πλαίσιο για ανύψωση ξύλου



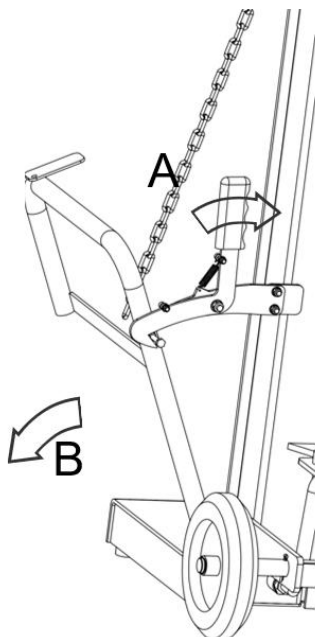
Συναρμολογήστε το ξύλινο πλαίσιο ανύψωσης χρησιμοποιώντας τον πείρο ασφάλισης.



Ασφαλίστε την αλυσίδα με μπουλόνι, ροδέλα και παξιμάδι.



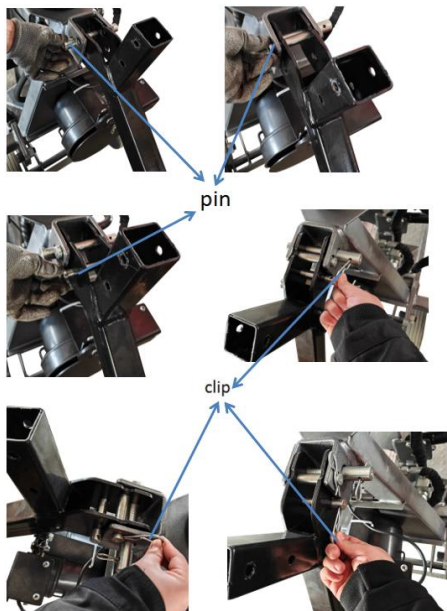
Σηκώστε το ξύλινο πλαίσιο ανύψωσης και κρεμάστε την αλυσίδα στο μικρό γάντζο.



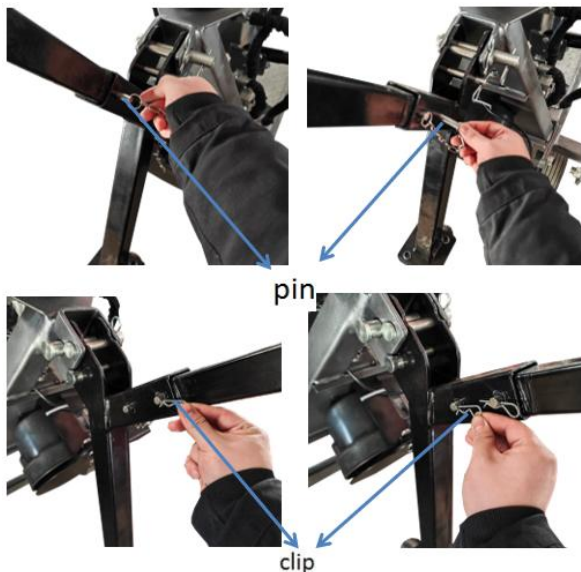
Αφού κοπεί ο πρώτος κορμός, φροντίστε να απελευθερώσετε το γάντζο ασφάλισης, όπως υποδεικνύεται από το βέλος «Α», έτσι ώστε η βάση ανύψωσης να μπορεί να ακουμπήσει στο έδαφος, όπως υποδεικνύεται από το βέλος «Β», για την τοποθέτηση του ξύλου.

6. Τοποθέτηση του πίσω πλαισίου στήριξης:

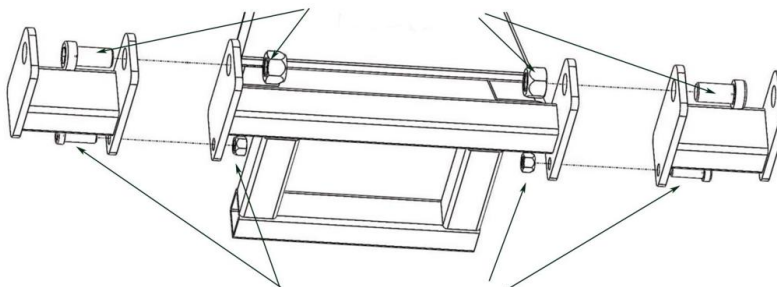
Τοποθετήστε τους τρεις πείρους στις οπές στο βραχίονα του πλαισίου του πίσω τροχού, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.



Τοποθετήστε τους δύο πείρους στις οπές στο βραχίονα στήριξης του πίσω τροχού, όπως φαίνεται.



7. Τοποθέτηση της επέκτασης πλαισίου.



Τοποθετήστε και ασφαλίστε την προέκταση πλαισίου όπως φαίνεται στο παραπάνω σχήμα.

Τροφοδοσία υδραυλικού λαδιού.

Προσοχή! Πριν ξεκινήσετε τον διαχωριστή, προσθέστε υδραυλικό λάδι.

6. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν ξεκινήσετε τον διαχωριστή, βεβαιωθείτε ότι ο διαχωριστής έχει συναρμολογηθεί πλήρως και σωστά. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε:

- τα καλώδια για να δείτε τυχόν ζημιές.
- τον διαχωριστή, για τυχόν ζημιά.
- εάν όλες οι βίδες και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα.
- τυχόν διαρροές στο υδραυλικό σύστημα.
- στάθμη λαδιού.
- υδραυλικοί σωλήνες και αγωγοί.

Πριν από τη λειτουργία, χαλαρώστε το καπάκι εξαερισμού/πλήρωσης.

Εάν δεν γίνει εξαέρωση του υδραυλικού συστήματος, ο αέρας στο σύστημα θα προκαλέσει ζημιά στις τσιμούχες.

Ο διαχωριστής πρέπει να χειρίζεται μόνο από ένα άτομο. Μην επιτρέψετε ποτέ σε δύο ή περισσότερα άτομα να τον χρησιμοποιούν ταυτόχρονα.

Εξαέρωση δεξαμενής λαδιού

Χαλαρώστε τη ράβδο μέτρησης/το καπάκι λαδιού μερικές στροφές για να επιτρέψετε την έξοδο αέρα από τη δεξαμενή υδραυλικού λαδιού.

Τηρείτε τη σωστή φορά περιστροφής του δυναμοδότη (PTO). Το μηχάνημα συνδέεται και αποσυνδέεται μέσω του άξονα καρδανίου και πρέπει να συνδέεται μόνο όταν το μηχάνημα είναι σταματημένο. Αποφύγετε την περιστροφή προς την αντίθετη κατεύθυνση για να αποφύγετε ζημιές στον εξοπλισμό.



Βραχίονας στερέωσης:

Ο βραχίονας στερέωσης ρυθμίζεται σε ύψος με αποδυνάμωση και ξύσιμο της βίδας, όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα.



Σχίσσιμο ξύλου

- Ασφαλίστε το κούτσουρο με τον βραχίονα σύσφιξης πριν ξεκινήσετε το σχίσσιμο του ξύλου.
- Πιέστε τις λαβές χειρισμού μέχρι τη μέση για να μετακινήσετε τη σφήνα σχισίματος με υψηλή ταχύτητα, κοντά στο κούτσουρο.

- Οι πιεσμένες λαβές ολοκληρώνονται μέχρι να σκιστεί το κούτσουρο, με την ταχύτητα να μπορεί να είναι μικρή και τη δύναμη να είναι μεγαλύτερη.
- Σηκώστε και κρατήστε ΥΨΗΛΑ και τις δύο λαβές για να επιτρέψετε τη σχισμή της σέλας με σφήνα ΕΠΑΝΕΝΩΣΗ στην αρχική της θέση.

Τα κούτσουρα πρέπει να κόβονται μόνο κάθετα προς την κατεύθυνση των ινών. Μην τοποθετείτε τα κούτσουρα εγκάρσια πάνω στον σχίστη κορμών. Αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα. Το προστατευτικό μανίκι ρυθμίζεται σε ύψος σε διαφορετικά στάδια, ανάλογα με το μήκος του ξύλου.

Εάν χρησιμοποιείτε το σχιστήρι σε θερμοκρασίες κάτω των 5°C, αφήστε το να λειτουργεί στο ρελαντί για περίπου πέντε λεπτά, ώστε το υδραυλικό σύστημα να φτάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας. Τοποθετήστε το ξύλο κάθετα κάτω από τη λεπίδα σχιστηρίου.

Για την αύξηση σε τεμάχια και τον βαρύ σχίστη ξύλου, είναι εξοπλισμένος με ανυψωτήρα κορμών.

1. Απελευθερώστε τον ανυψωτήρα κορμών.
2. Χαμηλώστε μέχρι τον σχίστη μέχρι όταν ο ανυψωτήρας ΑΦΗΣΕΙ το έδαφος.
3. Τοποθετήστε το κούτσουρο στον ανυψωτήρα για ένα εφέ ανύψωσης.
4. Μετά την ανύψωση, τοποθετήστε το κούτσουρο στην πλάκα βάσης για σχίσιμο.



Αφαίρεση/Απελευθέρωση ενός Κολλημένου Αρχείου

Απενεργοποιήστε το μηχάνημα.

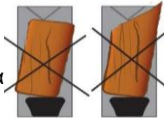
Μην αφαιρείτε το κολημένο κούτσουρο με τα χέρια σας.

Μετακινήστε προσεκτικά το κολημένο κούτσουρο μπρος-πίσω με ένα λαστό/μοχλό για να το χαλαρώσετε.

Ποτέ μην χτυπάτε το κολημένο κούτσουρο με το σφυρί.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε πριόνι για να κόψετε το κολημένο κούτσουρο.

Μην ζητήσετε από δεύτερο άτομο να σας βοηθήσει με αυτήν την επέμβαση.



Μην προσπαθήσετε να κόψετε ξύλο πολύ δυνατά πατώντας συνεχώς τη λαβή χειρισμού για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα!

Αυτός ο σχίστης κορμών έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ +5°C και +40°C και για εγκατάσταση σε υψόμετρο έως και 1000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Η υγρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι κάτω από 50% στους 40°C και κάτω από 90% στους 20°C.

Έλεγχος στάθμης υδραυλικού λαδιού .

Βεβαιωθείτε ότι ο διαχωριστής δεν λειτουργεί ποτέ χωρίς λάδι ή με χαμηλή στάθμη λαδιού. Υπό αυτές τις συνθήκες, μπορεί να εισέλθει αέρας στο υδραυλικό κύκλωμα, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία, πολύ ακανόνιστες κινήσεις (εμπρός/πίσω ή πάνω/κάτω) και ζημιά στην αντλία.

Ελέγχετε τακτικά τις υδραυλικές συνδέσεις και τα εξαρτήματα για διαρροές. Σφίξτε ή αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο.

Σημείωση: Η στάθμη λαδιού πρέπει να ελέγχεται με το σχιστήρι σε συμπτυγμένη θέση.

1. Ξεβιδώστε τη ράβδο μέτρησης λαδιού.
2. Καθαρίστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού και τοποθετήστε την ξανά στη δεξαμενή, ελέγχοντας ότι η στάθμη λαδιού είναι μεταξύ Ελάχιστης και Μέγιστης.

Κατά την επιθεώρηση, αποφύγετε τη μόλυνση της δεξαμενής με βρωμιά, ροκανίδια ξύλου, σκόνη κ.λπ.

Αλλαγή του υδραυλικού λαδιού.

Πρώτη αλλαγή λαδιού μετά από 25 ώρες λειτουργίας και στη συνέχεια κάθε 50 ώρες.

Όταν αλλάζετε το λάδι, μην ρίχνετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο έδαφος.

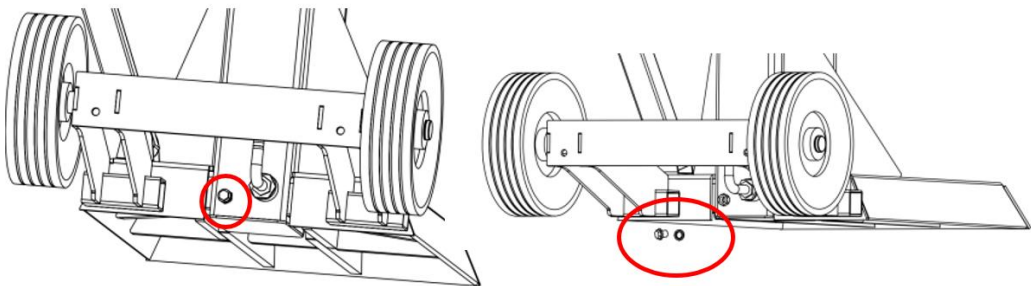
Συλλέξτε το πλήρως σε ένα δοχείο για σωστή απόρριψη.

βήματα αλλαγής και λαδιού:

1. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να χαλαρώσετε τη βίδα στο εξωτερικό.
2. Αφαιρέστε τη βίδα και τη ροδέλα στεγανοποίησης για να στραγγίσει το υδραυλικό λάδι.



3. Μετά την αποστράγγιση, σφίξτε ξανά τη βίδα και τη ροδέλα στεγανοποίησης με το κλειδί για να αποφύγετε διαρροή λαδιού.

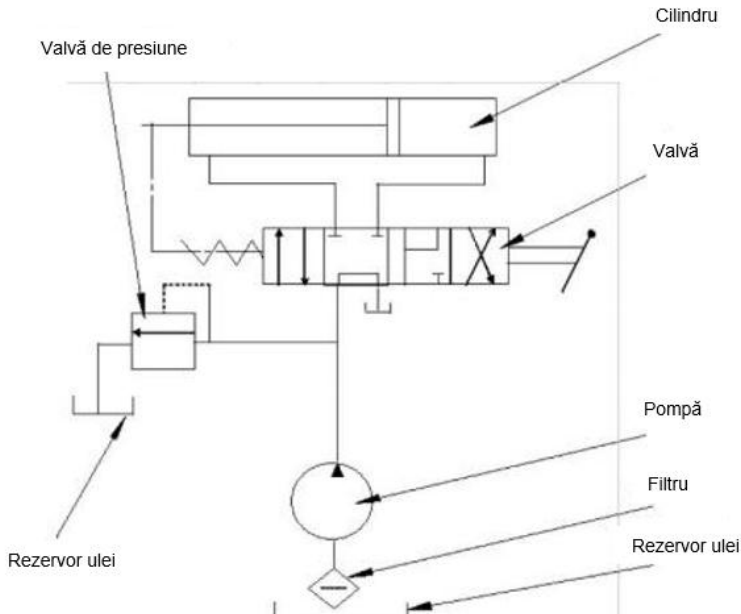


Γεμίστε με νέο υδραυλικό λάδι και ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη λαδιού από τις οπές ελέγχου. Αφού αλλάξετε το λάδι, χρησιμοποιήστε τον σχιστή κορμών αρκετές φορές χωρίς να κόψετε ξύλα. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τη διαδικασία εξαέρωσης του υδραυλικού κυκλώματος μετά την επαναπλήρωση με λάδι. Χρησιμοποιήστε υδραυλικό λάδι RURIS H-Mobility. Το υδραυλικό σύστημα είναι ένα κλειστό σύστημα με δεξαμενή λαδιού, αντλία λαδιού και βαλβίδα ελέγχου. Το προκατασκευασμένο σύστημα δεν πρέπει να τροποποιηθεί.

Σημείωση :

Για να διασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία και να αποτρέψετε θόρυβο ή ακανόνιστες κινήσεις της σφήνας σχίσματος, λιπάνετε τις περιοχές ολίσθησης με βαζελίνη. Η πραγματική δύναμη σχάσης μπορεί να διαφέρει κατά $\pm 10\%$ από την ονομαστική τιμή.

Υδραυλικό διάγραμμα



7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Προσοχή! Για να αποφύγετε διαρροές λαδιού, μεταφέρετε το διαχωριστικό σε όρθια θέση. Μην το τοποθετείτε σε επίπεδη, οριζόντια θέση. Για χειροκίνητη μεταφορά, γείρετε το διαχωριστικό έτσι ώστε να μπορεί να μετακινηθεί πάνω στους τροχούς του.

Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή όταν μπλοκάρει η σφήνα σχισίματος, αποσυνδέστε το μηχανήμα.

Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS.

Οι προστατευτικές και ασφαλιστικές διατάξεις πρέπει να ελέγχονται ή να αντικαθίστανται μετά από εργασίες επισκευής και συντήρησης.

Η σφήνα σχισίματος είναι ένα εξάρτημα που υπόκειται σε φθορά και πρέπει να τροχιστεί (ακονιστεί) ή να αντικατασταθεί, ανάλογα με τις ανάγκες.

Για να μεταφέρετε το σχιστήρι, τραβήξτε πλήρως τη λεπίδα σχισίματος, γείρετε ελαφρά το σχιστήρι χρησιμοποιώντας τη λαβή μεταφοράς μέχρι να γέρνει στους τροχούς και να μπορεί να μετακινηθεί. Μην το σηκώνετε ποτέ από τη σφήνα σχισίματος!

Αποθηκεύστε τον διαχωριστή σε ξηρό μέρος, μακριά από υγρασία, σε θερμοκρασίες μεταξύ -20 °C και μέγιστου +60 °C.

Προφυλάξεις

Ο διαχωριστής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που είναι εξοικειωμένο με το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου.

Ελέγξτε ότι οι συσκευές ασφαλείας λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τον διαχωριστή.

Θα πρέπει επίσης να εξοικειωθείτε με τους μηχανισμούς ελέγχου του διαχωριστή, διαβάζοντας προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

Δεν πρέπει να υπερβαίνετε την απόδοση του διαχωριστή. Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.

Ο χειριστής πρέπει να φοράει προστατευτικό εξοπλισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα.

Κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης, ο διαχωριστής πρέπει να αποσυνδεθεί.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον σχιστή κορμών χωρίς συστήματα ασφαλείας ή με τους μηχανισμούς ασφαλείας απενεργοποιημένους.

Ποτέ μην παρακάμπτете ή τροποποιείτε τις συσκευές ασφαλείας.

Μην εκτελείτε καμία εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πριν διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

Το πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης πρέπει να ακολουθείται, τόσο για λόγους ασφαλείας όσο και για την αποτελεσματική λειτουργία του διαχωριστή.

Να διατηρείτε πάντα τις ετικέτες ασφαλείας καθαρές και ορατές και να τις προσέχετε για την αποφυγή ατυχημάτων. Εάν οι ετικέτες ασφαλείας είναι κατεστραμμένες ή βρίσκονται σε εξαρτήματα που έχουν αλλάξει, πρέπει να αντικατασταθούν με νέες, πρωτότυπες ετικέτες και να τοποθετηθούν στην καθορισμένη θέση. Νέες ετικέτες μπορείτε να προμηθευτείτε από τον κατασκευαστή.

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρες σκόνης.

Εάν η φωτιά δεν μπορεί να σβήσει αμέσως, δώστε προσοχή σε διαρροές υγρών.

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η δεξαμενή λαδιού ή οι σωλήνες που βρίσκονται υπό πίεση ενδέχεται να εκραγούν: επομένως, βεβαιωθείτε ότι δεν θα έρθετε σε επαφή με διαρροή υγρών.

Πίνακας αντιμετώπισης προβλημάτων

Τύπος σφάλματος	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Όταν η λαβή ελέγχου είναι πατημένη προς τα κάτω, η σφήνα δεν χαμηλώνει	- Η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή	- Συμπληρώστε τη στάθμη λαδιού
Το έμβολο δεν επιστρέφει στην αρχική του θέση.	- Η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή	- Συμπληρώστε τη στάθμη λαδιού
Η σφήνα κινείται αργά ή δεν εκτείνεται πλήρως σε ένα κανονικό κούτσουρο	- Πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού - Λανθασμένη ρύθμιση βαλβίδας - Ελαττωματική αντλία - Κατεστραμμένες τσιμούχες κυλίνδρου	- Γέμισμα λαδιού - Ρύθμιση βαλβίδας - Αντικατάσταση αντλίας - Αντικατάσταση φλάντζας

Το έμβολο είναι σταματά κατά τη διάσπαση	- Ο κορμός είναι πολύ μεγάλος, ραγισμένος ή έχει πολλούς κόμπους/κλαδιά	- Περιστρέψτε ή αλλάξτε τη θέση του αρχείου καταγραφής
Οι υδραυλικοί σωλήνες θερμαίνονται υπερβολικά	- Στάθμη λαδιού πολύ χαμηλή - Αντλία κατεστραμμένη - Λανθασμένη ρύθμιση βαλβίδας	- Γέμισμα λαδιού - Αντικατάσταση αντλίας - Ρύθμιση βαλβίδας
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί.	- Ελαττωματικός ενισχυτής ισχύος	- Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Ruris.

Όλες οι επισκευές, οι τεχνικοί έλεγχοι και οι αντικαταστάσεις εξαρτημάτων πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS. Οι παρεμβάσεις που πραγματοποιούνται εκτός εξουσιοδοτημένης μονάδας ενδέχεται να οδηγήσουν σε ακατάλληλη λειτουργία του εξοπλισμού και να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη.

8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής
Ένας ξυλοκόπος είναι ένα εξειδικευμένο προϊόν σχεδιασμένο αποκλειστικά για το σχίσιμο κορμών. Το ξύλο μπορεί να σχιστεί σε κάθετη θέση.

Προϊόν: Ξυλοκοπτικό

Αριθμός σειράς προϊόντος: AANH00200001DLV1600PTO, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος).

Μοντέλο: Ruris

Τύπος: DLV1600PTO

Σύστημα μετάδοσης κίνησης: Δυναμοδότης τρακτέρ (PTO) **Σύνδεση PTO** : 3/8" Z = 6 σφήνες

Μέγιστο μήκος σχισίματος: 1040 mm **Μέγιστη δύναμη σχισίματος:** 16T

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, **την Οδηγία 2006/42/ΕΚ - μηχανήματα- απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας**, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, Έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Γενικές αρχές σχεδιασμού. Εκτίμηση και μείωση κινδύνου.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Γεωργικά και δασικά μηχανήματα - Ασφάλεια σχιστήρων κορμών - Μέρος 1: Σχιστήρες σφήνας

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Γεωργικά μηχανήματα. Ασφάλεια. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010 - Υδραυλικές κινήσεις - Γενικοί κανόνες και απαιτήσεις ασφαλείας για συστήματα και τα εξαρτήματά τους

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Μέρη συστημάτων ελέγχου που σχετίζονται με την ασφάλεια - Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποτροπή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες.

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Προφυλακτήρες. Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών και κινητών προφυλακτήρων.

Οδηγία 2006/42/ΕΚ - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.
- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: NVHM Co.LTD



Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 29.01.2026**

Έτος αίτησης σήμανσης CE: **2026**

Αριθμός Μητρώου: **104/29.01.2026**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Στρώε Μάριους Καταλίν
Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "SC RURIS IMPEX SRL" and "ROMANIA" around the perimeter, with "RO 504527" in the center.

Вертикална цепачка за дърва Ruris DLV1600PTO



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	5
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	5
5. РЪКОВОДСТВО ЗА СГЛОБЯВАНЕ	6
6. ОПЕРАЦИЯ	12
7. ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ТРАНСПОРТ	16
8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	17

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове.

За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба.

Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

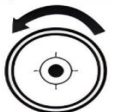
Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! Не пъхайте ръката си.		Внимание! Горещи повърхности.
	Внимание! Спазвайте дистанция.		Внимание! Опасност от пожар
	Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърляни във въздуха, както и средства за защита на слуха, като например акустично изолирана каска.		Внимание, дръжте ръцете си далеч от отворите, докато машината работи.
	Прочетете инструкцията за употреба преди употреба.		Въртящ се вал. Спазвайте посоката на въртене на силоотводния вал.

	Носете защитни обувки.		Носете предпазни средства за ръце.
	Проверете сплиттера, преди да го стартирате. Създайте си навик да проверявате всички съединения и части преди употреба, те трябва да са в рамките на правилните параметри.		Внимание! С цедилката трябва винаги да се работи от един човек.
	Никога не сваляйте предпазителите и НИКОГА не докосвайте движещите се части!		ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА. Занесете използваното масло в оторизиран пункт за събиране. Не изливайте в канализацията, почвата или водата.

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Не изхвърляйте електрическо, промишлено електронно оборудване и компонентни части в контейнера за битови отпадъци! Информация за ОЕЕО. Вземайки предвид разпоредбите на OUG 195/2005 - относно опазването на околната среда и OUG 5/2015. Потребителите трябва да вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

- Потребителите са задължени да не изхвърлят отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират тези ОЕЕО разделно.
 - Събирането на този отпадък, наречен (ОЕЕО), ще се извършва чрез Службата за обществено събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, оторизирани да събират ОЕЕО. Информацията е предоставена от Администрацията на Фонда за околна среда www.afm.ro или от списанието на Европейския съюз.
 - Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в посочените по-горе пунктове за събиране.
- Оригинални инструкции.

Прочетете това ръководство за потребителя, преди да използвате машината. Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозни наранявания и/или повреда на устройството!

Запазете инструкциите за употреба за бъдещи справки.

Ръководство за потребителя

- Операторът е отговорен за злополуки или опасности, които възникнат за други хора, тяхното имущество и за него самия.
- Винаги носете предпазни очила и предпазни средства за уши, докато използвате сплиттера, за да предпазите очите си от летящи отломки.
- Избягвайте да носите широки дрехи или бижута, които могат да се закачат в движещи се части.
- Носете ръкавици, докато използвате сплиттера. Уверете се, че ръкавиците са с правилния размер.
- Носете предпазни обувки, когато използвате машината за цепене на дърва. Не използвайте машината за цепене на дърва, докато сте боси.
- Уверете се, че страничните наблюдатели стоят на безопасно разстояние от работната зона. Изключвайте двигателя, когато се приближи друг човек или домашен любимец.
- Хората, използващи сплитера, не трябва да са под влиянието на вещества като алкохол, наркотици, лекарства и др.
- Лица под 16-годишна възраст не трябва да използват тази машина.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, освен ако не са под наблюдение или не са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с машината.

- Преди да започнете работа, уверете се, че сте запознати с всички приставки и органи за управление, както и с техните функции.
- Вземете предвид действителните работни условия и задачата, която изпълнявате. Използването на оборудването за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- Преди употреба проверете общото състояние на машината и се уверете, че всички механични части са в добро работно състояние.
- Не използвайте сплиттера, ако забележите хлабави, повредени или липсващи части.
- Никога не използвайте сплитера върху хлъзгава, мокра, кална или заледена повърхност.
- Поддържайте работното си място чисто, подредено и добре осветено. Затрупаните зони увеличават риска от нараняване.
- Не модифицирайте по никакъв начин задвижващия механизъм или системите за безопасност на сплитера.
- Уверете се, че всички крепежни елементи (винтове, болтове, оси) са здраво затегнати преди пускане в експлоатация.
- Използвайте сплитера само през деня или при подходящи условия на осветление.
- Винаги обръщайте пълно внимание на движението на клина за цепене и задвижващия механизъм.
- Не се опитвайте да поставяте друг труп, докато механизмът не спре напълно.
- Никога, при никакви обстоятелства, не отстранявайте, огъвайте, режете, монтирайте, заварявайте или по друг начин модифицирайте стандартните части на вашата машина за цепене на дърва. Модификациите по вашата машина могат да причинят наранявания и материални щети и ще анулират вашата гаранция.
- Ако машината започне да издава необичаен шум или вибрации, спрете я и след това проверете за повреди. Вибрацията обикновено е предупреждение за проблеми. Проверете за повредени части и ги сменете, ако е необходимо.
- Дървосекачът трябва винаги да се обслужва от един човек. Други хора трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона, особено когато дървосекачът работи. Никога не молете други хора да ви помагат да освободите заседнали дърва.
- Уверете се, че в трупите, които ще се цепят, няма пирони или чужди предмети. Краищата на трупите трябва да се режат успоредно. Клоните трябва да се режат наравно със ствола.
- Винаги обръщайте пълно внимание на движението на клина за цепене.
- Дръжте ръцете си далеч от всички движещи се части.
- Дръжте ръцете си далеч от пукнатини и цепнатини, които се отварят в дървените трупи; те могат внезапно да се затворят и да смачкат или ампутират ръцете ви.
- НИКОГА не отстранявайте заседнали дърва с ръце.
- Никога не се опитвайте да цепите дърва с размери, по-големи от посочените в таблицата със спецификации. Това може да бъде опасно и да повреди машината.
- Не оставяйте машината, докато не спре напълно.
- Изключвайте сплитера от контакта, когато не го използвате, преди да правите настройки, да смените части, да го почиствате или транспортирате; консултирайте се с техническото ръководство, преди да обслужвате сплитера.
- Използвайте само оригинални части RURIS.
- Поддържайте сплитера чист за оптимална работа.
- Поддържайте сплитера чист и добре поддържан за безопасна и ефективна работа.
- Цепещата машина е оборудвана с колела за лесно транспортиране. Уверете се, че повърхността, върху която транспортирате машината, не е наклонена, за да избегнете преобръщане и повреда.
- Не отстранявайте/деактивирайте предпазните устройства на сплитера. Редовно проверявайте дали функционират правилно.
- Уверете се, че машината за цепене на дърва се използва изключително върху стабилна, равна повърхност, която е достатъчно здрава, за да издържи на експлоатационните натоварвания на оборудването.
- Не пхкайте ръцете си в зоните за захващане, където могат да бъдат захванати от движещото се острие!
- Не се опитвайте да цепите дърва силно, като натискате непрекъснато дръжката за повече от 3 секунди!
- Не пушете и не използвайте открит пламък, докато използвате или зареждате с гориво машината за цепене на дърва.



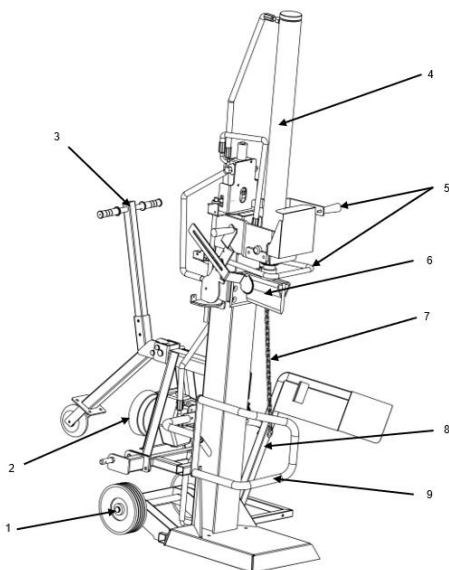
- Никога не използвайте сплиттера близо до пламък или искри.
- Маслото е запалимо и може да причини пожари или експлозии.
- **Никога не работете с незащитен карданен вал.** Капаците и предпазителите трябва да са монтирани и в изправност.
- **Не се приближавайте до движещия се карданен вал.** Висок риск от заплитане и сериозни инциденти.
- **Спрете двигателя на трактора и изключете силоотводния вал** преди каквато и да е настройка, почистване или интервенция.
- **Не носете широки дрехи, връзки, шалове или широки ръкавици** близо до карданния вал.
- на карданния вал .
- Не превишавайте максимално допустимата скорост на силоотводния вал.
- **Спрете напълно трактора** преди смазване, регулиране или транспортиране.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Задвижваща система	BOM (вал за отвеждане на мощност)
Съединител за BOM	3/8" Z = 6 режещи ребра
Максимална входна скорост	< 560 об/мин
Обща височина (с изтеглено бутало)	2440 мм
Максимална сила на цепене	16Т
Диаметър на цепене	Ø70 - Ø400 мм
Максимална дължина на цепене	1040 мм
Капацитет на хидравличния резервоар	8,5 л
Нетно тегло с аксесоари	208 кг
Аксесоар	Ергономична дръжка за носене и транспортни колела

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

- 1 - Транспортни колела
- 2 - Отводен вал
- 3 - Дръжка за транспортиране
- 4 - Цилиндър
- 5 - Работна дръжка
- 6 - Клин за цепене
- 7 - Верига
- 8 - Подемно устройство
- 9 - Странично задържащо рамо



Изображенията са само с информационна цел, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в оборудването, представено в това ръководство.

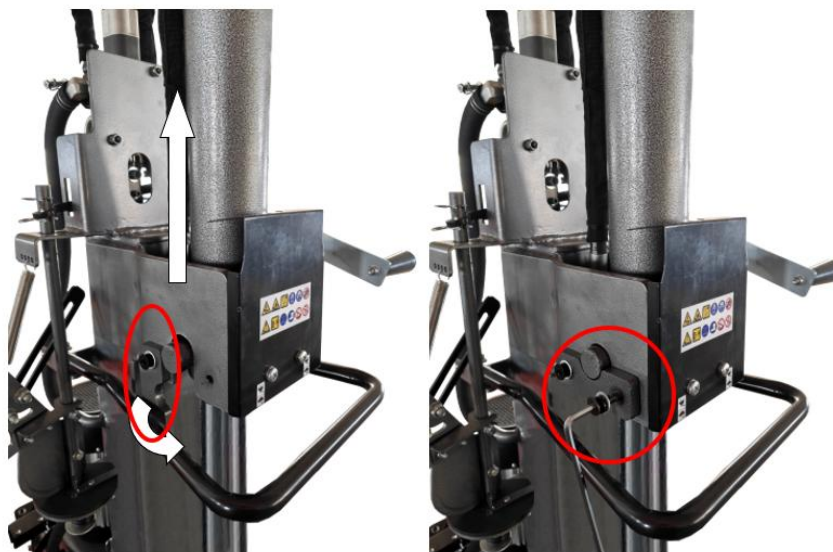
5. РЪКОВОДСТВО ЗА СГЛОБЯВАНЕ

1. Фиксиране на цилиндъра.

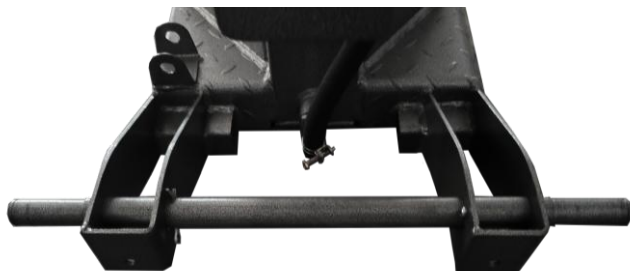
Включете цепилото и натиснете лостовите за управление, за да повдигнете цилиндъра, така че дървото да се притисне към клина, както е показано по-долу.

След това повдигнете цилиндъра до опората му и го закрепете с двете заключващи пластини. След това затегнете винтовете от двете страни.





2. Сглобка на колелото



Поставете оста на колелото в отворите на скобата, както е показано, и закрепете болтовете в отворите на оста от двете страни.



Поставете колелата в двата края на оста.



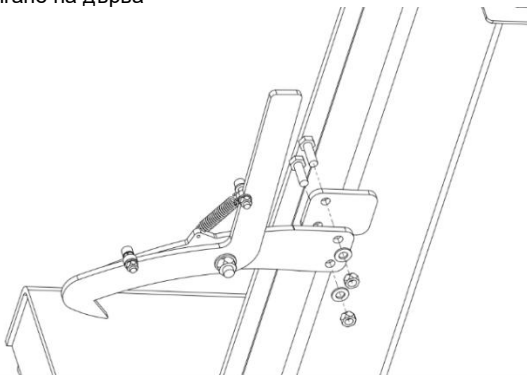
Закрепете колелата от двете страни с помощта на скобите, както е показано на изображението по-горе.

3. Дървена опорна рамка



Закрепете дървената носеща рамка с помощта на 2 винта и 2 гайки.

4. Куката за повдигане на дърва



Закрепете комплекта за заключване на дървената кука за повдигане с винта, шайбата и гайката.

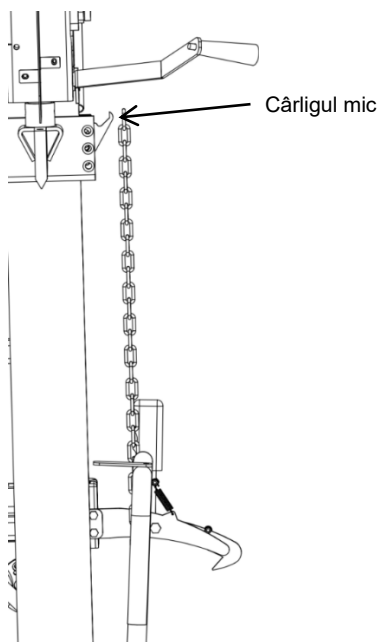
5. Рамка за повдигане на дърва



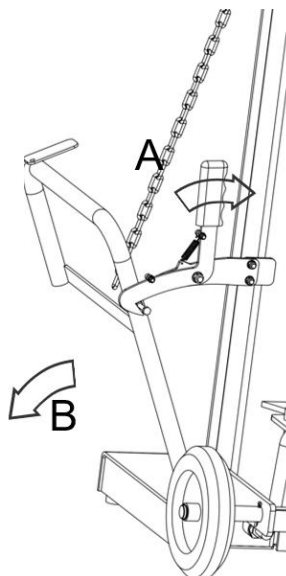
Сглобете дървената повдигаща рамка, като използвате заключващия щифт.



Закрепете веригата с болт, шайба и гайка.



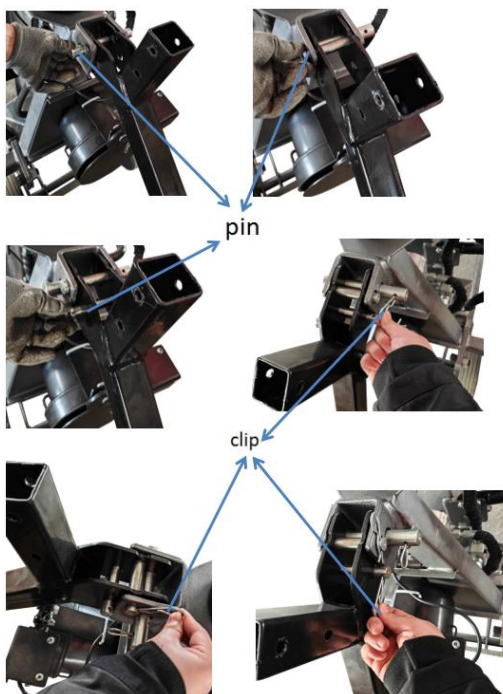
Повдигнете дървената повдигаща рамка и закачете веригата на малката кука.



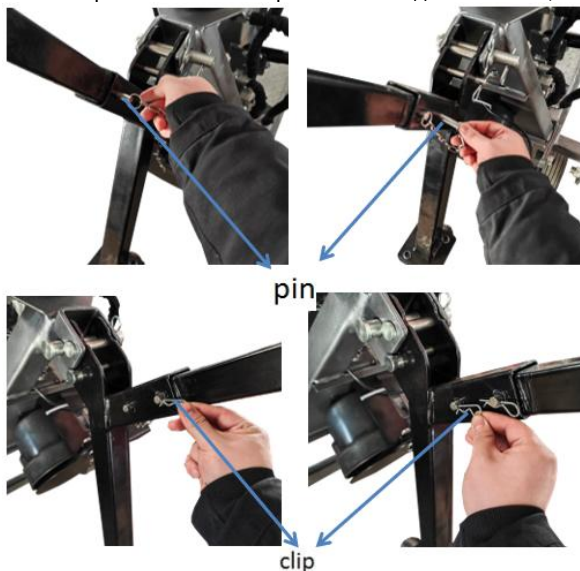
След като първият труп е отрязан, не забравяйте да освободите заключващата кука, както е показано със стрелка „А“, така че повдигащата стойка да може да се опира на земята, както е показано със стрелка „В“, за поставяне на дървата.

6. Монтиране на задната носеща рамка:

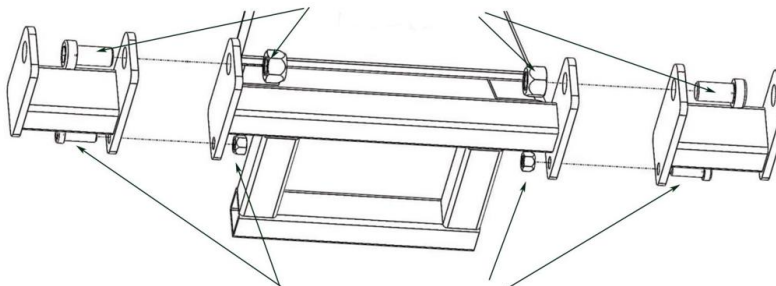
Поставете трите щифта в отворите в скобата на рамката на задното колело, както е показано на изображението по-долу.



Поставете двата щифта в отворите в скобата на рамката на задното колело, както е показано.



7. Монтиране на удължението на рамката.



Поставете и закрепете удължението на рамката, както е показано на фигурата по-горе.

Захранване с хидравлично масло.

Внимание! Преди да стартирате цепилото, добавете хидравлично масло.

6. ОПЕРАЦИЯ

Преди да стартирате сплитера, уверете се, че е напълно и правилно сглобен. Преди всяка употреба проверете:

- кабелите, за да се провери дали има повреди.
- сплитера, за евентуални повреди.
- дали всички винтове и гайки са затегнати.
- всякакви течове в хидравличната система.
- ниво на маслото.
- хидравлични маркучи и тръби.

Преди работа, разхлабете капачката за обезвъздушаване/пълнене.

Ако хидравличната система не е обезвъздушена, въздухът в нея ще повреди уплътненията.

Сплитерът трябва да се използва само от един човек. Никога не позволявайте на двама или повече души да го използват едновременно.

Обезвъздушаване на резервоара за масло

Разхлабете капачката/щапата за масло на няколко завъртания, за да може въздухът да излезе от резервоара за хидравлично масло.

Спазвайте правилната посока на въртене на силоотводния вал (BOM). Машината се свързва и разкача чрез карданныя вал и трябва да се свързва само когато машината е спряла. Избягвайте въртене в обратна посока, за да предотвратите повреда на оборудването.



Фиксиращо рамо:

Фиксиращо рамо с регулируема височина чрез отслабване и затягане на винта, както е показано на изображението по-горе.



Цепене на дърва

- Закрепете трупа със затягащото рамо, преди да започнете да цепите дървата.
- Натиснете работните ръкохватки наполовина, за да придвижите клина за цепене с висока скорост, близо до дървесината.

- Натиснати дръжки докрай, докато се разцепи трупът, като скоростта може да е малка, а силата - по-голяма.
- Повдигнете и задръжте ВИСОКО двете дръжки, за да позволите на цепящия клин да се СЪЕДИНИ ВЪРНО в първоначалната си позиция.

Дървета трябва да се цепят само вертикално по посока на влакната. Не поставяйте дърва напречно върху машината за цепене на дърва. Това може да бъде опасно и да повреди машината.

Защитната втулка е регулируема по височина на различни степени, в зависимост от дължината на дървесината.

Ако използвате цепилото при температури под 5°C, оставете го да работи на празен ход за около пет минути, за да може хидравличната система да достигне работна температура. Поставете дървото вертикално под ножа за цепене.

За увеличаване на парчетата и тежки дърва за цепене на дърва е оборудвана с повдигач на трупи.

1. Освободете повдигача на трупи.
2. Спуснете разделителя, докато повдигачът ДОКОСНЕ почвата.
3. Поставете дънера върху асансьора за ефект А, повдигнете неговия.
4. След повдигане, поставете трупа върху основната плоча за цепене.



Премахване/освобождаване на заседнал труп

Изключете машината.

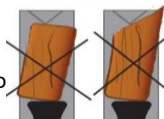
Не изваждайте заседналия дървен материал с ръце.

Внимателно преместете заседналия дънер напред-назад с лост/лост, за да го разхлабите.

Никога не удряйте заседналия дървен материал с чука.

Никога не използвайте трион, за да режете заседналия труп.

Не молете втори човек да ви помага с тази операция.



Не се опитвайте да цепите дърва силно, като натискате непрекъснато дръжката за повече от 3 секунди!

Тази машина за цепене на дърва е проектирана да работи при температури на околната среда между +5°C и +40°C и за монтаж на надморска височина до максимум 1000 м.

Влажността на околната среда трябва да бъде под 50% при 40°C и под 90% при 20°C.

Проверка на нивото на хидравличното масло .

Уверете се, че цепителят никога не работи без масло или с ниско ниво на маслото. При тези условия в хидравличната верига може да попадне въздух, което може да доведе до неправилна работа, много неравномерни движения (напред/назад или нагоре/надолу) и повреда на помпата.

Редовно проверявайте хидравличните връзки и фитинги за течове.

Затегнете или сменете, ако е необходимо.

Забележка: Нивото на маслото трябва да се проверява при прибран нож за цепене.

1. Развийте маслоизмервателната пръчка.
2. Почистете нивомерната пръчка и я поставете обратно в резервоара, като проверите дали нивото на маслото е между Min и Max.

По време на проверката избягвайте замърсяване на резервоара с мръсотия, дървени стърготини, прах и др.

Смяна на хидравличното масло.

Първа смяна на маслото след 25 часа работа, след това на всеки 50 часа.

Когато сменяте маслото, не изливайте използваното масло на земята.

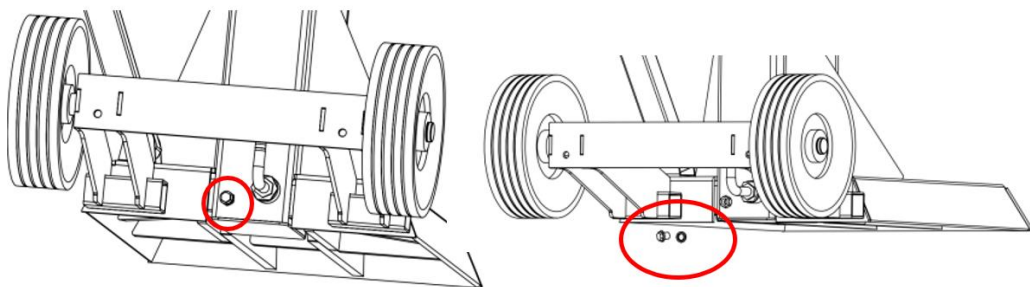
Съберете го изцяло в контейнер за правилно изхвърляне.

стъпки за смяна и масло:

1. Използвайте гаечен ключ, за да разхлабите винта от външната страна.
2. Отстранете винта и уплътнителната шайба, за да може хидравличното масло да се оттеци.



3. След източване, затегнете отново винта и уплътнителната шайба с гаечния ключ, за да избегнете изтичане на масло.



Напълнете с ново хидравлично масло и проверявайте нивото му постоянно през контролните отвори. След смяна на маслото, използвайте цепилото за дърва няколко пъти, без реално да цепите дърва. Уверете се, че сте спазили процедурата по обезвъздушаване на хидравличната верига след напълване с масло.

Използвайте хидравлично масло RURIS H-Mobility.

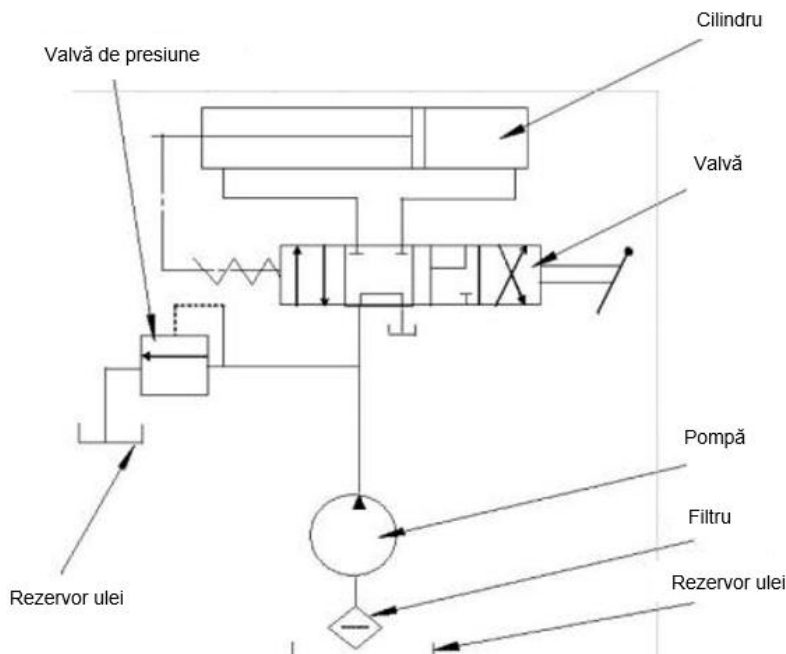
Хидравличната система е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и контролен клапан. Предварително сглобената система не трябва да се модифицира.

Забележка :

За да осигурите плавна работа и да предотвратите шум или неравномерни движения на разделящия клин, смажете плъзгащите се зони с вазелин.

Действителната сила на разцепване може да се различава с $\pm 10\%$ от номиналната стойност.

Хидравлична схема



7. ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ТРАНСПОРТ

Внимание ! За да избегнете изтичане на масло, транспортирайте цепилото в изправено положение. Не го поставяйте хоризонтално. За ръчно транспортиране наклонете цепилото, така че да може да се мести на колелата си.

Преди да извършвате работи по поддръжката или когато клинът за цепене заседне, изключете машината от контакта.

Ремонтни и поддържащи работи могат да се извършват само в оторизиран сервизен център на RURIS. Защитните и предпазни устройства трябва да се проверяват или подменят след ремонтни и поддържащи работи.

Разделителният клин е част, подложена на износване, която трябва да се шлифова (заточва) или подменя, ако е необходимо.

За да транспортирате цепилото, приберете напълно ножа за цепене, наклонете леко цепилото с помощта на дръжката за транспортиране, докато се наклони на колелата и може да се премести. Никога не го повдигайте за клина за цепене!

Съхранявайте сплитера на сухо място, далеч от влага, при температури между -20°C и максимум +60°C.

Предпазни мерки

Разделителят трябва да се използва само от квалифициран персонал, запознат със съдържанието на това ръководство.

Моля, проверете дали предпазните устройства работят правилно, преди да използвате сплитера.

Трябва също да се запознаете с механизмите за управление на сплитера, като внимателно прочетете инструкциите, преди да го използвате.

Производителността на сплитера не трябва да се превишава. Той никога не трябва да се използва за цели, различни от тези, за които е предназначен.

Операторът трябва да носи предпазни средства. Не носете широки дрехи.

По време на работи по поддръжката, сплитерът трябва да бъде изключен.

Никога не използвайте машината за цепене на дърва без предпазни устройства или с изключени предпазни механизми.

Никога не пренебрегвайте и не модифицирайте предпазните устройства.

Не извършвайте никакви дейности по поддръжка или настройка, преди да прочетете внимателно това ръководство.

Планът за периодична поддръжка трябва да се спазва, както от съображения за безопасност, така и за ефективната работа на сплитера.

Винаги поддържайте етикетите за безопасност чисти и видими и им обръщайте внимание, за да предотвратите инциденти; ако етикетите за безопасност са повредени или са върху сменени части, те трябва да бъдат заменени с нови, оригинални етикети и поставени на посоченото място. Нови етикети могат да бъдат получени от производителя.

В случай на пожар използвайте само прахови пожарогасители.

Ако пожарът не може да бъде потушен незабавно, обърнете внимание на течове на течности.

В случай на пожар, резервоарът за масло или тръбите, които са под налягане, могат да експлодират: затова се уверете, че не влизате в контакт с течащи течности.

Таблица за отстраняване на неизправности

Вид на повредата	Възможни причини	Решения
Когато дръжката за управление е натисната надолу, клинът не се спуска	- Нивото на маслото е твърде ниско	- Долейте нивото на маслото
Буталото не се връща в първоначалното си положение.	- Нивото на маслото е твърде ниско	- Долейте нивото на маслото
Клинът се движи бавно или не се разгъва напълно върху нормален труп	- Нивото на маслото е твърде ниско - Неправилна настройка на клапаните - Дефектна помпа - Повредени уплътнения на цилиндъра	- Напълнете маслото - Регулирайте клапана - Сменете помпата - Сменете уплътненията

Буталото е спира по време на разделяне	- Дървото е твърде голямо, напукано или има много възли/клони	- Завъртете или препозиционирайте дървесния труп
Хидравличните маркучи се нагряват прекомерно	- Нивото на маслото е твърде ниско - Помпата е повредена - Неправилна настройка на клапана	- Напълнете маслото - Сменете помпата - Регулирайте клапана
Машината не работи.	- Дефектен отвеждащ вал	- Свържете се с оторизиран сервизен център на Ruris.

Всички ремонти, технически проверки и подмяна на части трябва да се извършват изключително в оторизиран сервизен център на Ruris. Интервенциите, извършени извън оторизиран сервиз, могат да доведат до неправилна работа на оборудването и да компрометират безопасността на потребителя.

8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Шрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Вертикална цепачка за дърва е специализиран продукт, предназначен изключително за цепене на трупи. Дървата могат да се цепят във вертикално положение.

Продукт: Вертикална цепачка за дърва

Сериен номер на продукта: AANH00200001DLV1600PTO (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, а символите 7-12 са номерът на продукта).

Модел: Рурис

Тип: DLV1600PTO

Задвижваща система: BOM на трактора (PTO) **Връзка на PTO** : 3/8" Z = 6 шлица

Максимална дължина на цепене: 1040 мм **Максимална сила на цепене:** 16Т

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42/ЕО - машини; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, Сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

CP EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране.

Оценка на риска и намаляване на риска.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Земеделска и горска техника - Безопасност на машини за цепене на дърва - Част 1: Клинови машини за цепене

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Земеделска техника. Безопасност. Част 1: Общи изисквания

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Хидравлични задвижвания - Общи правила и изисквания за безопасност за системи и техните компоненти

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Безопасност на машините - Части, свързани с безопасността, на системи за управление - Част 1: Общи принципи за проектиране.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безопасност на машините. Безопасностни разстояния за предотвратяване на навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Безопасност на машините. Предпазители. Общи изисквания за проектиране и изработка на неподвижни и подвижни предпазители.

Директива 2006/42/ЕО - относно машините - пускане на пазара на машини

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда

- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.
- Марка и име на производителя: NVHM Co.LTD

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 29.01.2026 г.**

Година на подаване на заявление за маркировка CE: **2026 г.**

Регистрационен номер: **104/29.01.2026**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Строе Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "SC RURIS IMPEX SRL" and "ROMANIA" around the perimeter.

Pionowa łuparka do drewna Ruris DLV1600PTO



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	5
4. PRZEGLĄD MASZyny	5
5. INSTRUKCJA MONTAŻU	5
6. DZIAŁANIE	12
7. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I TRANSPORT	16
8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	17

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy przekonani, że docenia Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i posprzedażowe. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga! Nie wkładaj ręki.		Uwaga! Gorące powierzchnie.
	Uwaga! Zachowaj dystans.		Uwaga! Zagrożenie pożarem
	Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE). Podczas użytkowania maszyny należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze oraz nosić ochronniki słuchu, takie jak hełm z izolacją akustyczną.		Uwaga! Nie wkładać rąk do otworów podczas pracy maszyny.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.		Wał obrotowy. Zwróć uwagę na kierunek obrotów wału odbioru mocy.
	Noś obuwie ochronne.		Stosuj środki ochrony rąk.

	Sprawdź rozdzielacz przed jego uruchomieniem. Wyrób sobie nawyk sprawdzania wszystkich połączeń i części przed użyciem – muszą one mieścić się w prawidłowych parametrach.		Uwaga! Rozłupywarkę zawsze musi obsługiwać jedna osoba.
	Nigdy nie zdejmuj osłon i NIGDY nie dotykaj ruchomych części!		CHROŃ ŚRODOWISKO. Zużyty olej oddawaj do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie wylewaj do kanalizacji, gleby ani wody.

2.2. OSTRZEŻENIA



Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego, elektronicznego i podzespołów przemysłowych do odpadów domowych! Informacje dotyczące ZSEE. Zgodnie z przepisami OUG 195/2005 - dotyczącymi ochrony środowiska oraz OUG 5/2015, konsumenci powinni wziąć pod uwagę poniższe wskazówki dotyczące przekazywania zużytego sprzętu elektrycznego:

- Konsumenci są zobowiązani nie wyrzucać zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) do niesegregowanych odpadów komunalnych i zbierać ten ZSEE selektywnie.

- Zbiórka tego rodzaju odpadów (ZSEE) będzie realizowana za pośrednictwem Publicznej Służby Zbiórki w każdym powiecie oraz w punktach zbiórki organizowanych przez podmioty gospodarcze upoważnione do zbierania ZSEE. Informacje pochodzą ze strony Administracji Funduszu Ochrony Środowiska www.afm.ro lub z czasopisma Unii Europejskiej.

- Konsumenci mogą bezpłatnie oddać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w punktach zbiórki wskazanych powyżej.

Oryginalna instrukcja.

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia i/lub uszkodzenie urządzenia!

Zachowaj instrukcję obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

Instrukcja obsługi

- Operator odpowiada za wypadki i zagrożenia, jakie mogą wystąpić wobec innych osób, ich mienia i niego samego.
- Podczas korzystania z rozdzielacza należy zawsze nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu, aby zabezpieczyć oczy przed latającymi odłamkami.
- Unikaj noszenia luźnej odzieży i biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte w ruchome części.
- Podczas korzystania z rozdzielacza należy nosić rękawice. Upewnij się, że rękawice mają odpowiedni rozmiar.
- Podczas używania łuparki do drewna należy nosić obuwie ochronne. Nie należy używać łuparki boso.
- Upewnij się, że osoby postronne zachowują bezpieczną odległość od miejsca pracy. Wyłącz silnik, gdy zbliży się inna osoba lub zwierzę.
- Osoby korzystające z rozdzielacza nie mogą znajdować się pod wpływem substancji takich jak alkohol, narkotyki, leki itp.
- Osoby poniżej 16 roku życia nie powinny używać tego urządzenia.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze wszystkimi elementami osprzętu i elementami sterującymi oraz ich funkcjami.
- Należy wziąć pod uwagę rzeczywiste warunki pracy i wykonywane zadanie. Używanie sprzętu do celów innych niż te, do których jest przeznaczony, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Przed użyciem należy sprawdzić ogólny stan maszyny i upewnić się, że wszystkie części mechaniczne są w dobrym stanie technicznym.

- Nie używaj rozdzielacza, jeśli zauważysz jakiegokolwiek luźne, uszkodzone lub brakujące części.
- Nigdy nie używaj rozdzielacza na śliskiej, mokrej, błotnistej lub oblodzonej powierzchni.
- Utrzymuj swoje miejsce pracy w czystości, porządku i dobrym oświetleniu. Bałagan zwiększa ryzyko obrażeń.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować mechanizmu napędowego ani systemów bezpieczeństwa łuparki.
- Przed uruchomieniem należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki, osie) są mocno dokręcone.
- Używaj rozdzielacza wyłącznie w ciągu dnia lub przy odpowiednim oświetleniu.
- Zawsze zwracaj pełną uwagę na ruch klina rozłupującego i mechanizmu napędowego.
- Nie próbuj umieszczać kolejnego kłosa, dopóki mechanizm nie zatrzyma się całkowicie.
- Nigdy, pod żadnym pozorem, nie usuwaj, nie zginaj, nie tnij, nie montuj, nie spawaj ani nie modyfikuj standardowych części łuparki do drewna. Modyfikacje urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia oraz unieważnią gwarancję.
- Jeśli maszyna zaczyna wydawać nietypowe dźwięki lub wibrować, zatrzymaj ją i sprawdź, czy nie ma uszkodzeń. Wibracje zazwyczaj sygnalizują problemy. Sprawdź, czy części nie są uszkodzone i wymień je w razie potrzeby.
- Łuparkę powinna obsługiwać zawsze jedna osoba. Pozostałe osoby powinny zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy, zwłaszcza podczas pracy łuparki. Nigdy nie proś innych o pomoc w usuwaniu zbitego drewna.
- Upewnij się, że w kłodach przeznaczonych do rozłupania nie ma gwoździ ani ciał obcych. Końce kłód powinny być cięte równolegle. Gałęzie należy ciąć równo z pniem.
- Zawsze zwracaj pełną uwagę na ruch klina rozłupującego.
- Trzymaj ręce z dala od ruchomych części.
- Trzymaj ręce z dala od pęknięć i szczelin, które powstają w drewnie; mogą się one nagle zamknąć, zmiażdżyć lub obciąć dłonie.
- NIGDY nie usuwaj zablokowanych kłód rękami.
- Nigdy nie próbuj rozłupywać kłód o wymiarach większych niż podane w tabeli specyfikacji. Może to być niebezpieczne i spowodować uszkodzenie maszyny.
- Nie opuszczaj maszyny, dopóki się całkowicie nie zatrzyma.
- Odłączaj rozdzielacz od zasilania, gdy nie jest używany, przed wykonywaniem regulacji, wymianą części, czyszczeniem lub transportem rozdzielacza. Przed serwisowaniem rozdzielacza zapoznaj się z instrukcją techniczną.
- Stosuj wyłącznie oryginalne części RURIS.
- Aby zapewnić optymalną wydajność rozdzielacza, utrzymuj go w czystości.
- Utrzymuj rozdzielacz w czystości i w dobrej konserwacji, aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę.
- Łuparka jest wyposażona w kółka ułatwiające transport. Upewnij się, że powierzchnia, na której transportujesz maszynę, nie jest pochyła, aby uniknąć jej przewrócenia i uszkodzenia.
- Nie należy demontować/dezaktywować zabezpieczeń rozdzielacza. Regularnie sprawdzaj ich prawidłowe działanie.
- Należy upewnić się, że łuparka do drewna jest używana wyłącznie na stabilnej, płaskiej powierzchni, która jest wystarczająco wytrzymała, aby wytrzymać obciążenia robocze urządzenia.
- Nie wkładaj ręk w miejsca uchwytu, gdyż istnieje ryzyko pochwycenia przez obracające się ostrze!
- Nie próbuj rozłupywać drewna z dużej siły naciskając nieprzerwanie uchwyt roboczy dłużej niż 3 sekundy!
- Podczas użytkowania lub uzupełniania paliwa w rozłupywarce do drewna nie wolno palić tytoniu ani używać otwartego ognia.
- Nigdy nie używaj rozłupywacza w pobliżu ognia lub iskier.
- Olej jest łatwopalny i może powodować pożary i wybuchy.
- **Nigdy nie pracuj z niezabezpieczonym wałem odbioru mocy.** Osłony i zabezpieczenia muszą być założone i nienaruszone.
- **Nie zbliżać się do poruszającego się wału Cardana.** Wysokie ryzyko zaplątania i poważnych wypadków.
- Przed jakąkolwiek regulacją, czyszczeniem lub interwencją **należy zatrzymać silnik ciągnika i odłączyć wał odbioru mocy**.
- **Nie należy nosić luźnej odzieży, sznurków, szalików ani luźnych rękawiczek** w pobliżu wału kardana.
- **osłony** wału kardana .
- Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości WOM.



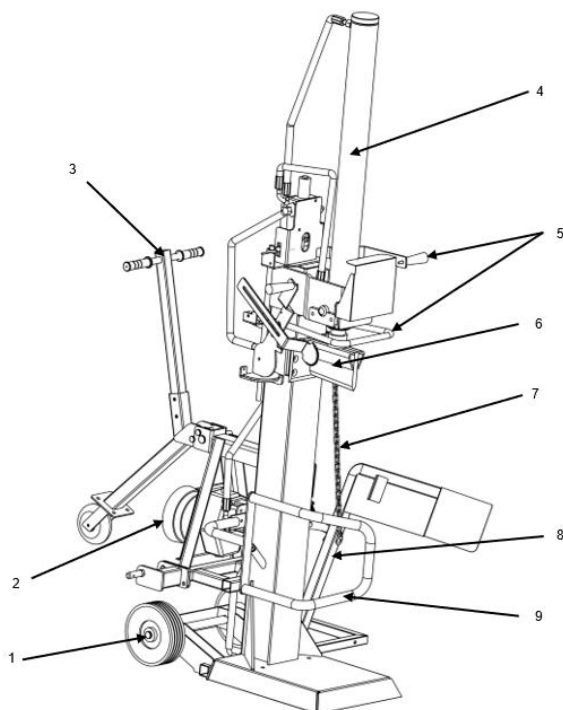
- Przed rozpoczęciem smarowania, regulacji lub transportowania **należy całkowicie zatrzymać ciągnik**.

3. DANE TECHNICZNE

Układ napędowy	wał odbioru mocy (PTO)
Sprzęgło WOM	3/8" Z = 6 rowków
Maksymalna prędkość wejściowa	< 560 obr./min
Całkowita wysokość (tłok wysunięty)	2440 mm
Maksymalna siła rozłupywania	16T
Średnica rozłupania	Ø70 - Ø400 mm
Maksymalna długość rozłupywania	1040 mm
Pojemność zbiornika hydraulicznego	8,5 l
Masa netto z akcesoriami	208 kg
Akcesorium	Ergonomiczny uchwyt do przenoszenia i koła transportowe

4. PRZEGLĄD MASZYNY

- 1 - Koła transportowe
- 2 – Wał odbioru mocy
- 3 - Uchwyt transportowy
- 4-cylindrowy
- 5 - Uchwyt obsługowy
- 6 - Klin rozłupujący
- 7 - Łańcuch
- 8 – Urządzenie podnoszące
- 9 – Ramię mocujące boczne



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w sprzęcie przedstawionym w niniejszej instrukcji.

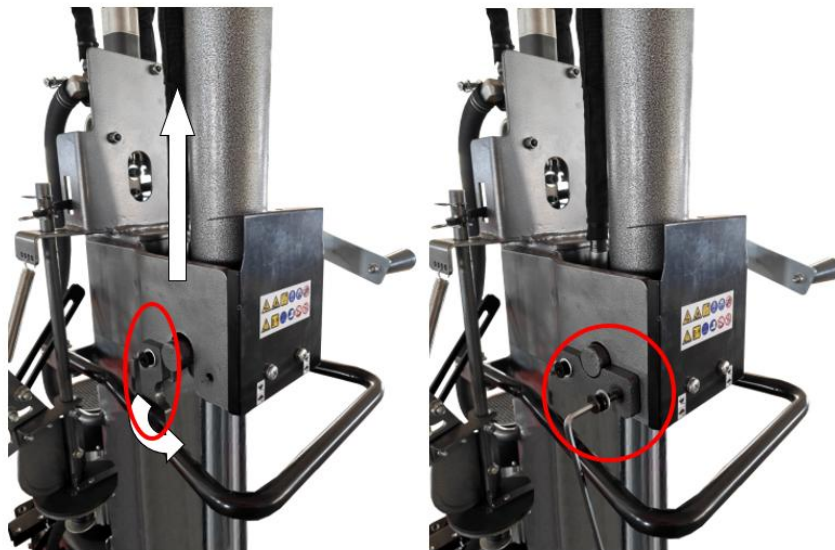
5. INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Mocowanie cylindra.

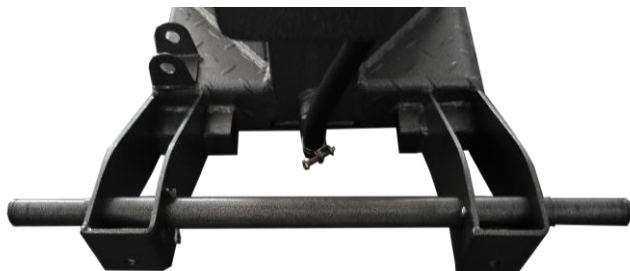
Włącz łuparkę i naciśnij dźwignię sterującą, aby podnieść cylinder, tak aby drewno dociskało się do klina, jak pokazano poniżej.

Następnie unieś cylinder do wspornika cylindra i zabezpiecz go dwiema płytkami blokującymi. Następnie dokręć śruby po obu stronach.





2. Montaż kół



Włóż oś koła do otworów w uchwycie, jak pokazano, i przykręć śruby do otworów osi po obu stronach.



Zamontuj koła na obu końcach osi.



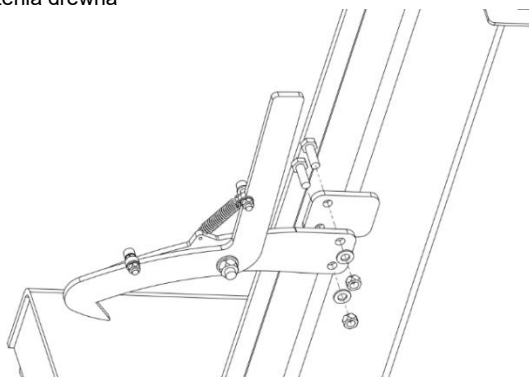
Zabezpiecz koła po obu stronach zaciskami, jak pokazano na powyższym obrazku.

3. Drewniana rama nośna



Przymocuj drewnianą ramę nośną za pomocą 2 śrub i 2 nakrętek.

4. Hak do podnoszenia drewna



Zabezpiecz zestaw blokujący hak do podnoszenia drewna za pomocą śruby, podkładki i nakrętki.

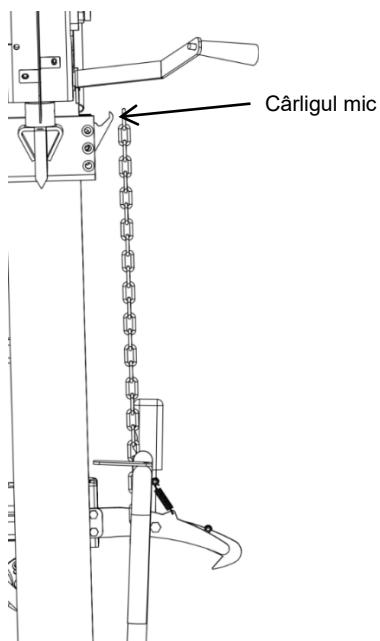
5. Rama do podnoszenia drewna



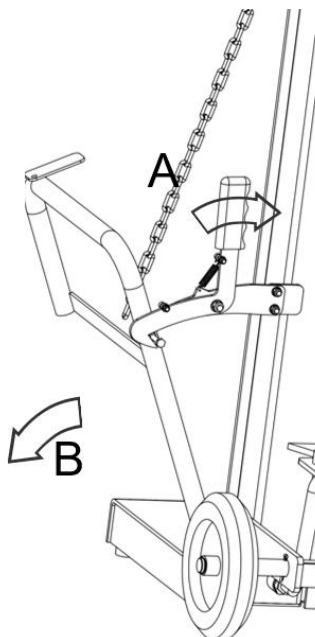
Złóż drewnianą ramę podnoszącą za pomocą sworznia blokującego.



Zabezpiecz łańcuch za pomocą śruby, podkładki i nakrętki.



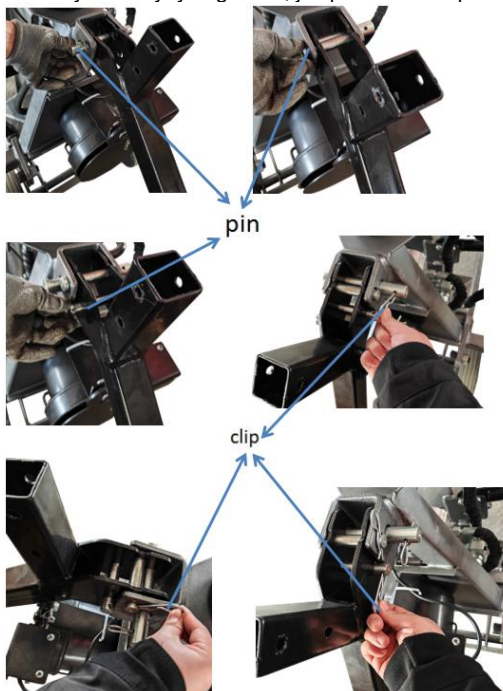
Podnieś drewnianą ramę podnoszącą i zawieś łańcuch na małym haku.



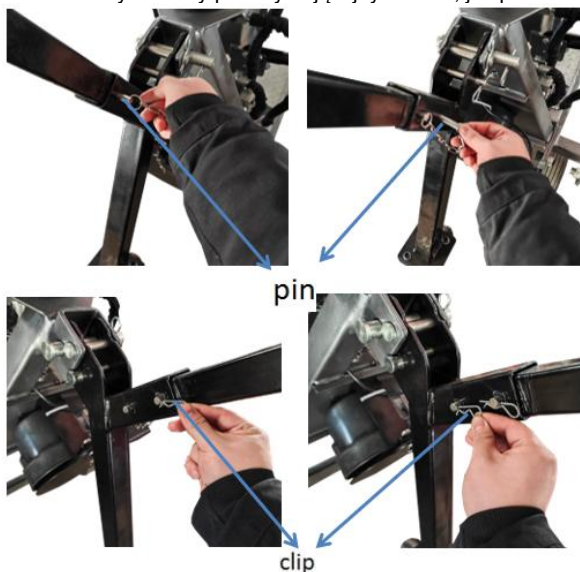
Po przecięciu pierwszego kłosa pamiętaj o zwolnieniu haka blokującego, jak wskazuje strzałka „A”, tak aby stojak podnoszący mógł oprzeć się o podłoże, jak wskazuje strzałka „B”, w celu umieszczenia drewna.

6. Montaż tylnej ramy nośnej:

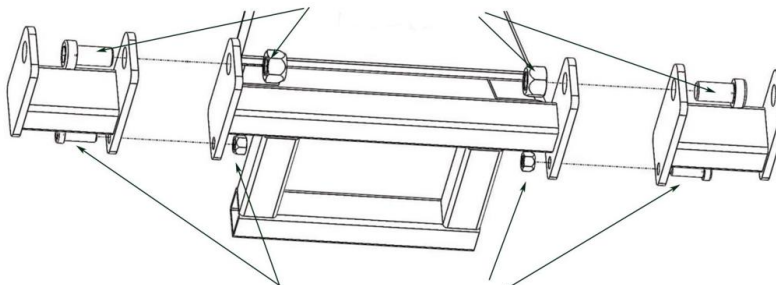
Włóż trzy kołki do otworów w uchwycie ramy tylnego koła, jak pokazano na poniższym obrazku.



Włóż dwa kołki do otworów w uchwycie ramy podtrzymującej tylne koło, jak pokazano.



7. Montaż przedłużenia ramy.



Umieść i zabezpiecz przedłużenie ramy, jak pokazano na powyższym rysunku.

Dopływ oleju hydraulicznego.

Uwaga! Przed uruchomieniem łuparki należy uzupełnić olej hydrauliczny.

6. DZIAŁANIE

Przed uruchomieniem łuparki należy upewnić się, że jest ona całkowicie i prawidłowo zmontowana. Przed każdym użyciem należy sprawdzić:

- kable, aby sprawdzić, czy nie są uszkodzone.
- rozdzielacz, pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.
- wszelkie nieszczelności w układzie hydraulicznym.
- poziom oleju.
- przewody i rury hydrauliczne.

Przed użyciem należy poluzować korek odpowietrznika/wlewu.

Jeżeli układ hydrauliczny nie zostanie odpowietrzony, powietrze w układzie może uszkodzić uszczelki.

Rozdzielacz powinien być obsługiwany wyłącznie przez jedną osobę. Nigdy nie pozwalaj, aby dwie lub więcej osób korzystało z niego jednocześnie.

Odpowietrzanie zbiornika oleju

Poluzuj bagnet/korek o kilka obrotów, aby umożliwić ujęcie powietrza ze zbiornika oleju hydraulicznego.

Należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotów wału odbioru mocy (WOM). Maszyna jest podłączana i odłączana za pomocą wału Cardana i może być podłączana wyłącznie po zatrzymaniu maszyny. Unikaj obracania się w kierunku przeciwnym, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.



Ramię mocujące:

Ramię mocujące można regulować wysokością poprzez osłabienie i dokręcenie śruby, tak jak widać na powyższym obrazku.



Rozłupywanie drewna

- Przed rozpoczęciem rozłupywania drewna należy zabezpieczyć kłodę za pomocą ramienia zaciskowego.
- Naciśnij uchwyty sterujące do połowy, aby przesunąć klin rozłupujący z dużą prędkością blisko kłody.
- wciśnięte uchwyty kompletne aż do dołu, aby rozłupać kłodę, z prędkością może małą i siłą większą.

- Podnieś i przytrzymaj WYSOKO oba uchwyty, aby umożliwić ponowne połączenie siodła klina rozdzielającego w pozycji początkowej.

Kłody należy rozłupywać wyłącznie pionowo, zgodnie z kierunkiem włókien. Nie należy układać kłód poprzecznie na łuparce. Może to być niebezpieczne i spowodować uszkodzenie urządzenia.

Wysokość osłony ochronnej można regulować w różnych stopniach, zależnie od długości drewna.

Jeśli używasz łuparki w temperaturach poniżej 5°C, pozwól jej pracować na biegu jałowym przez około pięć minut, aby układ hydrauliczny osiągnął temperaturę roboczą. Włóż kłodę pionowo pod ostrze rozłupujące.

Do rozłupywania drewna w kawałkach i dużych ciężarach, łuparka wyposażona jest w podnośnik kłód.

1. Zwolnij podnośnik kłody.
2. Opuszczaj rozdzielacz do momentu, aż podnośnik DOTKNIĘ głęby.
3. umieść kłodę na windzie, aby uzyskać efekt A podnieś ją.
4. Po podniesieniu należy umieścić kłodę na płycie bazowej w celu jej rozłupania.



Usuwanie/zwalnianie zablokowanego dziennika

Wyłącz maszynę.

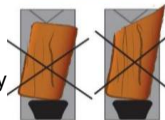
Nie wyciągaj zablokowanego kłoca rękami.

Ostrożnie poruszaj zablokowanym klockiem tam i z powrotem za pomocą łomu/dźwigni, aby go poluzować.

Nigdy nie uderzaj młotkiem w zablokowany klocek.

Nigdy nie używaj piły do przecinania zablokowanego kłoca.

Nie proś drugiej osoby o pomoc przy tej operacji.



Nie próbuj rozłupywać drewna z dużej siły naciskając nieprzerwanie uchwyt roboczy dłużej niż 3 sekundy!

Ta łuparka do drewna jest przeznaczona do pracy w temperaturach otoczenia od +5°C do +40°C i do montażu na wysokościach do 1000 m n.p.m.

Wilgotność otoczenia musi być poniżej 50% przy temperaturze 40°C i poniżej 90% przy temperaturze 20°C.

Sprawdzanie poziomu oleju hydraulicznego .

Upewnij się, że rozdzielacz nigdy nie pracuje bez oleju lub przy niskim poziomie oleju. W takich warunkach do układu hydraulicznego może przedostać się powietrze, co może prowadzić do nieprawidłowego działania, bardzo nieregularnych ruchów (do przodu/do tyłu lub w górę/w dół) i uszkodzenia pompy.

Regularnie sprawdzaj szczelność połączeń i armatury hydraulicznej. W razie potrzeby dokręć lub wymień.

Uwaga: Poziom oleju należy sprawdzać przy schowanym ostrzu rozłupującym.

1. Odkręć bagnet poziomu oleju.
2. Wyczyść bagnet i włóż go z powrotem do zbiornika, sprawdzając, czy poziom oleju mieści się między znakami Min. i Max.

Podczas kontroli należy unikać zanieczyszczenia zbiornika brudem, wiórami drzewnymi, kurzem itp.

Wymiana oleju hydraulicznego.

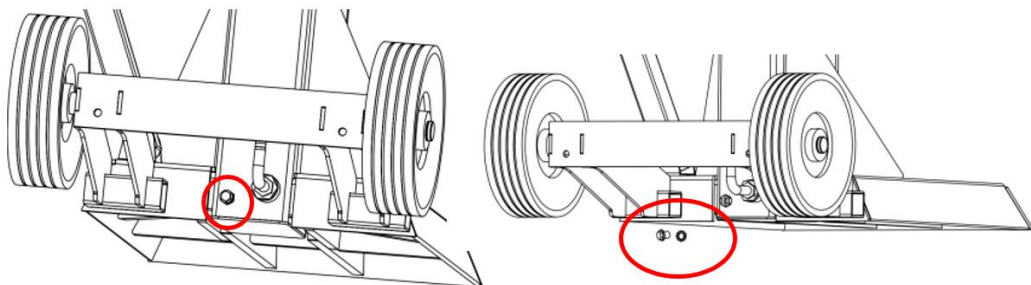
Pierwsza wymiana oleju po 25 godzinach pracy, następnie co 50 godzin.

Podczas wymiany oleju nie wylewaj zużytego oleju na ziemię. Zbierz go w całości do pojemnika w celu odpowiedniej utylizacji.

zmiany kroków i oleju:

1. Za pomocą klucza poluzuj śrubę na zewnątrz.
2. Wyjmij śrubę i podkładkę uszczelniającą, aby umożliwić spłynięcie oleju hydraulicznego.
3. Po spuszczeniu oleju dokręć śrubę i podkładkę uszczelniającą kluczem, aby zapobiec wyciekowi oleju.



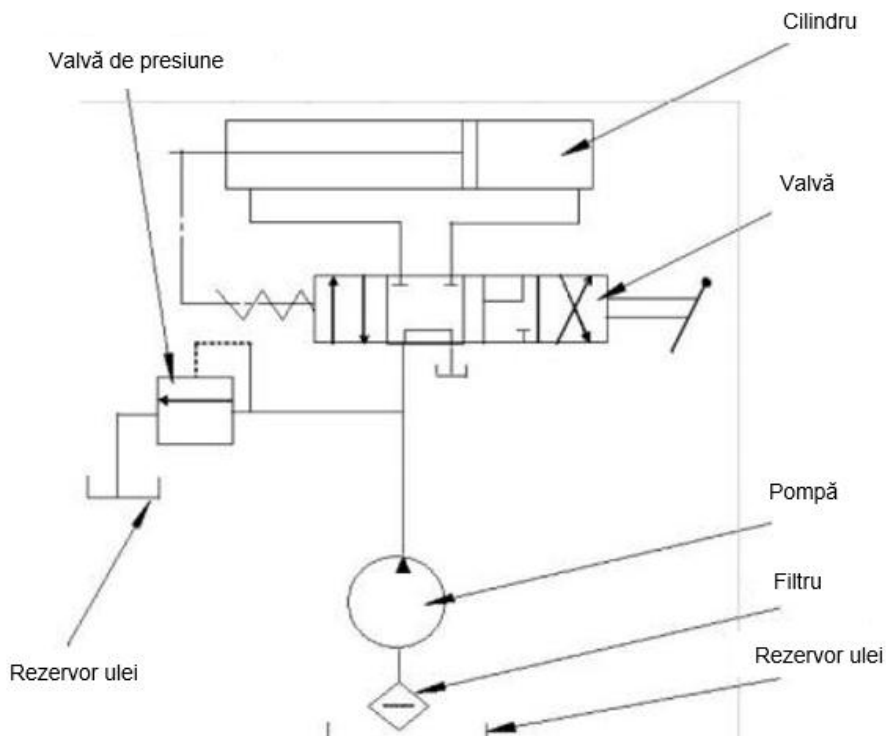


Napełnij nowym olejem hydraulicznym i stale sprawdzaj poziom oleju przez otwory kontrolne. Po wymianie oleju, użyj łuparki kilka razy, nie rozłupując drewna. Pamiętaj o odpowietrzaniu układu hydraulicznego po uzupełnieniu oleju. Stosować olej hydrauliczny RURIS H-Mobility. Układ hydrauliczny to zamknięty układ składający się ze zbiornika oleju, pompy oleju i zaworu sterującego. Nie wolno modyfikować systemu prefabrykowanego.

Notatka :

Aby zapewnić płynną pracę i zapobiec hałasowi lub nieregularnym ruchom klina rozłupującego, należy nasmarować powierzchnie ślizgowe wazeliną. Rzeczywista siła rozłupywania może różnić się o $\pm 10\%$ od wartości nominalnej.

Schemat hydrauliczny



7. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I TRANSPORT

Uwaga ! Aby uniknąć wycieku oleju, należy transportować łuparkę w pozycji pionowej. Nie należy kłaść jej płasko, w pozycji poziomej. W przypadku transportu ręcznego należy przechylić łuparkę tak, aby można ją było przesunąć na kółkach.

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub w przypadku zacięcia się klina rozłupującego należy odłączyć maszynę od zasilania.

Prace naprawcze i konserwacyjne można wykonywać wyłącznie w autoryzowanym serwisie RURIS.

Po wykonaniu napraw i prac konserwacyjnych należy sprawdzić lub wymienić urządzenia ochronne i zabezpieczające.

Klin rozłupujący jest częścią podlegającą zużyciu, którą należy w razie potrzeby oszlifować (ostrzyć) lub wymienić.

Aby przetransportować łuparkę, należy całkowicie schować ostrze rozłupujące i lekko przechylić łuparkę za uchwyt transportowy, aż przechyli się na kółkach i będzie można ją przesunąć. Nigdy nie podnoś jej za klin rozłupujący!

Przechowywać rozdzielacz w miejscu suchym, z dala od wilgoci, w temperaturze od -20°C do maksymalnie +60°C.

Środki ostrożności

Rozdzielacz powinien być obsługiwany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który zapoznał się z treścią niniejszej instrukcji.

Przed użyciem rozdzielacza należy sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające działają prawidłowo.

Przed użyciem rozdzielacza należy zapoznać się z jego mechanizmami sterowania, dokładnie czytając instrukcję.

Nie wolno przekraczać parametrów rozdzielacza. Nie wolno go używać do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.

Operator musi nosić sprzęt ochronny. Nie należy nosić luźnej odzieży.

Podczas prac konserwacyjnych rozdzielacz musi być odłączony.

Nigdy nie używaj łuparki do drewna bez zabezpieczeń lub z wyłączonymi mechanizmami zabezpieczającymi.

Nigdy nie należy omijać ani modyfikować urządzeń zabezpieczających.

Nie wykonuj żadnych prac konserwacyjnych ani regulacyjnych przed dokładnym zapoznaniem się z niniejszą instrukcją.

Należy przestrzegać planu okresowej konserwacji, zarówno ze względów bezpieczeństwa, jak i w celu zapewnienia efektywnej pracy urządzenia.

Zawsze dbaj o to, aby etykiety bezpieczeństwa były czyste i widoczne oraz zwracaj na nie uwagę, aby zapobiec wypadkom. Jeśli etykiety bezpieczeństwa są uszkodzone lub znajdują się na częściach, które zostały wymienione, należy je wymienić na nowe, oryginalne i nakleić w wyznaczonym miejscu. Nowe etykiety można uzyskać u producenta.

W razie pożaru należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych.

Jeżeli pożaru nie można ugasić natychmiast, należy zwrócić uwagę na wycieki cieczy.

W razie pożaru zbiornik z olejem lub rury, które znajdują się pod ciśnieniem, mogą eksplodować. Należy więc uważać, aby nie mieć kontaktu z wyciekającymi płynami.

Tabela rozwiązywania problemów

Rodzaj usterki	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Po naciśnięciu dźwigni sterującej klin nie opada	- Poziom oleju jest zbyt niski	- Uzupełnij poziom oleju
Tłok nie powraca do swojego pierwotnego położenia.	- Poziom oleju jest zbyt niski	- Uzupełnij poziom oleju
Klin porusza się powoli lub nie wysuwa się całkowicie na normalnym pniu	- Zbyt niski poziom oleju - Nieprawidłowa regulacja zaworów - Uszkodzona pompa - Uszkodzone uszczelki cylindra	- Napełnij olejem - Wyreguluj zawór - Wymień pompe - Wymień uszczelki
Tłok jest zatrzymuje się podczas dzielenia	- Kłoda jest za duża, popękana lub ma dużo sęków/gałęzi	- Obróć lub zmień położenie kłody

Przewody hydrauliczne nadmiernie się nagrzewają	- Zbyt niski poziom oleju - Uszkodzona pompa - Nieprawidłowa regulacja zaworów	- Napełnij olejem - Wymień pompę - Wyreguluj zawór
Maszyna nie działa.	- Uszkodzony wał odbioru mocy	- Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Ruris.

Wszelkie naprawy, przeglądy techniczne i wymiany części muszą być wykonywane wyłącznie w autoryzowanym serwisie RURIS. Interwencje wykonywane poza autoryzowanym serwisem mogą prowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia i zagrażać bezpieczeństwu użytkownika .

8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Łuparka do drewna to specjalistyczne urządzenie przeznaczone wyłącznie do rozłupywania drewna. Drewno można rozłupywać w pozycji pionowej.

Produkt: Łuparka do drewna

Numer seryjny produktu: AANH00200001DLV1600PTO, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu).

Model: Ruris

Typ: DLV1600PTO

Układ napędowy: WOM ciągnika (WOM) **Przyłącze WOM** : 3/8" Z = 6 rowków

Maksymalna długość rozłupywania: 1040 mm **Maksymalna siła rozłupywania:** 16T

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony, Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, poświadczylismy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

Norma PN-EN ISO 12100:2011 EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i jego ograniczanie.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Maszyny rolnicze i leśne - Bezpieczeństwo łuparek do drewna - Część 1: Łuparki klinowe

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Maszyny rolnicze. Bezpieczeństwo. Część 1: Wymagania ogólne

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010 - Napędy hydrauliczne - Ogólne zasady i wymagania bezpieczeństwa dla układów i ich podzespołów

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Bezpieczeństwo maszyn - Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem - Część 1: Ogólne zasady projektowania.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 – Bezpieczeństwo maszyn. Osłony. Wymagania ogólne dotyczące projektowania i budowy osłon stałych i ruchomych.

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.
- Marka i nazwa producenta: NVHM Co.LTD

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 29.01.2026**



Rok zastosowania oznakowania CE: **2026**

Numer rejestracyjny: **104/29.01.2026**

Osoba upoważniona i podpis:

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL



Вертикални цепач за дрва RURIS DLV1600PTO



1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	5
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	5
5. ВОДИЧ ЗА МОНТАЖУ	6
6. ОПЕРАЦИЈА	12
7. ОДРЖАВАЊЕ, ЧИШЋЕЊЕ И ТРАНСПОРТ	15
8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	17

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима РУРИС-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Упозорење! Не стављајте руку.		Опрез! Вруће површине.
	Пажња! Држите дистанцу.		Упозорење! Опасност од пожара
	Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре од предмета избачених у ваздух, а заштита за слух, као што је акустично изолована кацига, мора се носити.		Опрез, држите руке даље од отвора док машина ради.
	Пре употребе прочитајте упутство за употребу.		Ротирајуће вратило. Посматрајте смер ротације одвода снаге.

	Носите заштитну обућу.		Носите опрему за заштиту руку.
	Проверите цепач пре него што га покренете. Навикните се да проверавате све спојеве и делове пре употребе, они морају бити у оквиру одговарајућих параметара.		Пажња! Секачем мора увек управљати једна особа.
	Никада не скидајте заштитне штитнике и НИКАДА не додирујте покретне делове!		ЗАШТИТИТЕ ЖИВОТНУ СРЕДИНУ. Однесите коришћено уље на овлашћено место за сакупљање. Не сипајте у одводе, земљу или воду.

2.2. УПОЗОРЕЊА



Не бацајте електричну, индустријску електронску опрему и њене компоненте у кућни отпад! Информације о WEEE. Узимајући у обзир одредбе OUG 195/2005 - о заштити животне средине и OUG 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

■ - Потрошачи су обавезни да не одлажу отпадну електричну и електронску опрему (OEEО) као несортирани комунални отпад и да овај OEEО сакупљају одвојено.

- Сакупљање овог отпада под називом (WEEE) вршиће се преко Јавне службе за сакупљање у сваком округу и преко центара за сакупљање које организују економски оператери овлашћени за сакупљање WEEE. Информације пружа Управа Фонда за заштиту животне средине www.afm.ro или часопис Европске уније.

- Потрошачи могу бесплатно предати WEEE отпад на горе наведеним местима за сакупљање.

Оригинална упутства.

Прочитајте ово упутство за употребу пре употребе машине. Непоштовање упутстава може довести до озбиљних повреда и/или оштећења уређаја!

Сачувајте упутство за употребу за будуће потребе.

Упутство за кориснике

- Оператор је одговоран за несреће или опасности које се догоде другим људима, њиховој имовини и њему самом.
- Увек носите заштитне наочаре и заштиту за уши док користите цепач како бисте заштитили очи од летећих отпадака.
- Избегавајте ношење широке одеће или накита, који се могу заглавити у покретним деловима.
- Носите рукавице док користите цепач. Уверите се да су рукавице одговарајуће величине.
- Носите заштитну обућу када користите цепач за дрва. Не користите цепач за дрва боси.
- Уверите се да пролазници држе безбедну удаљеност од радног места. Искључите мотор када се приближи друга особа или кућни љубимац.
- Особе које користе сплитер не смеју бити под утицајем супстанци као што су алкохол, наркотици, лекови итд.
- Особе млађе од 16 година не би требало да користе ову машину.
- Овај уређај није намењен за употребу од стране особа (укључујући децу) са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима, или без искуства и знања, осим ако нису под надзором или им нису дала упутства у вези са коришћењем уређаја особа одговорна за њихову безбедност.
- Децу треба надгледати како би се осигурало да се не играју са машином.
- Пре почетка рада, уверите се да сте упознати са свим додацима и контролама, као и са њиховим функцијама.
- Узмите у обзир стварне радне услове и задатак који обављате. Коришћење опреме у сврхе које нису намењене може довести до опасних ситуација.

- Пре употребе, проверите опште стање машине и уверите се да су сви механички делови у добром радном стању.
- Не користите цепач ако приметите било какве лабаве, оштећене или недостајуће делове.
- Никада не користите цепач на клизавој, мокрој, блатњавој или залеђеној површини.
- Одржавајте своје радно место чистим, уредним и добро осветљеним. Неред у просторијама повећава ризик од повреда.
- Не модификујте погонски механизам или безбедносне системе цепала на било који начин.
- Уверите се да су сви причвршћивачи (шrafoви, вијци, осовине) безбедно затегнути пре пуштања у рад.
- Користите сплитер само током дана или у условима одговарајућег осветљења.
- Увек обратите пуну пажњу на кретање клина за цепање и погонског механизма.
- Не покушавајте да поставите други балван док се механизам потпуно не заустави.
- Никада, ни под којим околностима, не уклањајте, савијајте, сеците, монтирајте, заварујте или на други начин модификујте стандардне делове вашег цепача дрва. Модификације на вашој машини могу проузроковати повреде и материјалну штету и поништиће вашу гаранцију.
- Ако машина почне да производи неуобичајену буку или вибрације, зауставите машину, а затим проверите да ли има оштећења. Вибрације су генерално упозорење на проблеме. Проверите да ли има оштећених делова и замените их ако је потребно.
- Цепач треба увек да користи једна особа. Остале особе треба да се држе на безбедној удаљености од радног места, посебно када је цепач у раду. Никада не тражите од других људи да вам помогну да ослободите заглављено дрво.
- Уверите се да у трупцима које треба цепати нема ексера или страних предмета. Крајеви трупаца треба да буду сечени паралелно. Гране треба да буду сечене у равни са деблом.
- Увек обратите пуну пажњу на кретање клина за цепање.
- Држите руке даље од свих покретних делова.
- Држите руке даље од пукотина и отвора који се отварају у трупцима; могу се изненада затворити и згњечити или ампутирати ваше руке.
- НИКАДА не уклањајте заглављене трупце рукама.
- Никада не покушавајте да цепате дрва већа од димензија наведених у табели са спецификацијама. То може бити опасно и оштетити машину.
- Не напуштајте машину док се потпуно не заустави.
- Искључите разделник из струје када га не користите, пре подешавања, замене делова, чишћења или транспорта разделника; консултујте технички приручник пре сервисирања разделника.
- Користите само оригиналне RURIS делове.
- Одржавајте разделник чистим за оптималне перформансе.
- Одржавајте сплитер чистим и добро одржаваним за безбедан и ефикасан рад.
- Цепач је опремљен точковима за лак транспорт. Уверите се да површина по којој транспортујете машину није нагнута како бисте избегли њено превртање и оштећење.
- Не уклањајте/деактивирајте сигурносне уређаје сплитера. Редовно проверавајте да ли исправно функционишу.
- Уверите се да се цепач за дрва користи искључиво на стабилној, равној површини која је довољно чврста да издржи оперативна оптерећења опреме.
- Не стављајте руке у места за хватање где их може захватити покретна сечива!
- Не покушавајте да цепате дрво јако непрекидним притиском на ручицу дуже од 3 секунде!
- Не пушите и не користите отворени пламен док користите или допуњавате цепач дрва.
- Никада не користите цепач у близини пламена или варница.
- Уље је запаљиво и може изазвати пожар или експлозију.
- **Никада не радите са незаштићеним карданским вратилом.** Поклопци и заштитници морају бити постављени и неоштећени.
- **Не приближавајте се покретном карданском вратилу.** Висок ризик од запетљавања и озбиљних несрећа.
- **Зауставите мотор трактора и искључите прикључак за извод снаге** пре било каквог подешавања, чишћења или интервенције.
- **Не носите широку одећу, канапа, шалове или широке рукавице** у близини карданског вратила.
- **штитници** карданског вратила



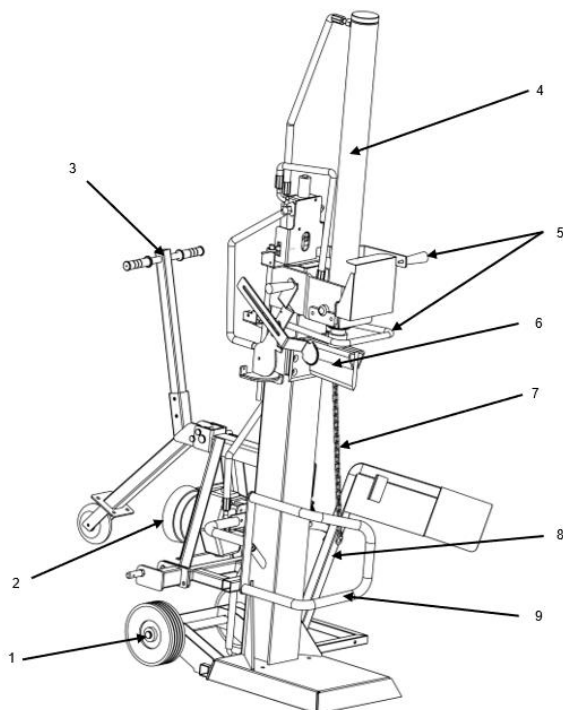
- Не прекорачујте максимално дозвољену брзину прикључног вратила.
- Потпуно зауставите трактор пре подмазивања, подешавања или транспорта.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Погонски систем	прикључак за одвод снаге (ПТО)
Спојница за прикључно вођење кардана	3/8" Z = 6 жлебова
Максимална улазна брзина	< 560 обртаја у минути
Укупна висина (клип извучен)	2440 мм
Максимална сила цепање	16Т
Пречник цепања	Ø70 - Ø400 мм
Максимална дужина цепања	1040 мм
Капацитет хидрауличног резервоара	8,5 л
Нето тежина са додатном опремом	208 кг
Додатна опрема	Ергономска ручка за ношење и транспортне точкове

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

- 1 - Транспортни точкови
- 2 – Прикључак за одвод снаге
- 3 - Ручка за транспорт
- 4 - Цилиндар
- 5 - Ручка за управљање
- 6 - Клин за цепање
- 7 - Ланац
- 8 – Уређај за подизање
- 9 – Бочна потпорна полука



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне измене на опреми представљеној у овом упутству.

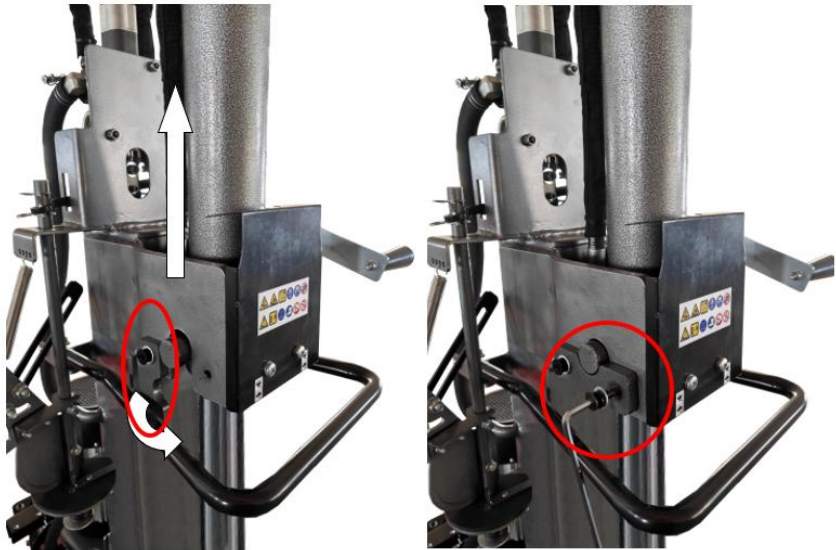
5. ВОДИЧ ЗА МОНТАЖУ

1. Фиксирање цилиндра.

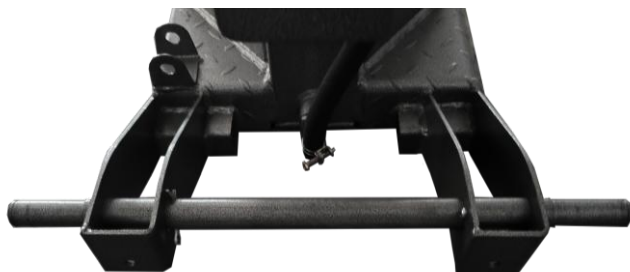
Укључите цепач и притисните ручице за управљање да бисте подигли цилиндар тако да дрво буде притиснуто уз клин као што је приказано испод.

Затим подигните цилиндар до носача цилиндра и осигурајте га са две плоче за закључавање. Затим затегните завртње са обе стране.





2. Склоп точкова



Уметните осовину точка у рупе на носачу као што је приказано и причврстите вијке у рупе осовине са обе стране.



Уметните точкове на оба краја осовине.



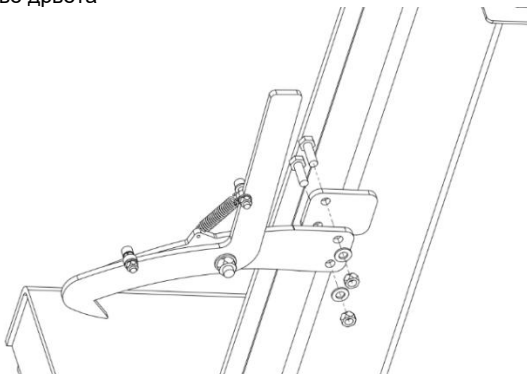
Причврстите точкове са обе стране помоћу стезаљки, као што је приказано на горњој слици.

3. Дрвени носећи оквир



Причврстите дрвени носач помоћу 2 вијка и 2 навртке.

4. Кука за подизање дрвета



Причврстите сет за закључавање дрвене куке за подизање помоћу завртња, подлошке и навртке.

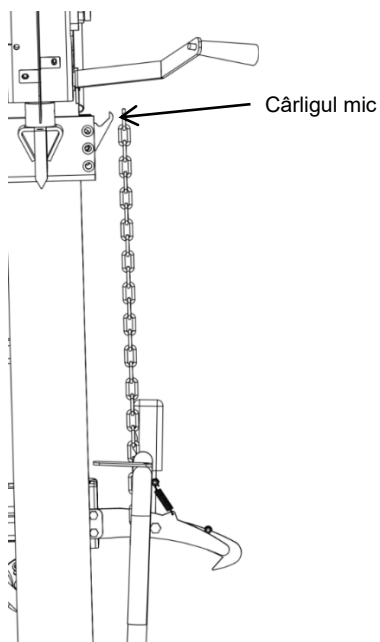
5. Рам за подизање дрвета



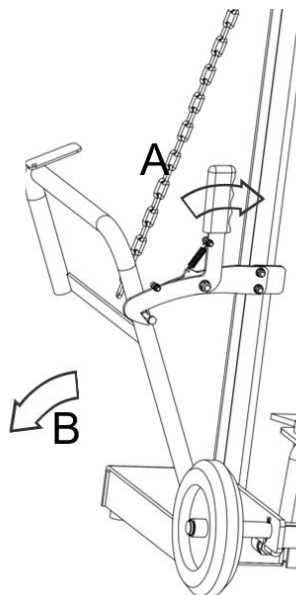
Саставите дрвени оквир за подизање користећи осигуравајући клин.



Причврстите ланац вијком, подлошком и навртком.



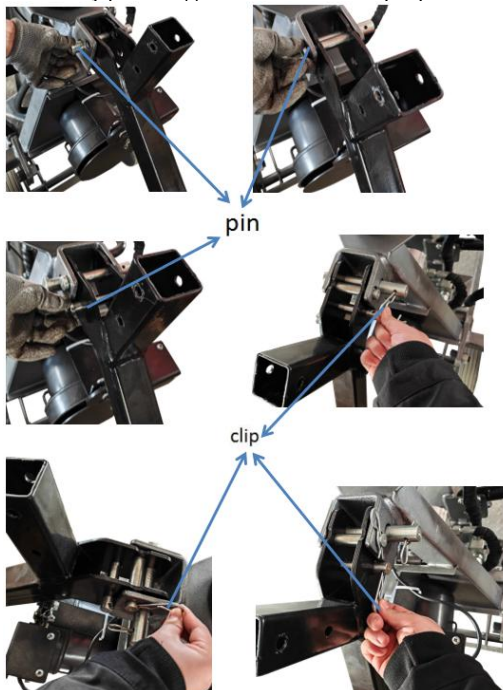
Подигните дрвени оквир за подизање и окачите ланац на малу куку.



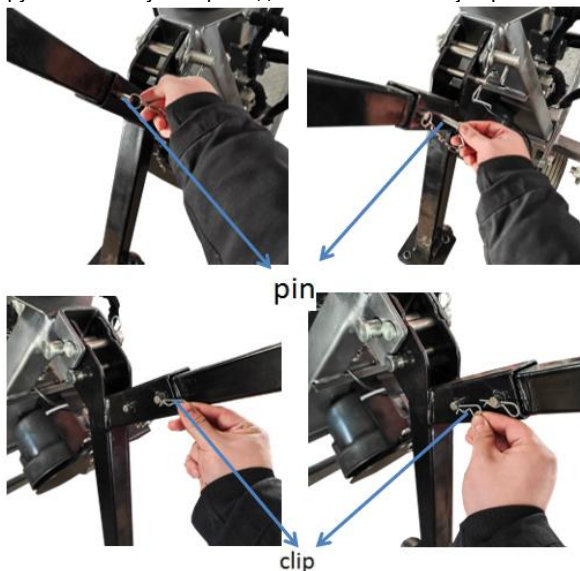
Након што је први балван исечен, обавезно отпустите куку за закључавање, као што је назначено стрелицом „А“, тако да постоље за подизање може да се ослони на земљу, као што је назначено стрелицом „Б“, ради постављања дрвета.

6. Монтажа задњег носећег оквира:

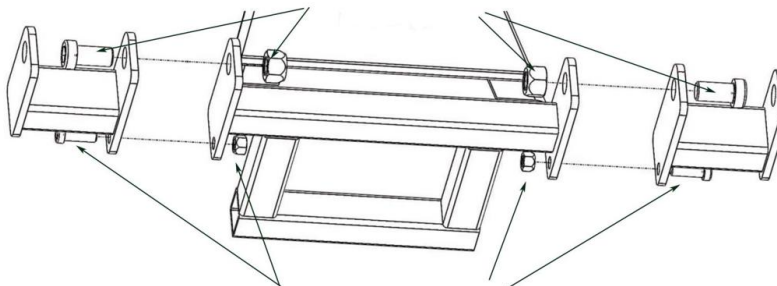
Уметните три игле у рупе на носачу рама задњег точка као што је приказано на слици испод.



Уметните два клина у рупе на носачу оквира задњег точка као што је приказано.



7. Монтажа продужетка рама.



Поставите и причврстите продужетак оквира као што је приказано на горњој слици.

Снабдевање хидрауличним уљем.

Пажња! Пре покретања цепача, додајте хидраулично уље.

6. ОПЕРАЦИЈА

Пре него што покренете цепач, уверите се да је цепач потпуно и правилно састављен. Пре сваке употребе проверите:

- каблове да бисте видели да ли има оштећења.
- разводник, за било какву штету.
- ако су сви завртњи и навртке затегнути.
- било каква цурења у хидрауличном систему.
- ниво уља.
- хидраулична црева и цеви.

Пре рада, отпустите поклопац за одзрачивање/пуњење.

Ако се хидраулични систем не одзрачи, ваздух у систему ће оштетити заптивке.

Разделичем треба да управља само једна особа. Никада не дозволите да га истовремено користе две или више особа.

Одзрачивање резервоара за уље

Отпустите мерну шипку/чеп за уље неколико окретаја да бисте омогућили да ваздух изађе из резервоара за хидраулично уље.

Обратите пажњу на исправан смер ротације прикључка за одвод снаге (PTO). Машина се прикључује и одкључава преко карданског вратила и сме се прикључивати само када је машина заустављена. Избегавајте ротацију у супротном смеру како бисте спречили оштећење опреме.



Фиксна рука: Висина

фиксне руке се може подесити слабљењем и затезањем завртња, као што је приказано на слици горе.



Цепање дрвета

- Причврстите балван стезном руком пре него што почнете да цепате дрво.
- Притисните ручице за рад до пола да бисте померили клин за цепање великом брзином, близу трупца.
- Притисните ручке до краја док не расцепите трупца, при чему брзина може бити мала, а сила већа.

- Подигните и држите обе ручке ВИСОКО да бисте омогућили да се седло за цепање ПОНОВНО СПОЈИ у почетни положај.

Дрве треба цепати само вертикално у смеру влакана. Не постављајте дрвене трупце попречно на цепач. То може бити опасно и оштетити машину.

Заштитна чаура се може подесити по висини у различитим фазама, у зависности од дужине дрвета. Ако користите цепач на температурама испод 5°C, оставите га да ради у празном ходу око пет минута како би хидраулични систем достигао радну температуру. Уметните трупца вертикално испод сечива за цепање.

За повећање комада, цепач за тешка дрва опремљен је подизачем трупаца.

1. Отпустите подизач балвана.
2. Спуштајте до цепача док подизач НЕ ДОДИРНЕ земљу.
3. поставите балван на лифт за ефекат подизања његовог .
4. Након подизања, поставите балван на основну плочу за цепање.



Уклањање/отпуштање заглављеног дневника

Искључите машину.

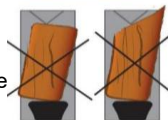
Не вадите заглављени балван рукама.

Пажљиво померајте заглављени балван напред-назад помоћу полуге/полуге да бисте га олабавили.

Никада не ударајте заглављени балван чекићем.

Никада не користите тестеру за сечење заглављеног балвана.

Не тражите другу особу да вам помогне у овој операцији.



Не покушавајте да цепате дрво јако непрекидним притиском на ручицу дуже од 3 секунде!

Овај цепач дрва је дизајниран за рад на температурама околине између +5°C и +40°C и за инсталацију на надморској висини до максимално 1000 м.

Влажност околине мора бити испод 50% на 40°C и испод 90% на 20°C.

Провера нивоа хидрауличног уља .

Уверите се да цепач никада не ради без уља или са ниским нивоом уља. У тим условима, ваздух може ући у хидраулично коло, што може довести до неправилног рада, веома неправилних кретања (напред/назад или горе/доле) и оштећења пумпе.

Редовно проверавајте хидрауличне спојеве и фитинге да ли цуре. По потреби затегните или замените.

Напомена: Ниво уља мора се проверити са увученим ножем за цепање.

1. Одвртните мерну шипку за уље.
2. Очистите мерну шипку и вратите је у резервоар, проверавајући да ли је ниво уља између ознака Min и Max.

Током прегледа, избегавајте контаминацију резервоара прљавштином, дрвеном сечком, прашином итд.

Замена хидрауличног уља.

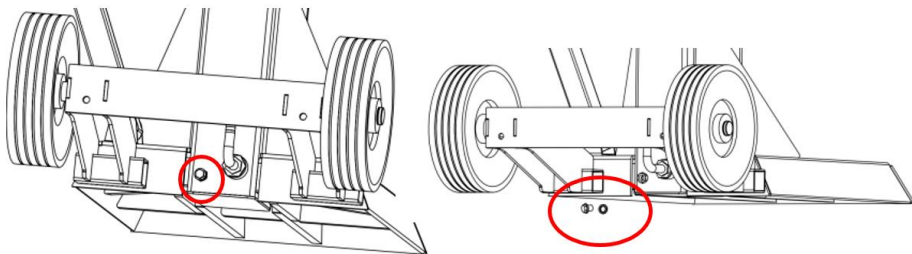
Прва замена уља након 25 сати рада, затим сваких 50 сати.

Приликом замене уља, не сипајте коришћено уље на земљу. Сакупите га у потпуности у контејнер ради правилног одлагања.

кораци измене и уље:

1. Користите кључ да бисте отпустили завртањ са спољашње стране.
2. Уклоните завртањ и заптивну подлошку да бисте омогућили да хидраулично уље исцури.
3. Након испуштања уља, поново затегните завртањ и заптивну подлошку кључем како бисте спречили цурење уља.





Напуните ново хидраулично уље и стално проверавајте ниво уља кроз контролне отворе.

Након замене уља, користите цепач дрва неколико пута без стварног цепања дрвета. Обавезно пратите поступак одзрачивања хидрауличног кола након допуњавања уља.

Користите хидраулично уље RURIS H-Mobility.

Хидраулични систем је затворени систем са резервоаром за уље, пумпом за уље и контролним вентилом.

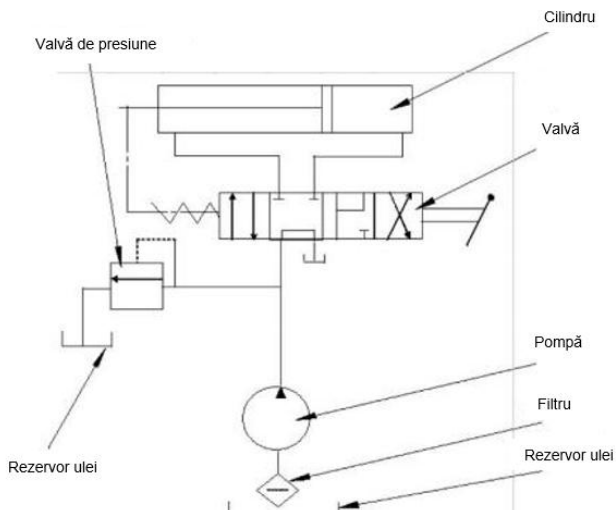
Префабриковани систем се не сме мењати.

Напомена :

Да бисте осигурали глатки рад и спречили буку или неправилно кретање клина за цепање, подмажите клизна подручја вазелином.

Стварна сила цепање може да варира за $\pm 10\%$ од номиналне вредности.

Хидраулички дијаграм



7. ОДРЖАВАЊЕ, ЧИШЋЕЊЕ И ТРАНСПОРТ

Опрез ! Да бисте избегли цурење уља, транспортујте цепач у исправном положају. Не постављајте га равно, у хоризонтални положај. За ручни транспорт, нагните цепач тако да се може померати на точковима.

Пре него што извршите радове на одржавању или када се клин за цепање заглави, искључите машину из струје.

Поправке и одржавање могу се обављати само у овлашћеном сервисном центру RURIS.

Заштитни и сигурносни уређаји морају се проверити или заменити након поправке и одржавања.

Клин за цепање је део подложен хабању који се мора брусити (наоштрили) или заменити, по потреби. Да бисте транспортовали цепач, потпуно увуците сечиво за цепање, благо нагните цепач помоћу ручке за транспорт док се не нагне на точковима и док се не може померати. Никада не подижите цепач за клин за цепање!

Чувајте сплитер на сувом месту, заштићено од влаге, на температурама између -20 °C и максимално +60 °C.

Превентивне мере

Разделич треба да користи само квалификовано особље које је упознато са садржајем овог упутства.

Молимо вас да проверите да ли сигурносни уређаји исправно раде пре употребе сплитера.

Такође би требало да се упознате са механизмима управљања сплитером тако што ћете пажљиво прочитати упутства пре употребе.

Перформансе сплитера не смеју се прекорачити. Никада се не сме користити у било коју другу сврху осим оне за коју је намењен.

Оператор мора да носи заштитну опрему. Не носите широку одећу.

Током радова на одржавању, разделник мора бити искључен.

Никада не користите цепач за дрва без сигурносних уређаја или са искљученим сигурносним механизмима.

Никада немојте занемарити или модификовати сигурносне уређаје.

Не вршите никакве радове одржавања или подешавања пре него што пажљиво прочитате ово упутство. План периодичног одржавања мора се поштовати, како из безбедносних разлога, тако и ради ефикасног рада сплитера.

Увек одржавајте безбедносне налепнице чистим и видљивим и обратите пажњу на њих како бисте спречили незгоде; ако су безбедносне налепнице оштећене или се налазе на деловима који су промењени, морају се заменити новим, оригиналним налепницама и поставити на назначено место. Нове налепнице се могу добити од произвођача.

У случају пожара, користите само апарате за гашење праха.

Ако се пожар не може одмах угасити, обратите пажњу на цурење течности.

У случају пожара, резервоар за уље или цеви, које су под притиском, могу експлодирати: стога, водите рачуна да не дођете у контакт са цурећим течностима.

Табела за решавање проблема

Врста квара	Могући узроци	Решења
Када се контролна ручица притисне надоле, клин се не спушта	- Ниво уља је пренизак	- Допуните ниво уља
Клин се не враћа у свој првобитни положај.	- Ниво уља је пренизак	- Допуните ниво уља
Клин се помера споро или се не протеже у потпуности на нормалном трупцу	- Ниво уља је пренизак - Неправилно подешавање вентила - Неисправна пумпа - Оштећени заптивни механизми цилиндра	- Напуните уље - Подесите вентил - Замените пумпу - Замените заптивке
Клин је зауставља се током цепања	- Балван је превелик, напукао или има много чворова/грана	- Ротирајте или промените положај трупца
Хидраулична црева се прекомерно загревају	- Ниво уља је пренизак - Пумпа је оштећена - Неправилно подешавање вентила	- Напуните уље - Замените пумпу - Подесите вентил
Машина не ради.	- Неисправан прикључак за извод снаге	- Контактирајте овлашћени сервисни центар компаније Ruris.

Све поправке, техничке провере и замене делова морају се обављати искључиво у овлашћеном сервисном центру **RURIS**.

Интервенције извршене ван овлашћене јединице могу довести до неправилног рада опреме и могу угрожити безбедност корисника.

8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Цепач дрва је специјализовани производ дизајниран искључиво за цепање тупаца. Дрво се може цепати у вертикалном положају.

Производ: Цепач дрва

Серијски број производа: AANH00200001DLV1600PTO, (где AA представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа).

Модел: Рурис

Тип: DLV1600PTO

Погонски систем: Прикључак за извод снаге трактора (PTO) **Прикључак за извод снаге** : 3/8" Z = 6 жлебова

Максимална дужина цепања: 1040 мм **Максимална сила цепања:** 16T

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова, произвођач, у складу са GD 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, Директивом 2006/42/EЗ - машине; захтеви за безбедност и сигурност, Стандардом EN ISO 12100:2010 - Машине. Безбедност, Сертификовали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним захтевима

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

CP EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Безбедност машина. Општи принципи пројектовања.

Процена ризика и смањење ризика.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Пољопривредне и шумарске машине - Безбедност цепачица за дрва

- Део 1: Клинасте цепачице

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Пољопривредне машине. Безбедност. Део 1: Општи захтеви

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Хидраулични погони - Општа правила и безбедносни захтеви за системе и њихове компоненте

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Безбедност машина - Делови система управљања који се односе на безбедност - Део 1: Општи принципи за пројектовање.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносна растојања за спречавање уласка горњих и доњих екстремитета у опасне зоне

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Безбедност машина. Заштитници. Општи захтеви за пројектовање и израду фиксних и покретних заштитника.

Директива 2006/42/EЗ - о машинама - стављање машина на тржиште

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом
- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

- Марка и назив произвођача: NVHM Co.LTD

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 29.01.2026.**

Година подношења захтева за CE ознаку: **2026.**

Број регистрације: **104/29.01.2026**

Овлашћено лице и потпис:

Инжењер Строе Маријус Каталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Vertikalni cjepač drva

Ruris DLV1600PTO



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED STROJA	5
5. VODIČ ZA MONTAŽU	5
6. OPERACIJA	12
7. ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I TRANSPORT	16
8. IZJAVE O SUKLADNOSTI	17

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na kupnji RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima. Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta. Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedenjem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Ne stavljajte ruku.		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite razmak.		Upozorenje! Opasnost od požara
	Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se stroj koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u zrak, a morate nositi i zaštitu za sluh, poput akustično izolirane kacige.		Oprez, držite ruke podalje od otvora dok stroj radi.
	Prije upotrebe pročitajte upute za uporabu.		Rotirajuća osovina. Promatrajte smjer vrtnje odvoda snage.
	Nosite zaštitnu obuću.		Nosite opremu za zaštitu ruku.

	Provjerite cjepač prije nego što ga pokrenete. Steknite naviku provjere svih spojeva i dijelova prije upotrebe, moraju biti unutar odgovarajućih parametara.		Pažnja! Cjepačem mora uvijek upravljati jedna osoba.
	Nikada ne skidajte zaštitne poklopce i NIKADA ne dodirujte pokretne dijelove!		ZAŠTITITE OKOLIŠ. Rabljeno ulje odnesite na ovlašteno sabirno mjesto. Ne izlijevajte u odvođe, tlo ili vodu.

2.2. UPOZORENJA



Ne bacajte električnu, industrijsku elektroničku opremu i sastavne dijelove u kućni otpad! Informacije o EE otpadu. Uzimajući u obzir odredbe OUG 195/2005 - o zaštiti okoliša i OUG 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće upute za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači su dužni ne odlagati otpadnu električnu i elektroničku opremu (EE otpad) kao nesortirani komunalni otpad te odvojeno prikupljati taj EE otpad.

- Prikupljanje ovog otpada pod nazivom (EE otpad) provodit će se putem Javne službe za prikupljanje unutar svake županije i putem centara za prikupljanje koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje EE otpada. Informacije pruža Uprava Fonda za zaštitu okoliša www.afm.ro ili časopis Europske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati EE otpad na gore navedenim mjestima za prikupljanje.

Izvorne upute.

Prije upotrebe uređaja pročitajte ovaj korisnički priručnik. Nepoštivanje uputa može uzrokovati ozbiljne ozljede i/ili oštećenje uređaja!

Sačuvajte upute za uporabu za buduću upotrebu.

Korisnički priručnik

- Operator je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima, njihovoj imovini i njemu samom.
- Uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši dok koristite cjepač kako biste zaštitili oči od letećih krhotina.
- Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita, koji se mogu zaglaviti u pokretnim dijelovima.
- Nosite rukavice dok koristite razdjelnik. Provjerite jesu li rukavice odgovarajuće veličine.
- Nosite zaštitne cipele kada koristite cjepač drva. Ne koristite cjepač drva bosi.
- Pazite da prolaznici drže sigurnu udaljenost od radnog područja. Isključite motor kada se približi druga osoba ili kućni ljubimac.
- Osobe koje koriste razdjelnik ne smiju biti pod utjecajem tvari poput alkohola, narkotika, lijekova itd.
- Osobe mlađe od 16 godina ne smiju koristiti ovaj stroj.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im nije pružena uputa o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa strojem.
- Prije početka rada, upoznajte se sa svim priključcima i upravljačkim elementima, kao i njihovim funkcijama.
- Uzmite u obzir stvarne radne uvjete i zadatak koji obavljate. Korištenje opreme u svrhe koje nisu predviđene može dovesti do opasnih situacija.
- Prije upotrebe provjerite opće stanje stroja i uvjerite se da su svi mehanički dijelovi u dobrom radnom stanju.
- Ne koristite razdjelnik ako primijetite bilo kakve labave, oštećene ili nedostajuće dijelove.
- Nikada ne koristite cjepač na skliskoj, mokroj, blatnjavoj ili zaleđenoj površini.
- Održavajte svoje radno mjesto čistim, urednim i dobro osvijetljenim. Nered u radnim prostorima povećava rizik od ozljeda.
- Ne mijenjajte pogonski mehanizam ili sigurnosne sustave cjepača ni na koji način.
- Prije puštanja u rad provjerite jesu li svi pričvršni elementi (vijci, matice, osovine) sigurno zategnuti.
- Koristite razdjelnik samo danju ili u uvjetima odgovarajućeg osvjetljenja.
- Uvijek obratite punu pozornost na kretanje klina za cijepanje i pogonskog mehanizma.
- Ne pokušavajte postavljati drugi trupac dok se mehanizam potpuno ne zaustavi.

- Nikada, ni pod kojim uvjetima, ne uklanjajte, savijajte, režite, montirajte, zavarujte ili na drugi način modificirajte standardne dijelove vašeg cjepača drva. Modifikacije vašeg stroja mogu uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu te poništiti vaše jamstvo.
- Ako stroj počne proizvoditi neobičan zvuk ili vibrirati, zaustavite ga i provjerite ima li oštećenja. Vibracije su općenito upozorenje na probleme. Provjerite ima li oštećenih dijelova i zamijenite ih ako je potrebno.
- Cjepač bi uvijek trebao koristiti samo jedan čovjek. Druge osobe trebaju se držati na sigurnoj udaljenosti od radnog područja, posebno kada je cjepač u radu. Nikada ne tražite od drugih ljudi da vam pomognu osloboditi zaglavljeno drvo.
- Pazite da u trupcima koje ćete cijepati nema čavala ili stranih predmeta. Krajeve trupaca treba rezati paralelno. Grane treba rezati u ravnini s deblom.
- Uvijek obratite punu pozornost na kretanje klina za cijepanje.
- Držite ruke podalje od svih pokretnih dijelova.
- Držite ruke podalje od pukotina i procjepa koji se otvaraju u trupcima; mogu se naglo zatvoriti i zdrobiti ili amputirati vam ruke.
- NIKADA ne vadite zaglavljene trupce rukama.
- Nikada ne pokušavajte cijepati trupce veće od dimenzija navedenih u tablici specifikacija. To bi moglo biti opasno i oštetiti stroj.
- Ne napuštajte stroj dok se potpuno ne zaustavi.
- Isključite razdjelnik iz struje kada ga ne koristite, prije podešavanja, zamjene dijelova, čišćenja ili transporta; Prije servisiranja razdjelnika pogledajte tehnički priručnik.
- Koristite samo originalne RURIS dijelove.
- Za optimalne performanse, održavajte razdjelnik čistim.
- Održavajte razdjelnik čistim i dobro održavanim za siguran i učinkovit rad.
- Cjepač je opremljen kotačima za jednostavan transport. Pazite da površina na kojoj prevozite stroj nije nagnuta kako biste izbjegli prevrtanje i oštećenje.
- Ne uklanjajte/deaktivirajte sigurnosne uređaje razdjelnika. Redovito provjeravajte da li ispravno funkcioniraju.
- Pazite da se cjepač drva koristi isključivo na stabilnoj, ravnoj površini koja je dovoljno čvrsta da izdrži radna opterećenja opreme.
- Ne stavljajte ruke u mjesta hvatanja gdje ih može uhvatiti pokretna oštrica!
- Ne pokušavajte jako cijepati drvo kontinuiranim pritiskom na ručku dulje od 3 sekunde!
- Ne pušite i ne koristite otvoreni plamen dok koristite ili punite gorivom cjepač drva.
- Nikada ne koristite cjepač u blizini plamena ili iskri.
- Ulje je zapaljivo i može uzrokovati požar ili eksploziju.
- **Nikada ne radite s nezaštićenim kardanskim vratilom.** Poklopci i zaštitni poklopci moraju biti postavljeni i neoštećeni.
- **Ne približavajte se kardanskom vratilu u pokretu.** Visok rizik od zapetljavanja i ozbiljnih nesreća.
- Prije bilo kakvog podešavanja, čišćenja ili intervencije **zaustavite motor traktora i isključite prijenos snage**.
- **Ne nosite široku odjeću, uzice, šalove ili široke rukavice** u blizini kardanskog vratila.
- kardanskog vratila.
- Ne prekoračujte maksimalnu dopuštenu brzinu priključnog vratila.
- Prije podmazivanja, podešavanja ili transporta **potpuno zaustavite traktor**.



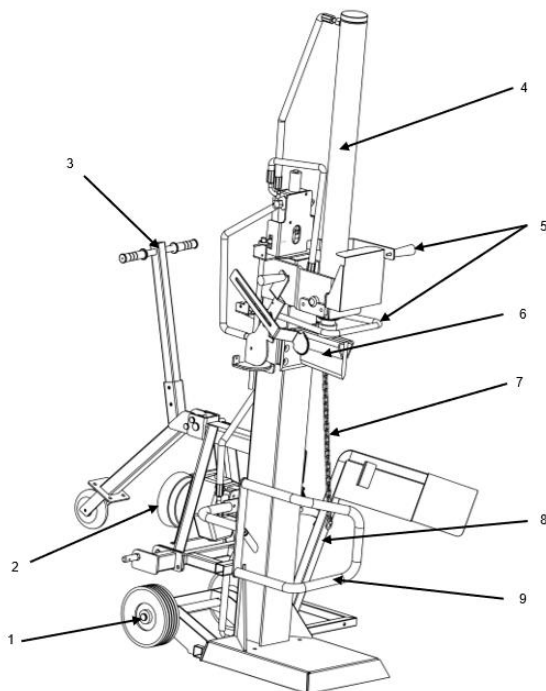
3. TEHNIČKI PODACI

Pogonski sustav	odvod snage (PTO)
Spojka kardana	3/8" Z = 6 žljebova
Maksimalna ulazna brzina	< 560 okretaja u minuti
Ukupna visina (izvučen klip)	2440 mm
Maksimalna sila cijepanja	16T
Promjer cijepanja	Ø70 - Ø400 mm

Maksimalna duljina cijepanja	1040 mm
Kapacitet hidrauličkog spremnika	8,5 l
Neto težina s priborom	208 kg
Dodatak	Ergonomska ručka za nošenje i transportne kotače

4. PREGLED STROJA

- 1 - Transportni kotači
- 2 – Priključak za prijenos snage
- 3 - Ručka za nošenje
- 4 - Cilindar
- 5 - Ručka za upravljanje
- 6 - Klin za cijepanje
- 7 - Lanac
- 8 – Uređaj za podizanje
- 9 – Bočna potporna poluga



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene opreme predstavljene u ovom priručniku.

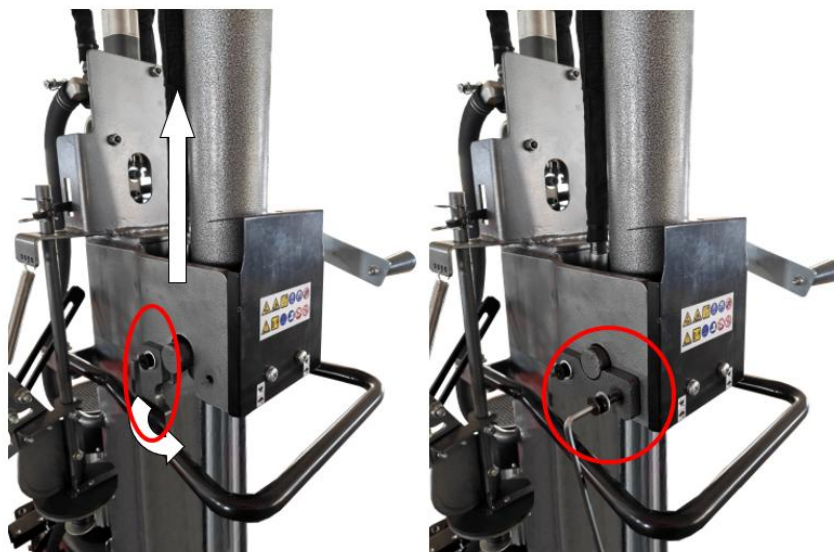
5. VODIČ ZA MONTAŽU

1. Fiksiranje cilindra.

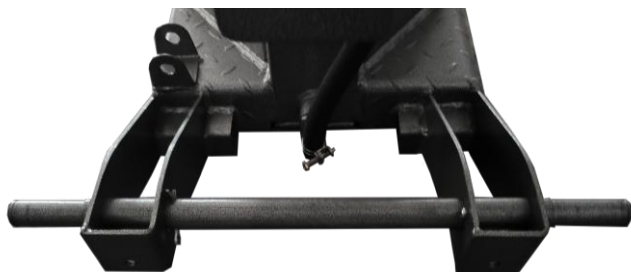
Uključite cjepač i pritisnite upravljačke poluge kako biste podigli cilindar tako da se drvo pritisne uz klin kao što je prikazano dolje.

Zatim podignite cilindar do nosača cilindra i pričvrstite ga s dvije ploče za zaključavanje. Zatim zategnite vijke s obje strane.





2. Sklop kotača



Umetnite osovinu kotača u rupe na nosaču kao što je prikazano i pričvrstite vijke u rupe osovine s obje strane.



Umetnite kotače na oba kraja osovine.



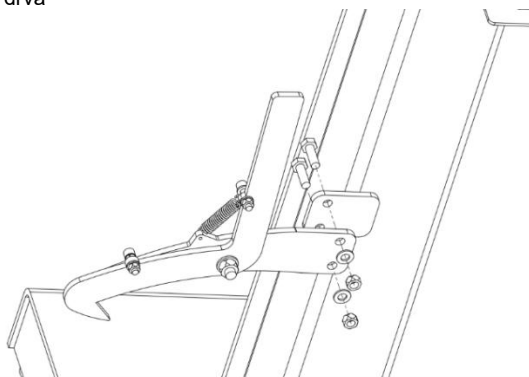
Pričvrstite kotače s obje strane pomoću stezaljki, kao što je prikazano na gornjoj slici.

3. Drveni potporni okvir



Pričvrstite drveni potporni okvir pomoću 2 vijka i 2 matice.

4. Kuka za dizanje drva



Pričvrstite set za zaključavanje drvene kuke za podizanje vijkom, podloškom i maticom.

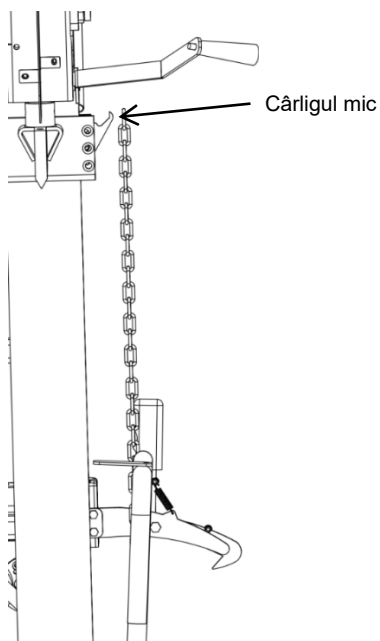
5. Okvir za podizanje drva



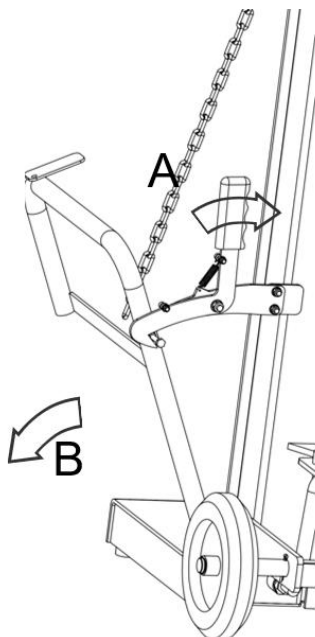
Sastavite drveni okvir za podizanje pomoću sigurnosnog klina.



Pričvrstite lanac vijkom, podloškom i maticom.



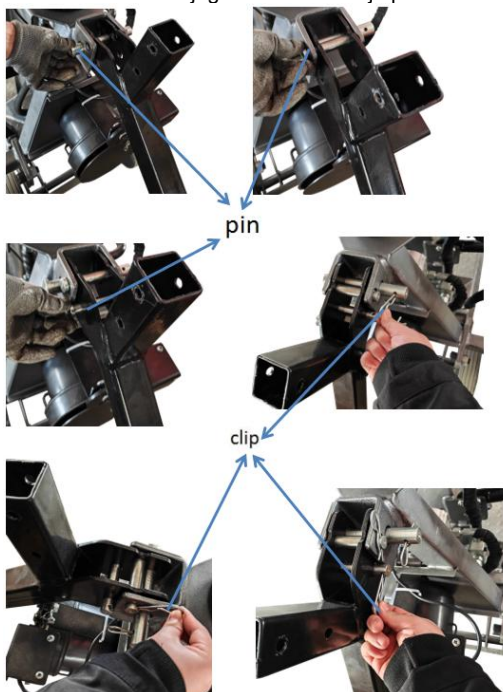
Podignite drveni okvir za podizanje i objesite lanac na malu kuku.



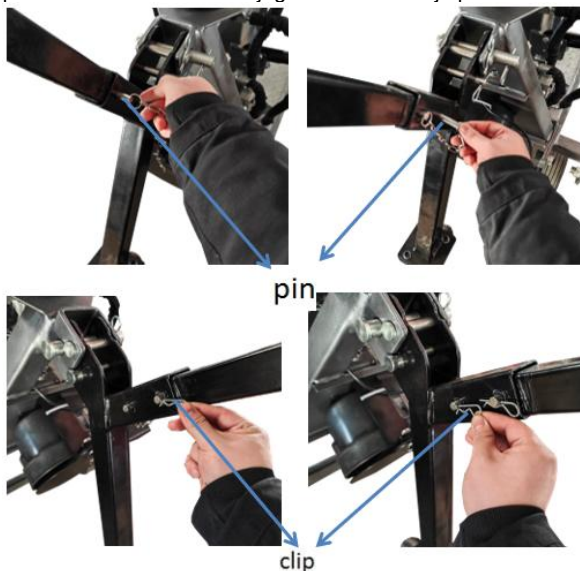
Nakon što je prvi trupac izrezan, obavezno otpustite kuku za zaključavanje, kao što je označeno strelicom „A“, tako da se podizni stalak može osloniti na tlo, kao što je označeno strelicom „B“, za postavljanje drva.

6. Montiranje stražnjeg potpornog okvira:

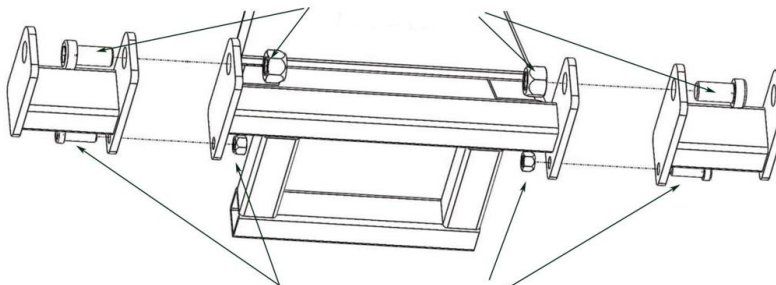
Umetnite tri igle u rupe na nosaču okvira stražnjeg kotača kao što je prikazano na slici ispod.



Umetnite dva klina u rupe na nosaču okvira stražnjeg kotača kao što je prikazano.



7. Montiranje produžetka okvira.



Postavite i pričvrstite produžetak okvira kao što je prikazano na gornjoj slici.

Dovod hidrauličkog ulja.

Pažnja! Prije pokretanja cjepača, dodajte hidraulično ulje.

6. OPERACIJA

Prije pokretanja cjepača, provjerite je li cjepač potpuno i ispravno sastavljen. Prije svake upotrebe provjerite:

- kablove kako bi se utvrdilo ima li oštećenja.
- razdjelnik, za bilo kakvu štetu.
- jesu li svi vijci i matice zategnuti.
- bilo kakva curenja u hidrauličnom sustavu.
- razina ulja.
- hidraulička crijeva i cijevi.

Prije rada, otpustite čep za odzračivanje/punjenje.

Ako se hidraulički sustav ne odzračí, zrak u sustavu oštetit će brtve.

Cjepačem bi trebala upravljati samo jedna osoba. Nikada ne dopustite da ga istovremeno koriste dvije ili više osoba.

Odzračivanje spremnika ulja

Otpustite mjernu šipku/čep za ulje nekoliko okreta kako bi zrak mogao izaći iz spremnika hidrauličkog ulja.

Pazite na ispravan smjer vrtnje priključnog vratila (PTO). Stroj se spaja i odspaja putem kardanskog vratila i smije se spajati samo kada je stroj zaustavljen. Izbjegavajte okretanje u suprotnom smjeru kako biste spriječili oštećenje opreme.



Fiksirajuća ruka: Visina

fiksirne ruke podesiva je slabljenjem i zatezanjem vijka, kao što je prikazano na gornjoj slici.



Cijepanje drva

- Prije nego što počnete cijepati drvo, pričvrstite trupac steznom rukom.
- Pritisnite ručke za upravljanje do pola kako biste klin za cijepanje pomicali velikom brzinom, blizu trupca.
- Pritisnute ručke do kraja dok se trupac ne rascijepi, pri čemu brzina može biti mala, a sila veća.
- Podignite i držite VISOKO obje ručke kako biste omogućili da se klin za cijepanje PONOVRNO SPOJI u početni položaj.

Cjepanje trupaca treba obavljati samo okomito u smjeru godova. Nemojte stavljati trupce poprečno na cjepač. To može biti opasno i oštetiti stroj.

Zaštitna čahura se može podešavati po visini u različitim fazama, ovisno o duljini drva.

Ako koristite cjepač na temperaturama ispod 5°C, pustite ga da radi u praznom hodu oko pet minuta kako bi hidraulički sustav dosegao radnu temperaturu. Umetnite trupac okomito ispod noža za cijepanje.

Za veće komade i teške cjepače drva, opremljen je podizačem trupaca.

1. Otpustite podizač trupaca.
2. Spuštajte do razdjelnika dok dizalica NE DODIRE tlo.
3. stavite trupac na dizalo za A učinak podizanja njegovog.
4. Nakon podizanja, postavite trupac na osnovnu ploču za cijepanje.



Uklanjanje/otpuštanje zaglavljelog dnevnika

Isključite stroj.

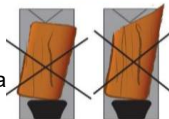
Ne vadite zaglavljene trupce rukama.

Pažljivo pomičite zaglavljene trupce naprijed-natrag pajserom/polugom kako biste ga olabavili.

Nikada ne udarajte zaglavljene trupce čekićem.

Nikada ne koristite pilu za rezanje zaglavljelog trupca.

Ne tražite drugu osobu da vam pomogne s ovom operacijom.



Ne pokušavajte jako cijepati drvo kontinuiranim pritiskom na ručku dulje od 3 sekunde!

Ovaj cjepač drva dizajniran je za rad na temperaturama okoline između +5°C i +40°C te za ugradnju na nadmorskim visinama do maksimalno 1000 m.

Vlažnost okoline mora biti ispod 50% na 40°C i ispod 90% na 20°C.

Provjera razine hidrauličkog ulja .

Pazite da cjepač nikada ne radi bez ulja ili s niskom razinom ulja. U tim uvjetima zrak može ući u hidraulički krug, što može dovesti do nepravilnog rada, vrlo nepravilnih pokreta (naprijed/natrag ili gore/dolje) i oštećenja pumpe.

Redovito provjeravajte hidraulične spojeve i armature na curenje. Po potrebi zategnite ili zamijenite.

Napomena: Razina ulja mora se provjeravati s uvučenim nožem za cijepanje.

1. Odvrnite mjernu šipku za ulje.
2. Očistite mjernu šipku i vratite je u spremnik, pazeći da je razina ulja između oznaka Min i Max.

Tijekom pregleda izbjegavajte kontaminaciju spremnika prljavštinom, drvnom sječkom, prašinom itd.

Zamjena hidrauličkog ulja.

Prva izmjena ulja nakon 25 sati rada, zatim svakih 50 sati.

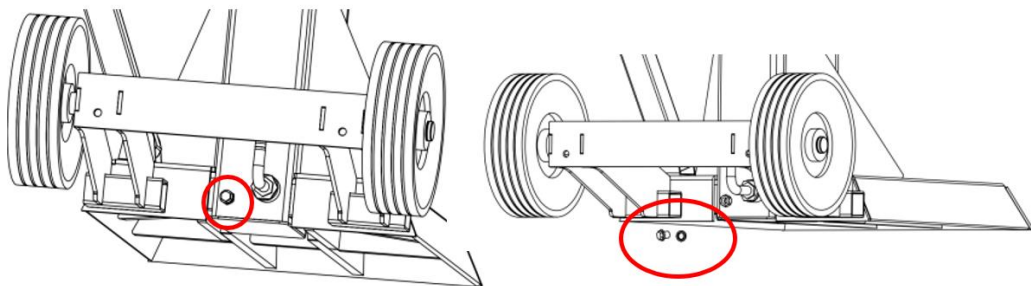
Prilikom izmjene ulja, nemojte izlijevati rabljeno ulje na tlo. Skupite ga u potpunosti u posudu za pravilno odlaganje.

promjene koraka i ulja:

1. Ključem otpustite vijak s vanjske strane.
2. Uklonite vijak i brtvu podlošku kako biste omogućili ispuštanje hidrauličkog ulja.

3. Nakon ispuštanja ulja, ponovno zategnite vijak i brtvu podlošku ključem kako biste spriječili curenje ulja.





Napunite novo hidraulično ulje i stalno provjeravajte razinu ulja kroz kontrolne otvore.

Nakon izmjene ulja, koristite cjepač drva nekoliko puta bez stvarnog cijepanja drva. Obavezno slijedite postupak odzračivanja hidrauličkog kruga nakon ponovnog punjenja uljem.

Koristite hidraulično ulje RURIS H-Mobility.

Hidraulički sustav je zatvoreni sustav sa spremnikom za ulje, pumpom za ulje i regulacijskim ventilom.

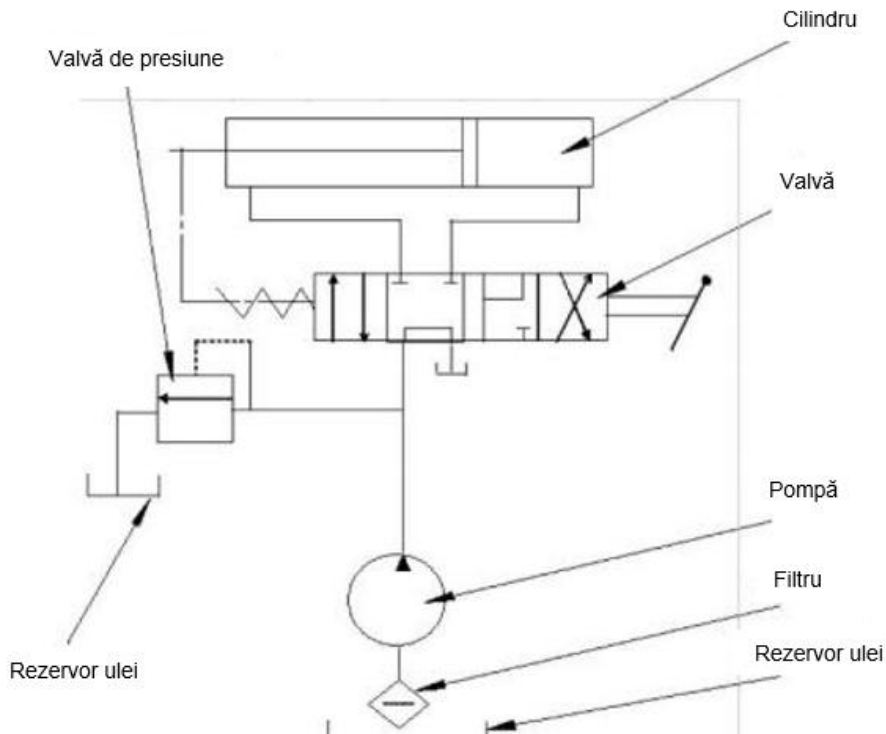
Prefabricirani sustav ne smije se mijenjati.

Napomena :

Kako biste osigurali nesmetan rad i spriječili buku ili nepravilno kretanje klina za cijepanje, podmažite klizna područja vazelinom.

Stvarna sila cijepanja može se razlikovati za $\pm 10\%$ od nominalne vrijednosti.

Hidraulički dijagram



7. ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I TRANSPORT

Oprez ! Kako biste izbjegli curenje ulja, prevozite cjepač u uspravnom položaju. Nemojte ga polagati vodoravno. Za ručni transport nagnite cjepač tako da se može pomicati na kotačima.

Prije izvođenja radova na održavanju ili kada se klin za cijepanje zaglavi, isključite stroj iz struje.

Popravke i održavanje mogu se obavljati samo u ovlaštenom RURIS servisnom centru.

Zaštitne i sigurnosne uređaje treba provjeriti ili zamijeniti nakon popravka i održavanja.

Klin za cijepanje je dio podlošan habanju koji se mora brusiti (naoštriti) ili zamijeniti, prema potrebi.

Za transport cjepača, potpuno uvucite nož za cijepanje, lagano nagnite cjepač pomoću ručke za transport dok se ne nagne na kotačima i dok se ne može pomicati. Nikada ga ne podižite za klin za cijepanje!

Čuvajte razdjelnik na suhom mjestu, zaštićeno od vlage, na temperaturama između -20 °C i maksimalno +60 °C.

Mjere predostrožnosti

Razdjelnik bi trebao koristiti samo kvalificirano osoblje koje je upoznato sa sadržajem ovog priručnika.

Prije upotrebe razdjelnika provjerite ispravnost sigurnosnih uređaja.

Također biste se trebali upoznati s mehanizmima upravljanja razdjelnikom pažljivim čitanjem uputa prije upotrebe.

Performanse razdjelnika ne smiju se prekoračiti. Nikada se ne smije koristiti u bilo koju drugu svrhu osim one za koju je namijenjen.

Operater mora nositi zaštitnu opremu. Ne nosite široku odjeću.

Tijekom radova na održavanju, razdjelnik mora biti isključen.

Nikada ne koristite cjepač drva bez sigurnosnih uređaja ili s isključenim sigurnosnim mehanizmima.

Nikada ne predviđajte ili modificirajte sigurnosne uređaje.

Ne obavljajte nikakve radove održavanja ili podešavanja prije nego što pažljivo pročitate ovaj priručnik.

Plan periodičnog održavanja mora se slijediti, kako iz sigurnosnih razloga, tako i radi učinkovitog rada razdjelnika.

Uvijek održavajte sigurnosne naljepnice čistima i vidljivima te obraćajte pozornost na njih kako biste spriječili nezgode; ako su sigurnosne naljepnice oštećene ili se nalaze na dijelovima koji su promijenjeni, moraju se zamijeniti novim, originalnim naljepnicama i pričvrstiti na navedeno mjesto. Nove naljepnice mogu se nabaviti od proizvođača.

U slučaju požara koristite samo aparate za gašenje požara s prahom.

Ako se požar ne može odmah ugasiti, obratite pozornost na curenje tekućine.

U slučaju požara, spremnik ulja ili cijevi koje su pod tlakom mogu eksplodirati: stoga pazite da ne dođete u kontakt s tekućinama koje cure.

Tablica za rješavanje problema

Vrsta kvara	Mogući uzroci	Rješenja
Kada se upravljačka ručka pritisne prema dolje, klin se ne spušta	- Razina ulja je preniska	- Dopunite razinu ulja
Klip se ne vraća u prvobitni položaj.	- Razina ulja je preniska	- Dopunite razinu ulja
Klin se sporo pomiče ili se ne proteže u potpunosti na normalnom trupu	- Razina ulja preniska - Nepravilno podešavanje ventila - - Neispravna pumpa - Oštećene brtve cilindra	- Napunite ulje - Podesite ventil - Zamijenite pumpu - Zamijenite brtve
Klip je zaustavlja se tijekom cijepanja	- Trup je prevelik, napuknut ili ima mnogo čvorova/grana	- Okrenite ili premjestite trupac
Hidraulička crijeva se prekomjerno zagrijavaju	- Razina ulja preniska - Oštećena pumpa - Nepravilno podešavanje ventila	- Napunite ulje - Zamijenite pumpu - Podesite ventil
Stroj ne radi.	- Neispravan odvod snage	- Obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Ruris.

Sve popravke, tehničke provjere i zamjenu dijelova mora obavljati isključivo ovlašteni servisni centar tvrtke RURIS.

Intervencije izvršene izvan ovlaštene jedinice mogu dovesti do nepravilnog rada opreme i ugroziti sigurnost korisnika.

8. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Cjepač drva je specijalizirani proizvod namijenjen isključivo cijepanju trupaca. Drvo se može cijepati u okomitom položaju.

Proizvod: Cjepač drva

Serijski broj proizvoda: AANH00200001DLV1600PTO (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Model: Ruris

Tip: DLV1600PTO

Pogonski sustav: Priključak za prijenos snage traktora (PTO) **Priključak za PTO :** 3/8" Z = 6 žljebova

Maksimalna duljina cijepanja: 1040 mm **Maksimalna sila cijepanja:** 16T

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, Direktivom 2006/42/EZ - strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, Certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Sigurnost strojeva. Opća načela projektiranja. Procjena rizika i smanjenje rizika.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Poljoprivredni i šumarski strojevi - Sigurnost cjepača drva - 1. dio: Cjepači s klinovima

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Poljoprivredni strojevi. Sigurnost. 1. dio: Opći zahtjevi

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hidraulični pogoni - Opća pravila i sigurnosni zahtjevi za sustave i njihove komponente

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Sigurnost strojeva - Dijelovi upravljačkih sustava povezani sa sigurnošću - 1. dio: Opća načela za projektiranje.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sigurnost strojeva. Zaštitni uređaji. Opći zahtjevi za projektiranje i izradu fiksnih i pomičnih zaštitnih uređaja.

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

- Naziv robne marke i proizvođača: NVHM Co.LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 29.01.2026.**

Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2026.**

Registarski broj: **104/29.01.2026**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

Vertikalni cjepač drva

Ruris DLV1600PTO



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED MAŠINE	5
5. VODIČ ZA MONTAŽU	5
6. OPERACIJA	12
7. ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I TRANSPORT	16
8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	17

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijedenjem uputstava, osiguraćete dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Upozorenje! Ne stavljajte ruku.		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite distancu.		Upozorenje! Opasnost od požara
	Operator mora nositi ličnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se mašina koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u vazduh, a morate nositi i zaštitu za sluh, kao što je akustično izolovana kaciga.		Oprez, držite ruke podalje od otvora dok mašina radi.
	Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.		Rotirajuća osovina. Obratite pažnju na smjer rotacije odvoda snage.
	Nosite zaštitnu obuću.		Nosite opremu za zaštitu ruku.

	Provjerite cjepač prije nego što ga pokrenete. Steknite naviku da provjeravate sve spojeve i dijelove prije upotrebe, oni moraju biti u okviru odgovarajućih parametara.		Pažnja! Cjepačem mora uvijek upravljati jedna osoba.
	Nikada ne skidajte zaštitne poklopce i NIKADA ne dodirujte pokretne dijelove!		ZAŠTITITE OKOLIŠ. Odnosite korišteno ulje na ovlašteno sabirno mjesto. Ne sipajte u odvođe, tlo ili vodu.

2.2. UPOZORENJA



Ne bacajte električnu, industrijsku elektroničku opremu i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Uzimajući u obzir odredbe OUG 195/2005 - o zaštiti okoliša i OUG 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači su dužni da ne odlažu otpadnu električnu i elektronsku opremu (EE) kao nesortirani komunalni otpad i da ovaj EE otpad sakupljaju odvojeno.

- Prikupljanje ovog otpada pod nazivom (EE otpad) vršit će se putem Javne službe za prikupljanje unutar svake županije i putem centara za prikupljanje koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje EE otpada. Informacije pruža Uprava Fonda za okoliš www.afm.ro ili časopis Europske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati EE otpad na gore navedenim mjestima za prikupljanje.

Originalne upute.

Prije upotrebe uređaja pročitajte ovaj korisnički priručnik. Nepoštivanje uputa može dovesti do ozbiljnih povreda i/ili oštećenja uređaja!

Sačuvajte upute za upotrebu za buduću upotrebu.

Vodič za korisnike

- Operater je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima, njihovoj imovini i njemu samom.
- Uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši dok koristite cijepač kako biste zaštitili oči od letećih krhota.
- Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita, koji se mogu zaglaviti u pokretnim dijelovima.
- Nosite rukavice dok koristite razdjelnik. Provjerite da li su rukavice odgovarajuće veličine.
- Nosite zaštitne cipele kada koristite cijepač drva. Ne koristite cijepač drva bosi.
- Pobrinite se da prolaznici drže sigurnu udaljenost od radnog područja. Isključite motor kada se približi druga osoba ili kućni ljubimac.
- Osobe koje koriste razdjelnik ne smiju biti pod utjecajem supstanci poput alkohola, narkotika, lijekova itd.
- Osobe mlađe od 16 godina ne bi trebale koristiti ovu mašinu.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im nije data uputstva o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa mašinom.
- Prije početka rada, upoznajte se sa svim priključcima i upravljačkim elementima, kao i njihovim funkcijama.
- Uzmite u obzir stvarne radne uslove i zadatak koji obavljate. Korištenje opreme u svrhe koje nisu predviđene može dovesti do opasnih situacija.
- Prije upotrebe, provjerite opće stanje mašine i uvjerite se da su svi mehanički dijelovi u dobrom radnom stanju.
- Ne koristite razdjelnik ako primijetite bilo kakve labave, oštećene ili nedostajuće dijelove.
- Nikada ne koristite cijepač na klizavoj, mokroj, blatnjavoj ili zaleđenoj površini.
- Održavajte svoje radno mjesto čistim, urednim i dobro osvijetljenim. Nered u radnim prostorima povećava rizik od povreda.
- Ne mijenjajte pogonski mehanizam ili sigurnosne sisteme cijepača ni na koji način.
- Prije puštanja u rad provjerite da li su svi pričvršćivači (vijci, matice, osovine) sigurno zategnuti.
- Koristite razdjelnik samo tokom dana ili u uslovima odgovarajućeg osvijetljenja.
- Uvijek obratite punu pažnju na kretanje klina za cijepanje i pogonskog mehanizma.
- Ne pokušavajte postavljati drugi trupac dok se mehanizam potpuno ne zaustavi.

- Nikada, ni pod kojim okolnostima, ne uklanjajte, savijajte, režite, montirajte, zavarujte ili na drugi način modificirajte standardne dijelove vašeg cijepača drva. Modifikacije na vašem uređaju mogu uzrokovati tjelesne povrede i materijalnu štetu, te poništiti vašu garanciju.
- Ako mašina počne proizvoditi neobičan zvuk ili vibrirati, zaustavite je, a zatim provjerite ima li oštećenja. Vibracije su uglavnom upozorenje na probleme. Provjerite ima li oštećenih dijelova i zamijenite ih ako je potrebno.
- Cjepač bi uvijek trebao koristiti samo jedan čovjek. Druge osobe trebaju održavati sigurnu udaljenost od radnog područja, posebno kada je cjepač u radu. Nikada ne tražite od drugih ljudi da vam pomognu u oslobađanju zaglavljene drva.
- Pazite da u trupcima koje treba cijepati nema eksera ili stranih predmeta. Krajeve trupaca treba rezati paralelno. Grane treba rezati u ravlini s deblom.
- Uvijek obratite punu pažnju na kretanje klina za cijepanje.
- Držite ruke dalje od svih pokretnih dijelova.
- Držite ruke dalje od pukotina i procjepa koji se otvaraju u trupcima; mogu se naglo zatvoriti i zgnječiti ili amputirati vaše ruke.
- NIKADA ne uklanjajte zaglavljene trupce rukama.
- Nikada ne pokušavajte cijepati trupce veće od dimenzija navedenih u tabeli sa specifikacijama. To može biti opasno i oštetiti mašinu.
- Ne napuštajte mašinu dok se potpuno ne zaustavi.
- Isključite razdjelnik iz struje kada ga ne koristite, prije podešavanja, zamjene dijelova, čišćenja ili transporta; Prije servisiranja razdjelnika pogledajte tehnički priručnik.
- Koristite samo originalne RURIS dijelove.
- Održavajte razdjelnik čistim za optimalne performanse.
- Održavajte razdjelnik čistim i dobro održavanim za siguran i efikasan rad.
- Cjepač je opremljen kotačima za lakši transport. Pazite da površina na kojoj prevozite stroj nije nagnuta kako biste izbjegli prevrtanje i oštećenje.
- Ne uklanjajte/deaktivirajte sigurnosne uređaje razdjelnika. Redovno provjeravajte da li ispravno funkcionišu.
- Pazite da se cjepač drva koristi isključivo na stabilnoj, ravnoj površini koja je dovoljno čvrsta da izdrži radna opterećenja opreme.
- Ne stavljajte ruke u mjesta hvatanja gdje ih može uhvatiti pokretna oštrica!
- Ne pokušavajte snažno cijepati drvo kontinuiranim pritiskom na ručku duže od 3 sekunde!
- Ne pušite i ne koristite otvoreni plamen dok koristite ili punite gorivom drobilicu drva.
- Nikada ne koristite cjepač u blizini plamena ili iskri.
- Ulje je zapaljivo i može izazvati požar ili eksploziju.
- **Nikada ne radite sa nezaštićenim kardanskim vratilom.** Poklopci i zaštitni poklopci moraju biti postavljeni i neoštećeni.
- **Ne približavajte se kardanskom vratilu u pokretu.** Visok rizik od zapetljavanja i ozbiljnih nesreća.
- Prije bilo kakvog podešavanja, čišćenja ili intervencije, **zaustavite motor traktora i isključite kardanski prijenos.**
- **Ne nosite široku odjeću, uzice, šalove ili široke rukavice** u blizini kardanskog vratila.
- **zaštitnici kardanskog vratila.**
- Ne prekoračujte maksimalnu dozvoljenu brzinu priključnog vratila.
- **Potpuno zaustavite traktor** prije podmazivanja, podešavanja ili transporta.



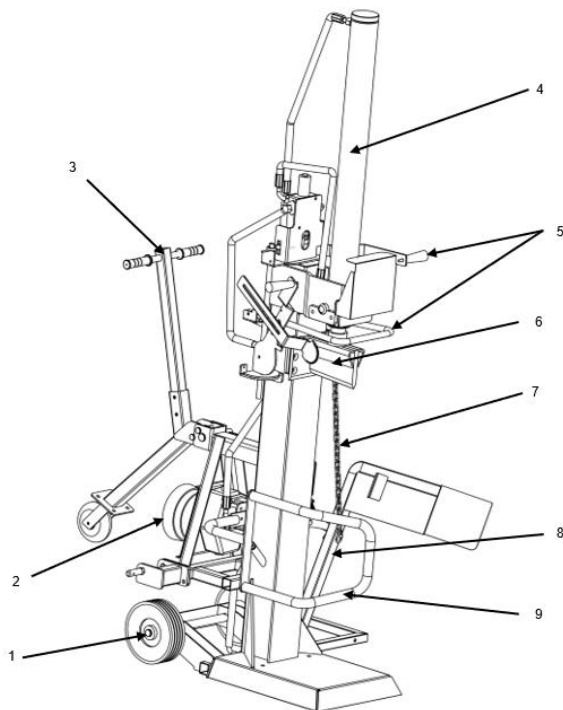
3. TEHNIČKI PODACI

Pogonski sistem	kardan (PTO)
Spojnica kardana	3/8" Z = 6 žljebova
Maksimalna ulazna brzina	< 560 o/min
Ukupna visina (izvučen klip)	2440 mm
Maksimalna sila cijepanja	16T
Prečnik cijepanja	Ø70 - Ø400 mm
Maksimalna dužina cijepanja	1040 mm

Kapacitet hidrauličnog rezervoara	8,5 litara
Neto težina sa priborom	208 kg
Dodatak	Ergonomska ručka za nošenje i transportne kotače

4. PREGLED MAŠINE

- 1 - Transportni kotači
- 2 – Priključak za prijenos snage
- 3 - Ručka za transport
- 4 - Cilindar
- 5 - Ručka za upravljanje
- 6 - Klin za cijepanje
- 7 - Lanac
- 8 – Uređaj za podizanje
- 9 – Bočna potporna poluga



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene opreme predstavljene u ovom priručniku.

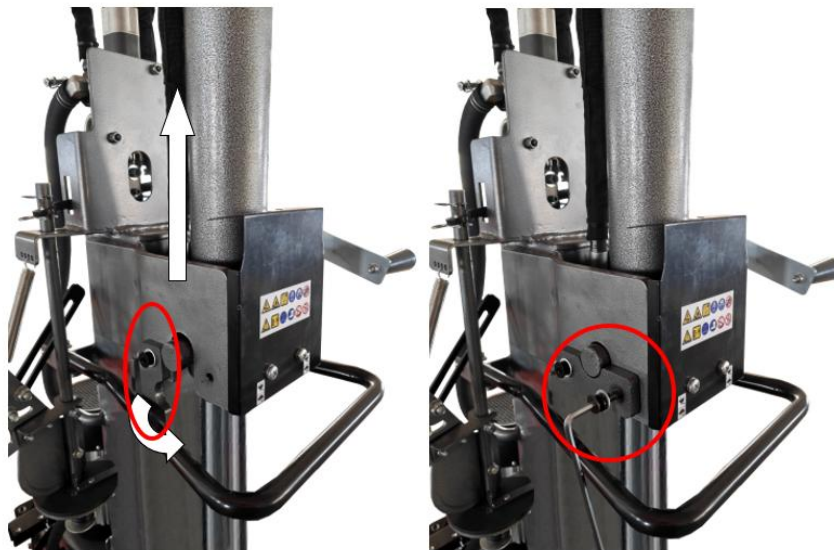
5. VODIČ ZA MONTAŽU

1. Fiksiranje cilindra.

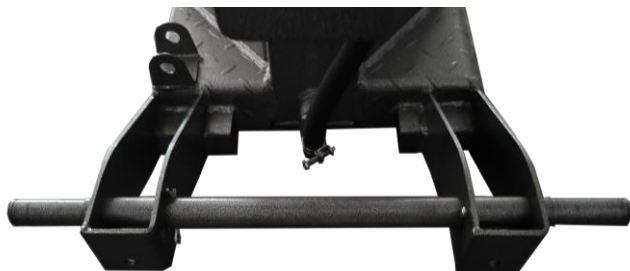
Uključite cjepač i pritisnite ručice za upravljanje da biste podigli cilindar tako da drvo bude pritisnuto uz klin kao što je prikazano ispod.

Zatim podignite cilindar do nosača cilindra i pričvrstite ga s dvije ploče za zaključavanje. Zatim zategnite vijke s obje strane.





2. Sklop kotača



Umetnite osovinu kotača u rupe na nosaču kao što je prikazano i pričvrstite vijke u rupe osovine s obje strane.



Umetnite kotače na oba kraja osovine.



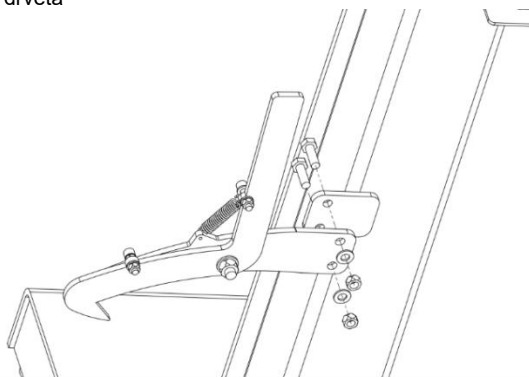
Pričvrstite kotače s obje strane pomoću stezaljki, kao što je prikazano na gornjoj slici.

3. Drveni potporni okvir



Pričvrstite drveni noseći okvir pomoću 2 vijka i 2 matice.

4. Kuka za dizanje drveta



Osigurajte set za zaključavanje drvene kuke za podizanje vijkom, podloškom i maticom.

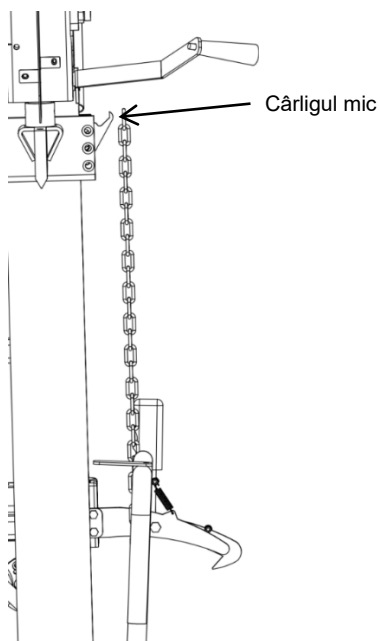
5. Okvir za podizanje drveta



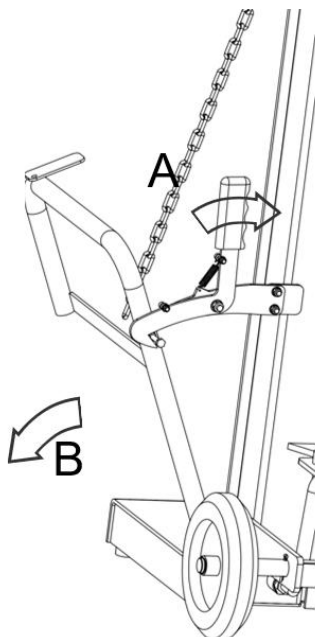
Sastavite drveni okvir za podizanje koristeći osigurač.



Pričvrstite lanac vijkom, podloškom i maticom.



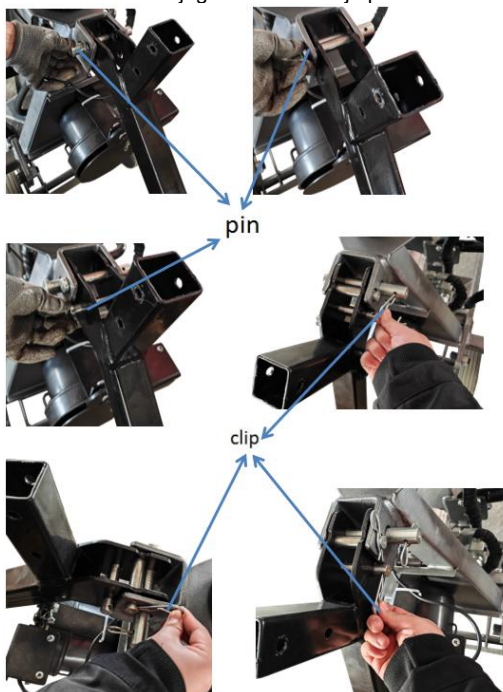
Podignite drveni okvir za podizanje i objesite lanac na malu kuku.



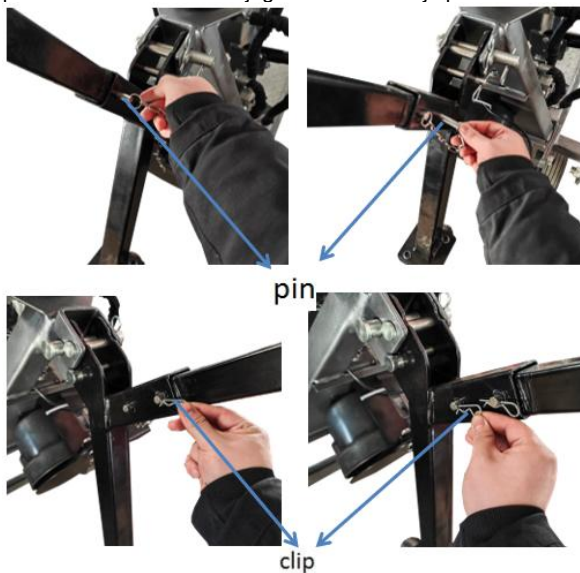
Nakon što je prvi trupac isječen, obavezno otpustite kuku za zaključavanje, kao što je označeno strelicom „A“, tako da podizni stalak može da se nasloni na tlo, kao što je označeno strelicom „B“, radi postavljanja drveta.

6. Montiranje zadnjeg potpornog okvira:

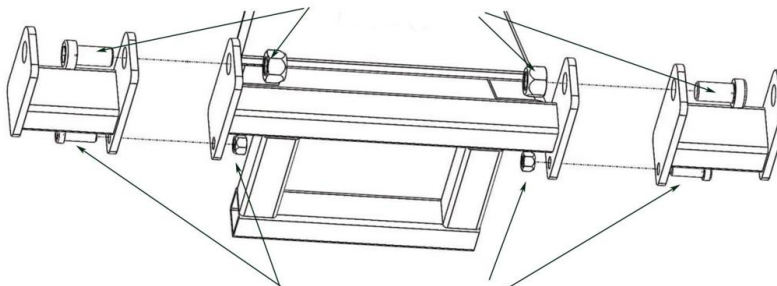
Umetnite tri igle u rupe na nosaču okvira zadnjeg točka kao što je prikazano na slici ispod.



Umetnite dva klina u rupe na nosaču okvira zadnjeg kotača kao što je prikazano.



7. Montiranje produžetka okvira.



Postavite i pričvrstite produžetak okvira kao što je prikazano na gornjoj slici.

Dovod hidrauličnog ulja.

Pažnja! Prije pokretanja cijepača, dodajte hidraulično ulje.

6. OPERACIJA

Prije pokretanja cijepača, provjerite da li je cijepač potpuno i ispravno sastavljen. Prije svake upotrebe provjerite:

- kablove kako biste vidjeli ima li oštećenja.
- razdjelnik, na bilo kakvu štetu.
- ako su svi vijci i matice zategnuti.
- bilo kakva curenja u hidrauličnom sistemu.
- nivo ulja.
- hidraulična crijeva i cijevi.

Prije upotrebe, otpustite čep za odzračivanje/punjenje.

Ako se hidraulični sistem ne odzrač, zrak u sistemu će oštetiti zaptivke.

Cijepač bi trebala koristiti samo jedna osoba. Nikada ne dozvolite da ga istovremeno koriste dvije ili više osoba.

Odzračivanje spremnika za ulje

Otpustite mjernu šipku za ulje/čep za nekoliko okreta kako biste omogućili da zrak izađe iz spremnika hidrauličkog ulja.

Pazite na ispravan smjer rotacije priključnog vratila (PTO). Mašina se spaja i isključuje preko kardanskog vratila i smije se spajati samo kada je mašina zaustavljena. Izbjegavajte rotaciju u suprotnom smjeru kako biste spriječili oštećenje opreme.



Fiksirajuća ruka: Visina

fiksirajuće ruke se podešava slabljenjem i zatezanjem vijka, kao što je prikazano na gornjoj slici.



Cijepanje drva

- Prije nego što počnete cijepati drvo, osigurajte trupac steznom rukom.
- Pritisnite ručke za upravljanje do pola kako biste klin za cijepanje pomaknuli velikom brzinom, blizu trupca.
- Pritisnute ručke do kraja dok se ne rascijepi trupac, pri čemu brzina može biti mala, a sila veća.
- Podignite i držite VISOKO obje ručke kako biste omogućili da se klin za cijepanje PONOVRNO SPOJI u početni položaj.

Cijepanje trupaca treba vršiti samo vertikalno u smjeru godova. Nemojte stavljati trupce poprečno na cijepač drva. To može biti opasno i oštetiti mašinu.

Zaštitna čahura se može podešavati po visini u različitim fazama, ovisno o dužini drveta.

Ako koristite cijepač na temperaturama ispod 5°C, pustite ga da radi u praznom hodu oko pet minuta kako bi hidraulični sistem dostigao radnu temperaturu. Umetnite trupac vertikalno ispod noža za cijepanje.

Za veće komade, cijepač za teška drva opremljen je podizačem trupaca.

1. Otpustite podizač trupaca.
2. Spuštajte do razdjelnika dok dizalica NE DODIRE tlo.
3. Postavite trupac na lift za A efekat podizanja.
4. Nakon podizanja, postavite trupac na osnovnu ploču za cijepanje.



Uklanjanje/Oslobađanje zaglavljenog dnevnika

Isključite mašinu.

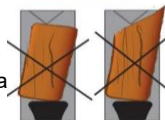
Ne vadite zaglavljene trupce rukama.

Pažljivo pomičite zaglavljene trupce naprijed-nazad pomoću pajsera/poluge da biste ga olabavili.

Nikada ne udarajte zaglavljene trupce čekićem.

Nikada ne koristite pilu za rezanje zaglavljene trupce.

Ne tražite drugu osobu da vam pomogne u ovoj operaciji.



Ne pokušavajte snažno cijepati drvo kontinuiranim pritiskom na ručku duže od 3 sekunde!

Ovaj cijepač drva je dizajniran za rad na temperaturama okoline između +5°C i +40°C i za ugradnju na nadmorskim visinama do maksimalno 1000 m.

Vlažnost okoline mora biti ispod 50% na 40°C i ispod 90% na 20°C.

Provjera nivoa hidrauličnog ulja

Pazite da cijepač nikada ne radi bez ulja ili s niskim nivoom ulja. U tim uslovima, zrak može ući u hidraulični krug, što može dovesti do nepravilnog rada, vrlo nepravilnih pokreta (naprijed/nazad ili gore/dolje) i oštećenja pumpe.

Redovno provjeravajte hidraulične spojeve i armature da li cure. Po potrebi zategnite ili zamijenite.

Napomena: Nivo ulja mora se provjeravati sa uvučenim nožem za cijepanje.

1. Ođvrite mjernu šipku za ulje.
2. Očistite mjernu šipku i vratite je u rezervoar, provjeravajući da li je nivo ulja između oznaka Min i Max.

Tokom pregleda izbjegavajte kontaminaciju rezervoara prljavštinom, drvenom sječkom, prašinom itd.

Zamjena hidrauličnog ulja

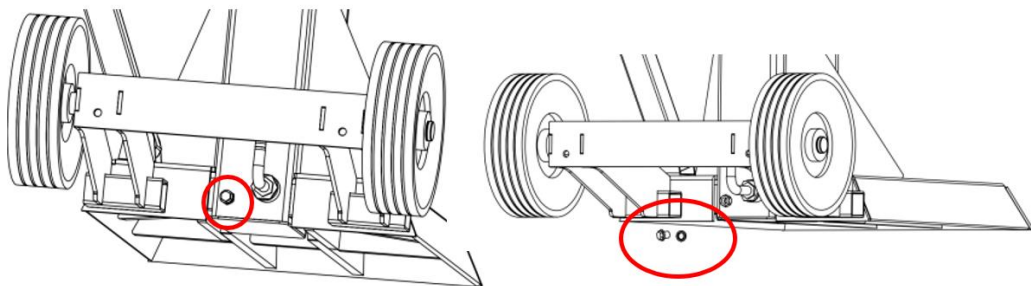
Prva zamjena ulja nakon 25 sati rada, zatim svakih 50 sati.

Prilikom zamjene ulja, nemojte sipati korišteno ulje na tlo. Sakupite ga u potpunosti u posudu za pravilno odlaganje.

koraci promjene i ulje:

1. Koristite ključ da otpustite vijak sa vanjske strane.
2. Uklonite vijak i zaptivnu podlošku kako biste omogućili ispuštanje hidrauličnog ulja.
3. Nakon ispuštanja ulja, ponovo zategnite vijak i zaptivnu podlošku ključem kako biste spriječili curenje ulja.





Napunite novo hidraulično ulje i stalno provjeravajte nivo ulja kroz kontrolne otvore.

Nakon zamjene ulja, koristite cjepač drva nekoliko puta bez stvarnog cijepanja drva. Obavezno slijedite postupak odzračivanja hidrauličnog kruga nakon ponovnog punjenja uljem.

Koristite hidraulično ulje RURIS H-Mobility.

Hidraulički sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom za ulje, pumpom za ulje i regulacionim ventilom.

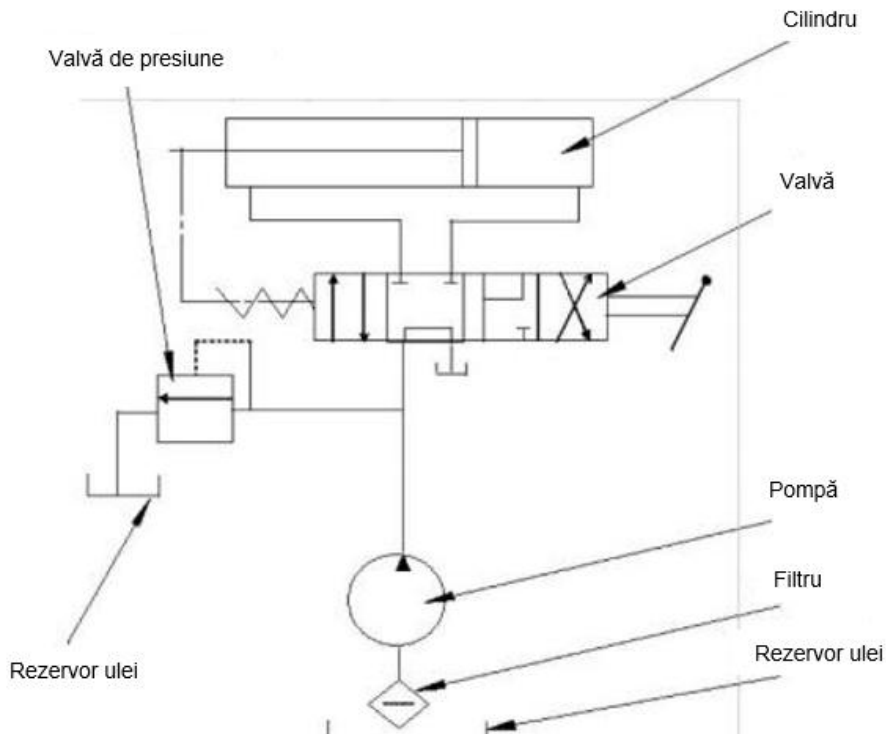
Prefabrikovani sistem se ne smije mijenjati.

Napomena :

Da biste osigurali nesmetan rad i spriječili buku ili nepravilno kretanje klina za cijepanje, podmažite klizna područja vazelinom.

Stvarna sila cijepanja može varirati za $\pm 10\%$ od nominalne vrijednosti.

Hidraulički dijagram



7. ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I TRANSPORT

Oprez ! Da biste izbjegli curenje ulja, transportujte cjepač u uspravnom položaju. Nemojte ga postavljati vodoravno. Za ručni transport, nagnite cjepač tako da se može pomicati na kotačima.

Prije izvođenja radova na održavanju ili kada se klin za cijepanje zaglavi, isključite stroj iz struje.

Popravke i održavanje mogu se obavljati samo u ovlaštenom RURIS servisnom centru.

Zaštitne i sigurnosne uređaje treba provjeriti ili zamijeniti nakon popravki i radova na održavanju.

Klin za cijepanje je dio podlošan habanju koji se mora izbrusiti (naoštriti) ili zamijeniti, po potrebi.

Za transport cjepača, potpuno uvucite nož za cijepanje, lagano nagnite cjepač pomoću ručke za transport dok se ne nagne na kotačima i dok se ne može pomicati. Nikada ga ne podižite za klin za cijepanje!

Čuvajte razdjelnik na suhom mjestu, zaštićeno od vlage, na temperaturama između -20 °C i maksimalno +60 °C.

Mjere predostrožnosti

Razdjelnik bi trebalo koristiti samo kvalificirano osoblje koje je upoznato sa sadržajem ovog priručnika.

Prije upotrebe razdjelnika provjerite da li sigurnosni uređaji ispravno rade.

Također biste se trebali upoznati s mehanizmima upravljanja razdjelnikom pažljivim čitanjem uputa prije upotrebe.

Performanse razdjelnika ne smiju se prekoračiti. Nikada se ne smije koristiti za bilo koju drugu svrhu osim one za koju je namijenjen.

Operater mora nositi zaštitnu opremu. Ne nosite široku odjeću.

Tokom radova na održavanju, razdjelnik mora biti isključen iz struje.

Nikada ne koristite cjepač drva bez sigurnosnih uređaja ili sa isključenim sigurnosnim mehanizmima.

Nikada ne predviđajte niti modificirajte sigurnosne uređaje.

Ne obavljajte nikakve radove održavanja ili podešavanja prije nego što pažljivo pročitate ovaj priručnik.

Plan periodičnog održavanja se mora slijediti, kako iz sigurnosnih razloga, tako i radi efikasnog rada razdjelnika.

Uvijek održavajte sigurnosne naljepnice čistima i vidljivima te obraćajte pažnju na njih kako biste spriječili nezgode; ako su sigurnosne naljepnice oštećene ili se nalaze na dijelovima koji su promijenjeni, moraju se zamijeniti novim, originalnim naljepnicama i pričvrstiti na navedeno mjesto. Nove naljepnice možete nabaviti od proizvođača.

U slučaju požara, koristite samo aparate za gašenje požara prahom.

Ako se požar ne može odmah ugasiti, obratite pažnju na curenje tečnosti.

U slučaju požara, rezervoar za ulje ili cijevi koje su pod pritiskom mogu eksplodirati: stoga pazite da ne dođete u kontakt s tekućinama koje cure.

Tabela za rješavanje problema

Vrsta kvara	Mogući uzroci	Rješenja
Kada se kontrolna ručica pritisne, klin se ne spušta	- Nivo ulja je prenizak	- Dopunite nivo ulja
Klip se ne vraća u prvobitni položaj.	- Nivo ulja je prenizak	- Dopunite nivo ulja
Klin se sporo pomiče ili se ne proteže u potpunosti na normalnom trupu	- Nivo ulja prenizak - Nepravilno podešavanje ventila - Neispravna pumpa - Oštećene zaptivke cilindra	- Napuniti ulje - Podesiti ventil - Zamijeniti pumpu - Zamijeniti zaptivke
Klip je zaustavlja se tokom cijepanja	- Trup je prevelik, napukao ili ima mnogo čvorova/grana	- Okrenite ili premjestite trupac
Hidraulična crijeva se prekomjerno zagrijevaju	- Nivo ulja prenizak - Oštećena pumpa - Nepravilno podešavanje ventila	- Napuniti ulje - Zamijenite pumpu - Podesite ventil
Mašina ne radi.	- Neispravan odvod snage	- Obratite se ovlaštenom Ruris servisnom centru.

Sve popravke, tehničke provjere i zamjene dijelova moraju se obavljati isključivo u ovlaštenom RURIS servisnom centru.
Intervencije izvršene izvan ovlaštene jedinice mogu dovesti do nepravilnog rada opreme i ugroziti sigurnost korisnika.

8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Cjepač drva je specijalizirani proizvod dizajniran isključivo za cijepanje trupaca. Drvo se može cijepati u vertikalnom položaju.

Proizvod: Cjepač drva

Serijski broj proizvoda: AANH00200001DLV1600PTO, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Model: Ruris

Tip: DLV1600PTO

Pogonski sistem: Priključak za kardansko vratilo traktora (PTO) **Priključak za kardansko vratilo** : 3/8" Z = 6 žljebova

Maksimalna dužina cijepanja: 1040 mm **Maksimalna sila cijepanja:** 16T

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima stavljanja mašina na tržište, Direktivom 2006/42/EZ - mašine; sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, Certificirali smo usklađenost proizvoda sa specificiranim standardima i izjavljujemo da je u skladu sa glavnim sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Sigurnost mašina. Opšti principi projektovanja. Procjena rizika i smanjenje rizika.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017- Poljoprivredne i šumarske mašine - Sigurnost cijepača drva - Dio 1: Cjepači s klinovima

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015- Poljoprivredne mašine. Sigurnost. Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010- Hidraulični pogoni - Opšta pravila i sigurnosni zahtjevi za sisteme i njihove komponente

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Sigurnost mašina - Dijelovi upravljačkih sistema koji se odnose na sigurnost - Dio 1: Opći principi za projektovanje.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih ekstremiteta u opasne zone

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sigurnost mašina. Zaštitni uređaji. Opšti zahtjevi za projektovanje i konstrukciju fiksnih i pokretnih zaštitnih uređaja.

Direktiva 2006/42/EZ - o mašinama - stavljanje mašina na tržište

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.
- Naziv robne marke i proizvođača: NVHM Co.LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 29.01.2026.**

Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2026.**

Registarski broj: **104/29.01.2026**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

Vertikálny štiepač dreva

Ruris DLV1600PTO



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4. PREHĽAD STROJA	5
5. NÁVOD NA MONTÁŽ	5
6. PREVÁDZKA	12
7. ÚDRŽBA, ČISTENIE A PREPRAVA	16
8. VYHLÁSENIA O ZHODE	17

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. UPOZORNENIA NA STROJI

	Varovanie! Nevkladajte ruku.		Pozor! Horúce povrchy.
	Pozor! Dodržujte odstup.		Výstraha! Nebezpečenstvo požiaru
	Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, napríklad protihlukovo izolovanú prilbu.		Pozor, počas prevádzky stroja sa nedotýkajte otvorov rukami.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Otáčajúci sa hriadeľ. Sledujte smer otáčania vývodového hriadeľa.
	Noste ochrannú obuv.		Noste ochranné prostriedky na ruky.

	Pred spustením štiepačky skontrolujte jej používanie. Zvyknite si kontrolovať všetky spoje a diely pred použitím, musia byť v rámci správnych parametrov.		Pozor! Štiepač musí vždy obsluhovať jedna osoba.
	Nikdy neodstraňujte ochranné kryty a NIKDY sa nedotýkajte pohyblivých častí!		CHRAŇTE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE. Použitý olej odovzdajte na autorizovanom zbernom mieste. Nevylievajte do kanalizácie, pôdy ani vody.

2.2. UPOZORNENIA



Nevyhadzujte elektrické, priemyselné elektronické zariadenia a ich súčiastky do domového odpadu! Informácie o elektroodpade. V súlade s ustanoveniami nariadenia OUG 195/2005 – o ochrane životného prostredia a nariadenia OUG 5/2015. Spotrebitelia by mali pri odovzdávaní elektroodpadu dodržiavať nasledujúce pokyny:

- Spotrebitelia sú povinní nelikvidovať elektroodpad (Elektronický a elektronický odpad) ako netriedený komunálny odpad a tento Elektronický odpad zbierať oddelene.

- Zber tohto odpadu nazývaného (OEEZ) sa bude vykonávať prostredníctvom Verejnej zbernej služby v rámci každého kraja a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber OEEZ. Informácie poskytuje Správa environmentálneho fondu www.afm.ro alebo vestník Európskej únie.

- Spotrebitelia môžu bezplatne odovzdať elektroodpad na vyššie uvedených zberných miestach.

Originálne pokyny.

Pred použitím stroja si prečítajte tento návod na použitie. Nedodržanie pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu a/alebo poškodeniu zariadenia!

Návod na použitie si uchovajte pre budúce použitie.

Používateľská príručka

- Prevádzkovateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa stanú iným osobám, ich majetku a jemu samotnému.
- Pri používaní štiepačky vždy noste ochranné okuliare a ochranu sluchu, aby ste si chránili oči pred odletujúcimi úlomkami.
- Vyhnite sa noseniu voľného oblečenia alebo šperkov, ktoré sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- Pri používaní štiepačky noste rukavice. Uistite sa, že rukavice majú správnu veľkosť.
- Pri používaní štiepačky dreva noste bezpečnostnú obuv. Nepoužívajte štiepač dreva naboso.
- Uistite sa, že okoloidúci dodržiavajú bezpečnú vzdialenosť od pracovného priestoru. Vypnite motor, keď sa priblíži iná osoba alebo domáce zvieratá.
- Osoby používajúce rozbočovač nesmú byť pod vplyvom látok, ako je alkohol, omamné látky, lieky atď.
- Osoby mladšie ako 16 rokov by nemali tento stroj používať.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo im neboli poskytnuté pokyny týkajúce sa používania spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so strojom nehrajú.
- Pred začatím práce sa uistite, že ste oboznámení so všetkými prídavnými zariadeniami a ovládacími prvkami, ako aj s ich funkciami.
- Zohľadnite skutočné pracovné podmienky a úlohu, ktorú vykonávate. Používanie zariadenia na iné účely, ako na ktoré je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Pred použitím skontrolujte celkový stav stroja a uistite sa, že všetky mechanické časti sú v dobrom prevádzkovom stave.
- Nepoužívajte štiepač, ak si všimnete akékoľvek uvoľnené, poškodené alebo chýbajúce časti.
- Nikdy nepoužívajte štiepačku na klzkom, mokrom, blatistom alebo zľadovatennom povrchu.
- Udržujte si pracovný priestor čistý, uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok v priestoroch zvyšuje riziko zranenia.

- Žiadnym spôsobom neupravujte hnací mechanizmus ani bezpečnostné systémy štiepačky.
- Pred uvedením do prevádzky sa uistite, že všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice, osi) sú bezpečne utiahnuté.
- Rozbočovač používajte iba cez deň alebo za dostatočných svetelných podmienok.
- Vždy venujte plnú pozornosť pohybu štiepacieho klinu a pohonného mechanizmu.
- Nepokúšajte sa umiestniť ďalší kmeň, kým sa mechanizmus úplne nezastaví.
- Nikdy, za žiadnych okolností, neodstraňujte, neohýbajte, nerežte, nemontujte, nezvárajte ani inak neupravujte štandardné časti vašej štiepačky dreva. Úpravy vášho stroja môžu spôsobiť zranenie osôb a škody na majetku a zrušia platnosť vašej záruky.
- Ak stroj začne vydávať nezvyčajný zvuk alebo vibrovať, zastavte ho a potom skontrolujte, či nie je poškodený. Vibrácie sú vo všeobecnosti varovaním pred problémami. Skontrolujte, či nie sú poškodené diely, a v prípade potreby ich vymeňte.
- Štiepačku by mala vždy obsluhovať jedna osoba. Ostatné osoby by mali dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracovného priestoru, najmä keď je štiepačka v prevádzke. Nikdy nežiadajte iné osoby o pomoc s uvoľňovaním zaseknutého dreva.
- Uistite sa, že v štiepaných polenách nie sú žiadne klince ani cudzie predmety. Konce polená by mali byť rezané rovnobežne. Konáre by mali byť rezané v jednej rovine s kmeňom.
- Vždy venujte plnú pozornosť pohybu štiepacieho klinu.
- Držte ruky ďalej od všetkých pohyblivých častí.
- Nedotýkajte sa rúk prasklín a štrbín, ktoré sa otvárajú v kmeňoch stromov; môžu sa náhle zatvoriť a rozdrviť alebo amputovať vaše ruky.
- NIKDY neodstraňujte zaseknuté polená rukami.
- Nikdy sa nepokúšajte štiepať polená väčšie ako sú rozmery uvedené v tabuľke so špecifikáciami. Môže to byť nebezpečné a mohlo by to poškodiť stroj.
- Neopúšťajte stroj, kým sa úplne nezastaví.
- Odpojte rozbočovač zo siete, keď ho nepoužívate, pred nastavovaním, výmenou dielov, čistením alebo prepravou; Pred servisom rozbočovača si prečítajte technickú príručku.
- Používajte iba originálne diely RURIS.
- Pre optimálny výkon udržiavajte rozbočovač čistý.
- Pre bezpečnú a efektívnu prevádzku udržiavajte štiepač čistý a dobre udržiavaný.
- Štiepačka je vybavená kolieskami pre jednoduchú prepravu. Uistite sa, že povrch, po ktorom stroj prepravujete, nie je naklonený, aby ste predišli jeho prevráteniu a poškodeniu.
- Neodstraňujte/nedeaktivujte bezpečnostné zariadenia štiepačky. Pravidelne kontrolujte, či správne fungujú.
- Uistite sa, že štiepačka dreva sa používa výlučne na stabilnom, rovnom povrchu, ktorý je dostatočne pevný, aby odolal prevádzkovému zaťaženiu zariadenia.
- Nevkladajte ruky do úchopových oblastí, kde by ich mohla zachytiť pohybujúca sa čepeľ!
- Nepokúšajte sa drevo štiepať veľmi silno nepretržitým stlačením ovládacej rukoväte dlhšie ako 3 sekundy!
- Počas používania alebo dopĺňania paliva do štiepačky dreva nefajčite ani nepoužívajte otvorený oheň.
- Nikdy nepoužívajte štiepač v blízkosti plameňa alebo iskier.
- Olej je horľavý a môže spôsobiť požiar alebo výbuch.
- **Nikdy nepracujte s nechráneným vývodovým hriadeľom.** Kryty a ochranné prvky musia byť namontované a neporušené.
- **Nepribližujte sa k pohybujúcemu sa kardanovému hriadeľu.** Vysoké riziko zamotania a vážnych nehôd.
- Pred akýmkoľvek nastavovaním, čistením alebo zásahom **vypnite motor traktora a vypnite vývodový hriadeľ**.
- V blízkosti kardanového hriadeľa **nenoste voľné oblečenie, šnúry, šatky ani voľné rukavice**.
- **chrániče** kardanových hriadeľov.
- Neprekračujte maximálne povolené otáčky vývodového hriadeľa.
- Pred mazaním, nastavovaním alebo prepravou **úplne zastavte traktor**.



3. TECHNICKÉ ÚDAJE

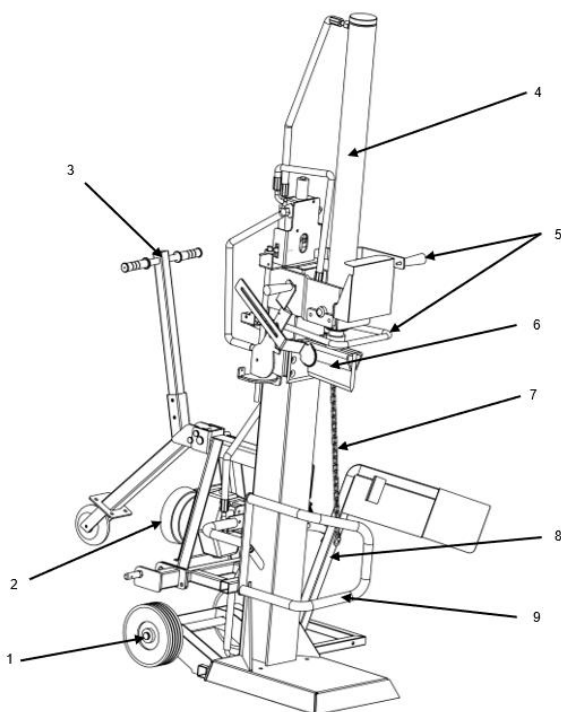
Pohonný systém	vývodový hriadeľ (PTO)
Spojka vývodového hriadeľa	3/8" Z = 6 drážok

Maximálna vstupná rýchlosť	< 560 ot./min.
Celková výška (s vysunutým piestom)	2440 mm
Maximálna štiepacia sila	16T
Priemer štiepania	Ø70 - Ø400 mm
Maximálna dĺžka štiepania	1040 mm
Objem hydraulickej nádrže	8,5 l
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	208 kg
Doplnok	Ergonomická rukoväť na prenášanie a prepravné kolesá

4. PREHĽAD STROJA

- 1 - Transportné kolieska
- 2 - Vývodový hriadeľ
- 3 - Prepravná rukoväť
- 4 - Valec
- 5 - Ovládacia rukoväť
- 6 - Štiepací klin
- 7 - Reťaz
- 8 - Zdvíhacie zariadenie
- 9 - Bočné upevňovacie rameno

Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny zariadení uvedených v tejto príručke.



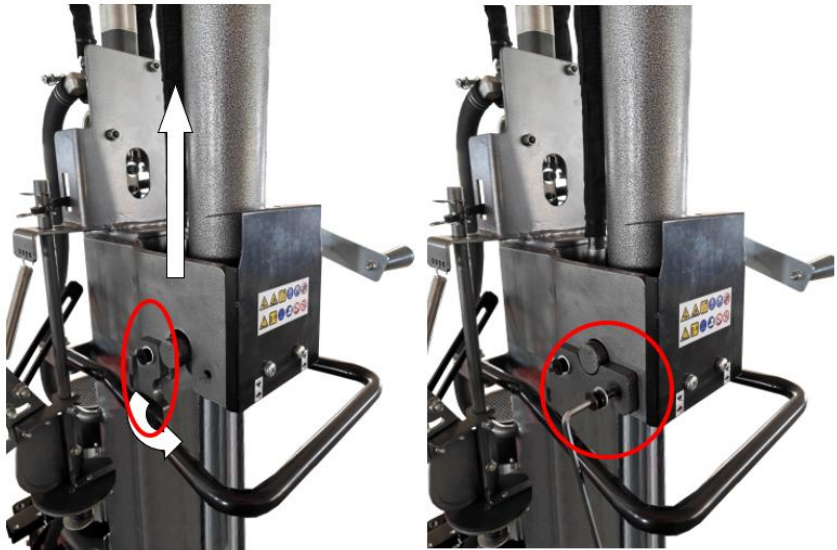
5. NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Fixácia valca.

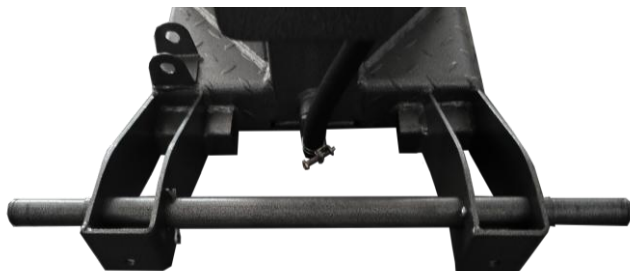
Zapnite štiepačku a stlačte ovládacie páky, aby ste zdvihli valec tak, aby drevo bolo pritlačené ku klinu, ako je znázornené nižšie.

Potom zdvihnite valec k podpore valca a zaistíte ho dvoma zaistovacími doskami. Potom utiahnite skrutky na oboch stranách.





2. Montáž kolesa



Vložte os kolesa do otvorov v držiaku podľa obrázka a upevnite skrutky do otvorov osi na oboch stranách.



Vložte kolesá na oba konce nápravy.



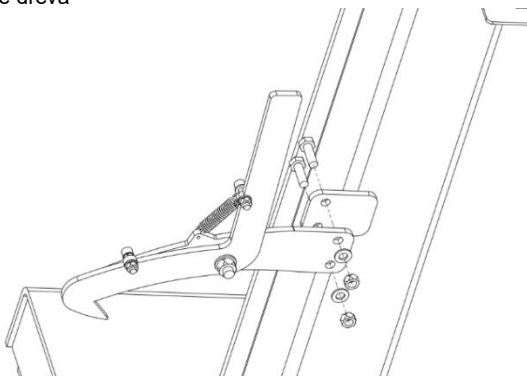
Kolesá zaistíte na oboch stranách pomocou svoriek, ako je znázornené na obrázku vyššie.

3. Drevený nosný rám



Drevený nosný rám upevnite pomocou 2 skrutiek a 2 matíc.

4. Hák na zdvíhanie dreva



Zaistíte zaistovaciu sadu dreveného zdvíhacieho háku pomocou skrutky, podložky a matice.

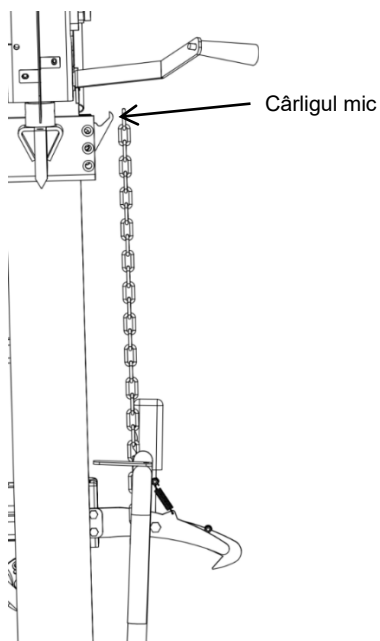
5. Rám na zdvíhanie dreva



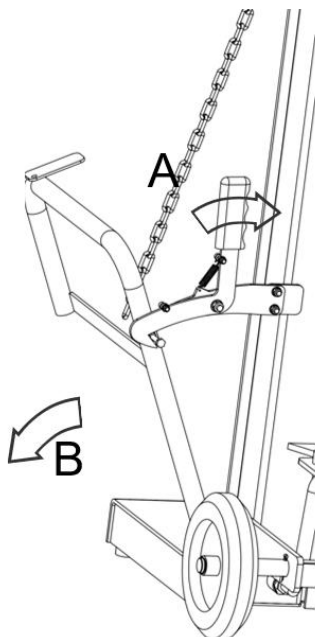
Zostavte drevený zdvíhací rám pomocou poistného kolíka.



Reťaz zaistíte skrutkou, podložkou a maticou.



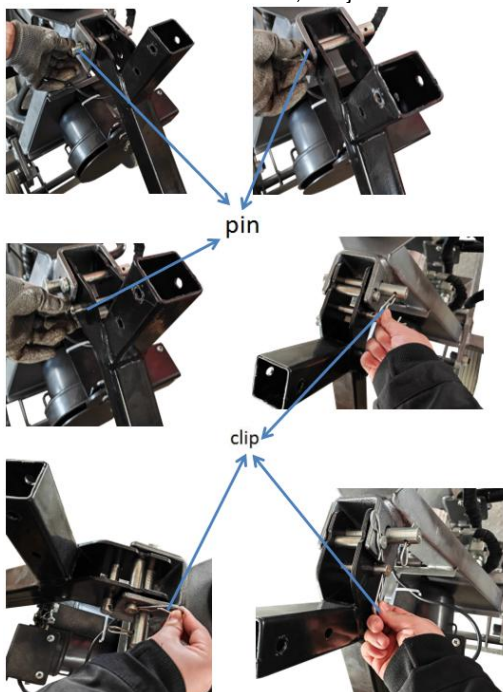
Zdvihnite drevený zdvíhací rám a zaveste reťaz na malý hák.



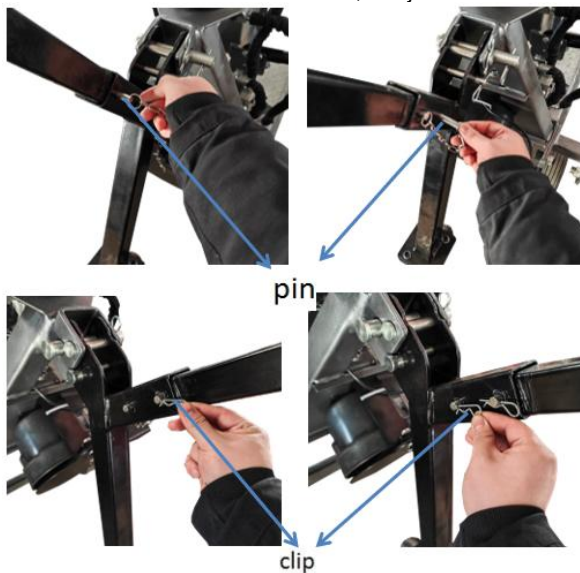
Po narezaní prvého polena nezabudnite uvoľniť zaistňovací hák, ako je znázornené šípkou „A“, aby sa zdvíhací stojan mohol oprieť o zem, ako je znázornené šípkou „B“, a umiestniť drevo.

6. Montáž zadného nosného rámu:

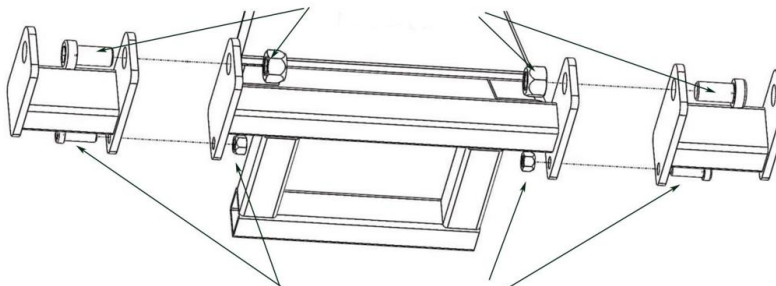
Vložte tri kolíky do otvorov v držiaku rámu zadného kolesa, ako je znázornené na obrázku nižšie.



Vložte dva kolíky do otvorov v konzole rámu zadného kolesa, ako je znázornené.



7. Montáž predĺženia rámu.



Umiestnite a zaistite predĺženie rámu podľa obrázka vyššie.

Prívod hydraulického oleja.

Pozor! Pred spustením štiepačky doplňte hydraulický olej.

6. PREVÁDZKA

Pred spustením štiepačky sa uistite, že je štiepačka úplne a správne zmontovaná. Pred každým použitím skontrolujte:

- káble, aby ste skontrolovali prípadné poškodenia.
- rozbočovač, či nie je poškodený.
- či sú všetky skrutky a matice utiahnuté.
- akékoľvek netesnosti v hydraulickom systéme.
- hladina oleja.
- hydraulické hadice a potrubia.

Pred prevádzkou uvoľníte odvzdušňovací/plniaci uzáver.

Ak sa hydraulický systém neodvzdušní, vzduch v systéme poškodí tesnenia.

Štiepač by mala obsluhovať iba jedna osoba. Nikdy nedovoľte, aby ho používali dve alebo viacero osôb súčasne.

Odvzdušnenie olejovej nádrže Uvoľnite mierku/uzáver oleja o niekoľko otáčok, aby mohol z hydraulickej olejovej nádrže unikať vzduch .

Dodržiujte správny smer otáčania vývodového hriadeľa (PTO). Stroj sa pripája a odpája pomocou kardanového hriadeľa a smie sa pripájať iba vtedy, keď je stroj zastavený. Aby ste predišli poškodeniu zariadenia, vyhnite sa otáčaniu v opačnom smere.



Upevňovacie rameno: Výškovo nastaviteľné

upevňovacie rameno je možné uvoľniť a utiahnuť skrutku, ako je znázornené na obrázku vyššie.



Štiepanie dreva

- Pred začatím štiepania dreva zaistite poleno upínacím ramenom.
- Stlačte ovládacie rukoväte do polovice, aby sa štiepač klin pohyboval vysokou rýchlosťou, blízko k polenu.
- Stlačte rukoväte úplne nadol, aby ste rozštiepili poleno, pričom rýchlosť môže byť malá a sila väčšia.

- Zdvihnite a podržte obe rukoväte VYSOKÉ, aby ste umožnili zdvíhanie klinu ZNOVU PRIPOJIŤ sedlo do pôvodnej polohy.

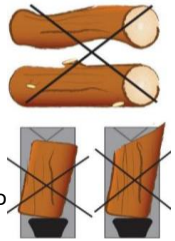
Poliena by sa mali štiepať iba vertikálne v smere vlákien. Neumiestňujte poliena naprieč na štiepačku dreva. Môže to byť nebezpečné a poškodiť stroj.

Ochranný obal je výškovo nastaviteľný v rôznych stupňoch v závislosti od dĺžky dreva.

Ak používate štiepačku pri teplotách pod 5 °C, nechajte ju bežať na voľnobeh približne päť minút, aby hydraulický systém dosiahol prevádzkovú teplotu. Vložte poleno vertikálne pod štiepaciu čepeľ.

Pre zväčšenie kusov a ťažké štiepačky dreva sú vybavené zdvíhačom polena.

1. Uvoľníte zdvíhač kmeňov.
2. Spúšťajte štiepač, kým sa zdvíhač DOTKNE pôdy.
3. umiestnite poleno na výťah pre efekt A, zdvíhnete jeho .
4. Po zdvihnutí umiestnite poleno na základnú dosku na štiepanie.



Odstránenie/uvolnenie zaseknutého protokolu

Vypnite stroj.

Neodstraňujte zaseknutý kmeň rukami.

Opatrne pohybujte zaseknutým kmeňom tam a späť pomocou páčidla/páky, aby ste ho uvoľnili.

Nikdy neudierajte kladivom do zaseknutého polena.

Na rezanie zaseknutého polena nikdy nepoužívajte pílu.

Nežiadajte druhú osobu, aby vám s touto operáciou pomohla.

Nepokúšajte sa drevo štiepať veľmi silno nepretržitým stlačením ovládacej rukoväte dlhšie ako 3 sekundy!

Táto štiepačka dreva je určená na prevádzku pri teplotách okolia medzi +5 °C a +40 °C a na inštaláciu v nadmorskej výške do maximálne 1000 m nad morom.

Vlhkosť okolia musí byť pri 40 °C nižšia ako 50 % a pri 20 °C nižšia ako 90 %.

Kontrola hladiny hydraulického oleja .

Dbajte na to, aby štiepačka nikdy nefungovala bez oleja alebo s nízkou hladinou oleja. Za týchto podmienok sa do hydraulického okruhu môže dostať vzduch, čo môže viesť k nesprávnej prevádzke, veľmi nerovnomerným pohybom (dopredu/dozadu alebo hore/dole) a poškodeniu čerpadla.

Pravidelne kontrolujte tesnosť hydraulických spojov a armatúr. V prípade potreby ich dotiahnite alebo vymeňte.

Poznámka: Hladinu oleja je potrebné kontrolovať so zasunutým štiepacím nožom.

1. Odskrutkujte mierku oleja.
2. Vyčistite mierku oleja a vložte ju späť do nádrže, pričom skontrolujte, či je hladina oleja medzi značkami Min a Max.

Počas kontroly sa vyhnite kontaminácii nádrže nečistotami, drevenými trieskami, prachom atď.

Výmena hydraulického oleja.

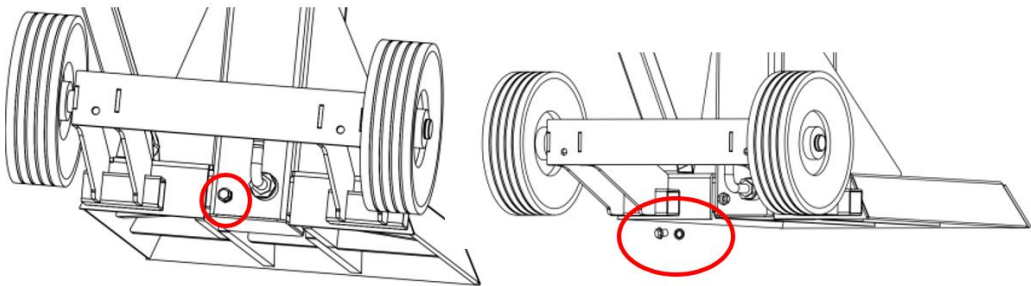
Prvá výmena oleja po 25 hodinách prevádzky, potom každých 50 hodín.

Pri výmene oleja nevyliievajte použitý olej na zem. Celý olej zachyťte do nádoby na správnu likvidáciu.

zmeny krokov a oleja:

1. Pomocou kľúča uvoľnite skrutku na vonkajšej strane.
2. Odstráňte skrutku a tesniacu podložku, aby mohol vytiecť hydraulický olej.
3. Po vypustení opäť utiahnite skrutku a tesniacu podložku kľúčom, aby ste predišli úniku oleja.





Doplňte nový hydraulický olej a neustále kontrolujte hladinu oleja cez kontrolné otvory.

Po výmene oleja použite štiepačku dreva niekoľkokrát bez toho, aby ste drevo skutočne naštiepali. Po doplnení oleja nezabudnite dodržať postup odvzdušnenia hydraulického okruhu.

Používajte hydraulický olej RURIS H-Mobility.

Hydraulický systém je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a regulačným ventilom.

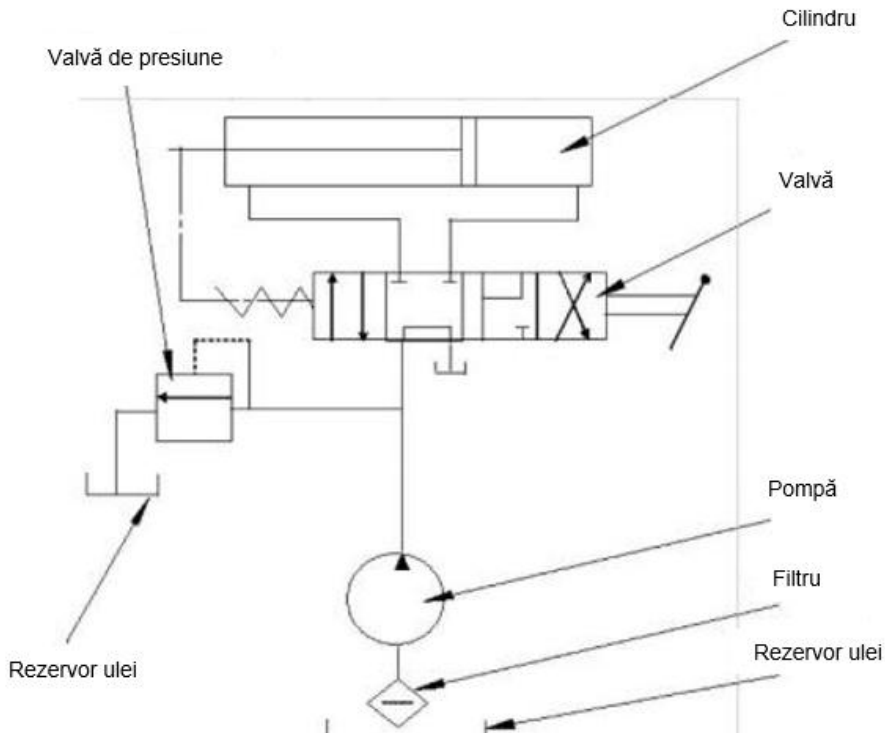
Prefabrikovaný systém sa nesmie upravovať.

Poznámka :

Pre zabezpečenie plynulého chodu a zabránenie hluku alebo nerovnomerným pohybom štiepacieho klinu namažte klzné plochy vazelínou.

Skutočná štiepacia sila sa môže líšiť o $\pm 10\%$ od menovitej hodnoty.

Hydraulická schéma



7. ÚDRŽBA, ČISTENIE A PREPRAVA

Pozor ! Aby ste predišli úniku oleja, prepravujte štiepačku vo zvislej polohe. Nekladte ju naplocho, do vodorovnej polohy. Pri manuálnej preprave štiepačku nakloňte tak, aby sa dala premiestňovať na kolieskach. Pred vykonaním údržby alebo ak sa štiepací klin zasekne, odpojte stroj od siete.

Opravy a údržbu je možné vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku RURIS.

Ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po opravách a údržbárskych prácach skontrolovať alebo vymeniť.

Rozdeľovací klin je súčiastka podliehajúca opotrebovaniu, ktorá sa musí podľa potreby brúsiť (naostriť) alebo vymeniť.

Na prepravu štiepačky úplne zasuňte štiepací nôž a štiepačku mierne nakloňte pomocou prepravnej rukoväte, kým sa nenakloní na kolieskach a nebude sa dať premiestniť. Nikdy ju nezdvíhajte za štiepací klin!

Štiepač skladujte na suchom mieste mimo dosahu vlhkosti pri teplotách od -20 °C do maximálne +60 °C.

Prevencia

Štiepač by mal používať iba kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s obsahom tejto príručky.

Pred použitím štiepačky skontrolujte, či bezpečnostné zariadenia správne fungujú.

Pred použitím by ste sa mali oboznámiť aj s ovládacími mechanizmami štiepača pozorným prečítaním pokynov.

Výkon štiepača nesmie byť prekročený. Nikdy sa nesmie používať na iný účel, než na ktorý je určený.

Obsluha musí nosiť ochranné prostriedky. Nenoste voľné oblečenie.

Počas údržbárskych prác musí byť rozbočovač odpojený.

Nikdy nepoužívajte štiepačku dreva bez bezpečnostných zariadení alebo s vypnutými bezpečnostnými mechanizmami.

Nikdy neprepisujte ani neupravujte bezpečnostné zariadenia.

Nevykonávajte žiadne údržbárske ani nastavovacie práce predtým, ako si pozorne prečítate tento návod.

Plán pravidelnej údržby sa musí dodržiavať, a to ako z bezpečnostných dôvodov, tak aj pre efektívnu prevádzku štiepačky.

Bezpečnostné štítky udržiavajte vždy čisté a viditeľné a venujte im pozornosť, aby ste predišli nehodám. Ak sú bezpečnostné štítky poškodené alebo sa nachádzajú na vymenených dieloch, musia sa vymeniť za nové, originálne štítky a umiestniť na určené miesto. Nové štítky je možné získať od výrobcu.

V prípade požiaru používajte iba práškové hasiace prístroje.

Ak nie je možné požiar okamžite uhasiť, venujte pozornosť únikom kvapaliny.

V prípade požiaru môže olejová nádrž alebo potrubie, ktoré sú pod tlakom, explodovať: preto dbajte na to, aby ste sa vyhli kontaktu s unikajúcimi kvapalinami.

Tabuľka riešení problémov

Typ poruchy	Možné príčiny	Riešenia
Keď je ovládacia páka stlačená nadol, klin sa nespustí	- Hladina oleja je príliš nízka	- Doplníte hladinu oleja
Piest sa nevracia do svojej pôvodnej polohy.	- Hladina oleja je príliš nízka	- Doplníte hladinu oleja
Klin sa pohybuje pomaly alebo sa úplne nevysunie na normálnom kmeni	- Príliš nízka hladina oleja - Nesprávne nastavenie ventilov - Poškodené čerpadlo - Poškodené tesnenia valca	- Doplnenie oleja - Nastavenie ventilu - Výmena čerpadla - Výmena tesnení
Piest je zastaví sa počas štiepania	- Kmeň je príliš veľký, prasknutý alebo má veľa uzlov/konárov	- Otočte alebo premiestnite poleno
Hydraulické hadice sa nadmerne zahrievajú	- Príliš nízka hladina oleja - Poškodené čerpadlo - Nesprávne nastavenie ventilu	- Doplníte olej - Vymeňte čerpadlo - Nastavte ventil
Stroj nefunguje.	- Chýbný vývodový hriadeľ	- Kontaktujte autorizované servisné stredisko Ruris.

Všetky opravy, technické kontroly a výmeny dielov musia byť vykonávané výlučne v autorizovanom servisnom stredisku

RURIS.

Zásahy vykonávané mimo autorizovaného servisu môžu viesť k nesprávnej prevádzke zariadenia a môžu ohroziť bezpečnosť používateľa.

8. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Štiepačka dreva je špecializovaný produkt určený výhradne na štiepanie polená. Drevo sa dá štiepať vo zvislej polohe.

Výrobok: Štiepačka dreva

Sériové číslo produktu: AANH00200001DLV1600PTO (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu).

Model: Ruris

Typ: DLV1600PTO

Pohonný systém: Vývodový hriadeľ traktora (PTO) **Pripojenie PTO** : 3/8" Z = 6 drážok

Maximálna dĺžka štiepania: 1040 mm **Maximálna štiepacia sila:** 16T

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES - strojové zariadenia; bezpečnostné požiadavky**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia. Bezpečnosť, Certifikovali sme zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné a ochranné požiadavky

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady navrhovania.

Posudzovanie rizík a znižovanie rizík.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje - Bezpečnosť štiepačiek dreva - Časť 1: Klinové štiepačky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010 - Hydraulické pohony - Všeobecné pravidlá a bezpečnostné požiadavky pre systémy a ich komponenty

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Bezpečnosť strojov - Bezpečnostné časti riadiacich systémov - Časť 1: Všeobecné zásady navrhovania.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti na zabránenie vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Bezpečnosť strojov. Ochranné kryty. Všeobecné požiadavky na navrhovanie a konštrukciu pevných a pohyblivých ochranných krytov.

Smernica 2006/42/ES – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR EN ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

- Značka a názov výrobcu: NVHM Co.LTD

Poznámka: Technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 29.01.2026**

Rok žiadosti o označenie CE: **2026**

Registračné číslo: **104/29.01.2026**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



Spaccalegna verticale

Ruris DLV1600PTO



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	4
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	5
5. GUIDA AL MONTAGGIO	5
6. OPERAZIONE	12
7. MANUTENZIONE, PULIZIA E TRASPORTO	15
8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	17

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

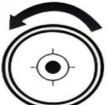
Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione! Non inserire la mano.		Attenzione! Superfici calde.
	Attenzione! Mantenete le distanze.		Attenzione! Pericolo di incendio
	L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è obbligatorio indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria e protezioni acustiche, come un casco fonoisolante.		Attenzione, tenere le mani lontane dalle aperture mentre la macchina è in funzione.
	Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.		Albero rotante. Osservare il senso di rotazione della presa di forza.
	Indossare calzature protettive.		Indossare dispositivi di protezione per le mani.

	Controllare lo spaccalegna prima di avviarlo. Prendere l'abitudine di controllare tutti i giunti e le parti prima dell'uso, per verificare che siano entro i parametri corretti.		Attenzione! Lo spaccalegna deve essere sempre azionato da una sola persona.
	Non rimuovere mai le protezioni e NON toccare MAI le parti mobili!		PROTEGGERE L'AMBIENTE. Portare l'olio usato presso un punto di raccolta autorizzato. Non versare nelle fognature, nel terreno o nell'acqua.

2.2. AVVERTENZE



Non gettare apparecchiature elettriche, elettroniche industriali e componenti nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Considerando le disposizioni del Regolamento UE 195/2005 in materia di tutela ambientale e del Regolamento UE 5/2015, i consumatori sono tenuti a tenere in considerazione le seguenti indicazioni per la consegna dei rifiuti elettrici ed elettronici, di seguito specificate:

- I consumatori sono tenuti a non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e a raccogliergli separatamente.
- La raccolta di questi rifiuti denominati (RAEE) sarà effettuata tramite il Servizio Pubblico di Raccolta all'interno di ogni contea e tramite centri di raccolta organizzati dagli operatori economici autorizzati alla raccolta dei RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo per l'Ambiente www.afm.ro o dalla Gazzetta dell'Unione Europea.
- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta sopra specificati.

Istruzioni originali.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare la macchina. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare gravi lesioni e/o danni al dispositivo!

Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro.

Guida per l'utente

- L'operatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli che possono verificarsi per altre persone, per le loro proprietà e per se stesso.
- Durante l'uso dello splitter, indossare sempre occhiali di sicurezza e protezioni acustiche per proteggere gli occhi da eventuali detriti volanti.
- Evitare di indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- Indossare i guanti quando si utilizza lo splitter. Assicurarsi che i guanti siano della taglia corretta.
- Indossare scarpe antinfortunistiche quando si utilizza lo spaccalegna. Non utilizzare lo spaccalegna a piedi nudi.
- Assicurarsi che gli astanti mantengano una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Spegnerne il motore quando si avvicinano altre persone o animali domestici.
- Le persone che utilizzano lo splitter non devono essere sotto l'effetto di sostanze quali alcol, narcotici, farmaci, ecc.
- Le persone di età inferiore ai 16 anni non devono utilizzare questa macchina.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- Prima di iniziare il lavoro, accertarsi di aver familiarizzato con tutti gli accessori e i comandi operativi, nonché con le loro funzioni.
- Tenete conto delle reali condizioni di lavoro e del compito che state svolgendo. L'utilizzo dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli previsti può dare origine a situazioni pericolose.
- Prima dell'uso, controllare le condizioni generali della macchina e assicurarsi che tutte le parti meccaniche siano in buone condizioni di funzionamento.
- Non utilizzare lo splitter se si notano parti allentate, danneggiate o mancanti.
- Non utilizzare mai lo spaccalegna su superfici scivolose, bagnate, fangose o ghiacciate.

- Mantieni l'area di lavoro pulita, ordinata e ben illuminata. Le aree disordinate aumentano il rischio di infortuni.
- Non modificare in alcun modo il meccanismo di azionamento o i sistemi di sicurezza dello splitter.
- Prima della messa in servizio, assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio (viti, bulloni, assi) siano ben serrati.
- Utilizzare lo splitter solo di giorno o in condizioni di illuminazione adeguate.
- Prestare sempre la massima attenzione al movimento del cuneo spaccalegna e al meccanismo di azionamento.
- Non tentare di posizionare un altro tronco finché il meccanismo non si è arrestato completamente.
- Non rimuovere, piegare, tagliare, montare, saldare o modificare in alcun modo le parti standard dello spaccalegna. Eventuali modifiche alla macchina potrebbero causare lesioni personali e danni materiali e invalidare la garanzia.
- Se la macchina inizia a produrre rumori o vibrazioni insoliti, arrestarla e verificare la presenza di eventuali danni. Le vibrazioni sono generalmente un segnale di problemi. Verificare la presenza di parti danneggiate e sostituirlle se necessario.
- Lo spaccalegna deve essere sempre utilizzato da una sola persona. Le altre persone devono mantenersi a distanza di sicurezza dall'area di lavoro, soprattutto quando lo spaccalegna è in funzione. Non chiedere mai ad altre persone di aiutarti a liberare la legna incastrata.
- Assicuratevi che non ci siano chiodi o corpi estranei nei tronchi da spaccare. Le estremità dei tronchi devono essere tagliate parallele. I rami devono essere tagliati a filo del tronco.
- Prestare sempre la massima attenzione al movimento del cuneo spaccalegna.
- Tenere le mani lontane da tutte le parti in movimento.
- Tenete le mani lontane dalle crepe e dalle fessure che si aprono nei tronchi; potrebbero chiudersi improvvisamente e schiacciarvi o amputarvi le mani.
- NON rimuovere MAI i ceppi incastrati con le mani.
- Non tentare mai di spaccare tronchi più grandi delle dimensioni indicate nella tabella delle specifiche. Ciò potrebbe essere pericoloso e danneggiare la macchina.
- Non lasciare la macchina finché non si è completamente fermata.
- Scollegare lo splitter quando non è in uso, prima di effettuare regolazioni, sostituire parti, pulire o trasportare lo splitter; consultare il manuale tecnico prima di effettuare la manutenzione dello splitter.
- Utilizzare solo ricambi originali RURIS.
- Mantenere pulito lo splitter per ottenere prestazioni ottimali.
- Mantenere lo splitter pulito e ben mantenuto per un funzionamento sicuro ed efficiente.
- Lo spaccalegna è dotato di ruote per facilitarne il trasporto. Assicurarsi che la superficie su cui si trasporta la macchina non sia inclinata per evitare che si ribalti e si danneggi.
- Non rimuovere/disattivare i dispositivi di sicurezza dello spaccalegna. Verificare regolarmente che funzionino correttamente.
- Assicurarsi che lo spaccalegna venga utilizzato esclusivamente su una superficie stabile e piana, sufficientemente resistente da sopportare i carichi operativi dell'attrezzatura.
- Non inserire le mani nelle zone di presa, dove potrebbero rimanere intrappolate dalla lama in movimento!
- Non cercare di spaccare la legna con troppa forza premendo continuamente la maniglia di comando per più di 3 secondi!
- Non fumare né usare fiamme libere durante l'uso o il rifornimento dello spaccalegna.
- Non utilizzare mai lo splitter vicino a fiamme o scintille.
- L'olio è infiammabile e può causare incendi o esplosioni.
- **Non lavorare mai con l'albero cardanico non protetto.** Coperchi e protezioni devono essere montati e intatti.
- **Non avvicinarsi all'albero cardanico in movimento.** Alto rischio di impigliamento e gravi incidenti.
- Prima di qualsiasi regolazione, pulizia o intervento, **arrestare il motore del trattore e disinnestare la presa di forza**.
- **Non indossare abiti larghi, corde, sciarpe o guanti larghi** in prossimità dell'albero cardanico.
- per alberi cardanici.
- Non superare la velocità massima consentita della presa di forza.
- **Arrestare completamente il trattore** prima di lubrificarlo, regolarlo o trasportarlo.

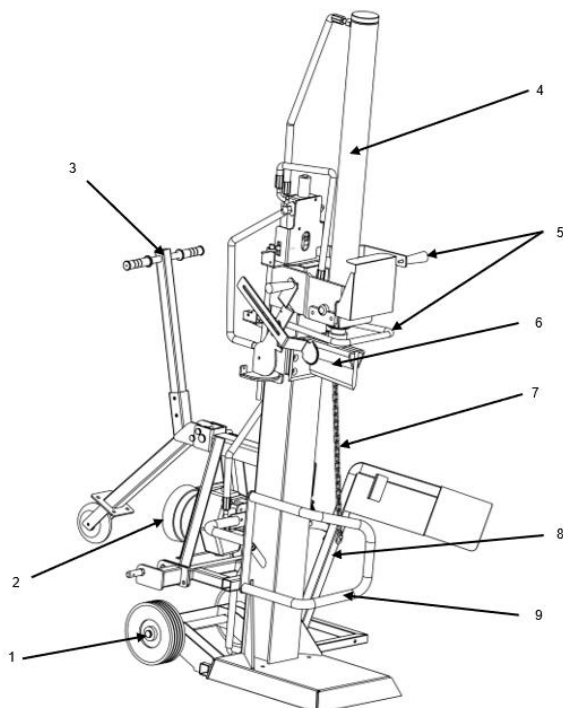


3. DATI TECNICI

Sistema di azionamento	presa di forza (PTO)
Giunto PTO	3/8" Z = 6 scanalature
Velocità massima di ingresso	< 560 giri/min
Altezza totale (pistone esteso)	2440 mm
Forza di spaccatura massima	16T
Diametro di spaccatura	Ø70 - Ø400 mm
Lunghezza massima di spaccatura	1040 millimetri
Capacità del serbatoio idraulico	8,5 litri
Peso netto con accessori	208 chili
Accessorio	Maniglia ergonomica per il trasporto e ruote di trasporto

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

- 1 - Ruote di trasporto
- 2 – Presa di forza
- 3 - Maniglia di trasporto
- 4 - Cilindro
- 5 - Maniglia di comando
- 6 - Cuneo spaccalegna
- 7 - Catena
- 8 – Dispositivo di sollevamento
- 9 – Braccio di sostegno laterale



Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alle apparecchiature presentate nel presente manuale.

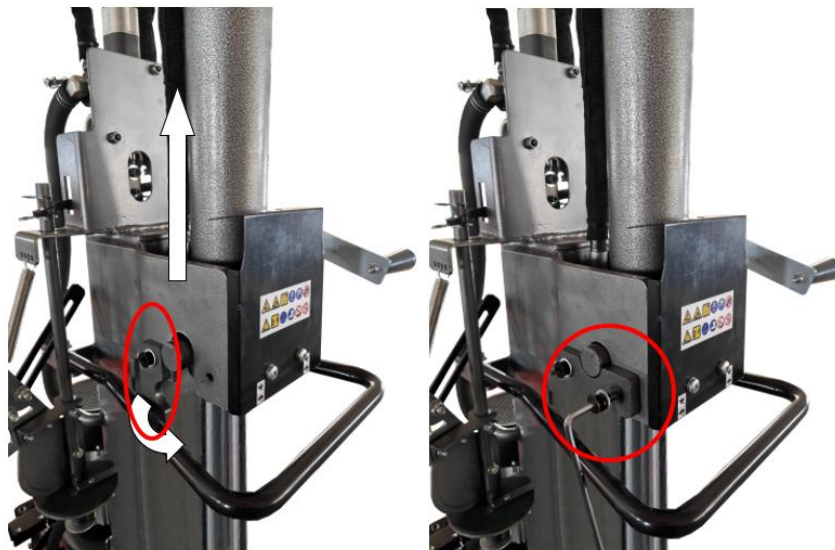
5. GUIDA AL MONTAGGIO

1. Fissaggio del cilindro.

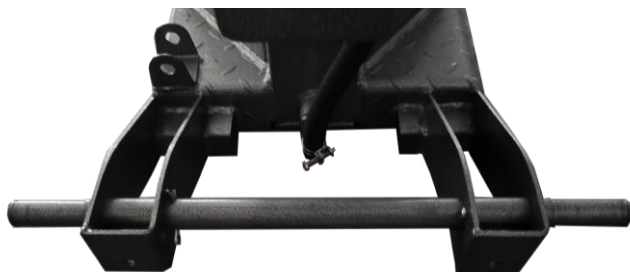
Accendere lo spaccalegna e premere le leve di comando per sollevare il cilindro in modo che il legno venga premuto contro il cuneo, come mostrato di seguito.

Quindi sollevare il cilindro fino al supporto e fissarlo con le due piastre di bloccaggio. Quindi serrare le viti su entrambi i lati.





2. Montaggio delle ruote



Inserire l'asse della ruota nei fori della staffa come mostrato e fissare i bulloni nei fori dell'asse su entrambi i lati.



Inserire le ruote alle due estremità dell'asse.



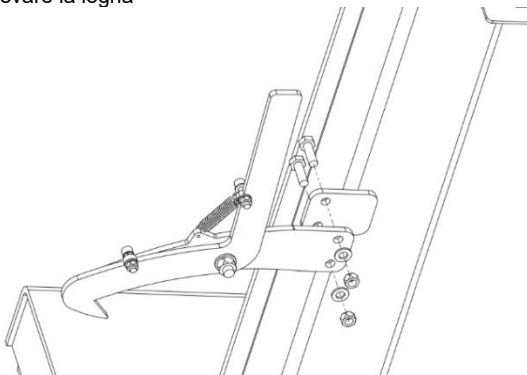
Fissare le ruote su entrambi i lati utilizzando i morsetti, come mostrato nell'immagine sopra.

3. Telaio di supporto in legno



Fissare il telaio di supporto in legno utilizzando 2 viti e 2 dadi.

4. Il gancio per sollevare la legna



Fissare il set di bloccaggio del gancio di sollevamento del legno con la vite, la rondella e il dado.

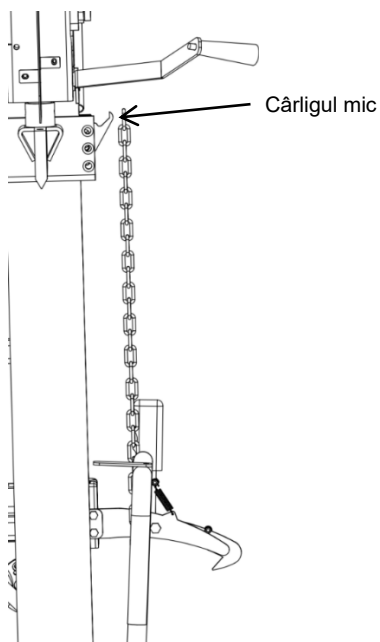
5. Telaio per il sollevamento del legno



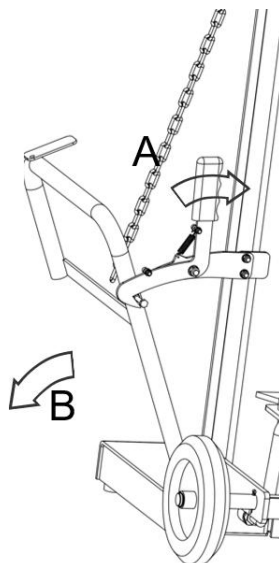
Montare il telaio di sollevamento in legno utilizzando il perno di bloccaggio.



Fissare la catena con un bullone, una rondella e un dado.



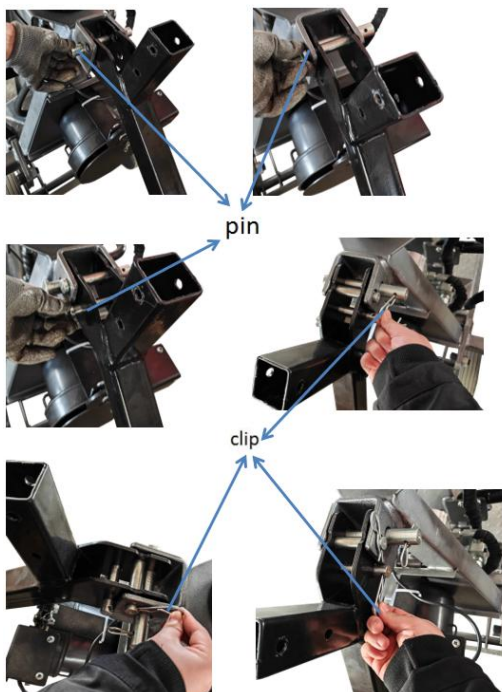
Sollevare il telaio di sollevamento del legno e appendere la catena al piccolo gancio.



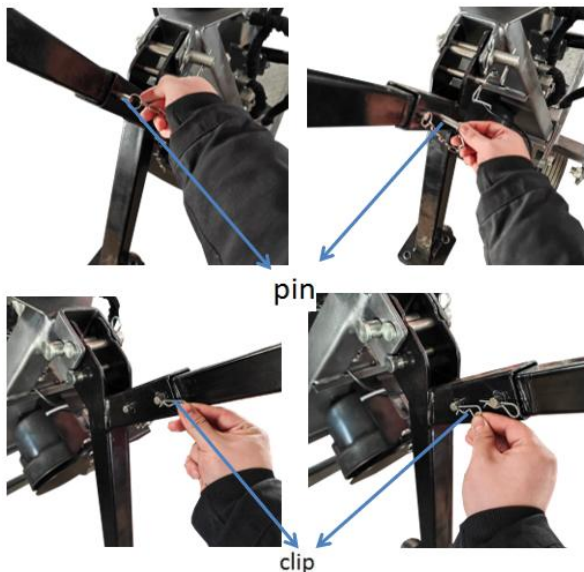
Dopo aver tagliato il primo tronco, assicurarsi di rilasciare il gancio di bloccaggio, come indicato dalla freccia "A", in modo che il supporto di sollevamento possa appoggiare a terra, come indicato dalla freccia "B", per posizionare la legna.

6. Montaggio del telaio di supporto posteriore:

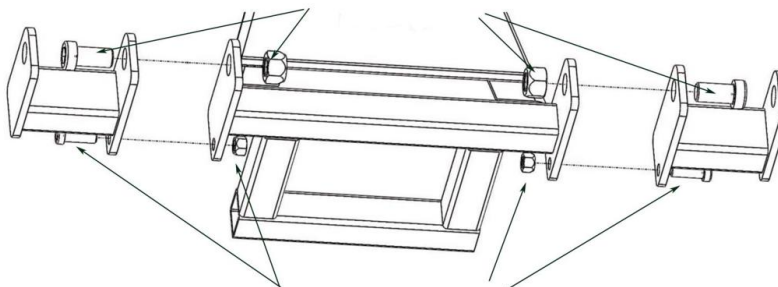
Inserire i tre perni nei fori della staffa del telaio della ruota posteriore, come mostrato nell'immagine sottostante.



Inserire i due perni nei fori della staffa del telaio di supporto della ruota posteriore, come mostrato.



7. Montaggio dell'estensione del telaio.



Posizionare e fissare l'estensione del telaio come mostrato nella figura sopra.

Fornitura di olio idraulico.

Attenzione! Prima di avviare lo spaccalegna, aggiungere olio idraulico.

6. OPERAZIONE

Prima di avviare lo spaccalegna, assicurarsi che sia completamente e correttamente assemblato. Prima di ogni utilizzo, controllare:

- i cavi per vedere eventuali danni.
- lo splitter, per eventuali danni.
- se tutte le viti e i dadi sono serrati.
- eventuali perdite nell'impianto idraulico.
- livello dell'olio.
- tubi e tubi idraulici.

Prima dell'uso, allentare il tappo di sfiato/riempimento.

Se il sistema idraulico non viene spurgato, l'aria presente nel sistema danneggerà le guarnizioni.

Lo spaccalegna deve essere utilizzato da una sola persona. Non consentire mai a due o più persone di utilizzarlo contemporaneamente.

Sfiato del serbatoio dell'olio

Allentare di qualche giro l'astina/tappo dell'olio per consentire all'aria di fuoriuscire dal serbatoio dell'olio idraulico.

Rispettare il corretto senso di rotazione della presa di forza (PTO). La macchina viene collegata e scollegata tramite l'albero cardanico e deve essere collegata solo a macchina ferma. Evitare di ruotare in senso opposto per evitare danni all'attrezzatura.



Braccio di fissaggio:

Braccio di fissaggio regolabile in altezza allentando e svitando la vite, come mostrato nell'immagine in alto.



Spaccatura del legno

- Prima di iniziare a spaccare la legna, fissare il tronco con il braccio di serraggio.
- Premere a metà le maniglie di comando per muovere il cuneo spaccalegna ad alta velocità, vicino al tronco.

- premere le maniglie completamente fino a quando non si abbassa per spaccare il tronco, con velocità ridotta e forza maggiore.
- Sollevare e tenere entrambe le maniglie in ALTO per consentire alla sella del cuneo di divisione di RIUNIRSI nella posizione iniziale.

I tronchi devono essere spaccati solo verticalmente, seguendo la direzione delle fibre. Non posizionare i tronchi trasversalmente sullo spaccalegna. Questo può essere pericoloso e danneggiare la macchina.

La guaina protettiva è regolabile in altezza in diversi livelli, a seconda della lunghezza del legno.

Se si utilizza lo spaccalegna a temperature inferiori a 5 °C, lasciarlo funzionare al minimo per circa cinque minuti in modo che il sistema idraulico raggiunga la temperatura di esercizio. Inserire il tronco verticalmente sotto la lama di spacco.

Per pezzi di legno più grandi e pesanti, lo spaccalegna è dotato di un sollevatore per tronchi.

1. Rilasciare il sollevatore del tronco.
2. Abbassare lo splitter finché il sollevatore non TOCCA il terreno.
3. posizionare il tronco sull'elevatore per un effetto di sollevamento .
4. Dopo il sollevamento, posizionare il tronco sulla piastra di base per la spaccatura.



Rimozione/rilascio di un registro bloccato

Spegnere la macchina.

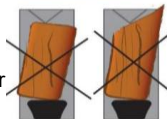
Non rimuovere il tronco incastrato con le mani.

Muovere con cautela avanti e indietro il tronco incastrato con un piede di porco/leva per allentarlo.

Non colpire mai il tronco incastrato con il martello.

Non usare mai una sega per tagliare il tronco incastrato.

Non chiedere ad una seconda persona di aiutarti in questa operazione.



Non cercare di spaccare la legna con troppa forza premendo continuamente la maniglia di comando per più di 3 secondi!

Questo spaccalegna è progettato per funzionare a temperature ambiente comprese tra +5°C e +40°C e per l'installazione ad altitudini fino a un massimo di 1000 m sul livello del mare.

L'umidità ambiente deve essere inferiore al 50% a 40°C e inferiore al 90% a 20°C.

Controllo del livello dell'olio idraulico .

Assicurarsi che lo splitter non funzioni mai senza olio o con un livello dell'olio basso. In queste condizioni, l'aria può entrare nel circuito idraulico, causando un funzionamento improprio, movimenti molto irregolari (avanti/indietro o su/giù) e danni alla pompa.

Controllare regolarmente i raccordi e i collegamenti idraulici per individuare eventuali perdite. Serrare o sostituire se necessario.

Nota: il livello dell'olio deve essere controllato con la lama spaccalegna retratta.

1. Svitare l'astina di livello dell'olio.
2. Pulire l'astina di livello e reinserirla nel serbatoio, verificando che il livello dell'olio sia compreso tra Min e Max.

Durante l'ispezione, evitare di contaminare il serbatoio con sporcizia, trucioli di legno, polvere, ecc.

Sostituzione dell'olio idraulico.

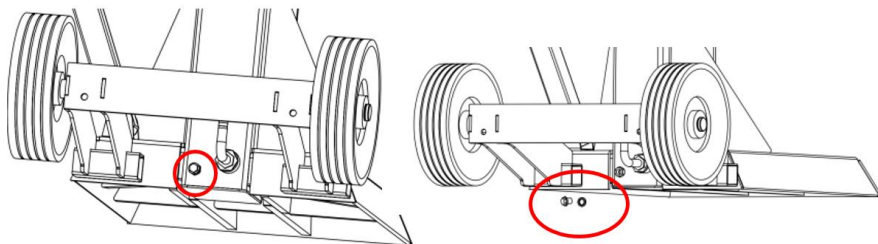
Primo cambio dell'olio dopo 25 ore di funzionamento, poi ogni 50 ore.

Quando si cambia l'olio, non versare l'olio esausto a terra. Raccoglierlo completamente in un contenitore per lo smaltimento corretto.

passaggi cambi e olio:

1. Utilizzare una chiave inglese per allentare la vite esterna.
2. Rimuovere la vite e la rondella di tenuta per consentire lo scarico dell'olio idraulico.
3. Dopo lo svuotamento, serrare nuovamente la vite e la rondella di tenuta con la chiave per evitare perdite di olio.





Riempire con nuovo olio idraulico e controllare costantemente il livello dell'olio attraverso i fori di ispezione. Dopo aver cambiato l'olio, utilizzare lo spaccalegna più volte senza effettivamente spaccare la legna. Assicurarsi di seguire la procedura di spurgo del circuito idraulico dopo aver riempito nuovamente l'olio. Utilizzare olio idraulico RURIS H-Mobility.

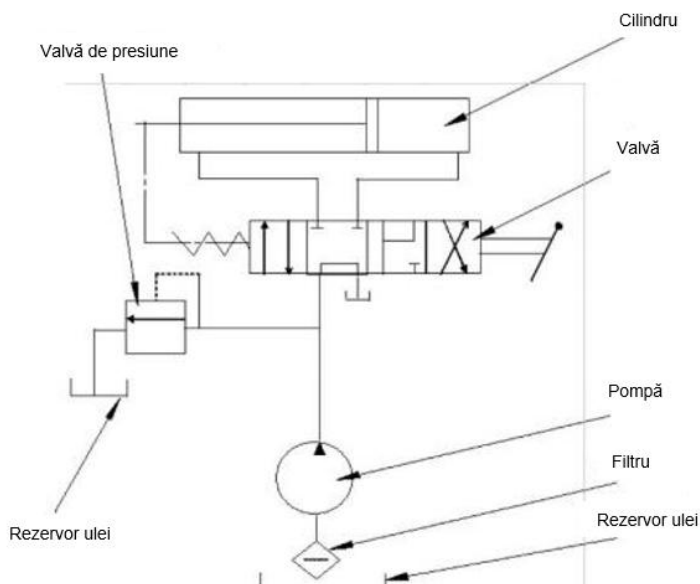
Il sistema idraulico è un sistema chiuso con serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di controllo. Il sistema prefabbricato non deve essere modificato.

Nota :

Per garantire un funzionamento regolare ed evitare rumori o movimenti irregolari del cuneo spaccalegna, lubrificare le aree di scorrimento con vaselina.

La forza di spaccatura effettiva può variare di $\pm 10\%$ rispetto al valore nominale.

Schema idraulico



7. MANUTENZIONE, PULIZIA E TRASPORTO

Attenzione ! Per evitare perdite d'olio, trasportare lo spaccalegna in posizione verticale. Non posizionarlo orizzontalmente. Per il trasporto manuale, inclinare lo spaccalegna in modo che possa essere spostato sulle ruote.

Prima di effettuare lavori di manutenzione o quando il cuneo spaccalegna si inceppa, scollegare la macchina. Gli interventi di riparazione e manutenzione possono essere eseguiti solo presso un centro di assistenza RURIS autorizzato.

Dopo i lavori di riparazione e manutenzione, i dispositivi di protezione e sicurezza devono essere controllati o sostituiti.

Il cuneo divisorio è una parte soggetta a usura che deve essere rettificata (affilata) o sostituita, se necessario. Per trasportare lo spaccalegna, retrainarre completamente la lama e inclinare leggermente lo spaccalegna utilizzando la maniglia di trasporto finché non si inclina sulle ruote e può essere spostato. Non sollevare mai lo spaccalegna tenendolo per il cuneo!

Conservare lo splitter in un luogo asciutto, al riparo dall'umidità, a temperature comprese tra - 20 °C e massimo +60 °C.

Precauzioni

Lo splitter deve essere utilizzato solo da personale qualificato che abbia familiarità con il contenuto del presente manuale.

Prima di utilizzare lo spaccalegna, verificare che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.

Prima di utilizzare lo splitter, è opportuno familiarizzare con i meccanismi di controllo leggendo attentamente le istruzioni.

Le prestazioni dello splitter non devono essere superate. Non deve mai essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

L'operatore deve indossare dispositivi di protezione individuale. Non indossare abiti larghi.

Durante i lavori di manutenzione, lo splitter deve essere scollegato.

Non utilizzare mai lo spaccalegna senza dispositivi di sicurezza o con i meccanismi di sicurezza disattivati.

Non bypassare o modificare mai i dispositivi di sicurezza.

Non eseguire alcun intervento di manutenzione o regolazione prima di aver letto attentamente il presente manuale.

È necessario rispettare il piano di manutenzione periodica, sia per motivi di sicurezza che per il funzionamento efficiente dello splitter.

Mantenere sempre pulite e visibili le etichette di sicurezza e prestarvi attenzione per prevenire incidenti; se le etichette di sicurezza sono danneggiate o si trovano su parti che sono state modificate, devono essere sostituite con nuove etichette originali e applicate nella posizione specificata. Le nuove etichette possono essere richieste al produttore.

In caso di incendio utilizzare solo estintori a polvere.

Se non è possibile spegnere immediatamente l'incendio, prestare attenzione alle perdite di liquido.

In caso di incendio, il serbatoio dell'olio o le tubazioni, che sono sotto pressione, potrebbero esplodere: fare quindi attenzione a non entrare in contatto con i liquidi fuoriusciti.

Tabella di risoluzione dei problemi

Tipo di guasto	Possibili cause	Soluzioni
Quando la maniglia di controllo viene premuta verso il basso, il cuneo non si abbassa	- Il livello dell'olio è troppo basso	- Rabboccare il livello dell'olio
Il pistone non torna nella sua posizione originale.	- Il livello dell'olio è troppo basso	- Rabboccare il livello dell'olio
Il cuneo si muove lentamente o non si estende completamente su un tronco normale	- Livello dell'olio troppo basso - Regolazione errata della valvola - Pompa difettosa - Guarnizioni del cilindro danneggiate	- Riempire l'olio - Regolare la valvola - Sostituire la pompa - Sostituire le guarnizioni
Il pistone è si ferma durante la divisione	- Il tronco è troppo grande, crepato o ha molti nodi/rami	- Ruotare o riposizionare il registro
I tubi idraulici si surriscaldano eccessivamente	- Livello dell'olio troppo basso - Pompa danneggiata - Regolazione valvola errata	- Riempire l'olio - Sostituire la pompa - Regolare la valvola
La macchina non funziona.	- Presa di forza difettosa	- Contattare un centro di assistenza Ruris autorizzato.

Tutte le riparazioni, i controlli tecnici e le sostituzioni di componenti devono essere eseguiti esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato RURIS.

Interventi effettuati al di fuori di un centro autorizzato possono comportare un funzionamento improprio dell'apparecchiatura e compromettere la sicurezza dell'utente .

8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Uno spaccalegna è un prodotto specializzato, progettato esclusivamente per spaccare tronchi. Il legno può essere spaccato in posizione verticale.

Prodotto: Spaccalegna

Numero di serie del prodotto: AANH00200001DLV1600PTO, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto).

Modello: Ruris

Tipo: DLV1600PTO

Sistema di trasmissione: Presa di forza del trattore (PTO) **Collegamento PTO** : 3/8" Z = 6 scanalature

Lunghezza massima di spaccatura: 1040 mm **Forza massima di spaccatura:** 16T

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione*

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Principi generali di progettazione. Valutazione e riduzione del rischio.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Macchine agricole e forestali - Sicurezza degli spaccalegna - Parte 1: Spaccalegna a cuneo

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Macchine agricole. Sicurezza. Parte 1: Requisiti generali

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010 - Azionamenti idraulici - Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Sicurezza del macchinario - Parti dei sistemi di comando legate alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Sicurezza del macchinario. Ripari. Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di ripari fissi e mobili.

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

- Nome del marchio e del produttore: NVHM Co.LTD

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 29.01.2026**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2026**

Numero di registrazione: **104/29.01.2026**

Persona autorizzata e firma:

Ingegnere Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

Vertikální štípačka dřeva

Ruris DLV1600PTO



1. ZAVEDENÍ	2
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4. PŘEHLED STROJE	5
5. NÁVOD K MONTÁŽI	5
6. OPERACE	12
7. ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A PŘEPRAVA	16
8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	17

1. ZAVEDENÍ

Vážený zákazník!

Děkujeme vám za vaše rozhodnutí zakoupit produkt RURIS a za důvěru, kterou jste v naši společnost vložili! RURIS působí na trhu od roku 1993 a za tuto dobu se stala silnou značkou, která si vybudovala reputaci dodržováním svých slibů, ale také neustálými investicemi zaměřenými na pomoc zákazníkům se spolehlivými, efektivními a kvalitními řešeními.

Jsme přesvědčeni, že si náš produkt oceníte a budete se z jeho výkonu těšit po dlouhou dobu. RURIS svým zákazníkům nenabízí pouze stroje, ale kompletní řešení. Důležitým prvkem ve vztahu se zákazníkem je poradenství před i po prodeji, zákazníci RURIS mají k dispozici celou síť partnerských prodejen a servisních míst.

Abyste si zakoupený produkt mohli užívat, pečlivě si přečtěte uživatelskou příručku. Dodržováním pokynů si zaručíte jeho dlouhodobé používání.

Společnost RURIS neustále pracuje na vývoji svých produktů, a proto si vyhrazuje právo na změny, mimo jiné jejich tvaru, vzhledu a výkonu, aniž by byla povinná tuto skutečnost předem sdělit.

Ještě jednou děkujeme, že jste si vybrali produkty RURIS!

Informace a podpora zákazníků:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1. VAROVÁNÍ NA STROJI

	Varování! Nevkládejte ruku.		Pozor! Horké povrchy.
	Pozor! Dodržujte odstup.		Varování! Nebezpečí požáru
	Obsluha musí používat osobní ochranné prostředky (OOP). Pokud je stroj v provozu, je nutné nosit ochranné brýle proti předmětům vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, například protihlukově izolovanou helmu.		Pozor, během provozu stroje se nedotýkejte otvorů.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.		Otáčející se hřídel. Sledujte směr otáčení pomocného náhonu.
	Noste ochrannou obuv.		Používejte ochranné pomůcky na ruce.

	Před spuštěním štípačku zkontrolujte. Zvykněte si kontrolovat všechny spoje a díly před použitím, musí být v souladu se správnými parametry.		Pozor! Štípačku musí vždy obsluhovat jedna osoba.
	Nikdy neodstraňujte ochranné kryty a NIKDY se nedotýkejte pohyblivých částí!		CHRÁŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ. Použitý olej odevzdejte na autorizovaném sběrném místě. Nevylévejte do kanalizace, půdy ani vody.

2.2. VAROVÁNÍ



Nevhazujte elektrická, průmyslová elektronická zařízení a jejich součásti do domovního odpadu! Informace o OEEZ. S ohledem na ustanovení OUG 195/2005 - o ochraně životního prostředí a OUG 5/2015. Spotřebitelé by měli při předávání elektroodpadu zvážít následující pokyny:

- Spotřebitelé jsou povinni neodhazovat elektroodpad (EEZ) jako netříděný komunální odpad a tento EEZ sbírat odděleně.

- Sběr tohoto odpadu nazývaného (OEEZ) bude probíhat prostřednictvím Veřejné sběrné služby v každém kraji a prostřednictvím sběrných středisek organizovaných hospodářskými subjekty oprávněnými ke sběru OEEZ. Informace poskytuje Správa fondu životního prostředí www.afm.ro nebo věstník Evropské unie.

- Spotřebitelé mohou odevzdat elektroodpad zdarma na výše uvedených sběrných místech.

Původní návod.

Před použitím stroje si přečtěte tento návod k obsluze. Nedodržení pokynů může vést k vážnému zranění a/nebo poškození zařízení!

Ušchovejte si návod k použití pro budoucí použití.

Uživatelská příručka

- Provozovatel je odpovědný za nehody nebo nebezpečí, která se stanou jiným osobám, jejich majetku a jemu samotnému.
- Při používání štípačky vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu, abyste si chránili oči před odletujícími úlomky.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky, které by se mohly zachytit o pohyblivé části.
- Při používání štípačky používejte rukavice. Ujistěte se, že rukavice mají správnou velikost.
- Při používání štípačky používejte bezpečnostní obuv. Nepoužívejte štípačku naboso.
- Ujistěte se, že kolemjdoucí dodržují bezpečnou vzdálenost od pracovního prostoru. Vypněte motor, když se přiblíží jiná osoba nebo domácí zvíře.
- Osoby používající štípačku nesmí být pod vlivem látek, jako je alkohol, omamné látky, léky atd.
- Osoby mladší 16 let by tento stroj neměly používat.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim nebyly poskytnuty pokyny k používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se strojem nehrály.
- Před zahájením práce se ujistěte, že jste seznámeni se všemi přídatnými zařízeními a ovládacími prvky, jakož i s jejich funkcemi.
- Vezměte v úvahu skutečné pracovní podmínky a úkol, který provádíte. Používání zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- Před použitím zkontrolujte celkový stav stroje a ujistěte se, že všechny mechanické části jsou v dobrém provozním stavu.
- Nepoužívejte štípačku, pokud si všimnete uvolněných, poškozených nebo chybějících součástí.
- Nikdy nepoužívejte štípačku na kluzkém, mokré, blátivém nebo zledovatělém povrchu.
- Udržujte své pracovní místo čisté, uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek v prostorách zvyšuje riziko zranění.
- Žádným způsobem neupravujte hnací mechanismus ani bezpečnostní systémy štípačky.
- Před uvedením do provozu se ujistěte, že jsou všechny upevňovací prvky (šrouby, matice, nápravy) bezpečně utažené.

- Používejte štípačku pouze během dne nebo za dostatečných světelných podmínek.
- Vždy věnujte plnou pozornost pohybu štípacího klínu a pohonného mechanismu.
- Nepokoušejte se umístit další poleno, dokud se mechanismus úplně nezastaví.
- Nikdy, za žádných okolností, neodstraňujte, neohýbejte, neřežte, nemontujte, nesvařujte ani jinak neupravujte standardní součásti štípačky dřeva. Úpravy vašeho stroje by mohly způsobit zranění osob a poškození majetku a povedou ke ztrátě záruky.
- Pokud stroj začne vydávat neobvyklý zvuk nebo vibrovat, zastavte jej a zkontrolujte, zda není poškozen. Vibrace jsou obvykle varováním před problémy. Zkontrolujte, zda nejsou poškozené součásti, a v případě potřeby je vyměňte.
- Štípačku by měla vždy obsluhovat jedna osoba. Ostatní osoby by měly dodržovat bezpečnou vzdálenost od pracovního prostoru, zejména pokud je štípačka v provozu. Nikdy nepožádejte jiné osoby o pomoc s uvolňováním zaseknutého dřeva.
- Ujistěte se, že v polenech určených k štípání nejsou žádné hřebíky ani cizí předměty. Konce polen by měly být řezány rovnoběžně. Větve by měly být řezány v jedné rovině s kmenem.
- Vždy věnujte plnou pozornost pohybu štípacího klínu.
- Nedotýkejte se všech pohyblivých částí.
- Nedotýkejte se prasklin a šterbin, které se v kládách otevírají; mohou se náhle uzavřít a rozdrtit nebo amputovat vaše ruce.
- NIKDY neodstraňujte zaseknuté klády rukama.
- Nikdy se nepokoušejte štípat polena větší, než je uvedeno v tabulce se specifikacemi. Mohlo by to být nebezpečné a mohlo by to poškodit stroj.
- Neopouštějte stroj, dokud se úplně nezastaví.
- Odpojte štípačku ze zásuvky, pokud ji nepoužíváte, před prováděním seřizování, výměny dílů, čištěním nebo přepravou; Před prováděním servisu štípačky si prostudujte technickou příručku.
- Používejte pouze originální díly RURIS.
- Pro optimální výkon udržujte štípačku čistou.
- Pro bezpečné a efektivní provoz udržujte štípačku čistou a dobře udržovanou.
- Štípačka je vybavena kolečky pro snadnou přepravu. Ujistěte se, že povrch, po kterém stroj přepravujete, není nakloněný, aby se nepřevrátila a nepoškodila.
- Neodstraňujte/nedeaktivujte bezpečnostní zařízení štípačky. Pravidelně kontrolujte, zda správně fungují.
- Ujistěte se, že štípačka dřeva je používána výhradně na stabilním, rovném povrchu, který je dostatečně pevný, aby odolal provoznímu zatížení zařízení.
- Nevkládejte ruce do úchopných míst, kde by je mohl zachytit pohybující se nůž!
- Nepokoušejte se dřevo štípat příliš silně nepřetržitým stisknutím ovládací rukojeti po dobu delší než 3 sekundy!
- Během používání štípačky dřeva nebo jejího doplňování paliva nekuřte ani nepoužívejte otevřený oheň.
- Nikdy nepoužívejte štípačku v blízkosti ohně nebo jisker.
- Olej je hořlavý a může způsobit požár nebo výbuch.
- **Nikdy nepracujte s nechráněným vývodovým hřídelem.** Kryty a ochranné prvky musí být namontovány a neporušené.
- **Nepřibližujte se k pohyblivému kardanovému hřídeli.** Vysoké riziko zamotání a vážných nehod.
- Před jakýmkoli seřizením, čištěním nebo zásahem **vypněte motor traktoru a odpojte vývodový hřídel.**
- V blízkosti kardanového hřídele **nenoste volné oblečení, tkaničky, šály ani volné rukavice.**
- kardanových hřídelí.
- Nepřekračujte maximální povolené otáčky vývodového hřídele.
- Před mazáním, seřizováním nebo přepravou **traktor úplně zastavte.**



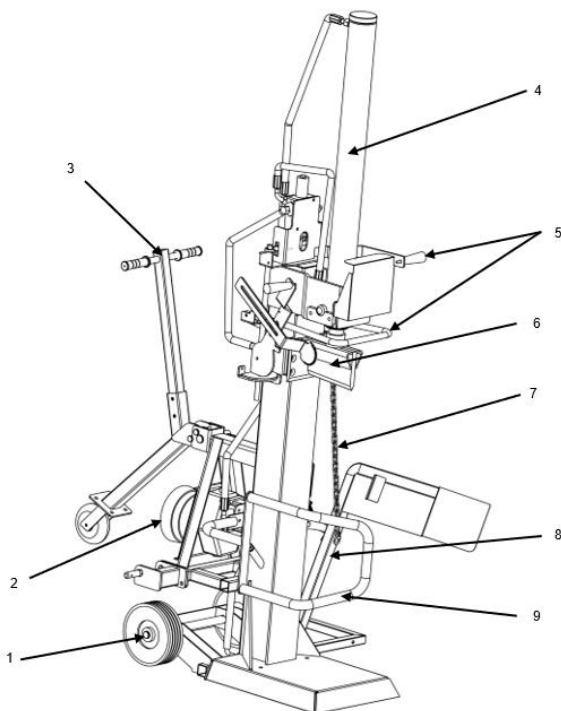
3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Pohonný systém	vývodový hřídel (PTO)
Spojka PTO	3/8" Z = 6 břitů
Maximální vstupní rychlost	< 560 ot/min
Celková výška (s vysunutým pístem)	2440 mm

Maximální štípací síla	16T
Průměr štípání	Ø70 - Ø400 mm
Maximální délka štípání	1040 mm
Objem hydraulické nádrže	8,5 l
Čistá hmotnost s příslušenstvím	208 kg
Příslušenství	Ergonomická rukojeť pro přenášení a přepravní kolečka

4. PŘEHLED STROJE

- 1 - Transportní kolečka
- 2 - Pomocný náhon
- 3 - Přepravní rukojeť
- 4 - Válec
- 5 - Ovládací páka
- 6 - Štípací klín
- 7 - Řetěz
- 8 - Zvedací zařízení
- 9 - Boční přidržné rameno



Obrázky slouží pouze pro informační účely, dodavatel si vyhrazuje právo provádět strukturální a funkční změny zařízení prezentovaného v této příručce.

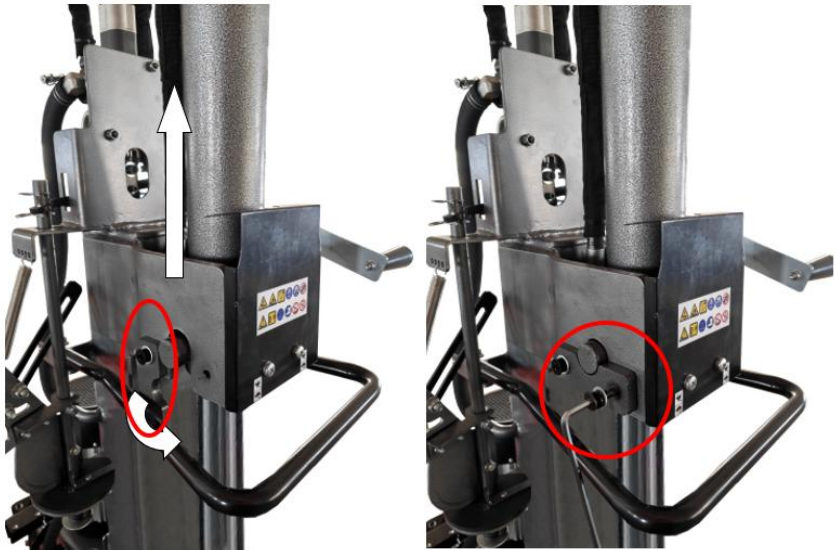
5. NÁVOD K MONTÁŽI

1. Fixace válce.

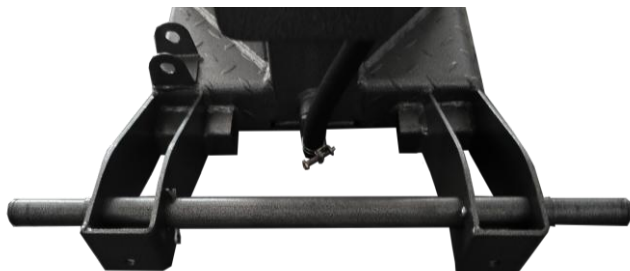
Zapněte štípačku a stiskněte ovládací páky pro zvednutí válce tak, aby dřevo bylo přitlačeno ke klínu, jak je znázorněno níže.

Poté zvedněte válec k podpěře válce a zajistěte jej dvěma pojistnými deskami. Poté utáhněte šrouby na obou stranách.





2. Sestava kola



Vložte osu kola do otvorů v držáku, jak je znázorněno, a zajistěte šrouby do otvorů osy na obou stranách.

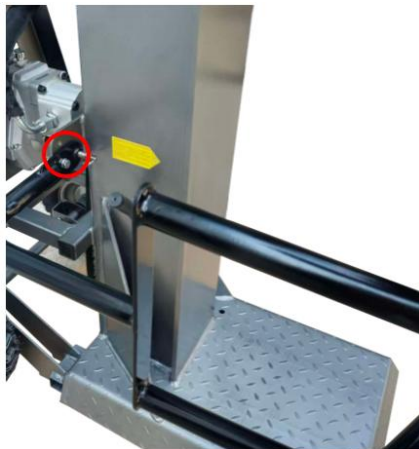


Vložte kola na oba konce nápravy.



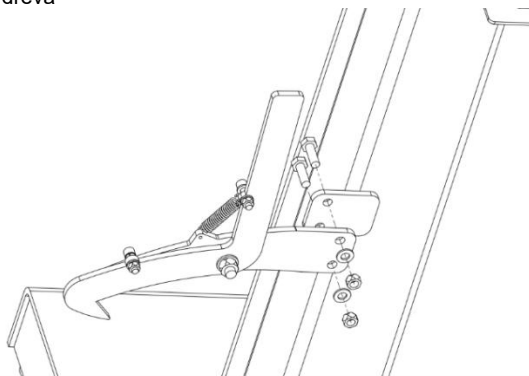
Zajistěte kola na obou stranách pomocí svorek, jak je znázorněno na obrázku výše.

3. Dřevěný nosný rám



Dřevěný nosný rám upevněte pomocí 2 šroubů a 2 matic.

4. Hák na zvedání dřeva



Zajistěte pojistnou sadu dřevěného zvedacího háku pomocí šroubu, podložky a matice.

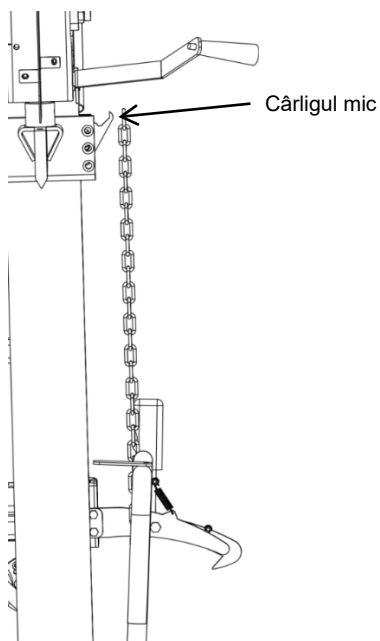
5. Rám pro zvedání dřeva



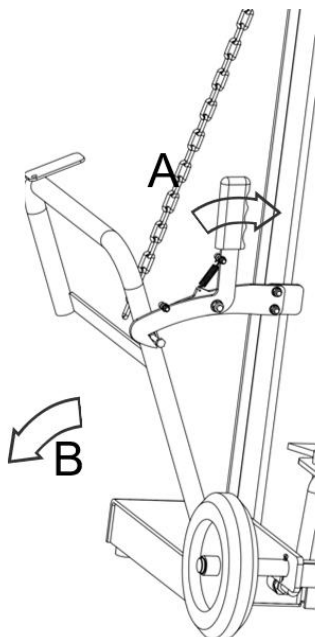
Sestavte dřevěný zvedací rám pomocí pojistného čepu.



Řetěz zajistěte šroubem, podložkou a maticí.



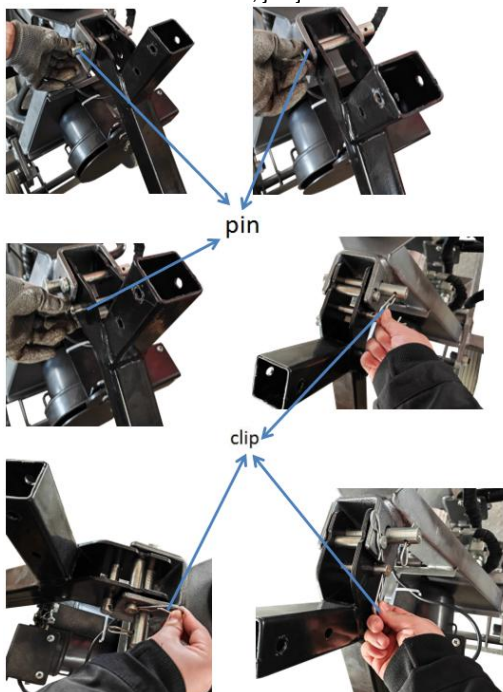
Zvedněte dřevěný zvedací rám a zavěste řetěz na malý hák.



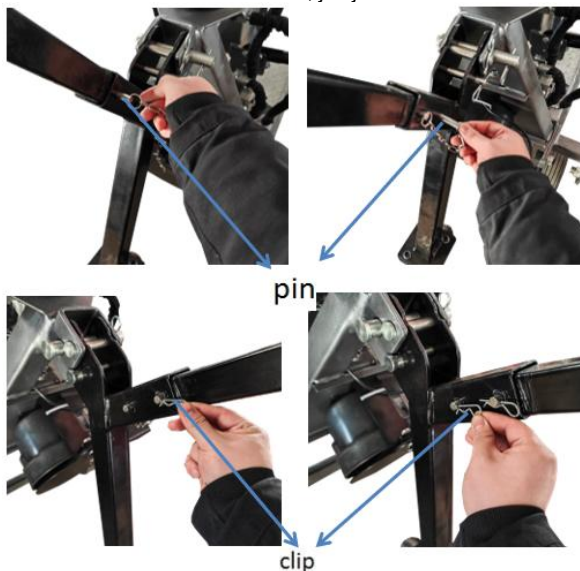
Po uřezání prvního polena nezapomeňte uvolnit zajišťovací hák, jak je znázorněno šipkou „A“, aby se zvedací stojan mohl opřít o zem, jak je znázorněno šipkou „B“, a umístit dřevo.

6. Montáž zadního nosného rámu:

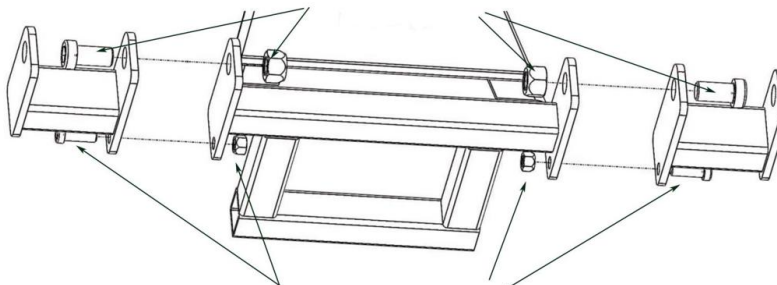
Vložte tři kolíky do otvorů v držáku rámu zadního kola, jak je znázorněno na obrázku níže.



Vložte dva kolíky do otvorů v držáku rámu zadního kola, jak je znázorněno.



7. Montáž prodloužení rámu.



Umístěte a upevněte prodloužení rámu, jak je znázorněno na obrázku výše.

Dodávka hydraulického oleje.

Pozor! Před spuštěním štípačky doplňte hydraulický olej.

6. OPERACE

Před spuštěním štípačky se ujistěte, že je štípačka kompletně a správně smontovaná. Před každým použitím zkontrolujte:

- kabely, abyste zkontrolovali případné poškození.
- rozdělovač, zda nebyl poškozen.
- zda jsou všechny šrouby a matice utažené.
- jakékoli netěsnosti v hydraulickém systému.
- hladina oleje.
- hydraulické hadice a potrubí.

Před použitím povolte odvzdušňovací/plnicí uzávěr.

Pokud se hydraulický systém neodvzdušní, vzduch v systému poškodí těsnění.

Štípačku by měla obsluhovat pouze jedna osoba. Nikdy nedovolte, aby ji používaly dvě nebo více osob současně.

Odvzdušnění olejové nádrže Povolte měrku/uzávěr oleje o několik otáček, aby mohl z hydraulické nádrže uniknout vzduch .

Dodržujte správný směr otáčení vývodového hřídele (PTO). Stroj se připojuje a odpojuje pomocí kardanového hřídele a smí se připojovat pouze tehdy, když je stroj zastavený. Abyste předešli poškození zařízení, vyhněte se otáčení v opačném směru.



Upevňovací rameno: Výškově nastavitelné

upevňovací rameno je možné oslabením a utažením šroubu, jak je vidět na obrázku výše.



Štípání dřeva

- Před zahájením štípání dřeva zajistěte poleno upínacím ramenem.
- Stiskněte ovládací rukojeti do poloviny, abyste štípací klín posunuli vysokou rychlostí blízko polena.
- Stiskněte rukojeti až dolů, abyste rozštípli poleno, rychlost může být malá a síla větší.
- Zvedněte a podržte obě rukojeti VYSOKÉ, abyste umožnili štípací klín znovu spojit sedlo v původní poloze.

Polena by se měla štípat pouze svisle ve směru vláken. Nepokládejte polena na štípačku napříč. Může to být nebezpečné a poškodit stroj.

Ochranný obal je výškově nastavitelný v různých stupních v závislosti na délce dřeva.

Pokud používáte štípačku při teplotách pod 5 °C, nechte ji běžet na volnoběh asi pět minut, aby hydraulický systém dosáhl provozní teploty. Vložte poleno svisle pod štípací nůž.

Pro větší kusy a těžké dřevo je štípačka vybavena zvedákem polen.

1. Uvolněte zvedák polena.
2. Spouštějte štípačku dolů, dokud se zvedák DOTKNE pudy.
3. Umístěte kládu na zvedák pro efekt A , zvedněte jeho .
4. Po zvednutí umístěte poleno na základní desku pro štípání.



Odstranění/uvolnění zaseknutého protokolu

Vypněte stroj.

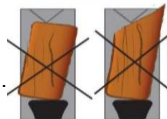
Neodstraňujte zaseknutý kmen rukama.

Opatrně pohybujte zaseknutým kmenem tam a zpět pomocí páčidla/páky, abyste ho uvolnili.

Nikdy neutloukejte kladivem do zaseknutého polena.

Nikdy nepoužívejte pilu k řezání zaseknutého kmene.

Nežádejte o pomoc druhou osobu s touto operací.



Nepokoušejte se dřevo štípat příliš silně nepřetržitým stisknutím ovládací rukojeti po dobu delší než 3 sekundy!

Tato štípačka dřeva je určena pro provoz při okolní teplotě +5 °C až +40 °C a pro instalaci v nadmořské výšce do maximálně 1000 m.

Vlhkost vzduchu musí být při 40 °C nižší než 50 % a při 20 °C nižší než 90 %.

Kontrola hladiny hydraulického oleje .

Ujistěte se, že štípačka nikdy nepracuje bez oleje nebo s nízkou hladinou oleje. Za těchto podmínek se může do hydraulického okruhu dostat vzduch, což může vést k nesprávnému provozu, velmi nerovnoměrným pohybům (vpřed/vzad nebo nahoru/dolů) a poškození čerpadla.

Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulických spojů a armatur. V případě potřeby je dotáhněte nebo vyměňte.

Poznámka: Hladinu oleje je nutné kontrolovat se zasunutým štípacím nožem.

1. Odšroubujte měрку oleje.
2. Očistěte měрку a vložte ji zpět do nádrže, přičemž zkontrolujte, zda je hladina oleje mezi značkami Min a Max.

Během kontroly se vyhněte kontaminaci nádrže nečistotami, dřevěnými štěpkami, prachem atd.

Výměna hydraulického oleje.

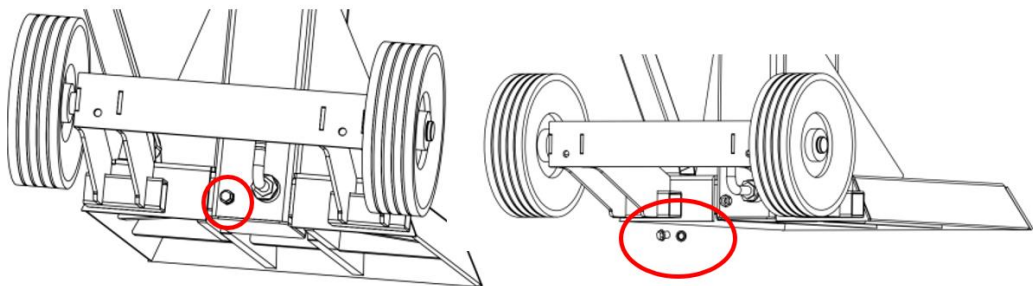
První výměna oleje po 25 hodinách provozu, poté každých 50 hodin.

Při výměně oleje nevylévejte použitý olej na zem. Celý olej seberte do nádoby pro řádnou likvidaci.

výměny kroků a oleje:

1. Pomocí klíče povolte šroub na vnější straně.
2. Odstraňte šroub a těsnici podložku, aby mohl vytéct hydraulický olej.
3. Po vypuštění oleje znovu utáhněte šroub a těsnici podložku klíčem, abyste zabránili úniku oleje.





Doplňte nový hydraulický olej a průběžně kontrolujte hladinu oleje kontrolními otvory.

Po výměně oleje štípačku několikrát použijte, aniž byste dřevo skutečně štípali. Po doplnění oleje nezapomeňte dodržet postup odvzdušnění hydraulického okruhu.

Používejte hydraulický olej RURIS H-Mobility.

Hydraulický systém je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a regulačním ventilem.

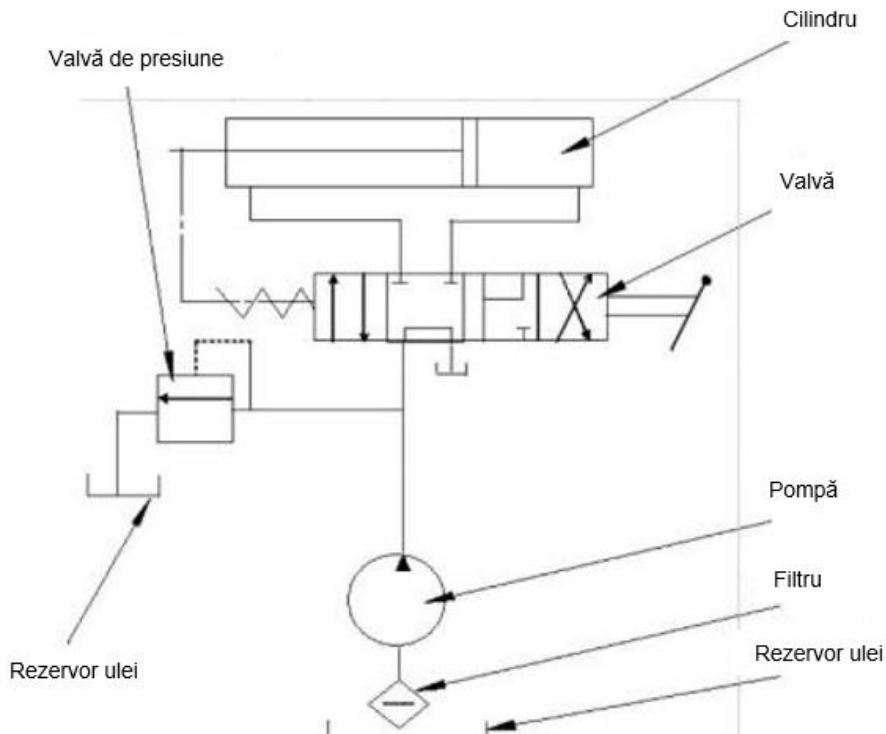
Prefabrikovaný systém nesmí být upravován.

Poznámka :

Pro zajištění plynulého chodu a zamezení hluku nebo nerovnoměrnému pohybu štípacího klínu namažte kluzné plochy vazelinou.

Skutečná štípací síla se může lišit o ± 10 % od nominální hodnoty.

Hydraulický diagram



7. ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A PŘEPRAVA

Pozor ! Abyste zabránili úniku oleje, přepravujte štipačku ve svislé poloze. Nepokládejte ji naplocho do vodorovné polohy. Pro ruční přepravu štipačku nakloňte tak, aby se dala pohybovat po kolečkách.

Před prováděním údržby nebo při zablokování štipačích klínu stroj odpojte od sítě.

Opravy a údržbu lze provádět pouze v autorizovaném servisním středisku RURIS.

Ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po opravách a údržbě zkontrolována nebo vyměněna.

Štipačích klínů je součástí podléhající opotřebení, která musí být v případě potřeby nabroušena (naostřena) nebo vyměněna.

Pro přepravu štipačky zcela zasuňte štipačích nůžů a štipačku mírně nakloňte pomocí přepravní rukojeti, dokud se nenakloní na kolečkách a nebude možné s ní manipulovat. Nikdy ji nezvedejte za štipačích klínů!

Štipačku skladujte na suchém místě mimo dosah vlhkosti při teplotách od -20 °C do maximálně +60 °C.

Opatření

Štipačku by měl používat pouze kvalifikovaný personál, který je seznámen s obsahem této příručky.

Před použitím štipačky zkontrolujte, zda bezpečnostní zařízení správně fungují.

Také byste se měli seznámit s ovládacími mechanismy štipačky pečlivým přečtením návodu před jejím použitím.

Výkon štipačky nesmí být překročen. Nikdy nesmí být používána k jinému účelu, než ke kterému je určena.

Obsluha musí nosit ochranné pomůcky. Nenoste volné oblečení.

Během údržby musí být rozbočovač odpojen.

Štipačku dřeva nikdy nepoužívejte bez bezpečnostních zařízení nebo s vypnutými bezpečnostními mechanismy.

Nikdy nepřepisujte ani neupravujte bezpečnostní zařízení.

Neprovádějte žádnou údržbu ani seřizování bez pečlivého přečtení této příručky.

Plán pravidelné údržby je nutné dodržovat, a to jak z bezpečnostních důvodů, tak pro efektivní provoz štipačky. Bezpečnostní štítky udržujte vždy čisté a viditelné a věnujte jim pozornost, abyste předešli nehodám. Pokud jsou bezpečnostní štítky poškozené nebo se nacházejí na vyměňovaných dílech, musí být nahrazeny novými, originálními štítky a nalepeny na určené místo. Nové štítky lze obdržet od výrobce.

V případě požáru používejte pouze práškové hasicí přístroje.

Pokud nelze požár okamžitě uhasit, věnujte pozornost unikům kapaliny.

V případě požáru může olejová nádrž nebo potrubí, které jsou pod tlakem, explodovat: proto se ujistěte, že se nedostanete do kontaktu s unikajícími kapalinami.

Tabulka pro řešení problémů

Typ poruchy	Možné příčiny	Řešení
Po stisknutí ovládací páky se klín nespustí dolů	- Hladina oleje je příliš nízká	- Doplňte hladinu oleje
Píst se nevrací do své původní polohy.	- Hladina oleje je příliš nízká	- Doplňte hladinu oleje
Klín se na normálním kládě pohybuje pomalu nebo se úplně nevysune	- Příliš nízká hladina oleje - Nesprávné seřízení ventilů - Vadné čerpadlo - Poškozená těsnění válců	- Doplňte olej - Seřídít ventil - Vyměnit čerpadlo - Vyměnit těsnění
Píst je zastaví se během štipání	- Kmen je příliš velký, prasklý nebo má mnoho suků/větví	- Otočte nebo přemístěte protokol
Hydraulické hadice se nadměrně zahřívají	- Příliš nízká hladina oleje - Poškozené čerpadlo - Nesprávné seřízení ventilů	- Doplňte olej - Vyměnit čerpadlo - Seřídít ventil
Stroj nefunguje.	- Vadný pomocný náhon	- Kontaktujte autorizované servisní středisko Ruris.

Veškeré opravy, technické kontroly a výměny dílů musí být prováděny výhradně v autorizovaném servisním středisku **RURIS.**

Zásahy prováděné mimo autorizované pracoviště mohou vést k nesprávnému provozu zařízení a ohrozit bezpečnost uživatele.

8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES



Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cil. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Štípačka dřeva je specializovaný výrobek určený výhradně pro štípání polen. Dřevo lze štípat ve svislé poloze.

Výrobek: Štípačka dřeva

Sériové číslo produktu: AANH00200001DLV1600PTO (kde AA představuje poslední dvě číslice roku výroby, znaky 5 a 7 označují číslo šarže a znaky 7–12 označují číslo produktu).

Model: Ruris

Typ: DLV1600PTO

Pohon: Vývodový hřídel traktoru (PTO) **Připojení PTO** : 3/8" Z = 6 drážek

Maximální délka štípání: 1040 mm **Maximální štípací síla:** 16T

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobce, v souladu s GD 1029/2008 - o podmínkách uvádění strojních zařízení na trh, směrnici 2006/42/ES - strojní zařízení; bezpečnostní požadavky, normou EN ISO 12100:2010 - Strojní zařízení. Bezpečnost, Certifikovali jsme shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní bezpečnostní požadavky

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Bezpečnost strojních zařízení. Obecné zásady pro konstrukci.

Hodnocení rizik a snižování rizik.

SR EN 609-1:2017/ EN 609-1:2017 - Zemědělské a lesnické stroje - Bezpečnost štípaček polen - Část 1:

Klínové štípačky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Zemědělské stroje. Bezpečnost. Část 1: Všeobecné požadavky

SR EN ISO 4413:2011/ EN ISO 4413:2010 - Hydraulické pohony - Obecná pravidla a bezpečnostní požadavky pro systémy a jejich komponenty

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2015 - Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části řídicích systémů - Část 1: Obecné zásady pro konstrukci.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnost strojních zařízení. Bezpečné vzdálenosti k zabránění vstupu horních a dolních končetin do nebezpečných zón

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Bezpečnost strojních zařízení. Ochranné kryty. Obecné požadavky na návrh a konstrukci pevných a pohyblivých ochranných krytů.

Směrnice 2006/42/ES – o strojních zařízeních – uvádění strojních zařízení na trh

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **SR ISO 45001:2018** - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

- Značka a název výrobce: NVHM Co.LTD

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 29.01.2026**

Rok žádosti o označení CE: **2026**

Registrační číslo: **104/29.01.2026**

Oprávněná osoba a podpis:

Inženýr Stroe Marius Catalin

Generální ředitel SC RURIS IMPEX SRL